

# Diario 16

Semanal

Domingo 16 de marzo de 1986

Número 234



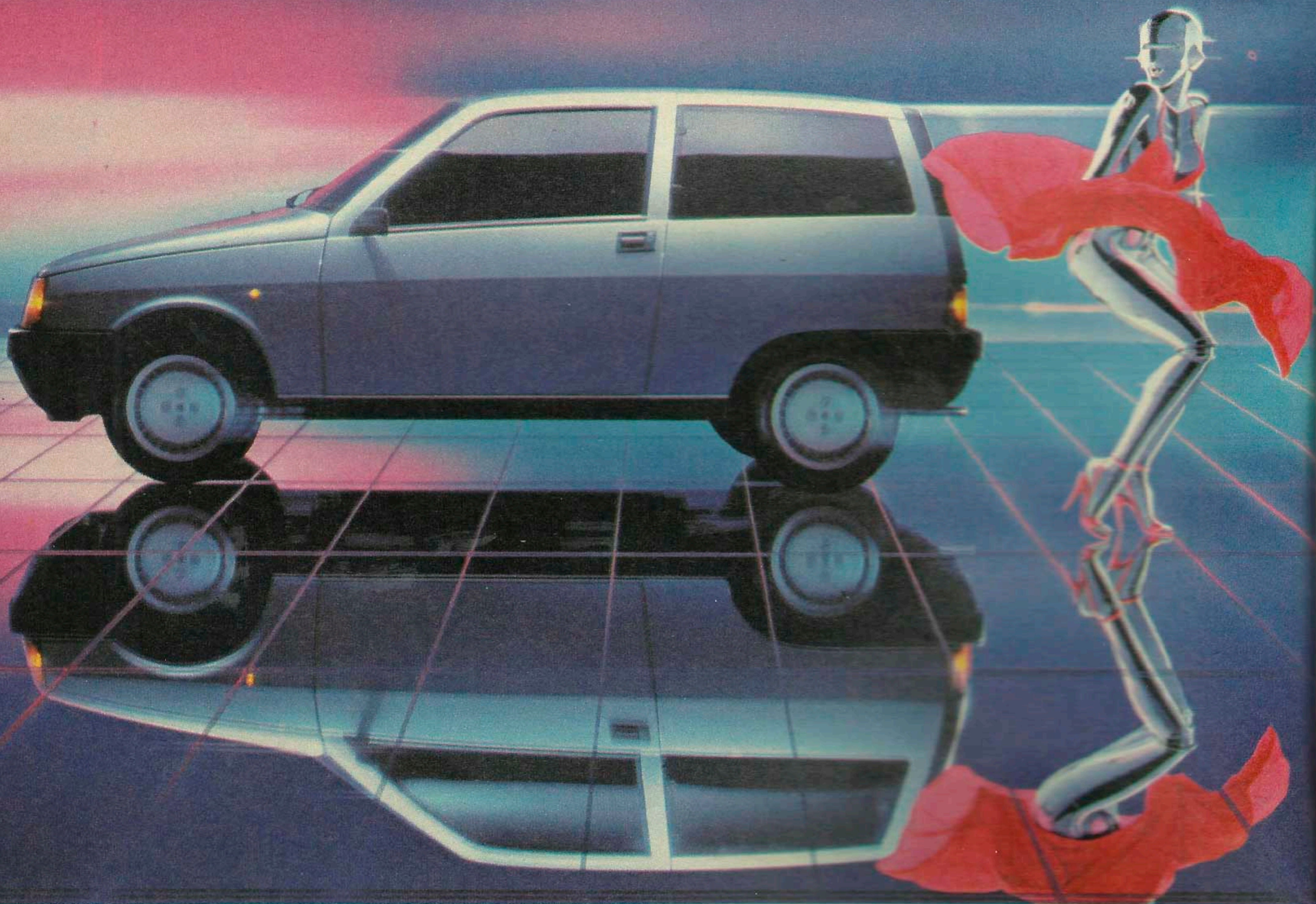
## HIJOS DE MANILA

Veinte mil niños acosados por la miseria y la prostitución

LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA  
LAS «ARMAS» DE  
LEON BLUM



# Y-10 EL FUTURO YA.



¿Cuándo termina el presente? ¿Cuándo comienza el futuro? Estas preguntas pertenecen al pasado. El Y-10 nos propone el futuro desde hoy mismo a todos los que sabemos apreciar algo absolutamente innovador y personal. El Y-10 nos anuncia cómo viviremos, cuál será nuestra forma de conducir, nuestro estilo. No cabe duda de que el porvenir nos reserva grandes avances tecnológicos, como los iniciados ya con el revolucionario motor FIRE (Fully Integrated Robotized Engine, motor robotizado totalmente integrado), el 1.000 para el año 2000. Proyectado y construido mediante ordenador. Sencillo, racional, fiable y con un consumo particularmente reducido. Lleno de brío y con una fluidez de marcha desconocida hasta ahora, que nos hará cambiar el

concepto que teníamos sobre la elasticidad de los automóviles pequeños.

Está claro que en el futuro no perderemos el gusto por la elegancia y por los tejidos refinados.

Tampoco perderemos el placer de viajar en un interior espacioso, como el del Y-10.



Un espacio y una comodidad que sólo se podían exigir a un coche grande, pero que resultan absolutamente sorprendentes en uno que mide poco más de tres metros. Como asombrosa es también la facilidad de acceso, para personas y equipajes, gracias al especial diseño y sistema de apertura de sus puertas y a las nuevas articulaciones del portón trasero. No perderemos el gusto por la conducción. Todo lo contrario, descubriremos un placer inédito: nuevas

posibilidades de maniobrabilidad y velocidad, visibilidad total, absoluta seguridad de la tracción delantera, ausencia de ruidos, resultado de una concepción aerodinámica orientada hacia formas marcadamente vanguardistas. Una vez que salga de la ciudad, este gusto por la conducción se convertirá en puro placer, como el que nos reserva el Y-10 turbo, un vehículo que provoca el entusiasmo en quien lo conduce.

Un turbo de nueva concepción que resulta muy divertido. Con una capacidad de conducción absolutamente desconocida hasta ahora en el sector de los motores sobrealimentados. Por todo esto, las ciudades estarán más limpias, menos congestionadas, más bellas. Pues los coches para uso urbano se construirán pensando en la ciudad. Como el Y-10.

Y-10 Fire, 999 c.c. 45 CV. 145 Km/h. 4,2 l. a los 100 Km.  
Y-10 Turbo: 1.049 c.c. 85 CV. 180 Km/h. 5,8 l. a los 100 Km.

**AUTOBIANCHI Y-10**

 **Autobianchi es una firma LANCIA.** 

Los Autobianchi Y-10 son coches importados directamente de Italia por Fiat Hispania, S. A., dependiente de Fiat Auto Spa. Turín y comercializados en España a través de una red de concesionarios exclusiva.



## Todo para el tiempo libre

La Feria del Tiempo Libre celebra este año su décimo aniversario en el recinto ferial de la Casa de Campo, de Madrid, del 15 al 23 de marzo. Caravanas, camping, piscinas automóviles, motociclismo, aviación deportiva, viajes y vacaciones, náutica, deportes, fotografía, vídeo, imagen cine, música, coleccionismo, juegos y pasatiempos, enseñanza, artesanía y muchas actividades de tiempo libre para niños y adultos harán las delicias

de cuantos la visiten. Este año, Expo-Ocio ha acentuado el carácter social de la feria, organizando seminarios y conferencias sobre temas candentes de actualidad, como la droga, los minusválidos y el ocio, y, por supuesto, el Salón Internacional del Bricolage, que incluye un curso de manualidades dirigido a diez profesores de EGB y clases prácticas impartidas por especialistas, además del V Curso de Bricolage en la Escuela.



# expo/ocio

La Feria del Tiempo Libre **86**

## 10 ANIVERSARIO

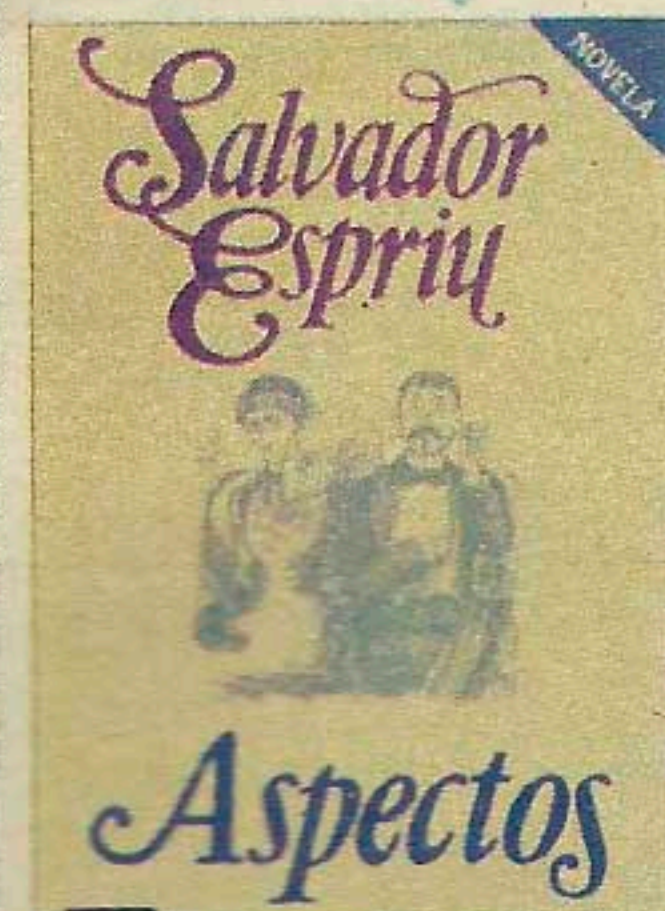
**15 a 23-MARZO**

De 11 a 21 Horas  
 Caravanas - Camping  
 Piscinas - Automóviles  
 Motociclismo - Aviación Deportiva  
 Viajes y Vacaciones  
 Náutica - Deportes  
 Fotografía - Vídeo  
 Imagen - Cine - Música  
 Coleccionismo  
 Alta Fidelidad  
 Juegos y Pasatiempos  
 Enseñanza - Artesanía  
 Aeromodelismo

Recinto Ferial Casa de Campo - Madrid

## Aspectos de Espriú

Doce narraciones integran la obra «Aspectos», de Salvador Espriú, recientemente editada por Plaza & Janés. Este es quizá el libro menos conocido del genio de las letras catalanas, ya que desde 1952, en que se editó, formando parte de «Anys d'aprenentatge», no se había vuelto a editar.



## Lulú: La pasión de la sangre

El dulce Imanol Arias es Jack el Destripador en «Lulú de noche», la película de Fernando Trueba que revive el mito de Lulú, la prostituta londinense que murió a

manos del terror de las noches londinenses en la segunda mitad del siglo pasado. Assumpta Serna, Amparo Muñoz y Patricia Adriani son tres posibles Lulú, y Antonio Resines,

el joven director teatral que quiere poner en escena una nueva versión de este drama. Pero los acontecimientos se van a desarrollar de una forma imprevisible...

## «Tannhäuser»

Klaus König, Lucía Popp y Bernd Weikl son las voces principales de la ópera «Tannhäuser», de Richard Wagner, editada por Emi. La gran obra está dirigida por Bernard Haitink e interpretada por los Coros y la Orquesta Sinfónica de Bayerischen Rundfunks. Una cuidada edición de esta obra maestra del genio alemán del pasado siglo.





# ¡Avante Puerto S



CUP



# Sherry!



Hay lugares que se ven y otros que se sienten.

Puerto Sherry se disfruta con todos los sentidos.

En el corazón de la Bahía de Cádiz, con el clima, las playas y la tradición de Andalucía, Puerto Sherry es el primer Puerto Deportivo del Atlántico Sur Español.

La tecnología aplicada en su infraestructura, en su Club Náutico, en sus lujosos camarotes, y en la más sofisticada gama de servicios en tierra y alta mar, lo convierte en un nuevo concepto de Puerto Deportivo.

Puerto Sherry, donde cada sueño del navegante se convierte en una realidad.

Todo marino tiene un lugar en Puerto Sherry.

Todo amante del mar, también.

Descubra Puerto Sherry.

Póngase hoy mismo en contacto con nosotros.

**Puerto Sherry: El Puerto Deportivo más avanzado de Europa**



El Puerto de Santa María  
Bahía de Cádiz





## LOS NIÑOS DE BASURA CITY viaje al fondo de Manila

Un reportaje de Carlos Monge (texto y fotos)

Jean Lumiere, Christoffe y Santos se levantan al alba para buscarse la vida entre la basura. Escarban durante diez horas al día entre toneladas de desperdicios, pero esto no borra su sonrisa ni la fuerte amistad que hay entre ellos.

**S**ON las seis treinta y cinco de la mañana. Radio Veritas informa: «La temperatura es de treinta grados y la humedad relativa del aire alcanza ya el noventa y tres por ciento.» Es invierno y Manila quiere despertarse en libertad.

Bordeando los campos del elitista Intramuros Golf Club, y atravesando el río Pasig por Bonifacio Drive, se alcanza Tondo, inmenso arrabal de cochambre y miseria, que ha servido junto a





Del Pilar Street de relleno perfecto para los reportajes de muchas televisiones extranjeras destacadas en Manila durante las pasadas elecciones.

Es por Caloocan donde el plano turístico de la capital se acaba bruscamente. No interesa. Y la ciudad pierde su leve maquillaje de habitable.

El taxista que nos conduce, en una «memorable actuación», nos advierte una y otra vez del riesgo. «Eso no es Tondo, eso no

es Tondo. Eso se llama Lunsod Usok, y la gente de allí es muy peligrosa. Ni siquiera la Policía se atreve a entrar. Yo les dejo en el camino.»

«Unos colegas suyos americanos de la televisión que quisieron entrar fueron recibidos a pedradas», señala el taxista, mientras por enésima vez simula perderse en beneficio de su corrupto contador.

Ni tiene un nombre oficial, burocráticamente no existe, no





Con grandes cestos de mimbre colgados a la espalda los niños rebuscan entre las basuras de la gran metrópolis cualquier cosa que pueda hacerles ganar unos centavos de peso. Como telón de fondo, las chabolas de Basura City, donde malviven 2.500 familias.

está censada en ningún despacho de ninguna alcaldía. Para algunos es simplemente Lonsod Usok (Montaña de Humo), y para los más, en argot mezcla de inglés y español, que todavía perdura en Filipinas, Basura City.

No tiene calles, no tiene alumbrado, no tiene más alcantarillado que una charca pestilente que en épocas de lluvia inunda las chozas de las dos mil quinientas

familias que allí malviven. Son construcciones rudimentarias y míseras, hechas de palma, cartones, chapas y aglomerados que un día una sociedad más privilegiada que la suya desechó en Basura City.

La llaman Basura City porque en una superficie de cuatro kilómetros cuadrados, inmensas montañas de desperdicios dominan la bahía de Manila, de una

belleza casi insultante para quien la divisa desde la cima del estercolero.

Pese a este decorado de podredumbre que las rodea, estas casas, de apenas veinte metros cuadrados, mantienen una pulcritud que impresiona. Albergan a un promedio de ocho a diez personas, se alumbran con lamparillas de aceite de coco, y en las paredes, como única decoración, ajas estampas del Santo Niño o la Virgen de los Llanos.

Este es el hábitat de cinco mil niños. Los niños de Basura City. No tienen escuela donde aprender, trabajo digno donde ganarse la vida ni centros médicos donde intentar eludir una muerte casi anunciada. Sólo tienen basura.

Jean Dallais, joven sociólogo francés de treinta y cinco años, sirve de lazarrillo en este recorrido que no viene en ninguna guía turística.

Especializado en grupos marginales, Jean ha trabajado en Francia con emigrantes, gitanos







y árabes durante más de diez años. «Me encontraba cansado y decidí cogermé unas vacaciones. Un día en una agencia de viajes me ofrecieron un pasaje a un precio asequible y fíjate lo que me encontré», afirma sonriendo, mientras señala el camino de acceso al inmenso basurero.

«Al cabo de quince días volví a Francia, vendí todo lo que tenía y decidí que mi sitio estaba aquí. Que esta era mi gente y este mi lugar.»

En un simulacro de plazuela, Jean se queda mirando fijamente a un grupo de niños que perpetúan el vicio nacional filipino por excelencia, el juego. Su única moneda para envidar son gomas elásticas que momentos antes han sido rescatadas del inacabable basurero.

Jean Lumiere, Santos y Christoffe, de ocho, diez y once años, tienen el privilegio de la amistad.

Se levantan al alba, rebañan el cuenco con pescado y arroz que se dejaron la noche anterior y se lanzan a la dura tarea de sobre-

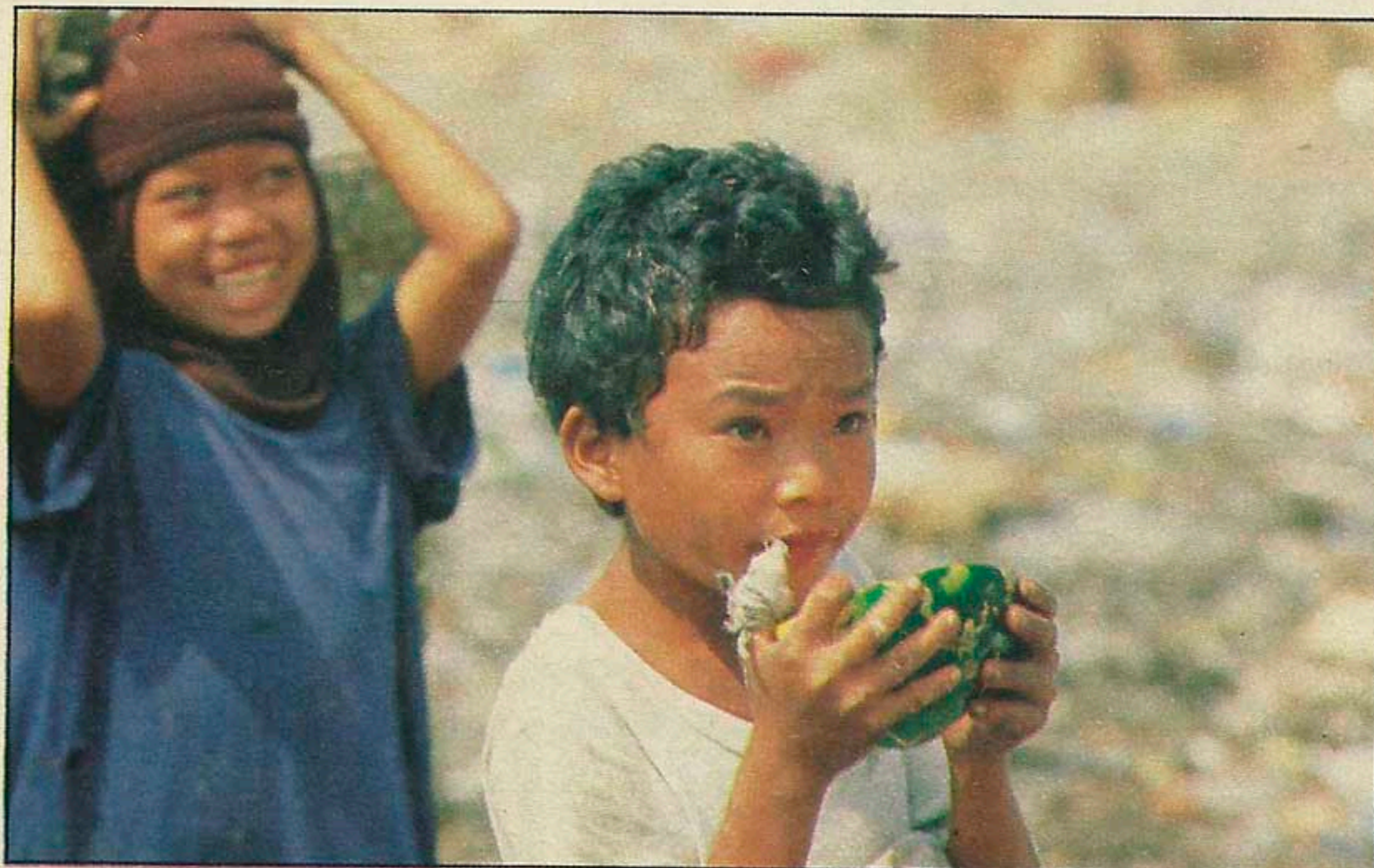
vivir. Con cestos de mimbre al hombro y un gancho de hierro para escarbar en la basura se dirigen al tajo. Es domingo, pero para ellos es sólo una anécdota. Un chiste de mal gusto.

Santos, Christoffe y Jean Lumiere lo comparten todo. Uno coge papel y cartón; otro, trapos y vidrio, y el tercero, lo que sale. Tienen un pacto. Son amigos por encima de todo. Si uno está

enfermo, los otros trabajan para él. Sueñan casi con un imposible, con lograr tener un pequeño carro de refrescos y salir de este infierno de humo y miseria. Ellos saben que con su carrito, Basura City pasaría a ser sólo un oscuro recuerdo.

Como varios cientos de muchachos, estos tres amigos esperan día tras día de manera ansiosa la llegada de los camiones

Las chabolas, de palma, cartón y latas no llegan a los veinte metros cuadrados, pero las mantienen escrupulosamente limpias. Cuando la comida no llega para todos, comen los desperdicios que encuentran en la basura y que puede llegar a producirles la muerte por infección intestinal.







En el barrio de Avenida Torres florece la droga. Los proxenetas captan a sus clientes en este chiringuito del Pilar Street. Las jóvenes go-gos, que aseguran tener dieciocho años cuando en realidad no pasan de los quince, también se prostituyen en los locales de Ermita.



amarillos con volquete hidráulico que desparraman metódicamente ocho toneladas de podredumbre.

Afanosamente se sepultan en el interior del inmenso lodazal para tratar de localizar algún «tesoro» que les permita recuperar la barrera de los cinco pesos, equivalente a cuarenta pesetas más o menos, que ganan diariamente.

Un «respetable» de Basura City recuerda que hace algunos días llegó un equipo de televisión norteamericano cuando los muchachos estaban trabajando en el estercolero. «Se colocaron a cincuenta metros de donde estábamos, nos hablaban como si fuéramos leprosos. A cambio de veinte dólares querían que cuando viniera un camión de basura los chicos montaran una pelea violenta. Los echamos a patadas, porque nosotros también somos personas.»

Christoffe, Jean Lumiere y Santos no pierden su eterna sonrisa. Ellos siempre tuvieron claro que preferían la basura a trabajar en una esquina. No pierden su eterna sonrisa, y sus ojos profundos destacan en medio de un rostro que delata su procedencia visaya.

Dejaron su bella isla de Mindanao para ganarse la vida. Tuvieron que irse por la misma razón que miles de familias se ven obligadas a acercarse a Manila. El conflicto entre las fuerzas gubernamentales y la guerrilla destruyó su medio de vida, sus posibilidades de hacerse valer en un medio menos hostil.

Jean, el sociólogo francés, conoce este mundo demasiado bien, aunque sólo lleve en él trescientos sesenta y cinco días. Se hizo famoso en Basura City con una vieja maleta de cartón repleta de medicamentos, regalados por laboratorios europeos, y un gastado fonendoscopio comprado en el mercado de Las Pulgas de París.

«Me tuve que hacer médico a la fuerza», reconoce este duro soñador. «Cuando uno de estos pequeños se corta con algún vidrio, la herida se infecta de inmediato, la suciedad y el grado de humedad del ambiente impiden que ésta se cierre durante varias semanas. El peligro de gangrena es perpetuo, el de tétanos también. Nadie está vacunado contra nada.»

Pero lo peor no son las heridas externas, sino las internas.





Cuando no hay comida decente que llevarse a la boca, el basurero es un buen suministro. «Casi todos aquí sufren infecciones intestinales, porque no hay quien no coma algún día las sobras que encuentra en el basurero. Sufren unas colitis horribles, se deshidratan, y muchos mueren.»

Jean Lumiere reconoce, sin embargo, que antes era peor. «Antes echaban a los muertos que querían hacer desaparecer, la máquina los trituraba y nosotros nos los encontrábamos a la mañana siguiente.» Y lo dice fríamente, sin inmutarse, desde la mediana altura de sus ocho insignificantes años.

Tanto Jean Lumiere como Santos o Christoffe siguen prefiriendo, pese a los muertos, el basurero a la esquina.

Y eso que el basurero es uno de los principales lugares de «captación». Bandas perfectamente organizadas asedian a pequeños de siete a catorce años y les ofrecen un mundo sin basu-

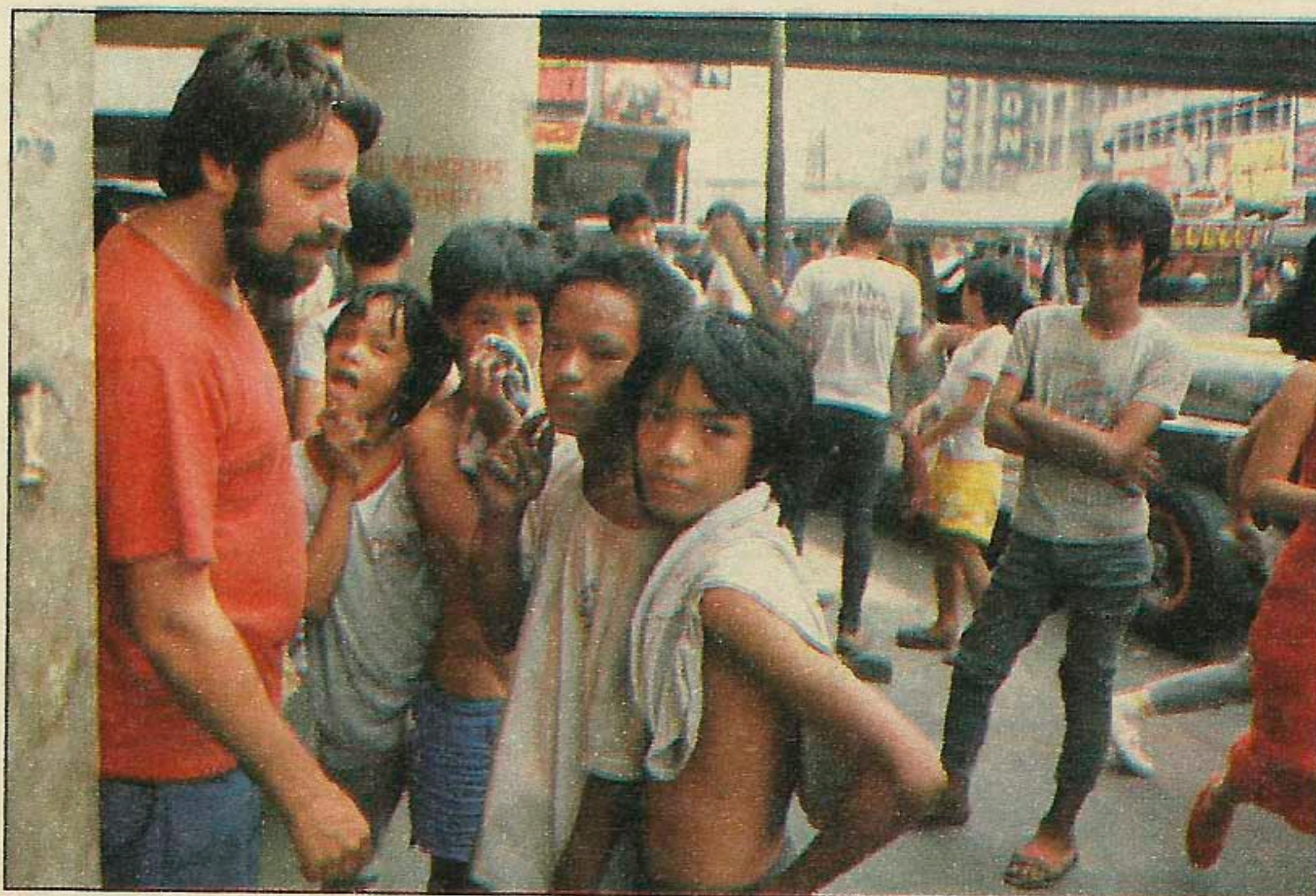
ras, con lujo y diversiones. Es una homosexualidad que se basa no en el deseo, sino en la necesidad.

El mundo de Jean Dallais no acaba en Basura City. Este barrio invisible no es sino el primer apeadero de un tortuoso recorrido.

Su segundo frente está en dos barrios periféricos de la capital:

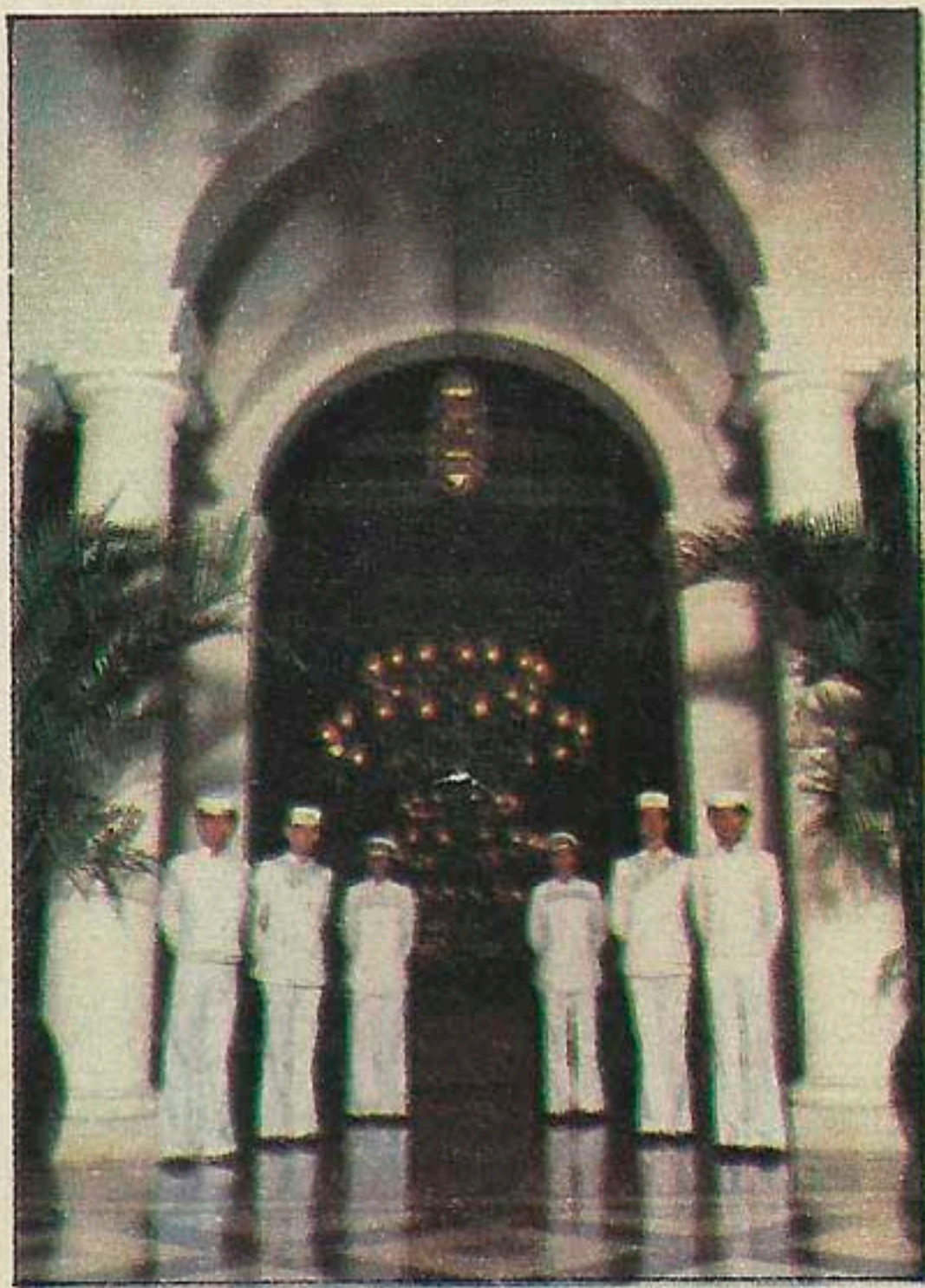
avenida Torres y Divisoria. Allí se encuentra con los que se fueron de Basura City en busca de algo mejor y sólo encontraron el escape momentáneo de la «cola» de zapatos y las anfetaminas con coca-cola. Son la cara oculta de un mundo infantil ya de por sí oscuro. Pequeños rateros convertidos a la nada, tatuados como muñecos, con unas esperan-

Los niños de Basura City también juegan utilizando como moneda para apostar gomas elásticas que encuentran en la basura. Jean Dallais, sociólogo francés, intenta velar por ellos y protegerlos de la prostitución.





Una noche en el Manila Hotel es el sueldo de tres meses de un niño de Basura City. El lujo asiático a escasos kilómetros del infierno de la miseria.



zas de vida escasas y convertidos en carne de prostíbulo.

«Son pequeños —indica el sociólogo galo— a los que les han aplicado la ley de vagancia, internándolos en una prisión de niños, la única que existe en Asia. Son tratados de una forma brutal, marcados como reses para toda la vida, como si fueran prisioneros de la segunda guerra mundial. Nadie se ocupa de ellos, nadie les visita para saber cómo son sus condiciones de vida. Son peor tratados que los animales.»

Jean pasa por allí todos los días que puede. Les hace algo de comer y oye sus problemas. En un periódico suizo, Jean Dallais denunció el problema de la corrupción de menores y del trato que reciben los menores en la cárcel. Paradójicamente, una «institución benéfica» de la que recibía ayuda inmediatamente retiró todo tipo de subvención.

En muchos casos, miembros de la Policía metropolitana sirven de intermediarios para el enganche de estos niños de Basura City. Los proxenetas les pagan

su servicio de mediación y los agentes corruptos siempre están dispuestos a buscar alguien un poco más joven.

La tercera estación de Jean está en la zona de Ermita —el barrio de las prostitutas, peregrinaje de los veinte mil niños que se prostituyen en Manila—, situado en el centro neurálgico de la capital filipina, en la confluencia de Santa Mónica y Del Pilar Street.

Es un chiringuito al aire libre donde se mezclan el té chino, la coca-cola y los perritos calientes. Jean observa cómo decenas de pequeños son atraídos por dos israelíes que con un billete de cinco pesos en la mano derecha compran sus favores. Los cinco pesos son solamente una meta que nunca logran alcanzar, un sueldo.

Pequeños limpiabotas, vendedores de coco o mango, hambrientos de Basura City y de otros barrios periféricos que sólo aspiran a comer o coger cincuenta pesos. Si son seleccionados, una furgoneta los traslada a ciertos pisos, donde son lavados y adecentados para que el cliente no se queje.

Jean ha intentado impedir este tráfico en numerosas ocasiones. Una noche en la que se disponía a fotografiar el mercado humano fue asaltado, golpeado y amenazado. «Tu vida vale una mierda, no vale nada; bueno, sí, mil pesos que nos costará que tu cuerpo aparezca flotando en el río. Tenemos amigos arriba, ¿sabes?», le dijeron.

El futuro de estos pequeños está marcado por el cine pornográfico o por los hoteles de segunda categoría, donde son esperados por grupos de turistas que visitan únicamente el país

para adquirir este tipo de relación. En algunas ocasiones especiales son los propios padres los que llevan a sus hijos a hoteles de cinco estrellas. Suben con el pequeño y vuelven a bajar a los cinco minutos, por la escalera de servicio, con un billete de cien pesos en el bolsillo.

Jean guarda un detallado archivo de los pequeños desaparecidos. De los que salieron de Basura City en busca de algo mejor y todavía no han vuelto. Como es el caso de Manolito Caro.

Joven y risueño, Manolito Caro desapareció mientras esperaba ahorrar lo suficiente para poder vender tabaco por las calles. Jean le tuvo en su casa, le protegió, pero un buen día desapareció. No es el único caso en un país donde no existe ningún tipo de control. Nadie se preocupa porque desaparezca un desheredado.

Quizá su camino fue el de la exportación. Junto con otros muchos, Manolito Caro pudo ser enviado a centros turísticos como Puerto Galera, Palawan o Baghio para seguir siendo entretenimiento de turistas especiales. Lo dramático de toda esta historia es que se ha convertido en un negocio de gran volumen, donde han unido sus intereses hoteleros europeos, agencias de viajes y compañías de vuelos chárter.

«Algunos de los niños que vuelven —destaca Jean— vivirán poco para contar su experiencia más allá de Basura City: enfermos, violados salvajemente y contagiados por diversas enfermedades venéreas, acabarán sus días en un callejón sin salida.»

Basura City «era lo único limpio que le quedaba a este país. Y esta canalla lo ha destrozado», sentencia Jean. ●

## UNA PIADOSA DAMA FILIPINA



**D**OÑA Imelda Romuáldez, piadosa mujer que con mantilla española recibió varias veces en Roma la bendición papal, era presidenta de al menos cinco organizaciones de ayuda internacional a los niños pobres de su país. La ex primera dama de Filipinas controlaba los fondos de todas estas fundaciones —con una preclara visión comercial que le hizo ganar millones—, invirtiéndolos en casas

discográficas, compañías de taxis, el Jai-Alai y la Lotería.

Para ello contaba con la ayuda de su hermano Alfredo, encargado de las apuestas del Jai-Alai filipino, que reportaba grandes beneficios a la familia. Recientemente la Policía detuvo a un empleado de Alfredo Romuáldez con una maleta que contenía unos seis millones de dólares, una pequeñísima muestra de la fortuna amasada por los Marcos.



**UN HOMBRE, UNA MUJER  
Y CARLOS, EL TERCERO.**





# BONOS DEL ESTADO

**¡LA INVERSION PERFECTA  
PARA LOS QUE  
NO DESGRAVAN!**

**11,60%  
DE INTERES  
NO DESGRAVAN.  
AMORTIZACION: 3-5 AÑOS.**

CARACTERISTICAS DE LA EMISION	
Interés:	11,60% anual.
Pago de interés:	Semestral (26 de septiembre y 26 de marzo de cada año).
Suscripción mínima:	Un Título de 10.000 ptas. de valor nominal.
Plazo de suscripción y precio a pagar:	Desde el 26 de febrero al 26 de marzo, el valor nominal íntegro.
Desembolso:	En el momento de la suscripción.
Amortización:	A 3 ó 5 años, cuando Vd. decida.*
Liquidez:	Los BONOS DEL ESTADO se cotizan diariamente en Bolsa.
Fiscalidad:	No desgravan en el I.R.P.F.

**LIBRES DE GASTOS PARA EL SUScriptor**

\* El Estado también puede anticipar la amortización. Las condiciones completas de esta Emisión se recogen en el Real Decreto 2529/1985, de 27 de diciembre, y Orden Ministerial de 14 de febrero de 1986.

Los BONOS DEL ESTADO no desgravan en la Declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, pero producen lo que hoy es un gran interés a plazo medio: ¡el 11,60%!

Si quiere hacer una inversión perfecta y altamente rentable, con la Garantía del Estado, ahora es la ocasión. ¡Compre BONOS DEL ESTADO!

Cada Bono cuesta 10.000 ptas. Suscribalos, totalmente libres de gastos, en Bancos, Cajas de Ahorros, Caja Postal, otros Intermediarios Financieros o en el Banco de España.

El plazo de amortización es de 3 ó 5 años, cuando Vd. decida. Además, los Bonos se cotizan a diario en Bolsa y, por tanto, son convertibles en dinero en cualquier momento.

Aproveche la oportunidad para hacer una gran inversión... con BONOS DEL ESTADO.

**Dinero siempre en mano.**



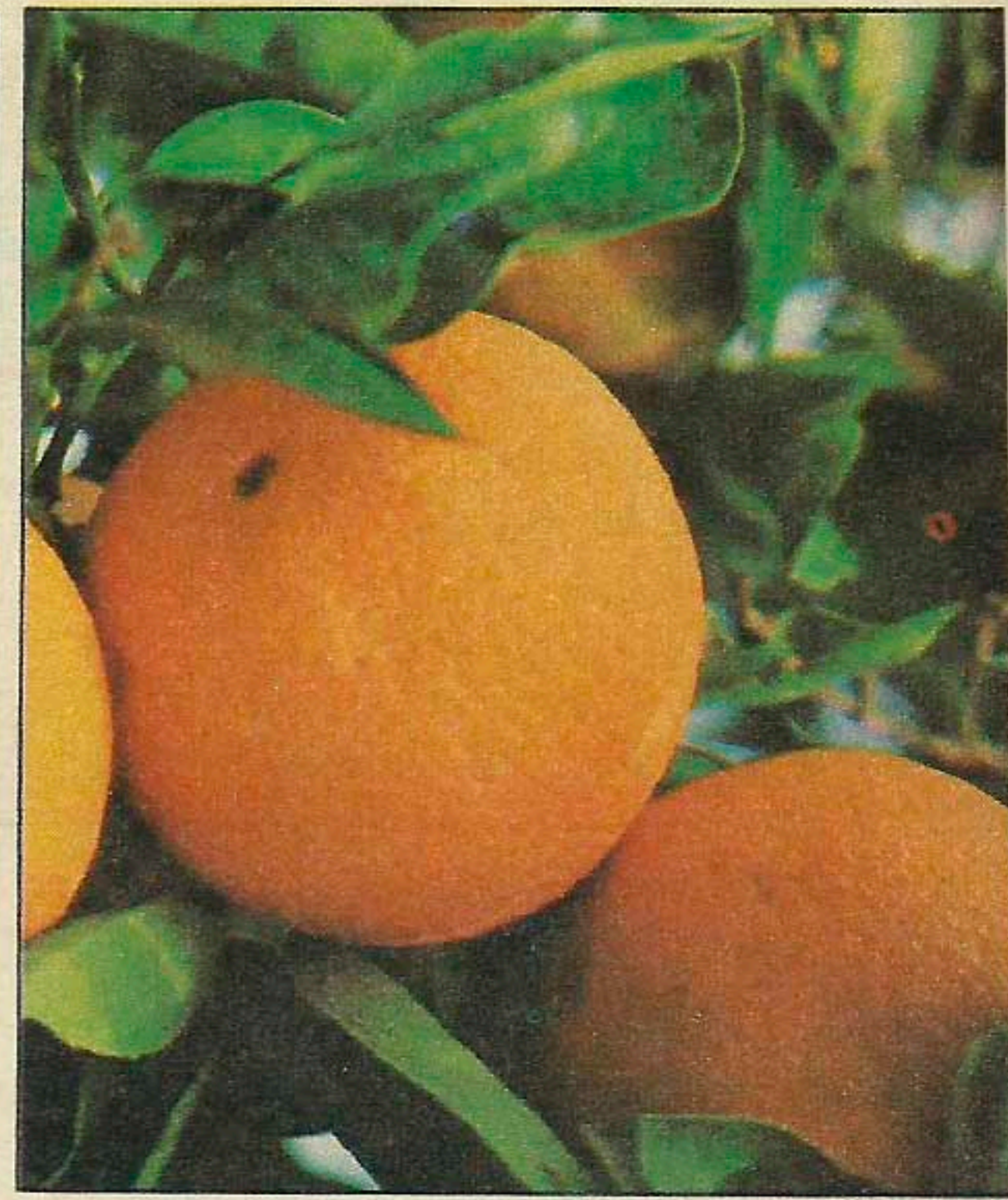


**L**A Comunidad Autónoma Valenciana está situada en la costa mediterránea, en una situación privilegiada en relación con el resto de España y el mundo occidental. Situada en el interior del arco industrial del Mediterráneo noroccidental, en el cual se insertan regiones y ciudades que conforman este espacio geopolítico —23.305 kilómetros cuadrados— interdependiente económicamente, con características peculiares propias, constituyendo el extremo sur de dicho eje de desarrollo. Es una de las cuatro regiones españolas de mayor desarrollo y densidad —162 habitantes por kilómetro cuadrado, más del doble de la media nacional—, junto con Madrid, Cataluña y País Vasco; constituye una zona especialmente atractiva para el turismo, tanto nacional como extranjero.

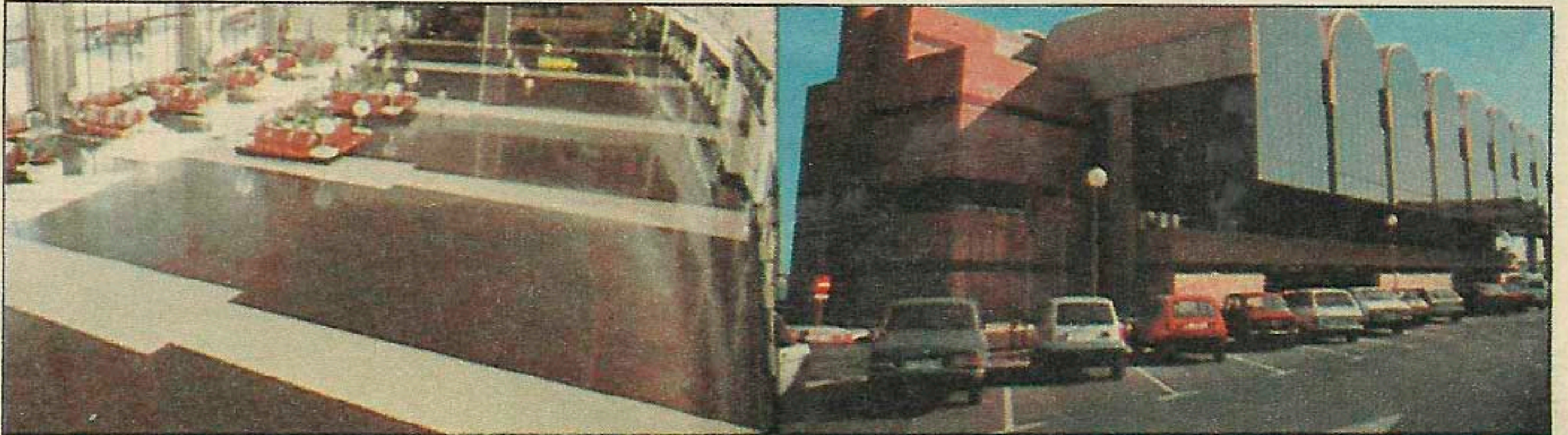
La población valenciana —3.775.724 habitantes, el 9,7 por 100 del total español— cuenta con un nivel cultural elevado, que hace posible la creación de un ambiente receptivo a la asimilación de nuevos conocimientos, junto a un entorno socioeconómico en el que el hecho industrial ha sido ya ampliamente asimilado, con distintos sectores de bienes finales mayoritarios, proyectándose hacia otras actividades.

Con una base económica amplia y diversificada, su desarrollo notable del sector servicios, respecto al conjunto de España, ha hecho de esta región foco de gran desarrollo: Valencia, Alicante y Castellón, sus máximos exponentes.

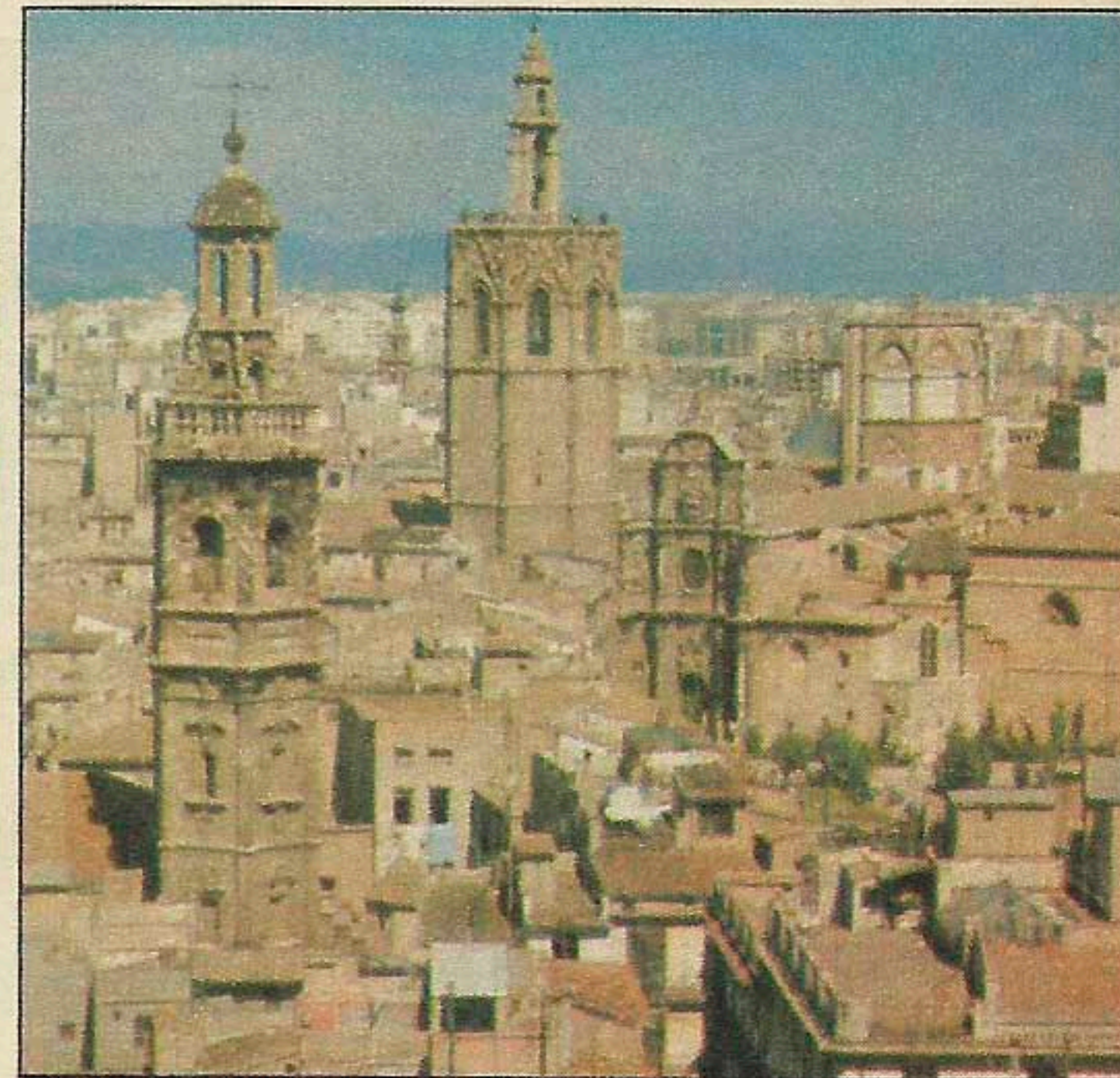
La región no sólo goza de unas buenas condiciones económicas, sino también de unas condiciones de vida privilegiadas. Su riqueza gastronómica, su rico bagaje cultural y un importante patrimonio histórico-artístico, todo esto unido a su estrecha relación con Europa y el resto del mundo, convierten a esta Comunidad Valenciana en interés permanente, en meta de visitantes y en ejemplo para otros pueblos.



## COMUNIDAD



## AUTONOMA



## VALENCIANA

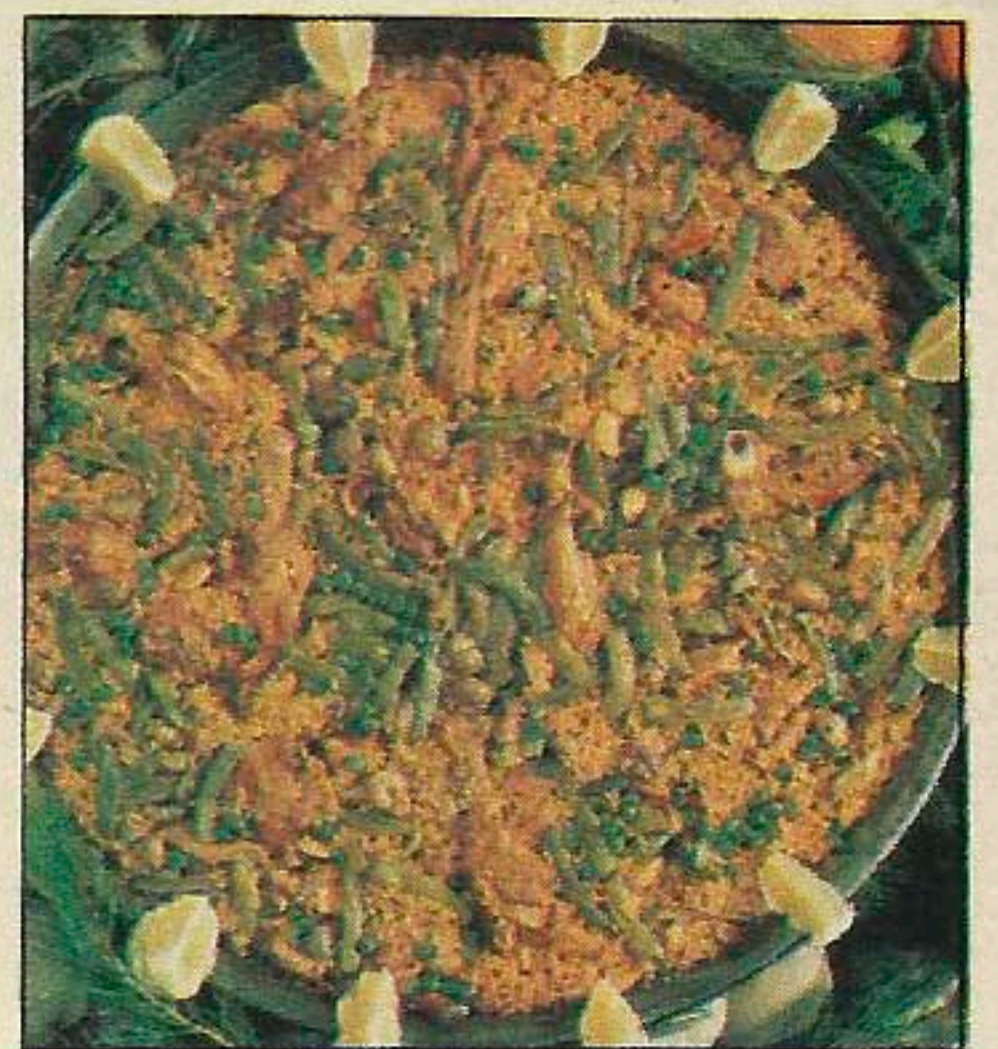
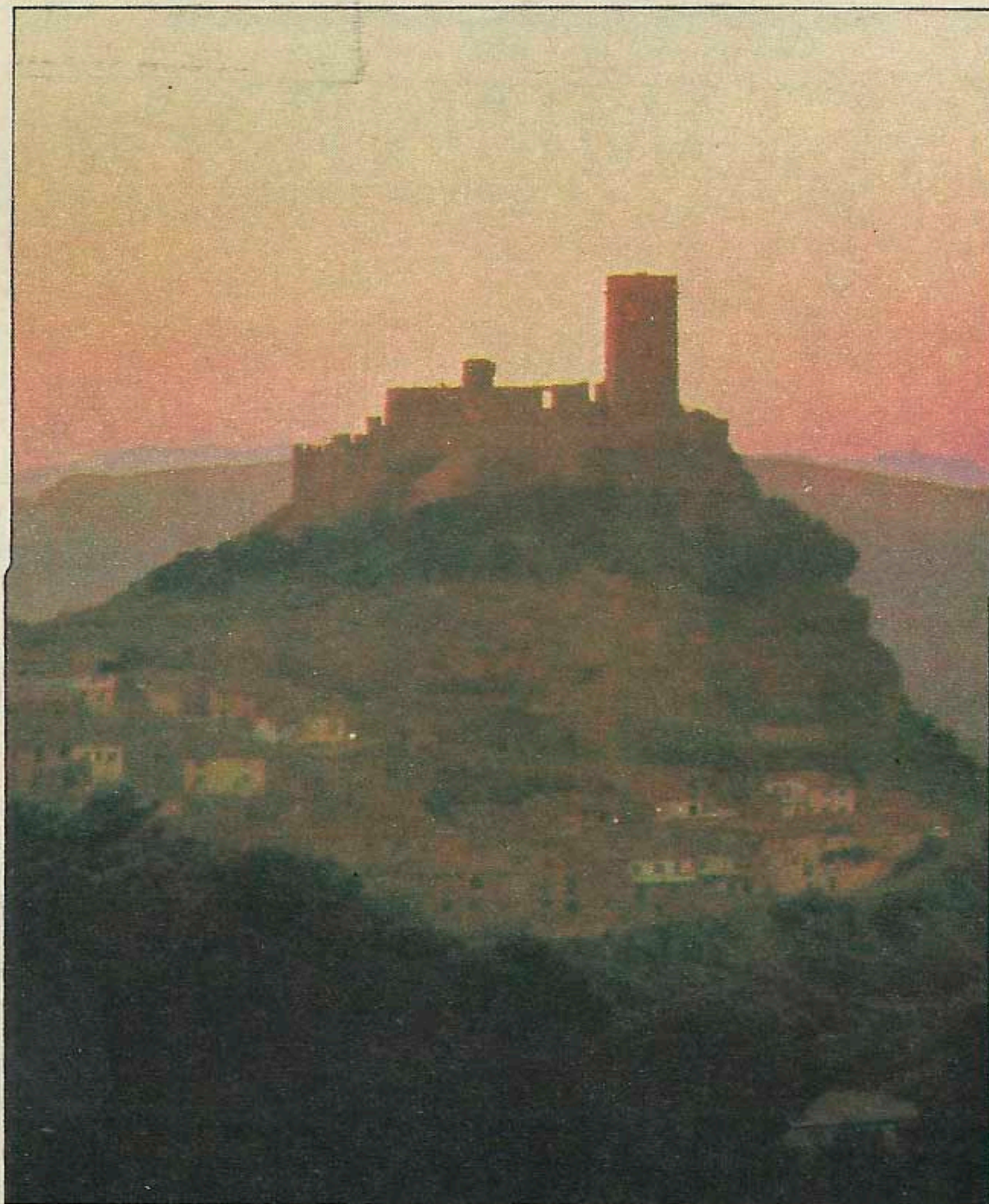
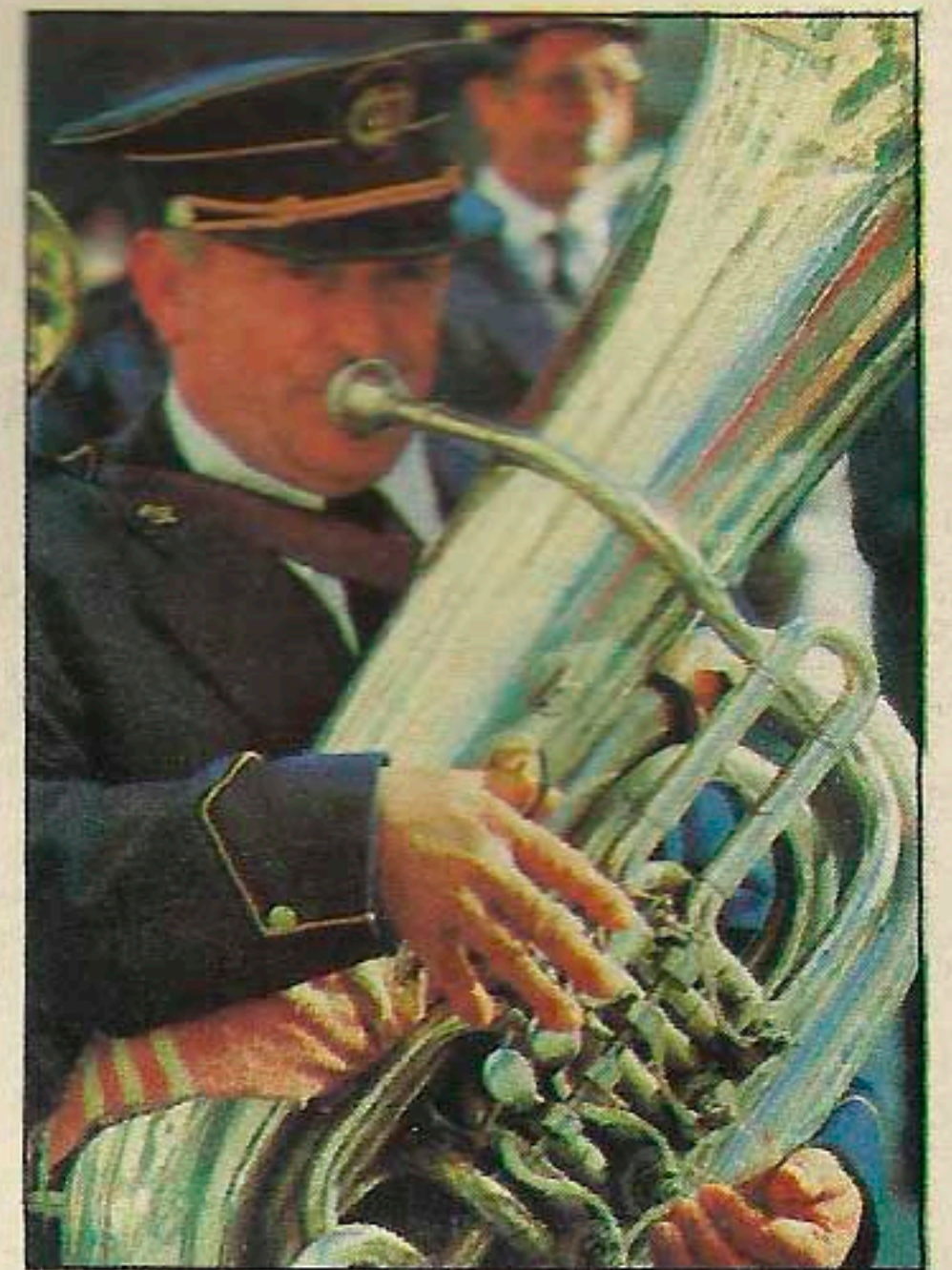


# ... En un país de dos costas

Recorrido de un privilegiado litoral mediterráneo, abrazo de dos costas, la Blanca y la del Azahar, la Comunidad Valenciana sienta sus reales encarando permanentemente al sol naciente. Sus tierras, compendio de luz, horizontes claros y limpios y un paisaje de montañas bellísimo, se levanta en todo el litoral.

Tierra hospitalaria, generosa en el ofrecer, abnegada en el exigir. Sus gentes gozan siendo amables, sus productos, mitad oriental —la palmera— mitad castizo —la paella, las fallas y sus bandas— se completan con extensos paisajes de naranjos, viñedos y olivos.

En el presente, una agricultura selecta, una industria floreciente, diversificada, alternativa, un turismo de vanguardia. Y en el futuro... un amanecer esperanzador.



## Hotel Rey Don Jaime Sol sede de sus negocios y reuniones en Valencia

*Cuando los negocios le lleven a Valencia, encontrará repuesta a todas sus necesidades en el hotel Rey Don Jaime Sol.*

*Una ubicación céntrica, cómodas habitaciones, tiendas, Planta de Ejecutivos con atenciones especiales que agilizan sus gestiones y hacen más agradable su estancia. Y nueve salones para reuniones, convenciones y congresos, con capacidad de 10 a 350 personas. Equipadas con la más avanzada tecnología audiovisual y con la garantía de un servicio profesional y personalizado.*

Hotel Rey  
Don Jaime  
Sol\*\*\*\*

Avda. Baleares -2 Tel. 96/3607300  
Télex. 64252 hoja E. 46023 Valencia.



La primera cadena



**L**OS valencianos constituimos ya una sociedad abierta a otros países, creadora y proclive a la innovación. Podemos tener esperanza de que no nos será difícil la adaptación al nuevo marco de nuestras relaciones internacionales.

Una nueva generación de empresarios que está emergiendo ya y se caracteriza por una mayor preparación para la gestión, una mentalidad abierta a la innovación, un nuevo sentido profesional de la empresa y, en suma, la puesta a prueba de la imaginación como medio para avanzar en un marco económico donde riesgo e incertidumbre son factores clave.

La función de las Universidades de la Comunidad Valenciana deberá hacer posible, en este marco, una mayor relación con la sociedad, acercando la investigación a la empresa.

Nuestra voluntad es clara a la hora de apoyar, estimular y ayudar a quien se ayuda.

Estamos potenciando nuevas actividades y sectores punta, a través del IMPIVA, desde el pasado mes de mayo; se han podido atender más de tres mil consultas, de las cuales han surgido más de quinientos proyectos de ayuda. Estas ayudas van, desde la subvención para la inversión en maquinaria, a través del «leasing», como a la ayuda en tecnología avanzada: robótica, equipos autogobernados, equipos autómatas programables, etcétera.

Como dato significativo, hay que conocer que a través de unos cuatrocientos millones en ayudas se han movilizado más de seis mil millones en inversión.

La agricultura ha visto disminuir su importancia relativa; en 1960 suponía el 28,5 por 100 de nuestro PIB, en la actualidad esa participación es sólo del 6 por 100.

No obstante, nuestro volumen de exportación y producción es importante. De los más de seiscientos mil millones de exportaciones totales en 1984, sólo el 20 por 100 corresponden a las exportaciones agrarias. El resto son productos industriales.

Se ha producido, pues, un estancamiento de las exportaciones en términos reales. Como consecuencia, la Generalitat Valenciana tiene como uno de los objetivos prioritarios el desarrollo agroindustrial, la consolidación y conquista de nuevos mercados, así como el desarrollo de

## Costa Blanca, prestigio de la Comunidad Valenciana.

nuevos productos que puedan competir en los mercados internacionales.

La Comunidad Valenciana tiene alrededor del 10 por 100 del volumen demográfico español.

Desde principios de la década de los sesenta es una sociedad industrial. En 1986 más del 50 por 100 de nuestra población ocupada está empleada en el sector servicios.

Durante los últimos veinticinco años nuestro crecimiento demográfico ha sido el doble del crecimiento medio español, debido, fundamentalmente, a los flujos migratorios positivos que todavía recogemos. Podemos afirmar que en la actualidad, según el último censo, alrededor del 25 por 100 de nuestra población ha nacido en otras provincias españolas.

Industrialización, terciarización y urbanización son los tres rasgos básicos de nuestra sociedad actual.

Como dato significativo, cabe apuntar que alrededor del 95 por 100 del empleo industrial lo cubren empresas de menos de cien trabajadores.

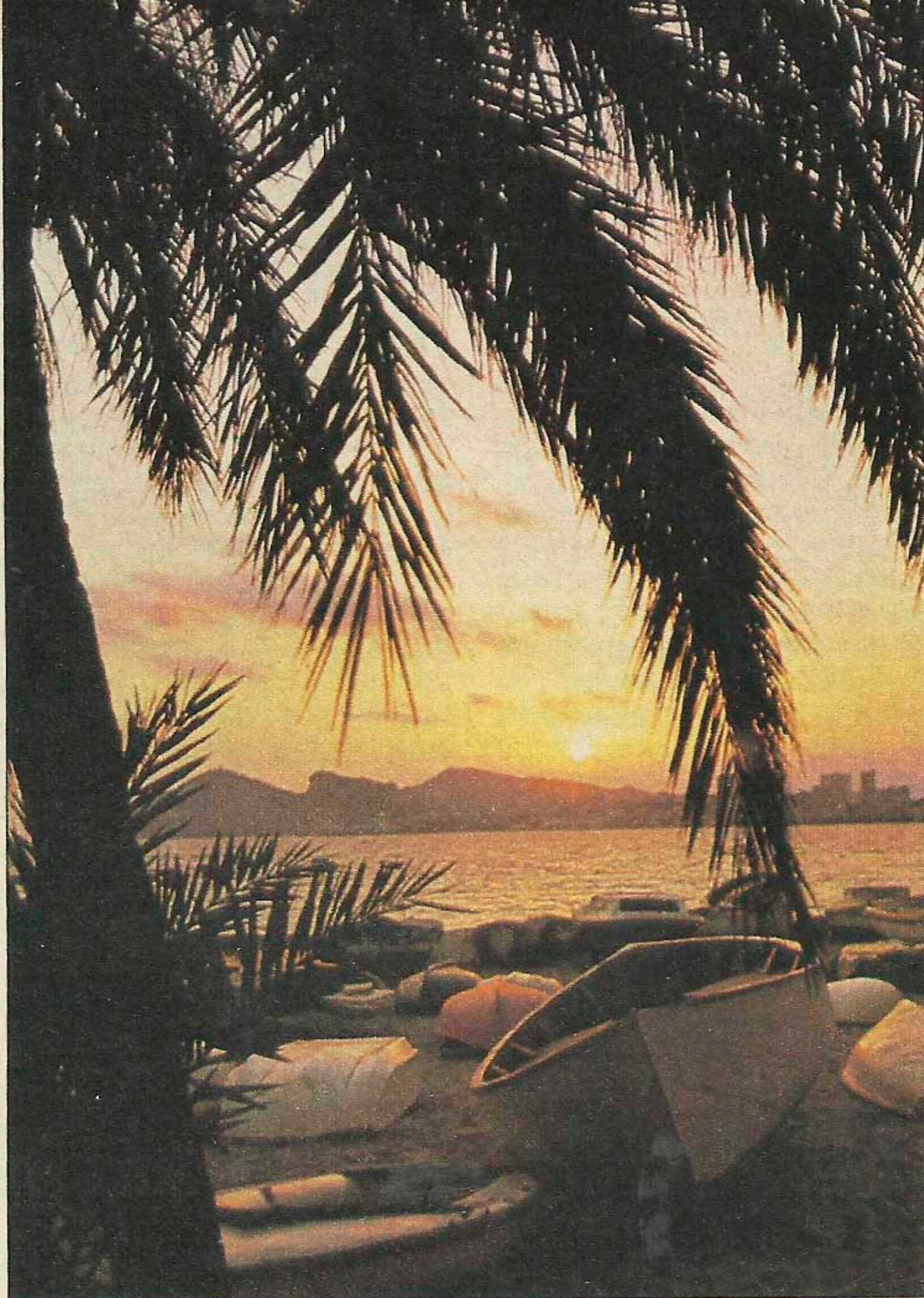
La gran empresa y los sectores de tecnología avanzada cada vez tienen una presencia más destacada en nuestra estructura industrial: sector de automóvil, informática, química, alimentación, etcétera.

El turismo es una actividad destacada, que se desarrolló espectacularmente desde la década de los sesenta, aunque en numerosas ocasiones el desarrollo anárquico de las construcciones en zonas turísticas ha producido graves deterioros en el paisaje y el medio ambiente.

De norte a sur, nuestras costas son un foco de atracción, tanto para el turismo europeo como español. Nuestra oferta turística es de las más importantes: más de setenta y cinco mil plazas hoteleras, cien mil plazas de campamentos turísticos y numerosos apartamentos.

## GENERALITAT VALENCIANA

Somos una sociedad abierta e innovadora, y no conocemos la necesidad de información y la importancia de la inversión en capital humano. De los 166.000 millones de nuestros presupuestos para 1986, 87.000 millones se van a invertir en educación y cultura.



# «Los valencianos constituimos una sociedad abierta»



*Joan Lerma*

JOAN LERMA I BLASCO  
President de la  
Generalitat Valenciana



# Y

A se advertía la tendencia de la nueva ley de Bases de Régimen Local de configurar definitivamente las características de esta Corporación Local, intermedia entre el Gobierno autónomo y los Ayuntamientos. Su presidente, *Antoni Asunción*, fue quien planteó el reto en su discurso de investidura: «Resituaremos la Diputación en el lugar que prevén las leyes y la propia Constitución», afirmó entonces.

El proyecto no resultaba fácil, tanto más cuando de por medio existían tentaciones de vaciar de contenido el ente provincial. Si esta tentación se anulaba, quedaba el complejo tema de la coordinación entre las Diputaciones y el Gobierno autónomo.

Ambas etapas se han resuelto con más o menos operatividad y ahora queda por delante el balance de lo conseguido: hacer de la Diputación de Valencia un «Ayuntamiento de Ayuntamientos», y dedicarla a trabajar celosamente por los intereses municipales, llegando hasta donde los propios Ayuntamientos, por razones de organización, infraestructura o economía, no pueden llegar.

### Una muestra de la dedicación a los municipios

El proyecto de la Corporación provincial no podía quedarse en una afirmación programática, y por ello debía darse muestra de que se trataba en este sentido. A partir de 1983, se iniciaron los trabajos para mejorar los niveles de actuación municipal, en lo que se refiere a las inversiones, y se estrenó un nuevo modelo de planificación que, a parte de los beneficios que se derivan para la provincia, por cuanto las aportaciones económicas y técnicas de esta institución pueden distribuirse de una manera racional y operativa, ha supuesto un nuevo modelo de gestión por el que se han interesado ya otras Diputaciones españolas.

Se trataba de romper un esquema, el de las inversiones anuales, que no permitían en muchos casos acometer una serie de obras en los municipios, bien porque la obra necesitaba un periodo de ejecución superior a una anualidad, o lo más importante, poder acometer obras que por su inversión y magnitud necesitaban una financiación por fases.

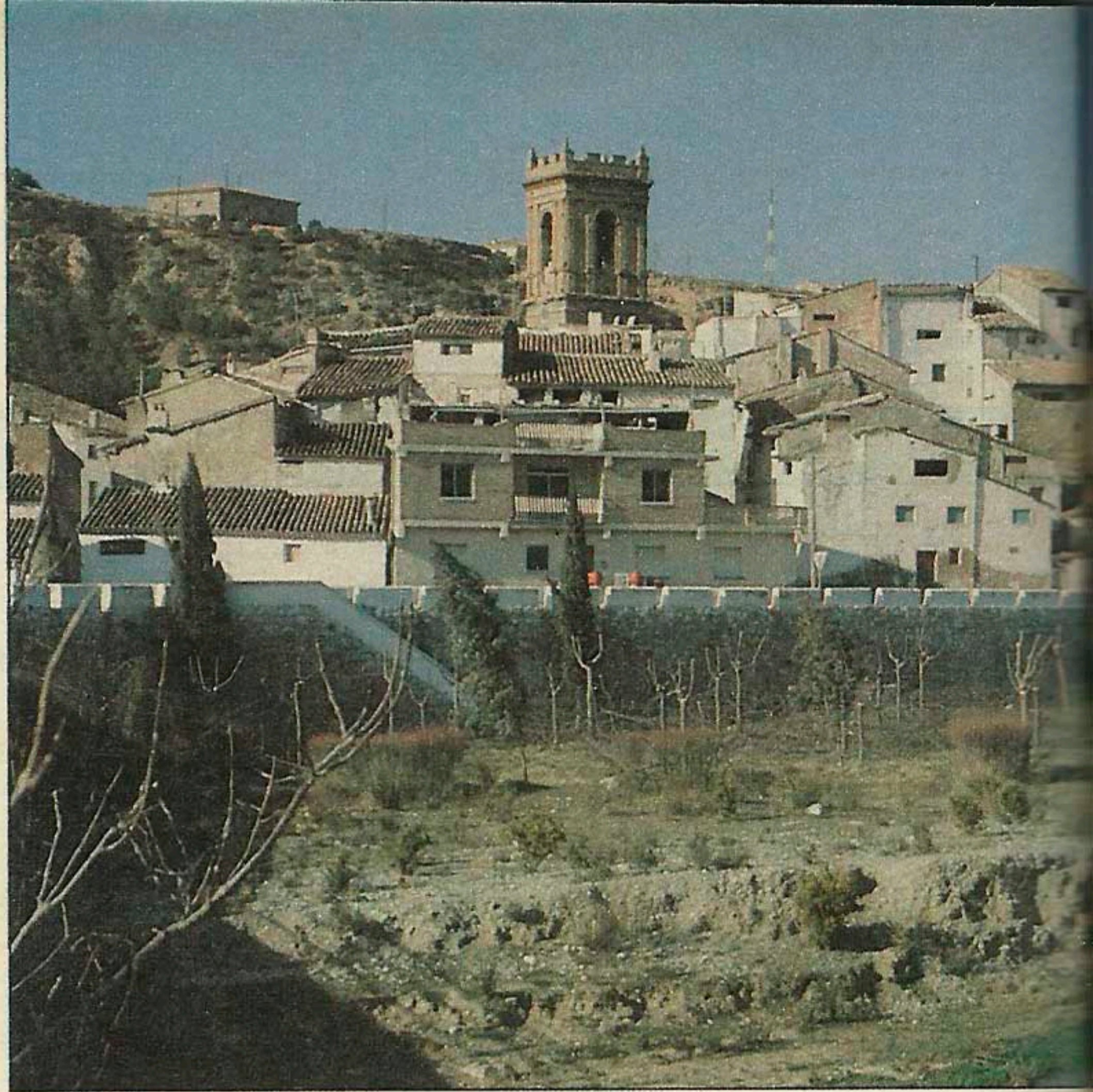
### Núcleo poblacional de gran ciudad y de pequeña población, en igualdad de oportunidades y ayudas.

Diseñado el objetivo, empezó a cumplirse un programa. Primero, conocer los niveles de infraestructura de los municipios, a través de los documentos de acción prioritaria. Ello permitía descubrir el programa de trabajo, encaminado a atender, en primer término, las necesidades prioritarias y plantear las normas y baremos para las inversiones: atender lo más necesario para ir, progresivamente, hacia aquellas inversiones que suponen incrementar el nivel de vida de los municipios. Siguió una etapa de discusión de las inversiones, entre los representantes municipales y provinciales, con la meta clara de ser solidarios. Unos Ayuntamientos aceptarían que en el pueblo vecino, menos dotados, se atendiera primero lo más prioritario. La planificación se llevaba así a la propia base municipal. La Diputación limitaba su acción a coordinar y posibilitar las cauces de entendimiento y poner a disposición de los Ayuntamientos su potencial técnico y administrativo.

La fórmula ha dado resultado; la Diputación, codo con codo con los Ayuntamientos, ha elaborado sus planes de inversión. Diremos que, además, tan puntualmente, que ello hacía que, este mismo invierno, el Ministerio de Administración Territorial la distinguiese con un galardón que premiaba sus niveles de gestión.

### Porvenir inmediato

En otro ámbito de competencias: salud, enseñanza, ecología,



Antoni Asunción, presidente de la Diputación de Valencia

# «Hemos colocado a la Diputación donde nos pide la ley y la Constitución»

*El reto que se había planteado la Diputación de Valencia, no hace todavía tres años, fue el de resituar esta institución en el contexto de la nueva Administración autonómica y local.*







# VALÈNCIA CARA AL FUTUR



AJUNTAMENT DE VALÈNCIA

**P**ARA muchos españoles, el nombre de Valencia no tiene más connotaciones que la paella, las fallas o la naranja. Sin embargo, cada vez son más numerosos quienes conocen también esta ciudad por actividades como la Mostra de Cine o por grandes proyectos, como el Jardín del Turia...

Valencia es ambas cosas, el centro de una comarca agrícola privilegiada y una urbe de servicios, cada vez más sofisticados; Valencia es, a la vez, una ciudad mediterránea y europea, lo que le confiere un atractivo especial para cualquier visitante.

Los socialistas, que gobernamos esta ciudad desde 1979, estamos trabajando en ambas líneas, lo que exige, tanto dotar de bordes definidos y urbanizados a los barrios periféricos que se confunden con la huerta, como potenciar nuestras mejores tradiciones: la música, la fiesta, la cultura, el uso de la calle como espacio común. Del éxito o fracaso de esta política darán cuenta los ciudadanos en las urnas, dentro de poco más de un año; hace ahora tres que nos renovaron su confianza.

**Ricardo Pérez Casado**  
Alcalde de Valencia



## Una ciudad para el 2000

Desde que un día los ciudadanos recuperaron el legítimo derecho de elegir libremente a sus gobernantes, desde que el Ayuntamiento de Valencia tuvo una composición democrática, al ser refrendada en las urnas por los electores, Valencia ha asumido el reto de mirar hacia el futuro.

Su situación y su historia hacen de Valencia ciudad punto de encuentro de distintas y variadas gentes. Como tal, uno de los trabajos acometidos por el Ayuntamiento de Valencia es precisamente el de luchar por la consecución de un espacio más vivo, más habitable, más grato, en definitiva.

En la actualidad, se ponen los cimientos de lo que será la ciudad del 2000: una ciudad con una ordenación acorde a los tiempos que corren, una ciudad que contará con el jardín más grande de Europa, una ciudad marítima en la que la costa quedará integrada en el contexto urbano, merced a la construcción

del paseo Marítimo.

Una ciudad que tenderá un puente de lo viejo a lo nuevo, de la tradición al progreso, con un riguroso plan de rehabilitación de su centro histórico; una ciudad que indagará, a través de su pasado, gracias a las importantes excavaciones arqueológicas que se llevan a cabo en su suelo.

Una ciudad en la cual los ciu-

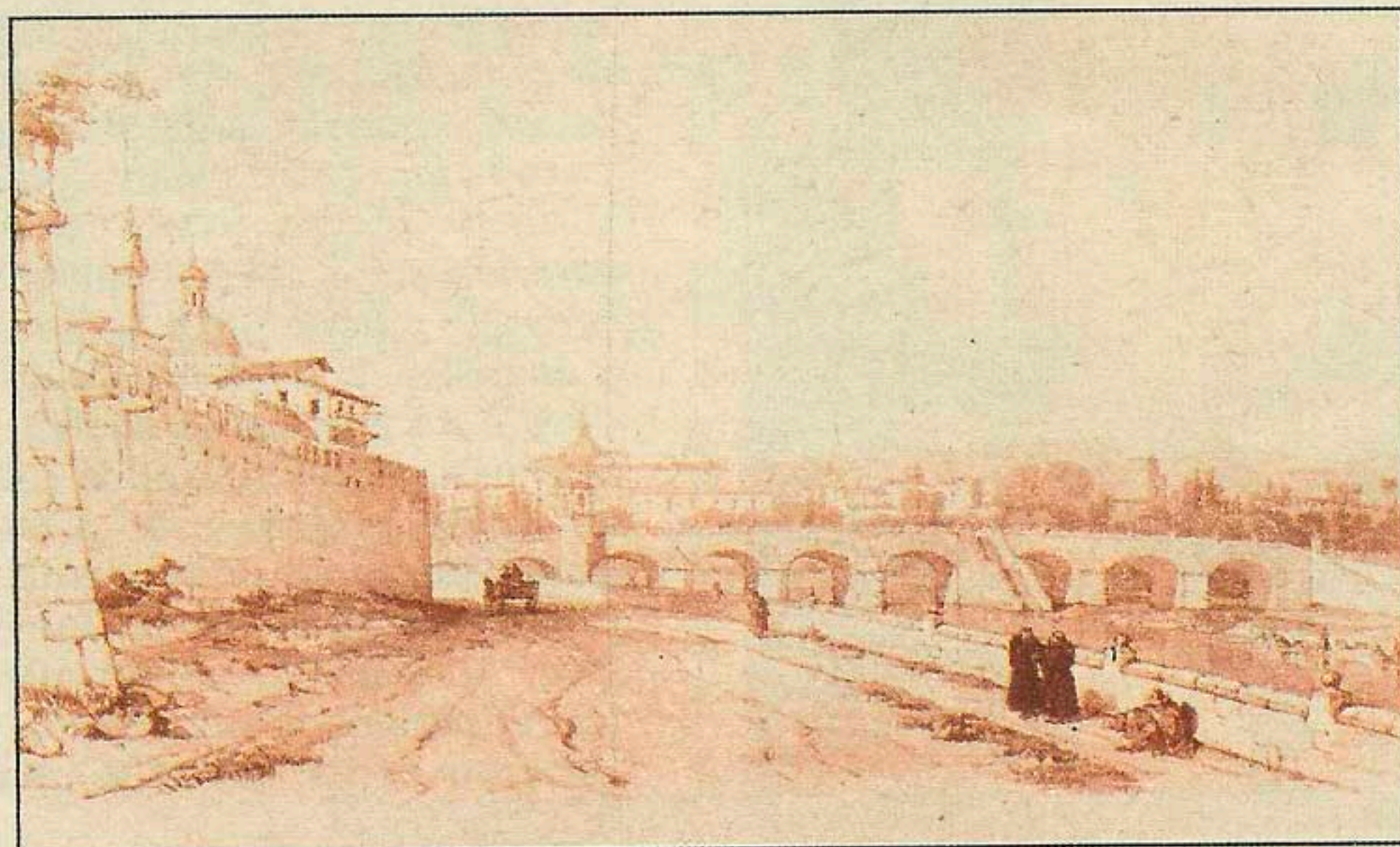
dadanos queden integrados, sintiéndose partícipes de su multiforme problemática. Una ciudad con mayores dotaciones para el tiempo libre y el ocio de sus habitantes. Una ciudad en la que nuestros mayores sean objeto de respeto por parte de la ciudadanía y sus gobernantes.

La ciudad del 2000 no se quedará atrás, culturalmente ha-

blando: *Expojuven*, los *Festivales de Julio*, la *Mostra de Valencia-Cine del Mediterráneo* son actividades impulsadas desde el Ayuntamiento de todos los valencianos, y son posibles, gracias a la colaboración de otras instituciones, como las Diputaciones Provinciales y la Generalitat Valenciana; actividades, todas ellas en las cuales la participación popular no se convierte en participación ni testimonial ni ornamental, ejemplo de las voluntades de la Corporación Municipal de que el ciudadano intervenga de una manera activa en la vida social de su hábitat.

Tal vez el empeño sea ambicioso, o mejor, costoso y sembrado de dificultades; de lo que no queda duda —ahora que entramos de lleno en el «fin de siglo»— es de que el camino emprendido es el más correcto. Será el tiempo quien dé la razón a quienes pretenden conseguir una ciudad mejor.

Ferrán Marín



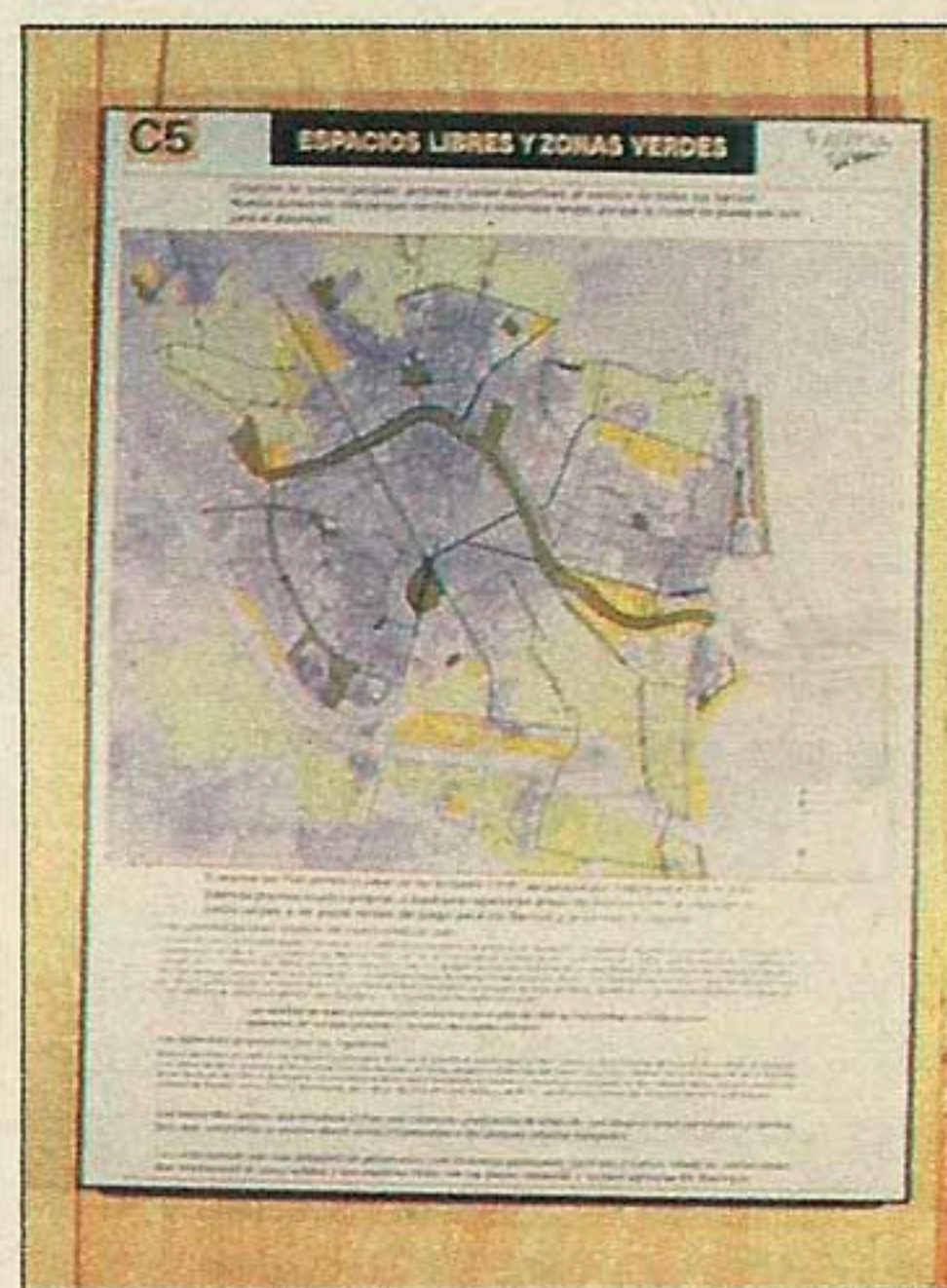




## Plan General de Ordenación Urbana

En el *Plan General de Ordenación Urbana* quedan contenidas las grandes líneas generales y directrices de la ordenación urbanística de la ciudad. En la elaboración de los distintos aspectos del Plan han intervenido diversas entidades, como la Facultad de Ciencias Económicas, la Consellería de Obras Públicas y la Dirección General de Transportes, entre otras.

El PGOU —auténtico compendio de propuestas para la racionalización de la Valencia del futuro— se halla actualmente en su fase de avance. Una completa exposición se celebra actualmente con objeto de que los valencianos puedan conocer con detalle sus características, cuáles son sus aspectos concretos, cuáles sus objetivos y cuáles sus realidades presentes.



## Municipalización de la SALTUV

El pasado día 17 de enero se consumaba un proyecto que había sido acariciado desde la constitución de la primera Corporación Municipal democrática; la definitiva municipalización de la SALTUV, la empresa valenciana de transportes públicos.

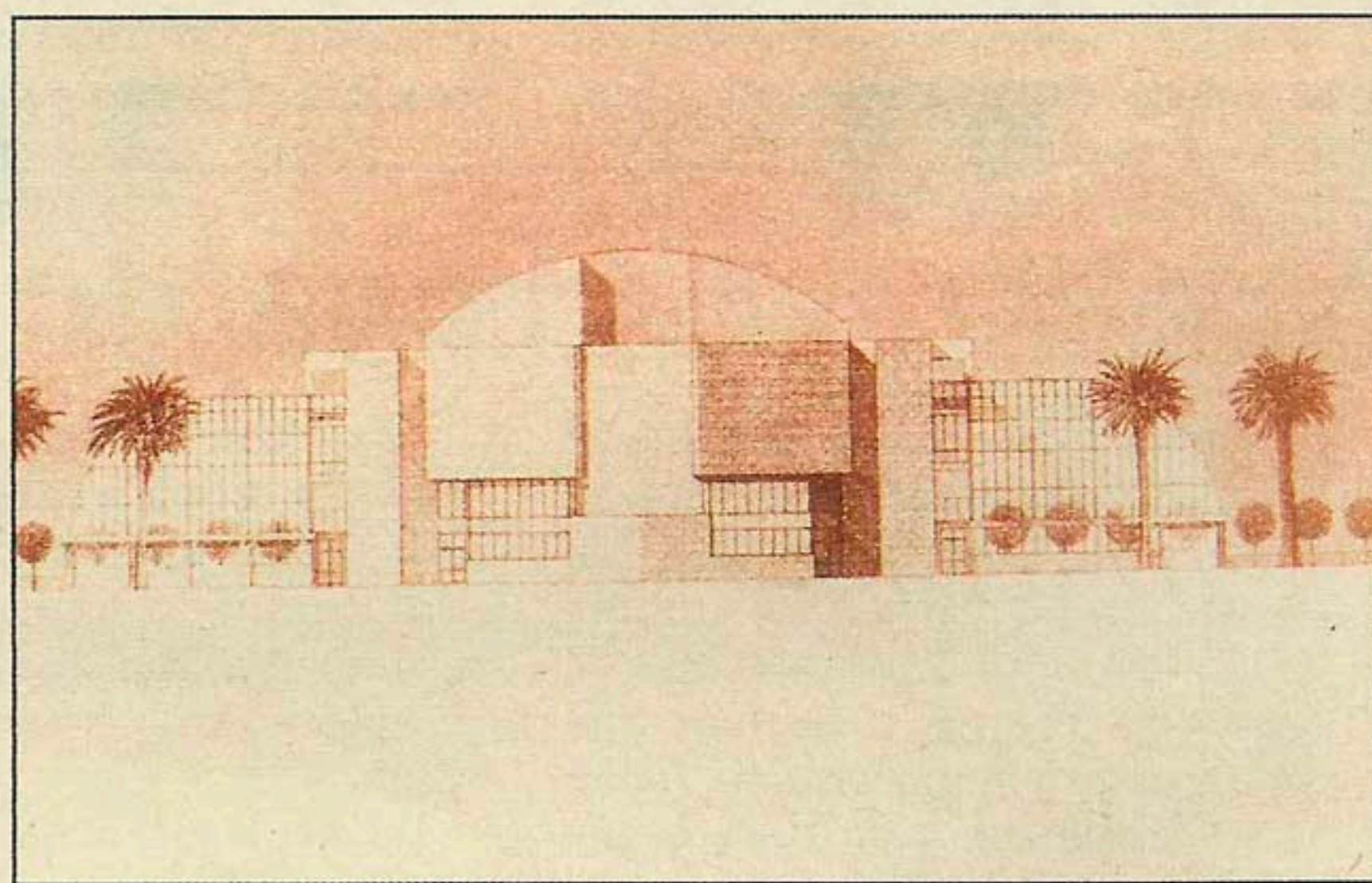
La ahora municipalizada SALTUV —hoy ya Empresa Municipal de de Transportes (EMT)— se enfrenta a una nueva etapa en la cual se abordará un ambicioso plan de empresa, a cinco años vista, en el cual se intentará ampliar los diferentes servicios al público, fundamentalmente con una campaña de información al ciudadano. Una campaña de información, que intentará acercar a la población todos los servicios que la EMT ofrece. Lógicamente, uno de los retos asumidos por la EMT será la progresiva extensión de la red urbana de comunicaciones, así como su paulatina mejora.

## Jardín del Turia

Si alguna circunstancia geográfica marca Valencia, singularizándola entre otras ciudades españolas, ésta es el río Turia, que atraviesa la ciudad, justo antes de buscar su fin en el mar. El lecho del Turia ha sido, por sus características de extensión, así como por su virtual utilización como pulmón permanente de la ciudad, siempre objeto de estudio por sucesivas corporaciones, y centro de propuestas para su ordenación.

A mediados de junio de 1982, los valencianos pudieron contemplar en la Lonja de Valencia una exposición antológica, sobre el futuro del lecho de nuestro río: el llamado «*Jardín del Turia*», diseñado por Ricardo Bofill, y el «*Taller de Arquitectura*» será el mayor jardín de Europa. La ciudad, como marco del proyecto, y el río, como columna vertebral de la ciudad, son los dos conceptos básicos, sobre los que ha girado el proyecto.

Tras la discusión y posterior aprobación del proyecto, actualmente se acomete la realización de uno de los primeros tramos del jardín de todos los valencianos.



Proyecto del Palau de la Música y colocación de la primera piedra en marzo de 1985.



## Palau de la Música

Gracias a un convenio con el Ministerio de Cultura, el Ayuntamiento de Valencia ha acometido la construcción de un magno *Auditorium*, que servirá, a partir de su inauguración a finales del presente año, de sede y centro de las actividades de la Orquesta Municipal de Valencia y de la Mostra de Cine de Valencia. El *Palau de la Música* contará con una gran sala con capacidad para 1.600 personas, una sala de cámara y ensayo para 415 plazas, cinco pequeñas salas de afinación, así como los servicios de carácter general propios de una realización de esta envergadura.

El proyecto de auditorium, diseñado por el arquitecto José M. García Paredes, se sitúa entre los más ambiciosos de Europa.



## Expojuven

Expojuven es una actividad de carácter institucional, impulsada desde el Ayuntamiento de Valencia, que pretende promover un espacio lúdico abierto a la participación creativa de los niños y jóvenes valencianos, en unas fechas —las tradicionales fiestas navideñas— en que éstos se encuentran desasistidos por la sociedad y víctimas de agresiones y estímulos puramente consumistas. Música, teatro, animación callejera, actuaciones en directo son algunas de las actividades de carácter festivo que se celebran en los locales de la Feria Muestrario Internacional: casi 23.000 metros cuadrados de diversión.

Lógicamente, Expojuven es una actividad distinta y distinta de las ferias juveniles al uso, en la que el niño es únicamente espectador-receptor: la creación de talleres de expresión creativa —talleres de radio, vídeo, microinformática y técnicas de impresión de materiales gráficos— dan buena medida de las pretensiones de los organizadores: conseguir que los más de ciento sesenta mil habitantes —cantidad de personas que han desfilarido por los distintos pabellones de Expojuven-85— sean los protagonistas objetivos de unas jornadas dirigidas, precisamente, a ellos.

Expojuven es posible gracias al trabajo del Ayuntamiento de Valencia, a través de su Delegación de Fiestas y Turismo, y de la Diputación Provincial de Valencia, la Feria Muestrario Internacional, la Generalitat Valenciana y un gran número de empresas privadas y firmas comerciales que colaboran desinteresadamente con la organización.



Valencia, ejemplo a seguir

## Rehabilitación del Centro Histórico

Que las ciudades pueden ser destruidas, merced a lamentables planes urbanísticos, es algo que queda fuera de toda duda; buena prueba de ello fue, en su momento, la gestión de los sucesivos Ayuntamientos franquistas —en valoración de los actuales dignatarios municipa-

les—, quienes fueron cercenando la ciudad de Valencia por motivos de turbias especulaciones terrenales, nada exentas de prebendas.

El Ayuntamiento de Valencia está, en la actualidad, de acuerdo con el Instituto para la Promoción Pública de la Vivienda y

la Consellería de Obras Públicas, en pleno proceso y campaña de recuperación del Centro Histórico de la Ciudad, no tan sólo partiendo de la restauración de fincas deshabitadas, sino también permitiendo y potenciando la edificación racional en la zona citada.

## Feria de julio

Unos días después de que el verano se apropie de la vida de la ciudad, Valencia se viste de fiesta para albergar un importante conjunto de actividades de carácter cultural y festivo, que se agrupan como *Feria de Julio*.

La *Feria de Julio* tiene lugar en la ciudad de Valencia anualmente, en el citado mes, de

acuerdo con la tradición secular.

No es difícil imaginar que en todos estos años la feria ha ido evolucionando hacia un modelo más acorde con las actuales necesidades de la sociedad valenciana.

La *Feria de Julio* aglutina el *Certamen Internacional de Bandas de Música*, así como actua-

ciones teatrales, musicales, etcétera, de la más alta calidad y prestigio internacional.

En los últimos tiempos la *Feria de Julio* ha sufrido una paulatina descentralización: sus acciones llegan a barrios contiguos al centro urbano, ofreciendo a los ciudadanos una alternativa cultural diferente.

## Mostra de Cine Mediterráneo

Desde 1980, Valencia es el punto de obligado encuentro artístico, con la *Mostra de Cine Mediterráneo*. Cinematografías de países ribereños del Mare Nostrum se dan cita en la ciudad de Valencia, en un certamen que, auspiciado y organizado desde el Ayuntamiento de la ciudad, reúne lo más notable del cine, que actualmente se produce en los países bañados por el

Mediterráneo.

El festival va mucho más allá de la simple programación de films, llegando a ser un centro de estudios de carácter monográfico, en diversos aspectos relacionados siempre, de alguna forma, con el cine.

La producción yugoslava, el cine y la guerra civil, *Luis García Berlanga*, *Yves Montand*, *Melina Mercouri*, *Giulietta Ma-*

*sina* han sido algunos de los temas que ha abordado el certamen que, en los últimos años, ha logrado ser un auténtico acontecimiento de carácter masivo, ciudadanamente hablando.

La *Mostra de Cine de Valencia* es ya un festival consolidado, que se sitúa en la actualidad en la vanguardia de los certámenes, que se celebran anualmente

en el Estado español. La próxima edición se celebrará entre los días 11 al 19 de octubre.

Junto a las secciones oficial, informativa, especial y la *Mostra Infantil*, este año tendrá lugar un homenaje al productor cinematográfico *Alfredo Matas*, así como una completísima retrospectiva dedicada a la obra de *Costa-Gavras*.





Exterior e interior del Pabellón deportivo.



## Pabellón deportivo

Una buena parte de los presupuestos municipales son destinados al aumento de las dotaciones deportivas urbanas. A este respecto, la *Fundación Deportiva Municipal* ha venido gestionando los cuatro polideportivos municipales con gran aceptación y apoyo popular.

No hay que obviar que, desde

el mes de febrero de 1984, el *Pabellón Cubierto de la Fuente de San Luis* es ya gestionado por el Ayuntamiento de Valencia. Tanto en éste, como en aquéllos, se vienen celebrando regularmente una larga serie de cursos de carácter deportivo, acometidos por las Escuelas Deportivas Municipales.



## Fallas de Valencia

Como se podrá ir comprobando a lo largo de estas páginas especiales esa imagen tópica, que siempre ha referido esta ciudad a las fallas, aun siendo cierta, no es, ni mucho menos, totalmente ajustada a la realidad. Si bien las *fiestas falleras* son un lógico lugar de encuentro de la población valenciana, culturalmente Valencia es algo más. No obstante, el Ayuntamiento ha tenido siempre, entre sus planes de actuación, contemplar las fallas valencianas como un asunto a potenciar.

Por lo que respecta a estas fiestas que se avecinan, y más concretamente, a la falla de la

plaza del País Valenciano, cabe decir que este año será más especial que lo que viene siendo habitual.

Junto a la mano escultórica del artista fallero *Manuel Martín* (realizador de la falla citada, en los últimos años), se darán cita en esta edición la imaginación de *Francis Montesinos* (autor de los figurines de los ninots de la falla) y la creatividad del guionista y dibujante de cómics *Sento Llobel*.

Con la introducción en la fiesta de este sensacional trío de grandes profesionales, las fallas adquieren una nueva dimensión, la dimensión de la modernidad.

## Recuperación de la Albufera y El Saler

En diciembre de 1984 comenzó el proceso de recuperación para el Patrimonio Municipal, de las parcelas situadas en la *Dehesa del Saler*, alienadas, según las críticas de hoy, por las sucesivas corporaciones franquistas.

La importancia de esta recuperación va más allá de lo geográfico, para llegar hasta la potenciación de la flora autóctona, la reconversión de las especies extrañas y la regeneración de diversos tramos de dumas. La vieja consigna de «El Saler para el pueblo» —importante reivindicación ciudadana, a lo largo de la lucha predemocrática— lleva camino de convertirse finalmente en realidad.





# E

S una parte de la expresión política de una concepción de la Sanidad que, partiendo de la salud como objetivo utópico, busca, a través de una compleja acción legislativa, administrativa, técnica y participativa, promover el mayor grado posible de salud en todo el territorio de la Comunidad, creando aquellos instrumentos capaces de dar solución a las necesidades de salud de sus habitantes.

En este *nuevo modelo sanitario*, los diferentes niveles orgánicos y funcionales se integran y coordinan con los recursos políticos, administrativos y técnicos de su ámbito territorial, única posibilidad de llevar a cabo la política de salud diseñada.

Los criterios políticos en los que se basa el nuevo modelo sanitario son: el carácter público del servicio sanitario, la convicción de que la coordinación externa con otras entidades administrativas del mismo nivel jerárquico es la que lleva a la optimización política de los recursos, y la necesidad de aplicar los avances técnicos y administrativos para una distribución coordinada de los mismos.

## Atención Primaria

La *Atención Primaria* es el instrumento básico de que se dota al Servicio Sanitario y a la población para conocer el estado de salud de las distintas colectividades y de cada una de las personas que las componen, sus necesidades satisfechas y no satisfechas, los factores de riesgo para la salud a los que están expuestos; poder detectar precozmente cambios incipientes en los estados de salud y nuevos factores de riesgo; poder intervenir controlando, disminuyendo o eliminando dichos factores de riesgo, y finalmente, satisfacer sus necesidades sanitarias.

En la Atención Primaria se integran las acciones sanitarias sobre la Comunidad y sobre el individuo dirigidas ambas hacia un mismo objetivo: cuidar y mejorar la salud individual y colectiva en los lugares donde viven y trabajan

Esta Atención Primaria se estructura en *Area de Salud*, demarcación geográfica y poblacional para la planificación, programación, gestión y coordinación de la atención de la salud de la Comunidad y del individuo, y *Zona de Salud*, delimitación

geográfica y poblacional dotada de un Centro de Asistencia Primaria, como soporte físico y centro de referencia del equipo de asistencia primaria.

El equipo de salud del área, en su ámbito territorial y en colaboración con la Consellería de Salud y Consumo, realiza la aplicación y mantenimiento de los sistemas de información que posibilitan la recogida sistemática de datos sobre la realidad sanitaria del área; los estudios epidemiológicos para individualizar los factores de riesgo del área que intervienen en el proceso de enfermar; el mantenimiento de un sistema de vigilancia epidemiológica para la detección precoz de los cambios de patrón; la confección de un mapa de riesgo, la vigilancia y control de la higiene ambiental, del ambiente laboral y de la salud de los trabajadores, la higiene de la alimentación, la programación y ejecución de las actividades preventivas, la integración funcional de los recursos sanitarios, la evaluación de los programas y recursos y la socialización de la información sanitaria.

En el Area de Salud se constituye el Consejo de Salud, como órgano de participación comunitaria, que dirige el desarrollo de los servicios de salud en su ámbito territorial y coordina las acciones municipales del Area de Salud con las de la Consellería de Sanidad y Consumo.

Respecto a la *Zona de Salud*, que abarca, aproximadamente, entre 5.000 y 25.000 habitantes, la Consellería de Sanidad y Consumo ha considerado como programas mínimos la planificación familiar, la atención a la mujer gestante y el seguimiento del embarazo, la preparación al parto, el control del puerperio, el seguimiento del recién nacido y lactante, del niño sano, de grupos homogéneos en Pediatría y en la población adulta, la Odontología preventiva infantil, la salud escolar y la detección precoz de enfermedades susceptibles.

## Insalud y consumo

El *Instituto Nacional de la Salud* (Insalud), la mayor parte de la red asistencial, no ha sido transferido a la Comunidad, dato éste de gran importancia dentro del contexto sanitario de la Comunidad.

La necesidad de esta transfe-

# Tan important com menjar Vacuna'1



Carácter público del sector sanitario

## La calidad de la salud como prioridad

*La actual reforma de la estructura sanitaria de la Comunidad Valenciana responde al interés de poner en marcha un modelo cualitativamente distinto de cuidar de la salud de la población.*

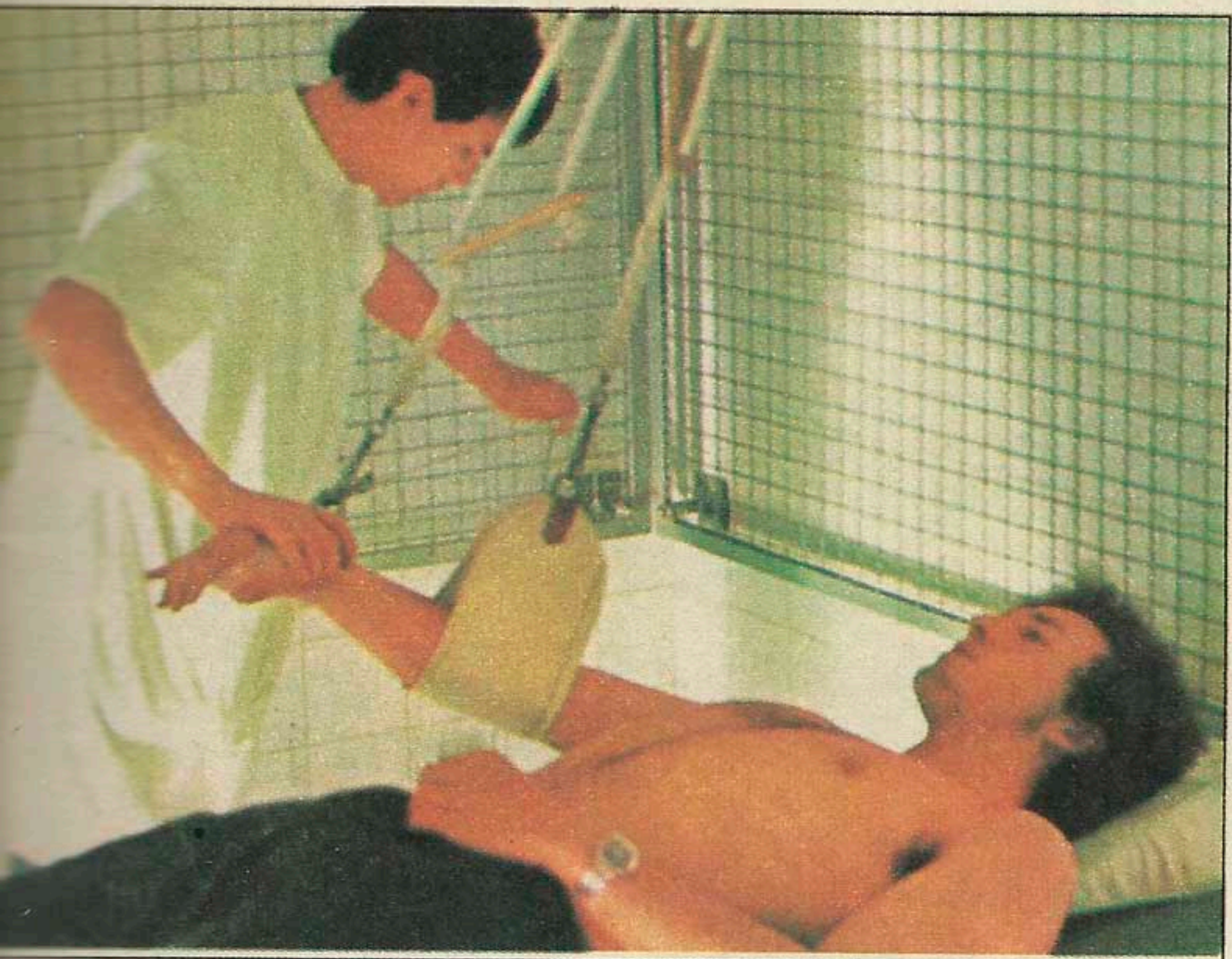


**La Atención Primaria se estructura en Areas de Salud, demarcación geográfica para la planificación, programación, gestión y coordinación de la atención de la salud, y Zonas de Salud circunscripción dotada de un Centro de Asistencia Primaria**

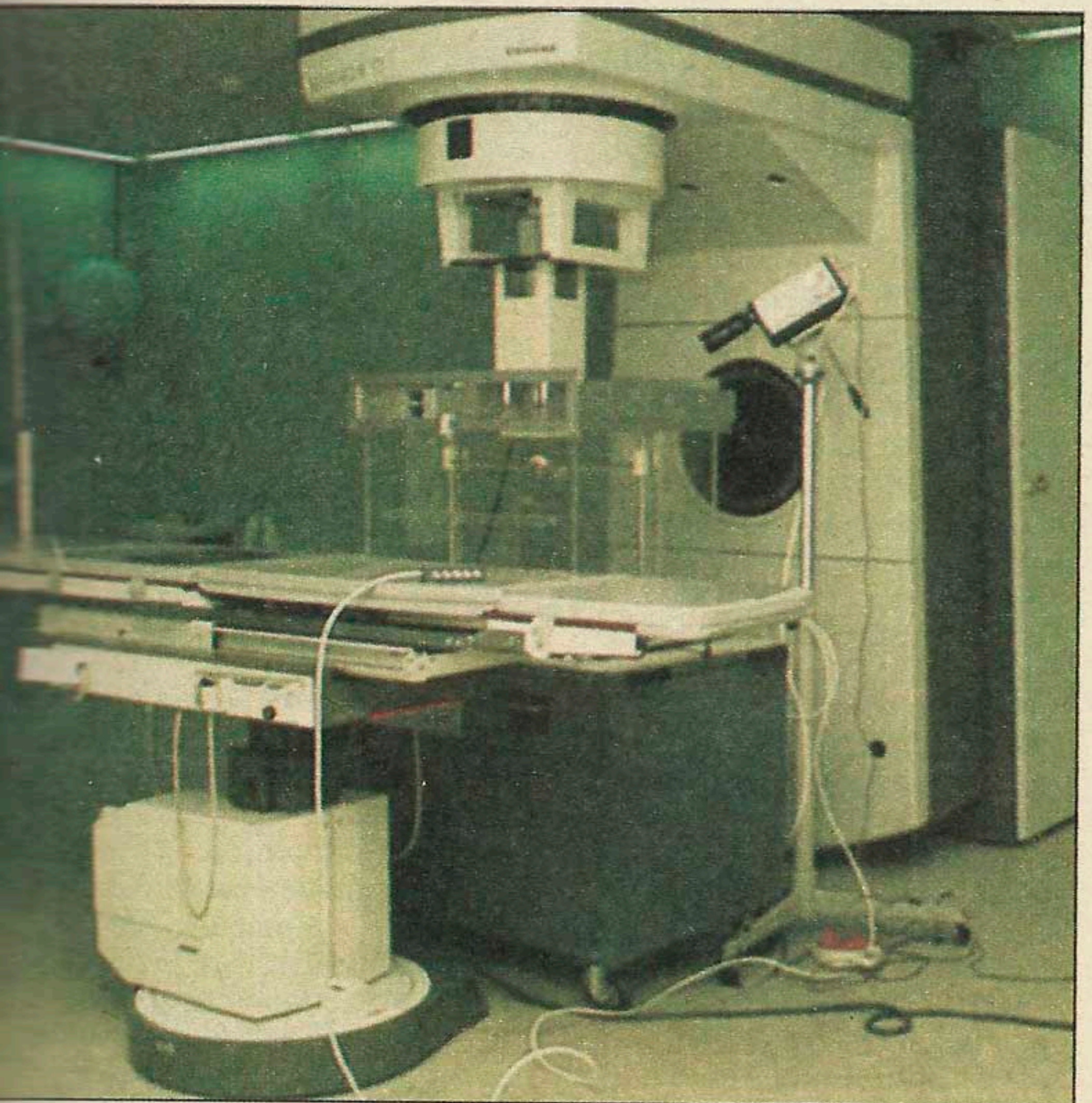




**Hay que continuar modernizando las instalaciones y adquirir nuevo material.**



**La integración funcional de los recursos sanitarios, tema prioritario.**



rencia del Insalud radica, según *Francisco J. Martínez Grau*, director general de Asistencia Hospitalaria y Especialidades Médicas, en dos razones fundamentales: la Consellería tiene ya transferidas las competencias en planificación sanitaria, y el Insalud tiene desarrollada su propia planificación, la cual no se discute, porque nunca ha expuesto claramente cuáles son sus criterios, si se hace excepción de los ratios de personal, que tiene publicados, y de algo que por lo obvio no está expreso, el criterio poblacional restrictivo a los beneficios de la Seguridad Social, y el ámbito territorial no ajustado en absoluto al de la Comunidad Autónoma; y segunda, la necesidad de una mejor gestión y control de los servicios sanitarios. Cabe pensar que el acercar el nivel último de decisión a la población que demanda el servicio pueda incrementar el gasto del mismo, pero también cabría pensar, en sentido positivo, que el aproximar el control de la gestión repercutiría en un mejor aprovechamiento de los recursos. Y lo que sí se puede afirmar, sin ningún tipo de dudas, es que sin una transferencia del organismo autónomo Insalud, el Gobierno de la Comunidad Valenciana no tiene ninguna capacidad para ejercer su control sobre él, convirtiéndose las acciones que emprenda desde un punto de vista técnico en mera crítica de la gestión del Insalud, y a más abundamiento, en enfrentamiento político institucional.

Por su parte, la Consellería de Sanidad y Consumo, consciente del déficit de sangre y hemocomponentes existente en los hospitales de la red asistencial, ha puesto en funcionamiento la estructura orgánica del *Centro de Transfusiones de la Comunidad Valenciana* para potenciar la hemodonación y afianzar sus mecanismos de coordinación y control de los bancos de sangre de cada hospital, estableciéndose la conexión permanente, a través de terminales de ordenador de cada hospital con el centro.

El que la Consellería haya creado este centro no supone que el problema de los hemocomponentes haya terminado por completo, puesto que, si bien lo que se garantiza es un riguroso control en la extracción,

elaboración y distribución de la sangre, el déficit nunca quedará resuelto sin una adecuada respuesta del pueblo valenciano a la donación.

Finalmente, las actividades en defensa de los intereses de los consumidores y de los usuarios se centran en la obtención de un marco legal, la *ley de Defensa de los Consumidores y Usuarios de Valencia*, que permita el desarrollo de una política acorde con la realidad social de la Comunidad. Entre los objetivos, reviste especial interés la temática de la educación e información de los consumidores, y la coordinación de los programas, de tal forma que se prioricen, para acometer aquellos que tienen una incidencia a resaltar, por reflejar una problemática de mayor preocupación para la colectividad.

Existe una voluntad política de potenciar las asociaciones de consumidores, a través de un decidido apoyo y defensa de sus intereses, que tienen tres facetas: una, como individuo, informándole de sus responsabilidades como adquirente de unos bienes, en el sentido de que debe saber mantener en todo momento la relación calidad-precio; la segunda, como elemento de un grupo social que se constituye para hacer frente a situaciones que separadamente no podría resolver, y la tercera, como objetivo de una Administración que establece unos servicios que pretenden garantizarle sus derechos de muy variadas formas, cuyo corolario sería la ejecución de unos programas acordes con las exigencias de los habitantes de la Comunidad Valenciana.

#### **Actuación de la Consellería**

La Consellería de Sanidad y Consumo nace con la remodelación del Consejo, efectuada a finales de julio pasado, y acoge las materias sanitarias de la desaparecida Consellería de Sanidad, Trabajo y Seguridad Social, y las competencias sobre consumo, ejercidas anteriormente por varios departamentos del Gobierno autónomo.

En el campo de la Sanidad, destaca la creación de la *Comisión de Asistencia Sanitaria*, que lleva a cabo la cogestión de las materias competenciales del Insalud durante el periodo transi-



## La creación de minirresidencias es otro de los proyectos a realizar.

torio, hasta la asunción definitiva de la transferencia. Por lo que se refiere a este Instituto, la negociación de la transferencia está prácticamente cerrada.

Otra actuación destacada, llevada a cabo por la Dirección General de Asistencia Sanitaria, ha sido la elaboración del *Mapa Sanitario de la Comunidad Valenciana*. Con él se pretende evaluar los recursos y las necesidades hospitalarias, lo que permitirá optimizar los recursos en el futuro, elaborando un adecuado plan de inversiones.

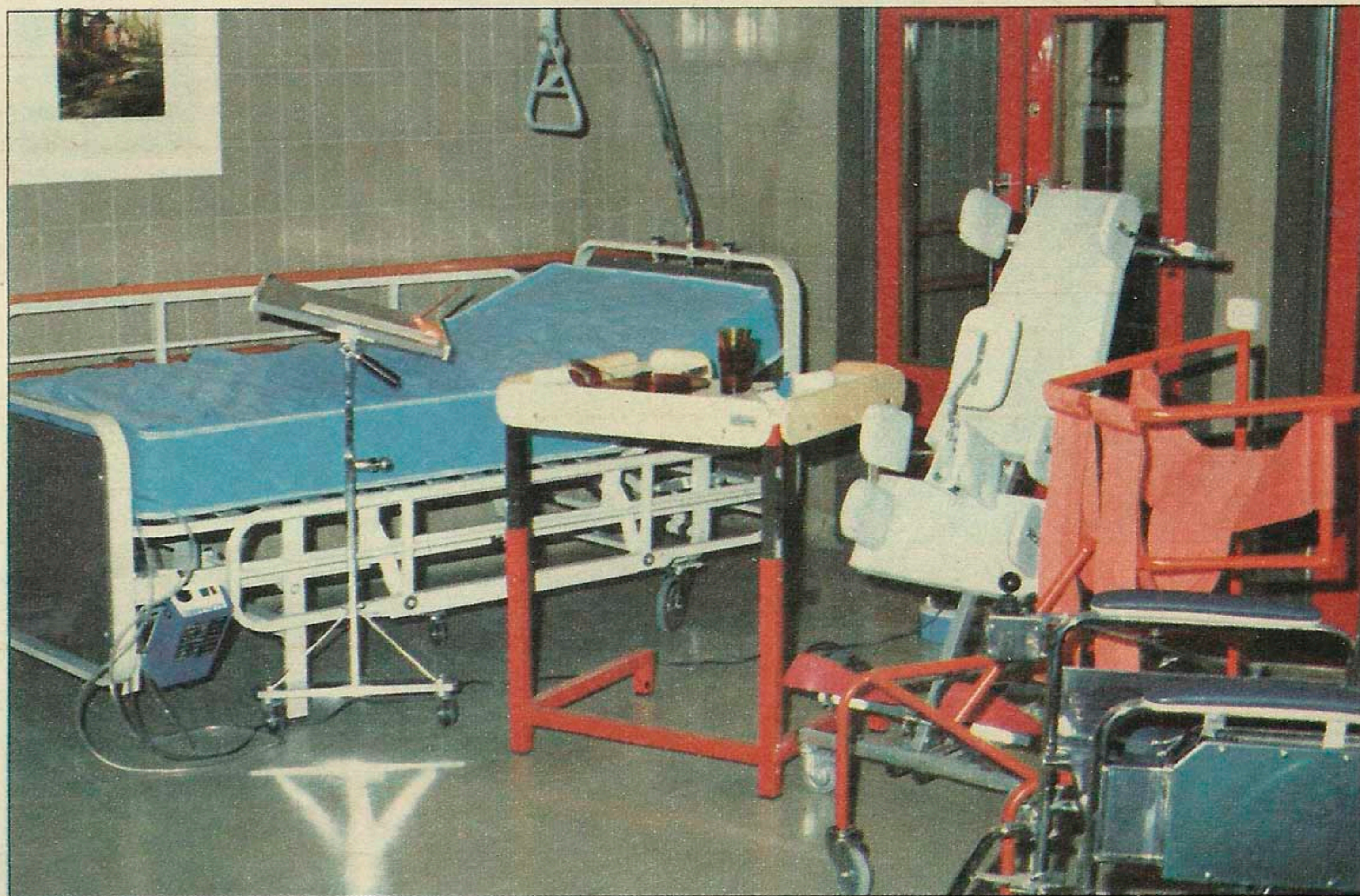
Cabe citar, finalmente, en este apartado, la creación mediante decreto del *Centro Regional de Transfusiones*, primera experiencia de este tipo a nivel estatal. El centro ordenará el sector de la hemodonación, conociendo permanentemente los recursos y las necesidades. Se logrará, asimismo, un mayor control de la calidad de la sangre y sus derivados. Para hacer posible la creación de este centro, que estará en funcionamiento en este año en curso, las Cortes Valencianas han aprobado una *ley de Tasas en Servicios de Hematología*.

Durante el pasado año, la Dirección General de la Salud procedió a crear *centros de salud comunitaria*, y la puesta en marcha de un *grupo de trabajo sobre el SIDA*. Al mismo tiempo, se han mantenido servicios permanentes, como vigilancia epidemiológica, campañas de vacunación y otros.

Desde su constitución en julio pasado, la Comisión de Trabajo sobre el SIDA ha realizado una amplia labor de prevención e información sobre la citada enfermedad.

Los centros comarcales de salud comunitaria pretenden llevar a cabo la política sanitaria y desarrollar las actividades de la Consellería en cada comarca. En la actualidad, están ya en funcionamiento los *Centros de Xàtiva y Alcoy*.

Por lo que se refiere a la *vigilancia epidemiológica*, han sido actividades permanentes durante 1985 la elaboración del «Boletín Epidemiológico» y la vigilancia de enfermedades no transmisibles. Se está trabajando actualmente en el acopio de información sobre mortalidad y morbilidad en la Comunidad Valenciana, y se está elaborando un registro de mortalidad, en colaboración con la Universidad de Alicante.



En el terreno de la *promoción de la salud*, se han efectuado programas de educación sanitaria, revisiones escolares, fluorización de aguas y vacunaciones. En el campo de las vacunaciones, se lleva a cabo un amplio trabajo, en colaboración con los Ayuntamientos, siguiendo de modo permanente la vacunación de los niños de la Comunidad, y administrando más de 460.000 dosis de vacunas, habiéndose alcanzado en la población infantil un nivel de inmunización del 90 por 100. En cuanto a las revisiones escolares se ha reconocido a 40.000 alumnos de primero de EGB de colegios públicos valencianos.

Son actividades permanentes de esta protección de la salud la

medición de la contaminación ambiental, el control de servicios de alimentación y de producción alimentaria, en colaboración con la Consellería de Agricultura; la vigilancia de la salud laboral y la medición de riesgos en las actividades industriales, en colaboración con los Gabinetes de Seguridad e Higiene en el Trabajo.

La *planificación familiar* ha sido impulsada durante 1985 y lo que va de este año, con la publicación de las normas para la homologación de centros y de las bases para la distribución de subvenciones. Se pretende que el programa finalice con la implantación de un Centro de Planificación Familiar por cada 15.000 mujeres fértiles.

Cabe citar también la actuación de la *Comisión de Lucha contra la Droga*. Con acciones de carácter preventivo, la comisión realiza campañas contra la droga y educación en los colegios. Destaca, asimismo, un estudio sobre la adicción a las diversas drogas por sectores de edad, sexo, ocupación y según otras variables.

Finalmente, la Dirección General de Consumo se ocupa de realizar campañas de información en materia de consumo, distribución de ayudas para asociaciones y fomento de éstas. Una actividad dependiente de la DGC es el fomento de la creación de Oficinas Municipales de Información al Consumidor.



**E**L clima, el relieve, la composición edafológica de las tierras y el agua son los elementos que configuran una diversidad agraria, que, de forma un tanto simplificada, podemos agrupar en dos tipos de agricultura: el regadío litoral, generador de la mayor parte de la producción agraria y donde radican las mejores tierras a las que se añade un marco climático difícilmente igualable para el cultivo primerizo y en condiciones óptimas de los frutales y las hortalizas, y el secano interior, caracterizado por un quebrado relieve, gran penuria de agua, tierras escasamente fértiles y un clima más extremado, que configuran un panorama muy semejante a otras zonas pobres de la geografía española, donde las actividades agrícolas se complementan con las ganaderas.

Ello explica que de las 2.325.974 hectáreas de tierra que ocupa la Comunidad Valenciana, solamente un 41,3 por 100 son superficie agraria útil (SAU); existiendo una superficie de terreno forestal del 40,2 por 100, que, por su escasa aportación al PIB, hay que concluir que es mínimamente productiva. No obstante, de la SAU, el 97,1 por 100 son tierras de cultivo, proporción que es notablemente inferior en el conjunto español (75,5 por 100). Lo que supone una gran ventaja en cuanto al aprovechamiento del factor tierra.

Esta ventaja se ve favorecida, además, por el hecho de que un 35,3 por 100 de las tierras labradas son de regadío. Las cuales, en gran medida, se encuentran localizadas en la plana litoral, donde también se concentra la mayoría de las explotaciones.

### Minifundismo y población

El minifundismo y el elevado grado de parcelación, unidos al proceso de industrialización y terciario hacia el que ha dirigido la sociedad valenciana, han supuesto la aparición de dos fenómenos: el cooperativismo y la agricultura a tiempo parcial (ATP).

También en la variable poblacional se acusa el proceso industrializador y terciario, que se ha operado en la sociedad valenciana. Así, la industria y los servicios han demandado gran cantidad de mano de obra, suministrada por la agricultura de aquellas regiones y comarcas que se

**El agua, tan preciada para el campo, que es de todos y de ninguno.**

han visto marginadas del proceso. Entre 1955 y 1975, la población valenciana creció cerca de un 40 por 100, y la estructura sectorial de la población activa se ha modificado sensiblemente. La población activa agrícola pasa del 48,5 por 100 al 16,8 por 100, y en 1981 al 11,0 por 100.

Posteriormente, la incidencia de la crisis económica, con su secuela de elevadas tasas de paro, ha supuesto, al menos para la Comunidad Valenciana, un incremento del porcentaje de población activa agraria, que, según las encuestas de población se sitúa a finales de 1984 en un 12,6 por 100.

### Producción agraria

La elevación del costo de la mano de obra agrícola, su escasez y las rentas acumuladas por el sector, han permitido la capitalización del campo valenciano, en base, fundamentalmente, al motocultor o tractor de pequeñas dimensiones, y a la utilización masiva de fertilizantes y productos fitosanitarios.

Datos del censo agrario de 1982 indican claramente la mayor implantación de la maquinaria ligera, más acorde con las características de la explotación agrícola valenciana: pequeñas dimensiones y muy fraccionada, además de estar muchas de ellas dedicadas a cítricos, lo que resulta ser determinante para el tipo de maquinaria utilizada.

Cerca de un 80 por 100 de la producción final agraria procede del subsector agrícola, quedando un 18 por 100 para el sector ganadero. Y, pasando a considerar los principales cultivos, tomando como punto de referencia la superficie dedicada a cada cultivo y siguiendo el censo agrario de 1982, el principal cultivo de la agricultura valenciana, sin lugar a dudas, es el frutal, que alcanza a cultivarse en 313.416 ha. Le siguen en importancia los herbáceos, el viñedo y los cítricos, con 174.293, 104.859 y 132.173 ha., respectivamente.

La ganadería valenciana en la Comunidad es escasa. Su aportación a la PFA es de sólo el 18 por 100, cifra sensiblemente inferior al 43 (aproximadamente) que alcanza en España. Entre las especies más importantes por el valor de la producción final, destaca la ganadera, siguiéndole en importancia las aves y el bovino.



Entre el regadío litoral y el secano interior

## Suerte dispar del agro valenciano

*El medio físico resulta determinante en el dualismo que caracteriza el agro valenciano. Un agro que ha servido de mensajero de honor, a través de las fronteras, próximas y lejanas, de nuestros mejores productos.*





**L**OS programas propuestos parten de la base de unas realidades concretas. Por un lado, la orografía difícil de gran parte del territorio, y la insuficiencia creciente de los recursos hidráulicos, que agrava la salinización de amplias zonas del litoral, y que hacen peligrar el abastecimiento de las poblaciones y las actividades agrícolas, industriales y turísticas; por otro, la concentración demográfica registrada en las dos últimas décadas, fundamentalmente en las comarcas próximas al Mediterráneo, y que ha producido un preocupante grado de despoblación de amplias zonas del interior.

La ordenación del territorio valenciano y la mejora en la calidad del medio ambiente exige, primero, la actualización de los planes generales de ordenación urbana de los municipios, paso indispensable para marcar las pautas lógicas en un futuro urbanístico equilibrado. La Generalitat está promoviendo, además, actuaciones para la protección de parajes de evidente interés ecológico, como el lago de la Albufera o las islas Columbretes, que, como patrimonio natural, deben estar a disposición de los intereses generales y que exige medidas urgentes encaminadas a la consecución de los ecosistemas naturales.

### Vivienda

En cuanto a viviendas se está acentuando la actuación en dos campos concretos: la promoción pública de viviendas y la rehabilitación de viviendas y edificios, pretendiendo facilitar su mantenimiento de miles de hogares valencianos en condiciones higiénicas adecuadas y con los equipamientos sociales precisos.

Finalmente, cabe destacar el plan de mejora de la calidad y de la seguridad en el sector del transporte colectivo, mediante planes de ayuda para la renovación del parque móvil, la búsqueda de fórmulas de colaboración institucional para solucionar la supresión de pasos a nivel, que dificultan el normal desarrollo de la circulación rodada y que constituyen focos de accidentes. Asimismo, se han propiciado fórmulas de cooperación institucional que permitan solucionar problemas del transporte de las comarcas densamente pobladas.

Estas serían, a grandes ras-

gos, las actuaciones de la Consellería de Obras Públicas, Urbanismo y Transportes que tiene, según afirma su titular, *Rafael Blasco i Castany*, «como compromiso concreto la mejora de la calidad de vida de los valencianos, mediante el aumento de los bienes de servicio que están a su disposición, sin discriminación alguna de carácter económico o social, y logrando un aumento de bienestar social». Además, «pretendemos impulsar una política de ordenación territorial, cuyo primer objetivo es vertebrar el territorio de nuestra Comunidad».

### Un futuro urbanístico equilibrado

La ordenación del territorio valenciano exige como paso indispensable para marcar las pautas lógicas de un futuro urbanístico equilibrado, la actuación de los planes generales de ordenación urbana de los municipios. En este sentido, la Consellería de Obras Públicas, Urbanismo y Transportes ha diseñado una planificación coordinada con el resto de las instituciones y organismos implicados, a fin de aumentar la eficacia y rentabilidad de las inversiones destinadas a corregir los déficit existentes.

En la actualidad, el nivel de planeamiento elaborado por los Ayuntamientos de la Comunidad Valenciana, adaptado a la ley del Suelo, en lo referente a



Plan de Carreteras

# La ordenación territorial, desafío programático

*La Generalitat, a través de su Consellería de Obras Públicas, Urbanismo y Transportes, tiene asumido un desafío programático importante: hallar solución rápida y eficaz a los complejos programas de ordenación territorial y urbanística que inciden en la Comunidad Valenciana.*



**Plan de Carreteras, que mejora la calidad de las vías de comunicación que atraviesan la Comunidad, con prioridad de las zonas más necesitadas de desarrollo económico**

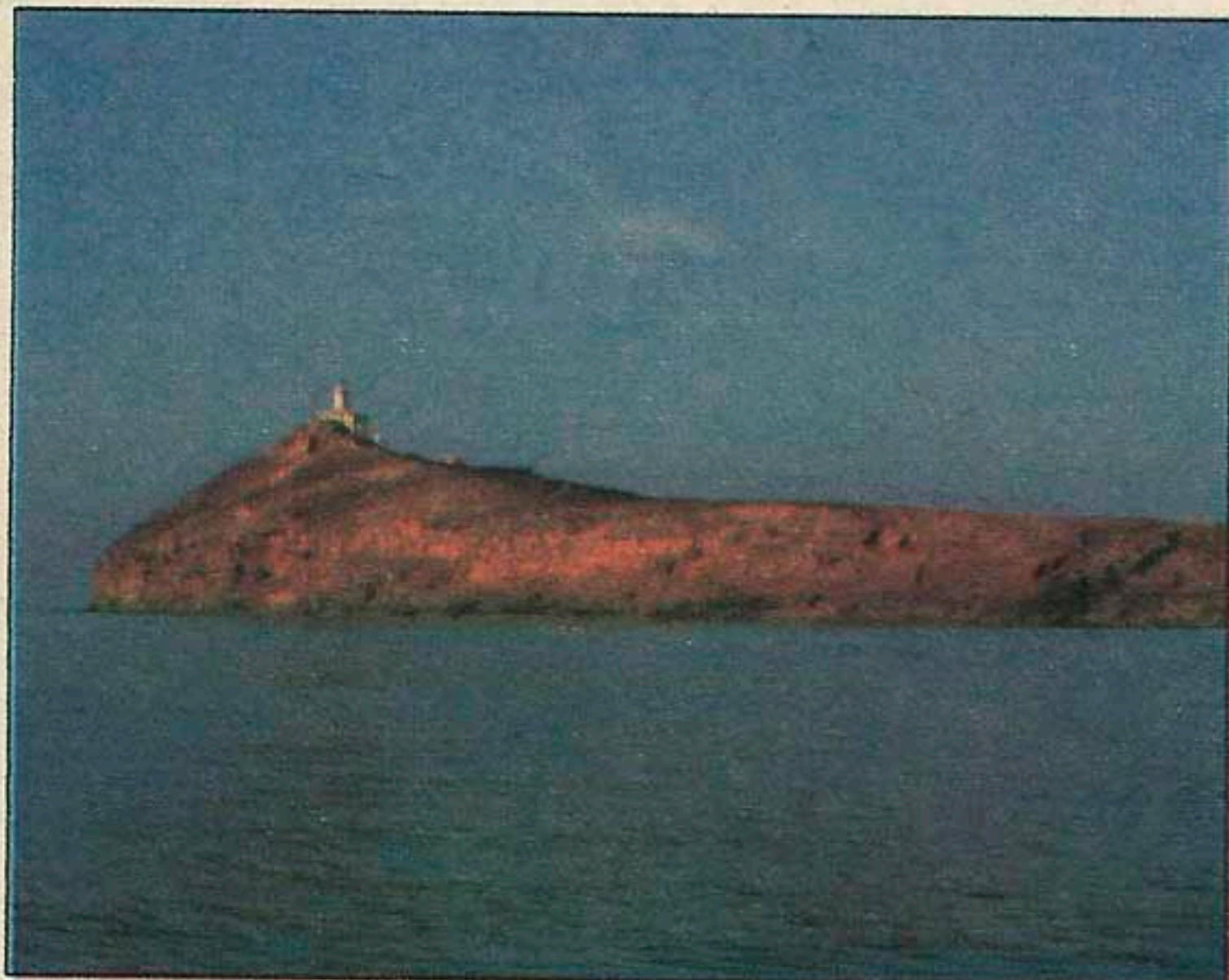
**El censo de viviendas realizado en 1981 da un total de 1.732.149 viviendas, de las que 1.045.817 se pueden considerar como viviendas principales**



Distintas panorámicas de las modernas vías radiales de la región.



L'illa Gram, de las islas Columbretes, con el faro.



Rafael Blasco, conseller de Obras Públicas, Urbanismo y Transportes.

planes generales de Ordenación Urbana es el siguiente: En la provincia de Alicante, el 52,7 por 100 de los municipios; en la provincia de Castellón, el 53 por 100, y en la de Valencia, el 34 por 100 de los municipios. El objetivo fundamental es conseguir que los 574 municipios de la Comunidad Valenciana adapten su planteamiento a esta nueva ordenación urbana. La mayor dificultad de esta tarea radica en la heterogeneidad comarcal y en las consecuencias derivadas de una política sectorial, que en los años sesenta invadió anárquicamente el litoral costero y amplias zonas del interior, configurando una situación negativa en muchos municipios.

Para llevar adelante la ordenación del territorio, la Consellería ha realizado un esfuerzo financiero que se traduce en la subvención de hasta un 90 por 100 del coste total de los trabajos de planeamiento a los Ayuntamientos responsables de su gestión.

Un exhaustivo estudio físico del territorio y el decidido empeño de la Consellería por legalizar las situaciones de planeamiento municipal son, en definitiva, el punto de partida para proceder a una aplicación rigurosa de la disciplina urbanística, evitando así más actuaciones que perjudiquen los intereses generales.

#### Medio ambiente

El fuerte y arbitrario crecimiento demográfico en el litoral, así como los vertidos indiscriminados de aguas residuales al mar Mediterráneo, han complicado notablemente la situación del medio ambiente. En este sentido, las actuaciones de la Consellería se pueden concretar en un *Plan Gestor de Residuos Sólidos Industriales* en la Comunidad y la coordinación con las Diputaciones Provinciales de los Planes de Residuos Sólidos Urbanos, aspecto esencial para el saneamiento integral de las comarcas más pobladas de la Comunidad.

Un proyecto importante, en colaboración con el Ayuntamiento de Valencia, es el de recogida y depuración de los vertidos urbanos y, sobre todo industriales, de los 44 municipios de la comarca de L'Horta, que agrupa al área metropolitana de Valencia, en donde viven más de 1.300.000 personas.

Otro proyecto en marcha es la eliminación de la contaminación tanto de las costas como del *lago de la Albufera*, uno de los espacios litorales de mayor importancia ecológica en toda la Comunidad Valenciana. Por ello, y con el fin de acabar progresivamente con la degradación ambiental de este hermoso paraje natural, será declarado Parque Natural por la Generalitat.

Otro valor de claro interés geológico, por su origen volcánico, son las *islas Columbretes* —pertenecientes al municipio de Castellón—, que han sido declaradas Parque Nacional Marítimo-Terrestre por la Generalitat.

Cabe resaltar el convenio suscrito con la Universidad Politécnica de Valencia para la adquisición de un complejo equipo, que permitirá la utilización de las imágenes emitidas por el satélite «Landsat» que, traducidas, mejorarán la ordenación del territorio y la gestión del medio ambiente.

#### Desertización

El Gobierno valenciano tiene muy claro que uno de los principales problemas planteados a la Comunidad es la escasez de recursos hidráulicos, que resultan insuficientes en su territorio, el cual sufre las consecuencias de la desertización, unida a la sequía y a la salinización de importantes zonas costeras, especialmente algunas de las que más —sobredimensionadas en verano— padecen las consecuencias de un abastecimiento de agua insuficiente. Para paliar este problema —en opinión del conseller *Rafael Blasco*— «se han proyectado una serie de actuaciones, en colaboración con las otras Administraciones, que permitirán corregir los déficit hidráulicos, la constitución del Consorcio de Aguas de la Marina Alta, destinado a solucionar los problemas de poblaciones de tanto interés turístico, como son *Denia, Jávea, Calpe*, etcétera». Un paso decisivo para la definitiva solución del problema de esta comarca se ha dado ya al realizar, con éxito positivo, las primeras perforaciones programadas por la Consellería de Obras Públicas.

La preocupación de la Generalitat por solucionar adecuadamente los problemas del ciclo hidráulico se pone también de manifiesto en los proyectos de construcción de colectores, esta-



### Obras de la estación depuradora de Altea.

► ciones depuradoras de aguas residuales y emisarios submarinos. Todas estas actuaciones son indispensables para lograr mejorar la calidad del medio ambiente. En este sentido, tienen especial relevancia los planes de descontaminación de la *Vega Baja del Segura* y de la *Cabequera del río Serpis*, con los beneficios que ello supondrá para ciudades industriales, como *Alcoy*, *Concentaina* y *Muro*, y para la recuperación ecológica del pantano de *Beniarrés*. Actuaciones similares van a cometerse para sanear zonas como la de los ríos *Clariano*, *Canyoles* y *Albaida*, en donde se hallan municipios como *Ontinyent*, *Canals*, *l'Alcudia de Crespins*, etcétera.

En la zona del litoral están ultimándose, por ejemplo, las estaciones depuradoras de *Altea* y de *Sueca*, estando previsto que este mismo año se inicien las obras de depuradoras tan importantes como son las de *Alicante-San Juan Campello* y *Santa Pola*.

#### Rehabilitación de viviendas

Dentro del área de arquitectura y vivienda merece destacar por sus características especiales el *Plan de Rehabilitación de Viviendas y Edificación de la Generalitat Valenciana*. Permite, con inversiones unitarias reducidas, ajustar las condiciones de habitabilidad y confort adecuadas de un amplio porcentaje del parque de viviendas existentes, con el correspondiente aprovechamiento de recursos y, a la vez, generar puestos de trabajo, debido a la utilización intensiva de mano de obra especializada.

El mantenimiento del parque de viviendas en estado adecuado no es tarea fácil. Exige, constructiva y funcionalmente, unas actuaciones anuales de rehabilitación del 2,5 por 100 de las viviendas existentes. El censo de viviendas, realizado en 1981 en la Comunidad Valenciana, da un total de 1.732.149 viviendas, de las que 1.045.817 se pueden considerar como viviendas principales. Sería necesario, pues, ejercer actuaciones de rehabilitación al menos en unas 25.000 viviendas al año.

En este fin se ha perfilado la política de rehabilitación. «La Consellería ha proporcionado una descentralización efectiva —afirma el conseller *Blasco*—, facilitando un mayor acercamiento al ciudadano en el aseso-

ramiento, divulgación y gestión de los expedientes de rehabilitación, mediante la puesta en marcha de veinticuatro oficinas distribuidas en forma que cubren todo el territorio de la Comunidad Valenciana, y que funcionan en colaboración con los Ayuntamientos.»

Por otra parte, la Generalitat está potenciando la rehabilitación de los centros históricos, mediante convenios con Ayuntamientos.

Asimismo, el Plan de Rehabilitación de Viviendas sirve de marco para las actuaciones de la Consellería en materia de promoción pública de viviendas, dirigida fundamentalmente a los sectores sociales con menor capacidad económica que no puede acudir a la iniciativa privada.

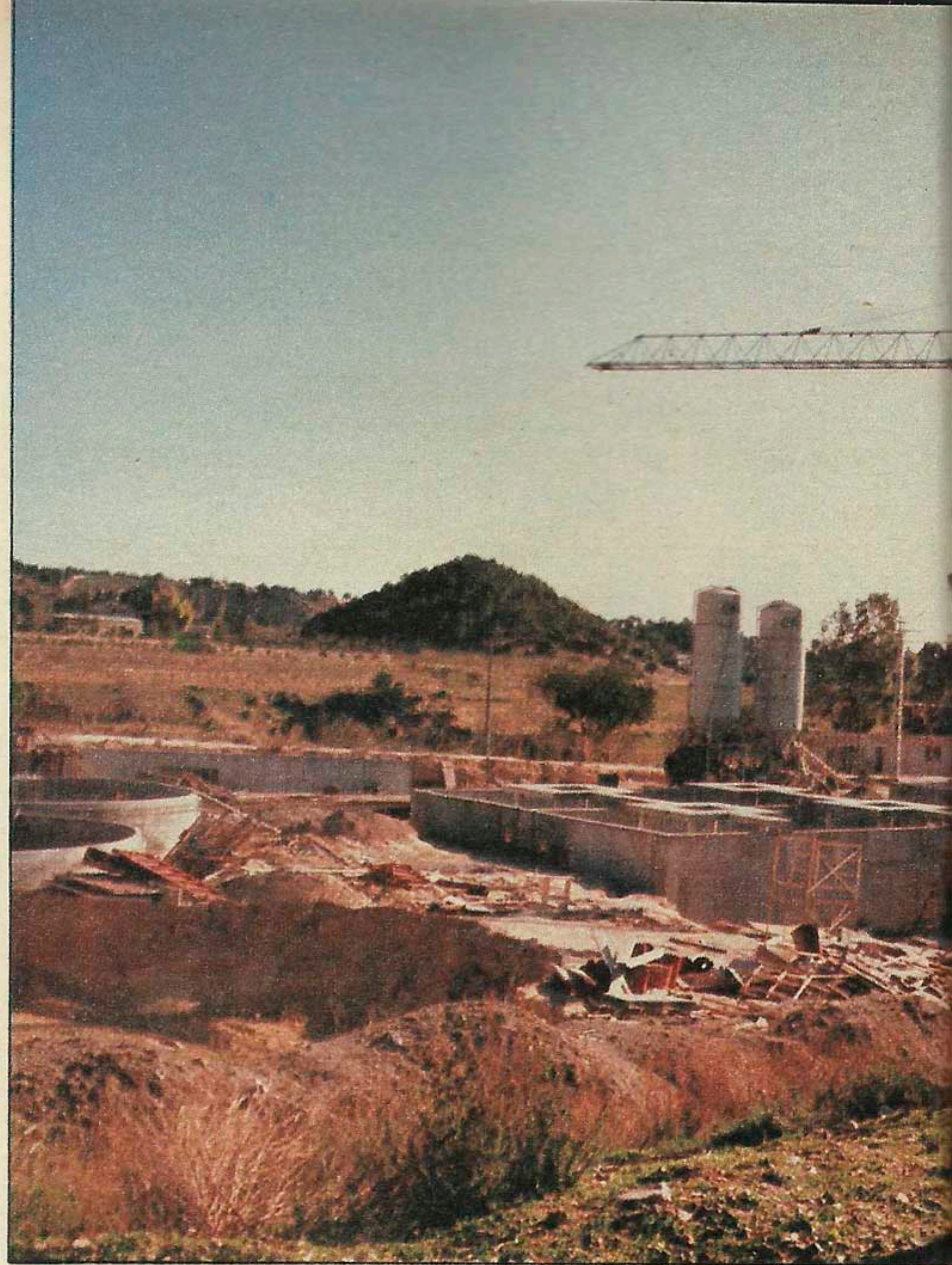
#### Mejor calidad de vida

Por otra parte, la Generalitat ha propuesto el establecimiento de una serie de medidas encaminadas a la racionalización del sector, que permitan la mejora de los actuales niveles de calidad, así como el perfeccionamiento técnico, empresarial, que eleve el grado de competitividad de las empresas del sector y que garantice y mejore la calidad de vida del usuario.

Para llevar adelante una actuación racional y eficaz en materia de viviendas, la Consellería de Obras Públicas, Urbanismo y Transporte ha destinado más de 30 millones de pesetas a analizar con profundidad y rigor la situación actual del sector en la Comunidad Valenciana, así como sus perspectivas de futuro, y la posible repercusión de la incorporación de España a la Comunidad Económica Europea.

A lo largo de 1985 la situación en la promoción pública directa de viviendas se puede concretar en 71 promociones, con un total de 4.492 viviendas, teniendo previsto que en los próximos ejercicios económicos, y de acuerdo con las del *Programa Económico Valenciano*, el importe anual de fondos presupuestados para este programa se evalúe en unos 3.900 millones de pesetas, lo que supondrá un volumen medio de promoción directa de unas 1.400 viviendas/año.

Las previsiones del número de viviendas de promoción privada, iniciadas en 1985 en toda la Comunidad Valenciana, es de 13.974 viviendas de protección



Vista área de la  
Albufera de Valencia,  
con restos de la Marjal.

Puente de  
Canalejas, en  
Elche.



**Compromiso de la Consellería:  
la mejora de la calidad de vida  
de los valencianos, mediante el aumento  
de los bienes y servicios, para lograr el  
aumento del bienestar social**

**Política de ordenación territorial, cuyo  
primer objetivo es vertebrar el territorio  
de nuestra Comunidad**





oficial (VPO) y de 13.240 viviendas de promoción libre, lo que hace un total de viviendas iniciadas en el subsector privado de 27.214 durante el año pasado.

Por otra parte, ya se ha iniciado la andadura para la nueva construcción de los pueblos de *Beneixida* y *Gabarda*, especialmente afectado por las inundaciones, ocurridas en la zona de la *Ribera del Xuquer*, el día 20 de octubre de 1982.

El número de viviendas a construir será de 237 para el pueblo de *Beneixida* y de 408 para la población de *Gabarda*, lo que va a suponer unos costes de inversión, incluyendo viviendas, locales comerciales, iglesia, urbanizaciones y actuaciones secundarias, cercanos a los 1.900 millones de pesetas, en la población de *Beneixida* y a unos 3.300 millones para el nuevo pueblo de *Gabarda*.

#### Plan de carreteras

De los 8.000 kilómetros de carreteras que forman la red viaria de la Comunidad Valenciana, a 2.980 kilómetros le corresponden en titularidad, planificación y gestión a la Generalitat Valenciana, 3.975 son administrados por las Diputaciones Provinciales de Alicante, Castellón y Valencia, y los 1.730 kilómetros restantes son los que configuran la red del *Interés General del Estado*.

La construcción, por parte de la Generalitat de la autovía de *Valencia-Lliria*, y por parte de la Administración Central las autovías que enlacen *Valencia y Alicante con Madrid*, y *Alicante con Elx y Murcia*, marcan las pautas de la mejora de la red viaria.

Las comunicaciones con las comunidades limítrofes ofrecen un desigual nivel de trazado y calidad.

Desde este estado de cosas es obvio que, al margen de consideraciones jurídico-administrativas, la red de carreteras de la Comunidad debe funcionar coordinadamente, como un todo orgánico. Es por ello que la Consellería de Obras Públicas se ha comprometido a la elaboración del *Plan de Carreteras*, en común acuerdo con las Diputaciones Provinciales, a partir del «avance» que se presentó en su día a las Cortes Valencianas.

En resumen, el *Plan de Carreteras* pasa por la jerarquización

y clasificación de la red de carreteras comunitarias, adoptando criterios únicos para toda la red en lo relativo a la señalización y denominación de las carreteras, así como una normativa básica con el fin de adaptarse al marco de coordinación con la Red General del Estado y de otras comunidades autónomas. En cuanto a la seguridad vial se va a suscribir un convenio único entre la Administración Central y la Autonómica. En lo que respecta a la homogeneización de itinerarios y su titularidad se ha propuesto la creación de un grupo mixto de trabajo que estudie y analice los itinerarios homogéneos-funcionales y adopte las necesarias modificaciones de cambio o cesión en la titularidad de las carreteras.

En definitiva, se trata de un ambicioso plan que mejora la calidad de las vías de comunicación que atraviesan la Comunidad Valenciana, estableciendo prioridad para aquellas comarcas que para su desarrollo económico precisan que se solucionen los problemas planteados por su tradicional aislamiento.

#### Parque de camiones y autobuses

«El modelo del transporte a desarrollar en la Comunidad Valenciana lo establecemos sobre criterios de rentabilidad social, fomentando prioritariamente el transporte público», afirma el conseller *Blasco*.

Sin embargo, la Consellería ha iniciado una actuación eminentemente práctica de colaboración con el sector privado del transporte. En este sentido se han programado unos planes específicos para la renovación de los parques de autobuses y de camiones, que tienen como objetivo conseguir que los vehículos que prestan servicios de interés público, tanto en el ámbito del transporte de viajeros en líneas regulares como del servicio de mercancías, respondan a las condiciones de modernidad, mecánica, capacidad, confort y seguridad que cabe exigir.

«Estamos coordinando la infraestructura del transporte en base a la planificación territorial, a la valoración de los proyectos de inversiones y su selección y la búsqueda de nuevas tecnologías», señaló por último el conseller de Obras Públicas, Urbanismo y Transportes, *Rafael Blasco*.



**E**STAS instalaciones ofertan un total de 9.000 puntos de amarre, de los cuales 2.000 se ubican en puertos dependientes al Estado y 7.000 se sitúan en instalaciones dependientes de la Generalitat valenciana.

La oferta se sitúa en el nivel de las otras comunidades autónomas, que se asoman al litoral mediterráneo: Cataluña oferta 11.000 puntos; Andalucía, 10.000, y Murcia, 2.000.

Con todo, hay que señalar que el número de embarcaciones deportivas en España, por cada mil habitantes, es todavía bajo, en comparación con otros países, lo cual permite aseverar que el potenciar de la demanda puede aumentar, y hay que estar preparado para tal posibilidad.

Este litoral mediterráneo no reúne las características más adecuadas para la implantación de obras artificiales, ya que, al tratarse, por lo general, de costas abiertas, la incidencia de tales obras puede acarrear efectos negativos en la estabilidad de nuestras playas.

Por eso, la Generalitat valenciana está abordando una política en el sector, que trata de conciliar la necesidad de potencias y expansionar el turismo náutico, con un escrupuloso respeto al medio natural y al paisaje.

Desde julio de 1982, esta co-

munidad autónoma es competente en materia de autorización y vigilancia de instalaciones náuticas, y está ejerciendo dichas funciones en base a una serie de criterios de racionalidad que van a plasmarse en el *Plan de puertos e instalaciones náuticas* de próxima ejecución.

Se pretende, en síntesis, consagrar el carácter de espacio frágil para el litoral, permitiendo únicamente la construcción de aquellas instalaciones que no causen daño al entorno y que garanticen su viabilidad técnica y económica, manteniendo el carácter de servicio público que nunca debieron perder.

En la actualidad, dependen de la Generalitat valenciana 32 instalaciones náuticas deportivas, 19 se hallan en la provincia de Alicante (de ellas, tres en Altea, tres en Orihuela, tres en Alicante y dos en Calpe, a las que hay que añadir las de Denia, Jávea, Teulada, Benidorm, Villajoyosa, Campello, Santa Pola y Torre Vieja), ocho en la provincia de Valencia y cuatro en la de Castellón. Los puertos e instalaciones náuticas situadas en el litoral de la Comunidad valenciana ofrecen al usuario más de 9.000 puntos de atraque para embarcaciones deportivas y un conjunto de servicios asociados a dichos puntos.

### INSTALACIONES NAUTICAS DEPORTIVAS (Dependientes de la Generalidad Valenciana)

#### Concesiones en puertos de la Generalidad:

BURRIANA. — Club Náutico de Burriana.  
CULLERA. — Club Náutico de Cullera.  
DENIA. — Club Náutico de Denia.  
JAVEA. — Club Náutico de Jávea.  
MORAIRA. — Club Náutico de Moraira.  
CALPE. — Club Náutico de Calpe.  
ALTEA. — Club Náutico de Altea.  
BENIDORM. — Club Náutico de Benidorm.  
VILLAJOYOSA. — Club Náutico de Villajoyosa.  
SANTA POLA. — Club Náutico de Santa Pola.

#### Otras concesiones:

— Puerto Deportivo Las Fuentes.  
— Puerto Siles.  
— Puerto Deportivo Puebla de Farnals.  
— Port Saplaya.  
— Dársena del Pecelló.  
— Dársena de Oliva.  
— Dársena Les Bassetes.  
— Puerto Deportivo Luis Campomanes.  
— Portet de Altea.  
— Dársena La Illeta.  
— Dársena Costa Blanca.  
— Puerto Seco Real Club de Regatas.  
— Dársena Cabo Roig.  
— Dársena Dehesa de Campoamor.  
— Dársena Torre de la Horadada.

#### Instalaciones en puertos pendientes de la Administración Central:

VINAROS. — Club Náutico de Vinarós.  
CASTELLON. — Club Náutico de Castellón.  
VALENCIA. — Real Club Náutico de Valencia.  
GANDIA. — Club Náutico de Gandía.  
ALICANTE. — Real Club de Regatas.  
TORREVIEJA. — Real Club Náutico de Torre Vieja.



Puerto de Altea.

Con más de 9.000 puestos de atraque

## Puertos náuticos, atractivo del litoral

*En la Comunidad Valenciana existe un total de 31 instalaciones con puntos de amarre para embarcaciones de recreo, a lo largo de casi 500 kilómetros de costa.*



Puerto de Calpe.



Puerto de Jávea.

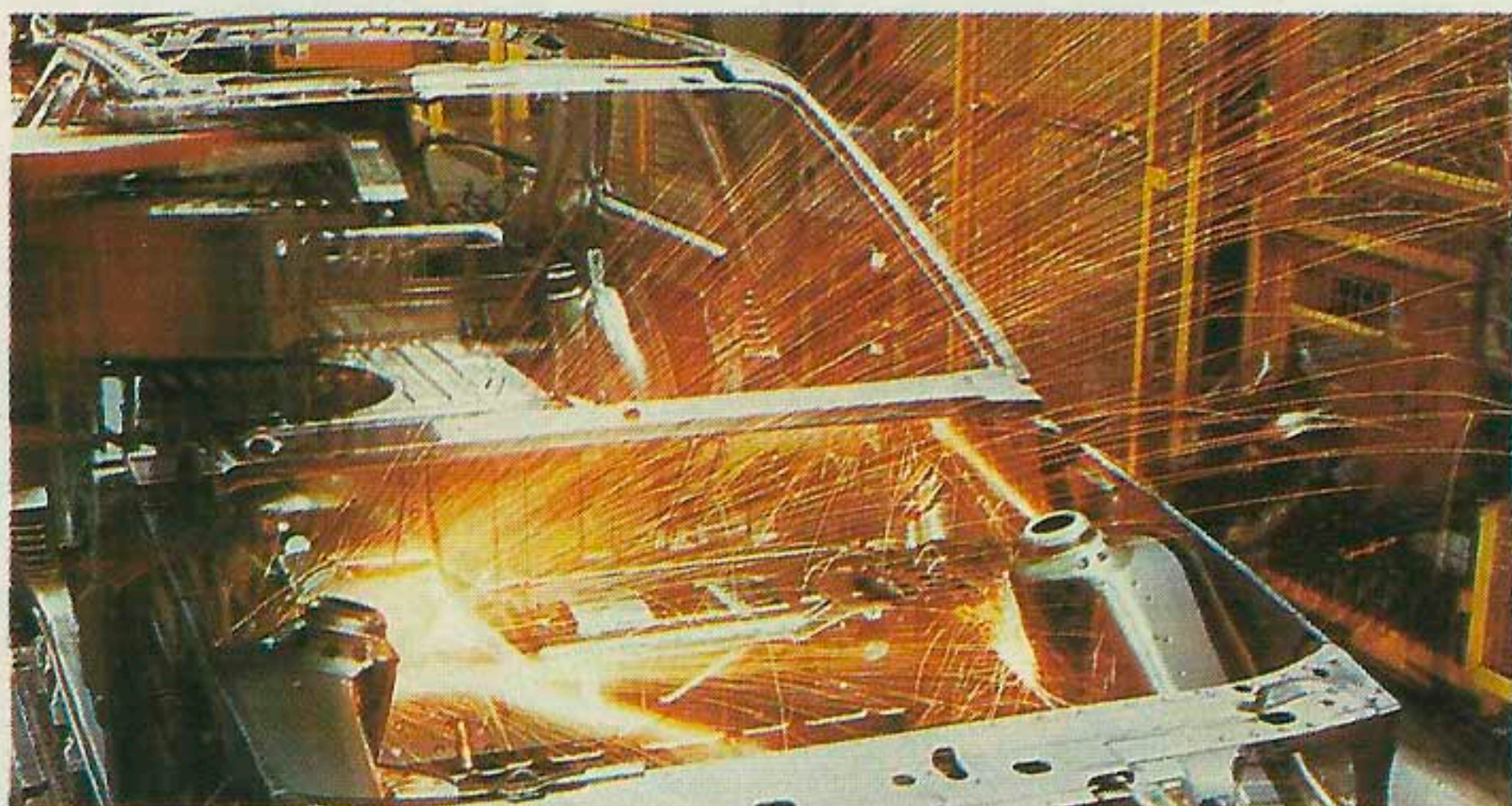
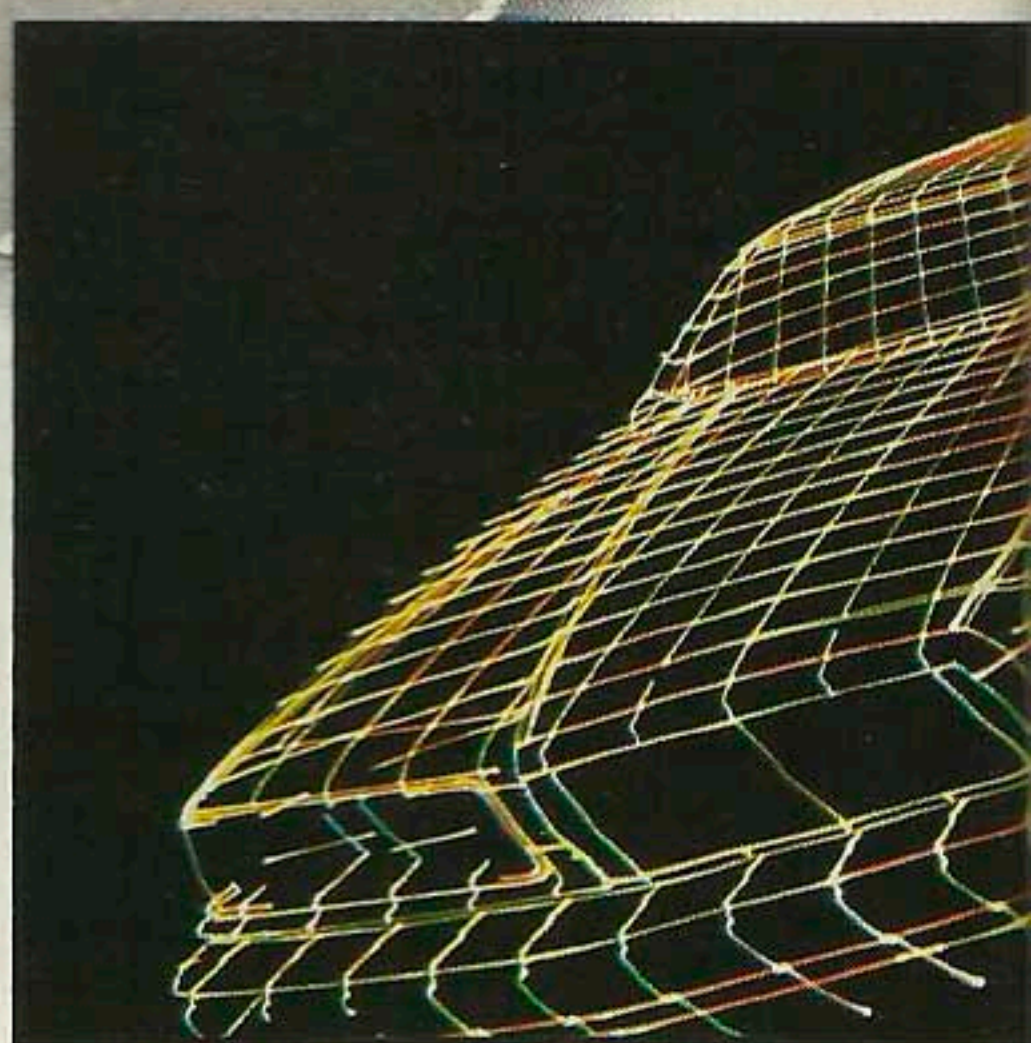




**NOVEDADES FORD '86**



# Ford: alta tecnología



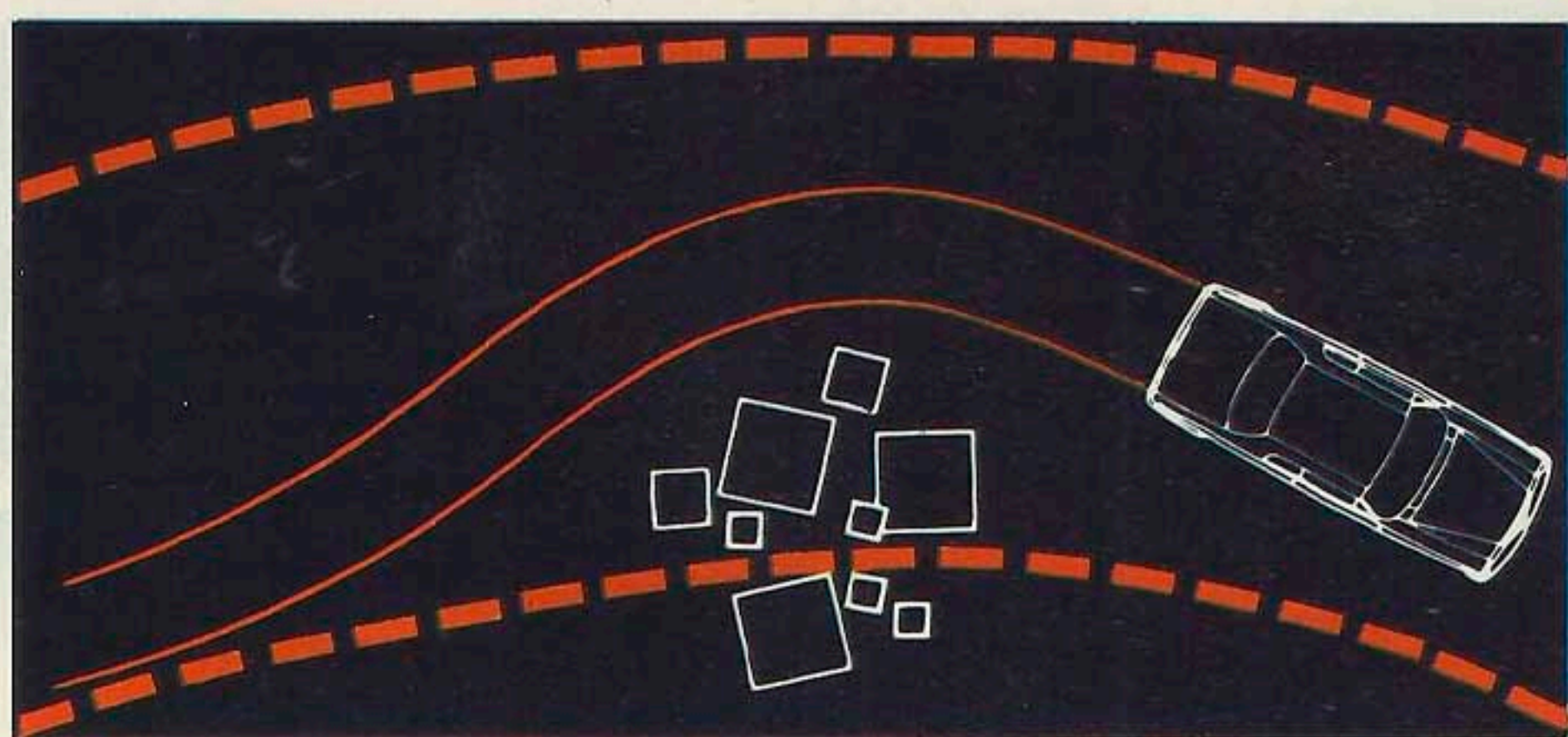
**e**

l óvalo Ford es uno de los símbolos más reconocidos del mundo, y no sólo como fabricante de automóviles, sino que también ocupa destacadas posiciones en electrónica, comunicaciones, tecnología espacial, defensa, acero, plásticos, vidrio...

Toda esta experiencia e investigación en tecnología punta, Ford la convierte en aplicaciones directas para su automóvil. Por eso Ford y los coches que fabrica ocupan una posición líder en tecnologías de futuro.

**u**

na muestra de la tecnología aplicada a la producción de automóviles es la fábrica de Ford en Valencia. Dotada de los más avanzados sistemas de producción, que le permite ofrecer la más alta calidad y fiabilidad en todos sus productos. Un ejemplo es la aplicación de la ciencia robótica en la fábrica, con tecnologías capaces de detectar en los motores lo que los ojos humanos no pueden ver. Así fabrica Ford. Con el máximo control para ofrecer la más alta calidad.



**S**

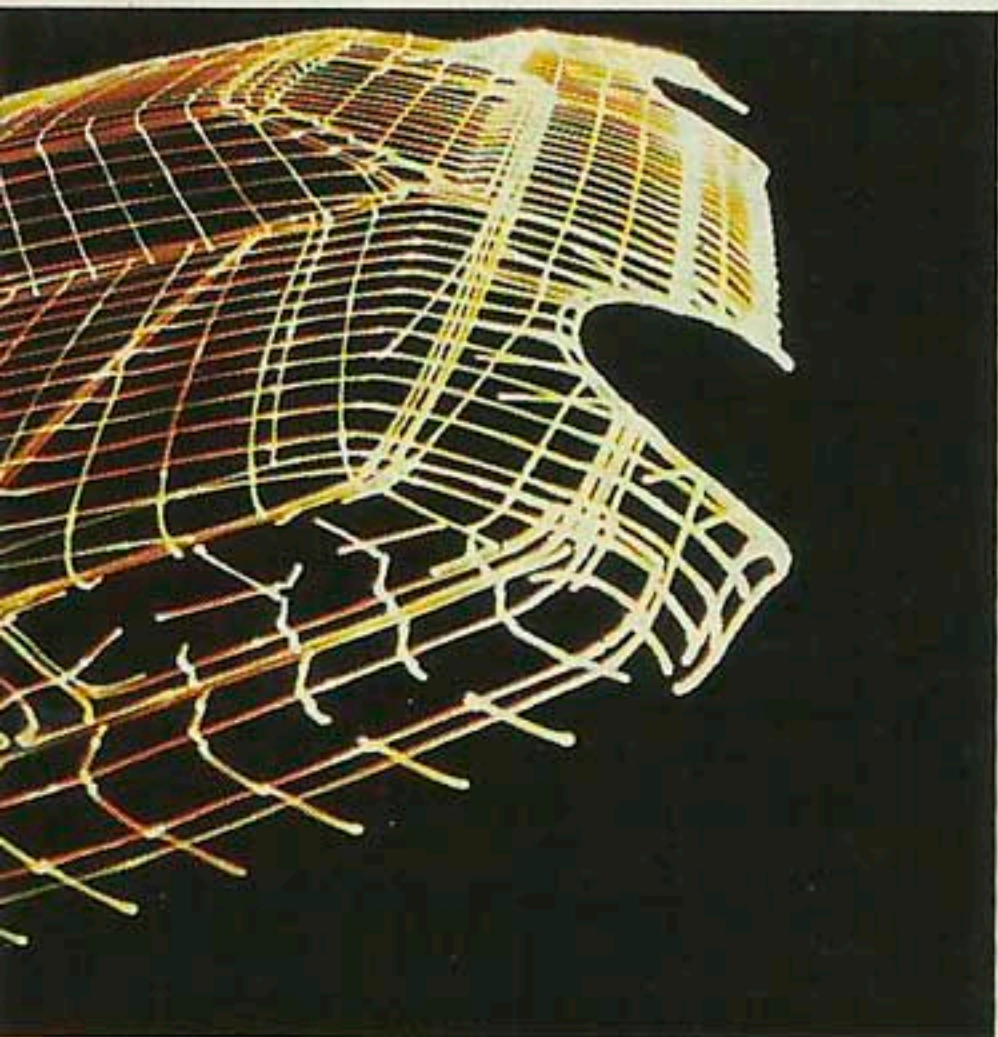
## istemas de frenos antibloqueo.

El ABS garantiza una trayectoria de frenada que responde exactamente a la dirección trazada por el volante, incluso en las condiciones más difíciles de conducción. Unos sensores electrónicos en cada rueda envían información a un microprocesador y éste a un computador que regula la acción de frenado en milésimas de segundo. Este sistema lo incorporan de serie el Scorpio, y el Sierra Cosworth. Y es opcional en el Sierra XR4 x 4.

Y por primera vez en coches de la categoría de Ford Escort y Orion se ofrece el nuevo sistema de frenos antibloqueo, especialmente diseñado para coches con tracción delantera.



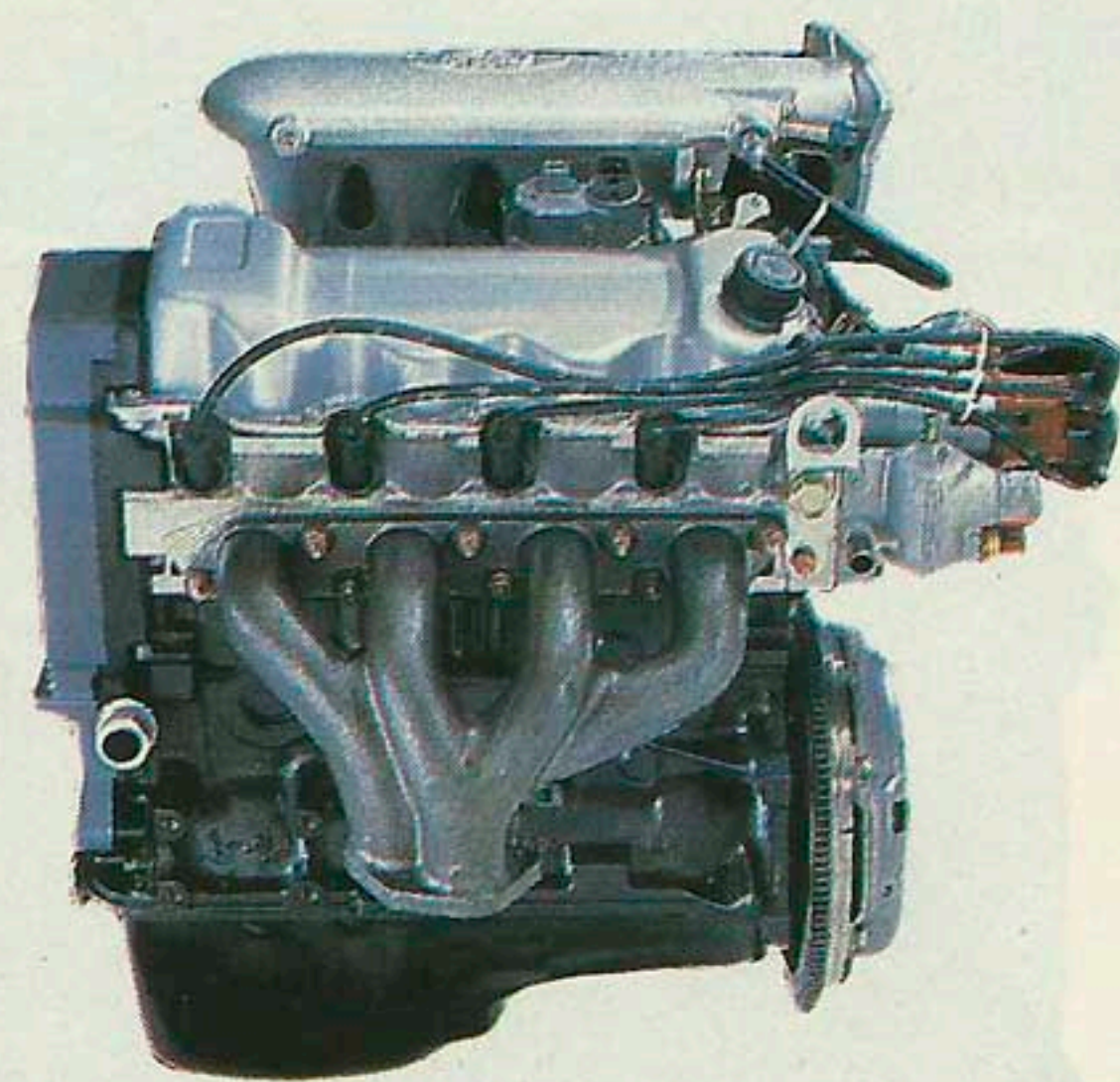




**e**n sus diseños, Ford utiliza el DAO, Diseño Asistido por Ordenador para comprobar las soluciones de ingeniería y diseño hasta la saciedad. Los Departamentos de ingeniería y diseño de Ford utilizan 400 terminales conectados a ordenadores en Europa y América.

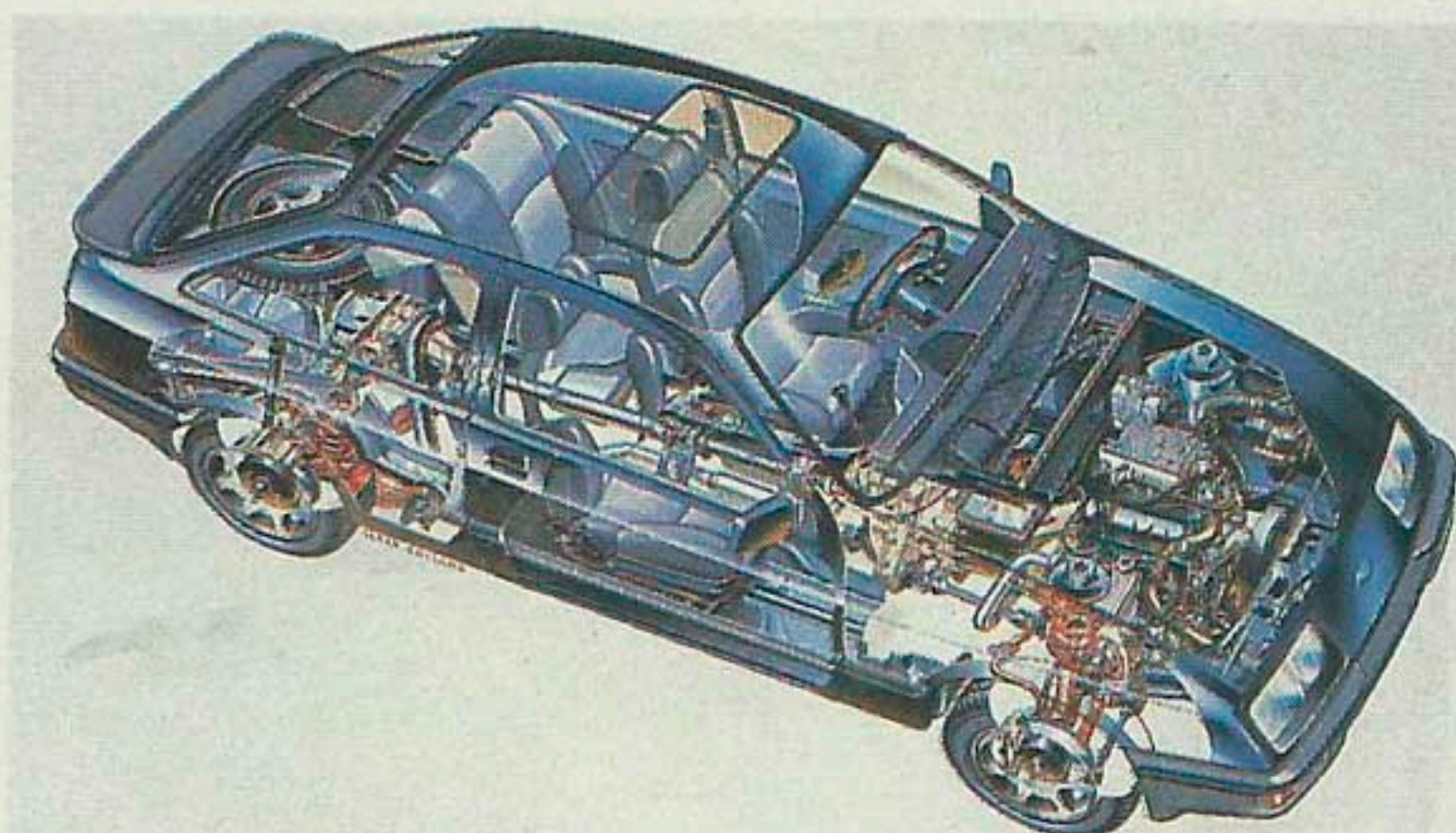
**f**ord aplica la tecnología más avanzada a sus motores. Prueba de ello son los nuevos motores, como el 2.0 OHC EFI, con inyección electrónica Bosch L-jetronic. El nuevo motor del Sierra RS

Cosworth, de 4 cilindros y 16 válvulas con inyección turbo alimentada. El nuevo motor de Fórmula 1 V6 turbo alimentado. La tecnología del motor Diesel de inyección directa del Ford Transit, que ahorra el máximo de combustible y da más potencia. Y una estrella de la tecnología Ford. Con un consumo homologado de 3,8 l/100 Kms., el motor del Fiesta 1.6 Diesel ha logrado sentar una pauta mundial en ahorro y rendimiento, que lo han convertido en el coche más económico de Europa.



### **Sistema Ford de tracción a las cuatro ruedas.**

Este exclusivo sistema proporciona un mayor par a las ruedas traseras que a las delanteras, para mantener la sensación de propulsión trasera. Y además posee diferenciales autoblocantes central y trasero, de acoplamiento viscoso, que proporciona un total control del patinamiento de las ruedas. Un avanzado sistema incorporado en modelos Sierra 4 x 4, Scorpio 4 x 4 y RS 200.

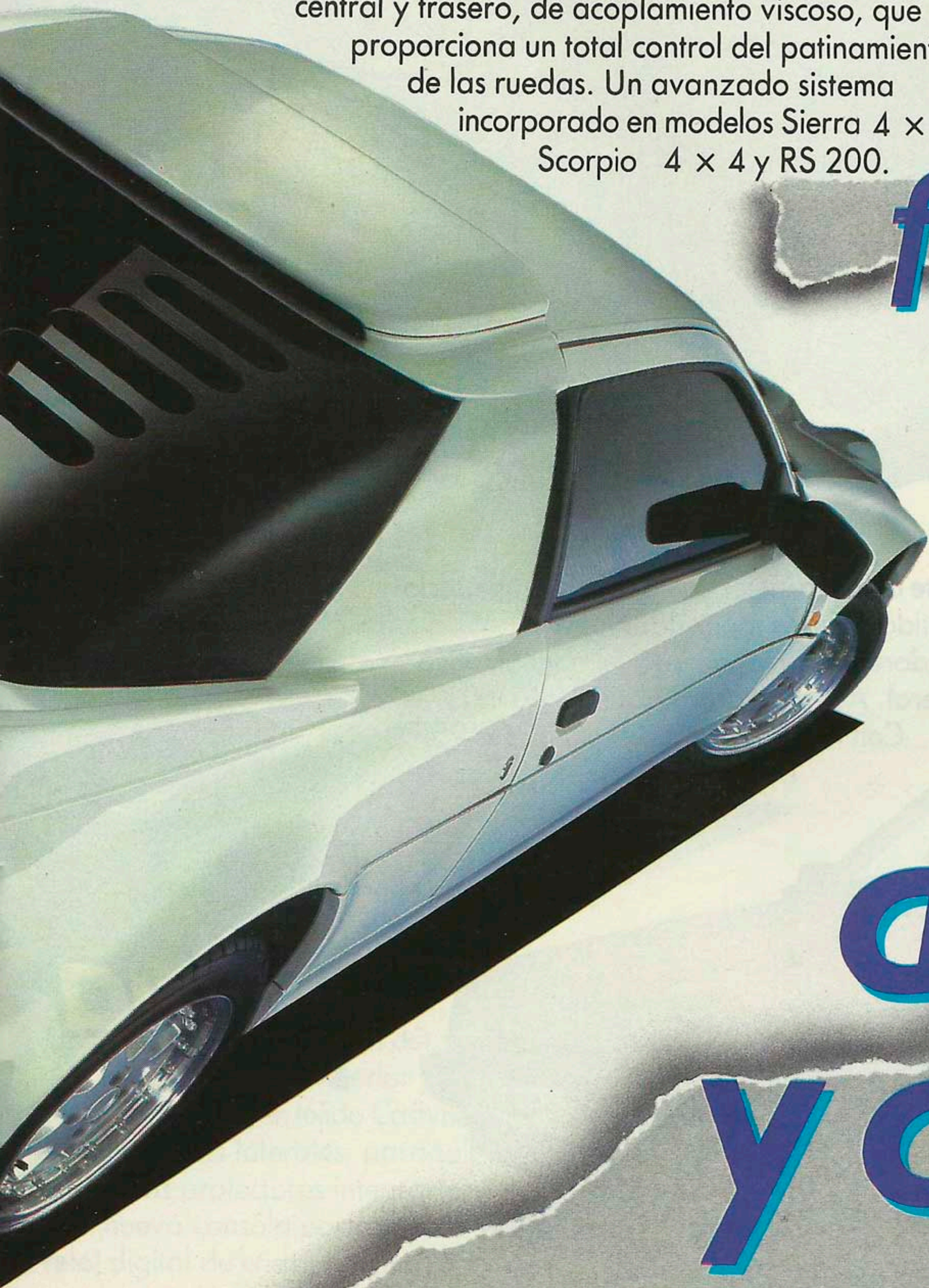


**f**

ord vuelve al mundo de la competición y de los rallies con un líder tecnológico. El RS 200, con motor 1.800 c.c., en posición central, con sobrealimentación por turbo compresor con intercooler e inyección electrónica por ordenador. Todo un desafío Ford.

Esta alta tecnología aplicada a sus productos, Ford la avala con las mejores garantías del mercado y la resume en dos palabras que siempre le identificará:

# diseño y calidad.





# Nuevo Ford Fiesta

Mueve tu vida con los nuevos Fiesta. Con motores desde 957 hasta 1.597 c.c., el nuevo 1.4 CVH de 75 CV, o el Diesel 1.608 c.c. Con sus nuevos diseños exteriores y con más detalles interiores. Y con un equipamiento y confort que llenará tu vida de fiesta.

Nuevo Motor

**1.4**



## Balear

¡Súbete al Fiesta mejor equipado y con el precio más divertido! Nueva tapicería. Nuevos embellecedores de ruedas y su nueva y llamativa franja lateral. Asiento trasero abatible 40/60.

Con 4 ó 5 velocidades y motores 957, 1.117 c.c. y Diesel 1.608.



## Ghia



# XR2

¡Vive 96 CV de emoción!  
Con un completísimo  
equipo exterior  
e interior. Con 5 velocidades

y motor 1.600 CVH, capaz de alcanzar  
180 Km/h. Y un precio de emoción.

## Sport

Un coche de corazón  
deportivo. Con nueva decoración  
exterior y completo cuadro de  
instrumentos, con tacómetro y  
volante deportivo tipo XR2.

Con 5 velocidades y motores  
1.117 c.c. y el nuevo 1.4 CVH  
de 75 CV. ¡Gózalo!



Un estudiado salpicadero que facilita  
la conducción y le ofrece la máxima  
información de su coche. Con tacómetro,  
volante deportivo tipo XR2 y reloj digital  
de cristal líquido.



### Un Fiesta que te dará mucha marcha.

El Fiesta C, con faros halógenos,  
reposacabezas ajustables y servofreno. Con  
motores de 957 y 1.117 c.c.

Y ahora ¡súbete! al Fiesta Diesel. El coche  
más económico de Europa, 3,8 l/100 Kms. Con  
motor de 1.608 c.c. y cinco velocidades de serie.  
En tres versiones: C, Balear y Ghia. Diviértete  
gastando mucho menos.

**3,8**  
L/100 Km.



Un coche con todo lujo de detalles.  
Ahora con exclusivo exterior y nuevo  
tapizado interior en tejido Cashmere.  
Con molduras laterales, paragolpes  
y escudos protectores integrados.  
Con nueva consola portaobjetos y  
reloj digital de cristal líquido.

MOTORES	0.9	1.1	1.4	1.6	1.6 D
Pot. máxima	45 CV	50 CV	75 CV	96 CV	54 CV
C	4 vel.	4 y 5 vel.	—	—	5 vel.
Balear	4 vel.	4 y 5 vel.	—	—	5 vel.
Sport	—	5 vel.	5 vel.	—	—
Ghia	—	5 vel.	5 vel.	—	5 vel.
XR2	—	—	—	5 vel.	—

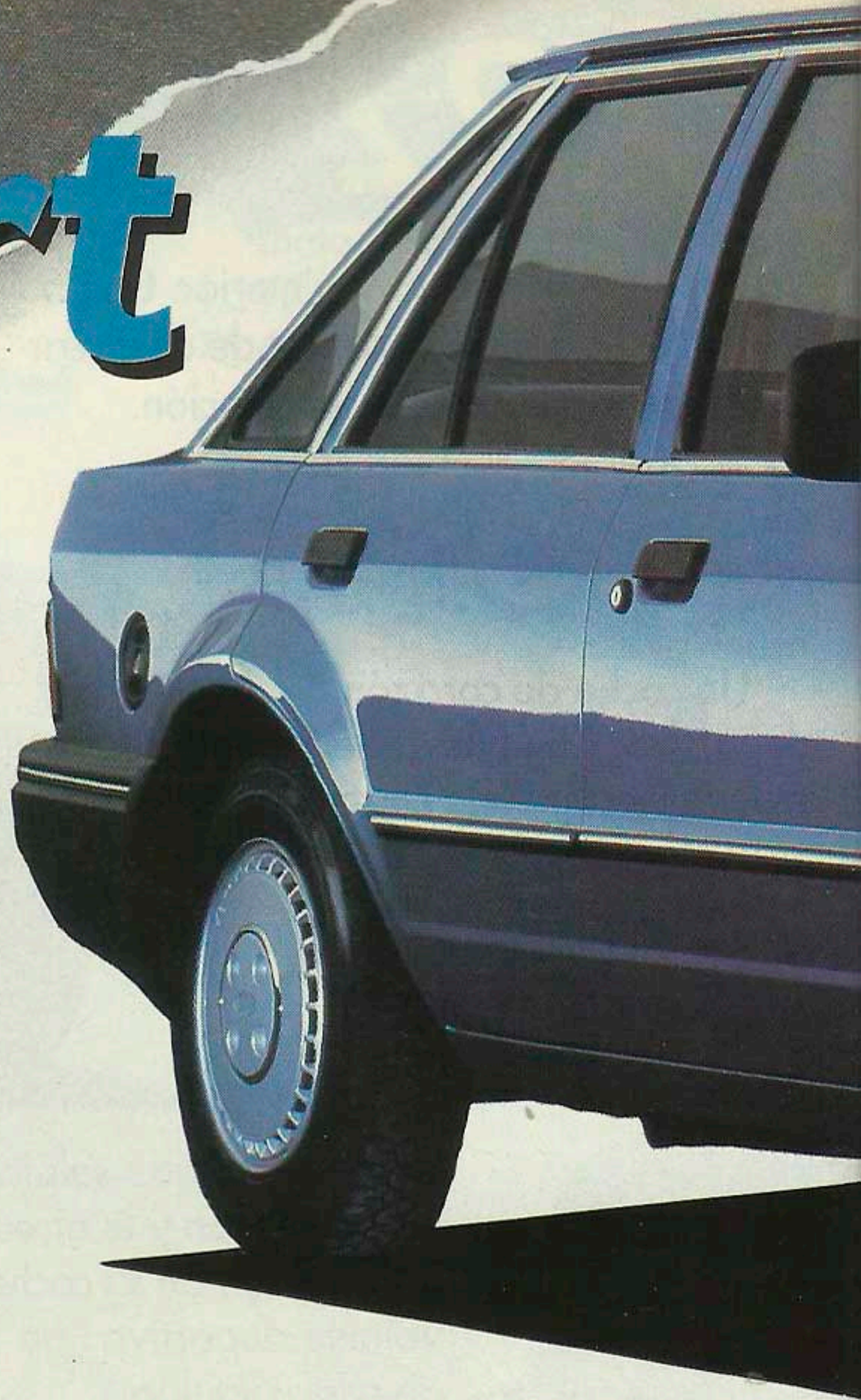
# suéltate.



# Nuevo Ford Escort

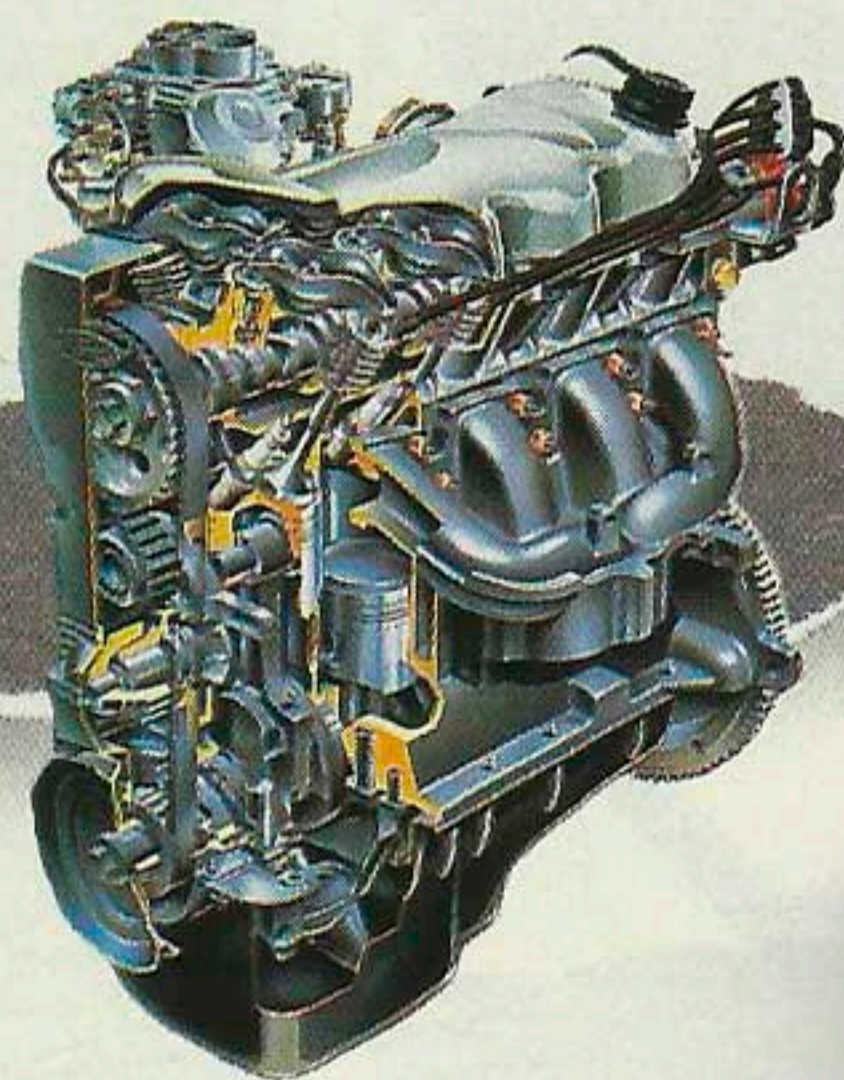
El nuevo Ford Escort 1986 le va a despertar los sentidos. Con nuevas líneas exteriores aún más aerodinámicas y su nuevo interior de diseño ergonómico, que lo hace todavía más agradable de conducir.

Con un completo cuadro de instrumentos, totalmente nuevo, que le ofrece la más completa información. En nuevas versiones CL, Ghia, XR3i, RS Turbo y Cabrio.



## Cabrio

Un Escort especial para disfrutar del placer de conducir a cielo abierto. El Cabrio se ofrece en versión Ghia con motor 1.6 CVH de 90 CV o en versión XR3i 1.6 Inyección de 105 CV.







## nuevos motores

La nueva gama de motores comienza con el motor 1.1, que es una nueva versión del experimentado motor OHV de 50 CV. Le sigue el nuevo 1.3 de 60 CV. El nuevo 1.4 de 75 CV incorpora los últimos avances en la tecnología de combustión optimizada.

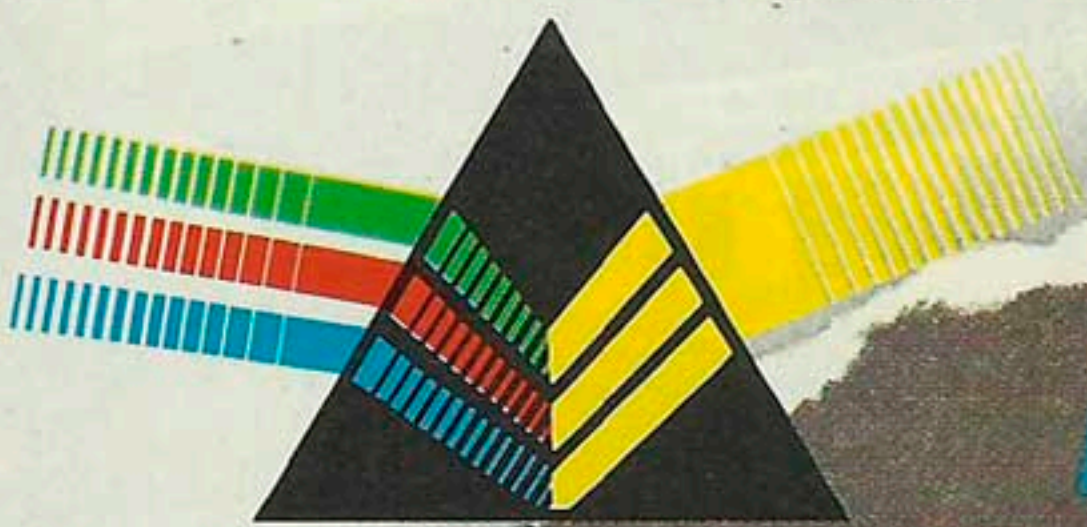
La potencia del nuevo motor 1.6 ha aumentado hasta 90 CV. El 1.6 Diesel le ofrece la mejor combinación de economía y prestaciones en un vehículo de su clase.

En la tecnología de los motores de inyección, Ford Escort le ofrece su motor 1.6i de 105 CV, y si usted desea un vehículo con las más potentes prestaciones elija el motor 1.6 Turbo inyección de 132 CV. Toda una excepcional gama de motores.

Y, por primera vez en un coche de su categoría, usted disfrutará de la potencia con toda seguridad. Con nuevo sistema de frenos antibloqueo, especialmente desarrollado para vehículos de tracción delantera, opcional en su Escort con motor CVH.

MOTORES	1.1	1.3	1.4	1.6	1.6 D	1.6 i	1.6 Ti
Pot. máx.	50 CV	60 CV	75 CV	90 CV	54 CV	105 CV	130 CV
CL	4 vel.	5 vel.	5 vel.	—	5 vel.	—	—
Ghia	—	—	—	5 vel.	5 vel.	—	—
XR3i	—	—	—	—	—	5 vel.	—
Cabrio Ghia	—	—	—	5 vel.	—	—	—
Cabrio XR3i	—	—	—	—	—	5 vel.	—
RS Turbo	—	—	—	—	—	—	5 vel.

# despierta los sentidos.





# Nuevo Ford Orion

Los nuevos modelos de la gama Ford Orion le ofrecen todo el espacio y las prestaciones de un coche grande, con un tamaño mediano. Con nuevo y ergonómico diseño interior, que ofrece aún más comodidad al conductor y los pasajeros. Con nuevo y avanzado diseño exterior que le permite ganar más espacio y confort para su familia. Con suspensión independiente a las cuatro ruedas y la más avanzada tecnología en seguridad. El nuevo sistema de frenos antibloqueo, opcional en las versiones gasolina.

## nuevas versiones

El Ford Orion se presenta en tres nuevas versiones. CL, GHIA y GHIA 1.6 inyección. Y con nuevos motores más potentes y económicos. En el Orion Ghia usted encontrará el gusto en los más pequeños detalles, y un equipo lleno de especificaciones especiales que le ofrece el más alto nivel de confort. La belleza de sus líneas exteriores se refuerza con marcos brillantes y estrechos en el parabrisas, luneta trasera y ventanillas laterales, y con tapacubos integrales.

## Nuevo Ghia 1.6 i

Un coche especialmente creado para quien prefiere dar a la elegancia y el confort del Orion un carácter deportivo. Con motor 1.6 Inyección de 105 CV. La conquista de la potencia.







Su nuevo interior le ofrece a usted y a los suyos una nueva dimensión en diseño, confort y espacio, que hará que los viajes más largos parezcan cortos.

### **Nuevo sistema de frenos antibloqueo.**

Por primera vez en un coche de su categoría, Ford Orion le ofrece opcionalmente el nuevo sistema de frenos antibloqueo, especialmente diseñado para vehículos de tracción delantera, que le permite mantener el control total del vehículo en caso de frenada de emergencia, con independencia del estado de la carretera. Así conquista el Ford Orion la máxima seguridad para usted y su familia.

MOTORES	1.4	1.6	1.6 D	1.6 i
Potencia máxima	75 CV	90 CV	54 CV	105 CV
CL	5 vel.	—	5 vel.	—
Ghia	—	5 vel.	5 vel.	—
Ghia Inyección	—	—	—	5 vel.

# la conquista del espacio.



# Ford Sierra

## El importado más vendido

Durante los últimos tres años Ford Sierra ha demostrado que por su diseño, uno de los más aerodinámicos del mundo; por su confort y prestaciones, y por su potencia y tecnología es el líder de los coches importados en España. Para mantener esta situación privilegiada, Ford Sierra sigue reforzándose con nuevos modelos más desarrollados y con nuevas tecnologías y motores.

## Ghia 2.0i

Un líder en elegancia. Incorpora el nuevo sistema de inyección electrónica del motor 2.0i de 115 CV. Equipado de serie con módulo de información gráfica, dirección asistida, cerradura centralizada y con elementos opcionales tan sofisticados como el ordenador de consumo.



## Cosworth

Nuevo Sierra RS Cosworth 2.0 Turbo. Así se llega al poder. Con una aceleración de 0 a 100 Kms/h. en 6,9 segundos. Con la potencia de un motor Turbo inyección de 16 válvulas y 204 CV, que le permite alcanzar 240 Kms/h. Y con toda la seguridad del nuevo sistema de frenos antibloqueo ABS. Sierra RS Cosworth 2.0 Turbo. El poder a su alcance.

## Sport

Un coupé de excepción. Con motor 2.0i de inyección electrónica de 115 CV, que le hará conocer el dominio de la potencia. Velocidad máxima, 190 Kms/h. Aceleración de 0-100 Kms/h. en 10,0 segundos. Asiento delantero regulable en altura para el conductor. Llantas de 14 x 5 1/2". Alerón trasero y diseño exclusivo de tres puertas.





# Nuevo **Laser**

La forma del éxito a un precio de éxito.  
Con nuevo motor 1.8 de 90 CV y 2.0 de 105 CV.

Transmisión manual de cinco velocidades o automática. Con un equipamiento excepcional: elevalunas eléctricos, faros de largo alcance, tapizado especial en tejido Truro, nuevo frontal y nueva decoración lateral en los modelos 86.



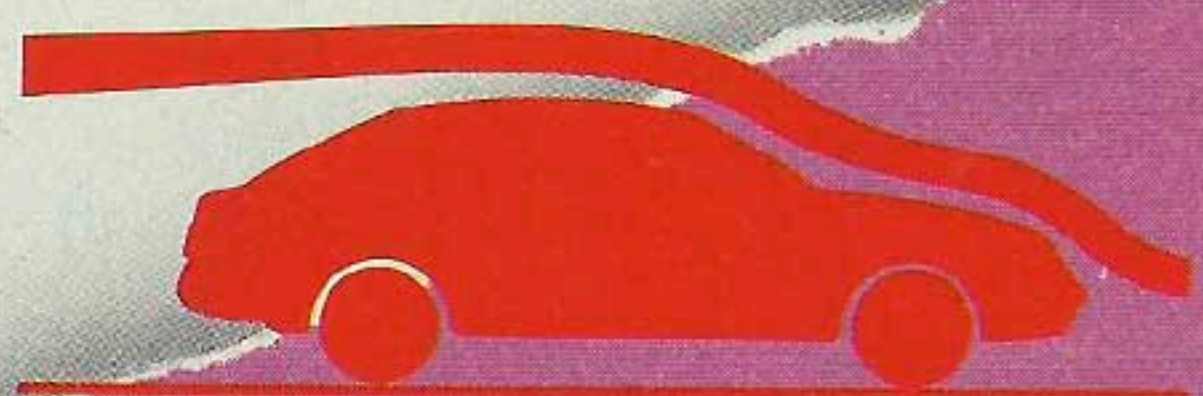
# **XR4x4**

Un Sierra muy especial.

Con motor 2.8 de inyección electrónica, con 6 cilindros en V y 150 CV, capaz de alcanzar 210 Kms/h. Un motor muy especial. Y con la más sofisticada tecnología. Sistema de tracción a las cuatro ruedas, con diferencial autoblocante central y sistema de frenos antibloqueo ABS opcional. Ford Sierra XR4 x 4. El éxito de la potencia.

	BERLINA					
MOTORES	1.8	2.0	2.0 EFI	2.3 D	2.8 i	2.0 Turbo
Pot. máxima	90 CV	105 CV	115 CV	67 CV	150 CV	204 CV
Laser*	5 vel/aut.	5 vel/aut.	—	5 vel.	—	—
GL*	—	5 vel/aut.	—	5 vel.	—	—
Ghia*	—	5 vel/aut.	5 vel/aut.	—	—	—
Sport	—	—	5 vel.	—	—	—
XR 4 x 4	—	—	—	—	5 vel.	—
RS Cosworth	—	—	—	—	—	5 vel.

\* También en versión familiar.



# la forma del éxito.



# Nuevo Ford Scorpio



## Con ABS de serie

Le presentamos el mejor coche del año, Ford Scorpio. Por haber mejorado los standards de seguridad europeos, la medalla de Oro de Suecia. Por dinámica e ingeniería, el "Top Car" británico. Por perfección técnica, el premio Alemán de Seguridad en carretera. El Premier italiano, por diseño avanzado. Premio ABC al mejor importado del año. Y por ser el primer coche con sistema de frenos antibloqueo de serie, Premio Europeo al Mejor Coche del Año 1986.

## Nuevo CL

Sobresaliente en seguridad, espacio, economía, potencia y confort. Así se define el Scorpio CL. Con la sofisticada tecnología del Scorpio, aire acondicionado y sistema antibloqueo de frenos ABS de serie. Su motor 2.0 EFI V6, con 115 CV, le proporciona una velocidad máxima de 193 Km/h. y una aceleración de 0-100 Kms/h. en sólo 10,6 segundos.

## Nuevo 4x4

Con toda la sofisticación de las tecnologías más avanzadas. Con motor 2.8 de inyección V6 y cambio manual de cinco velocidades. Los avanzados sistemas incorporados a este Scorpio incluyen tracción permanente a las cuatro ruedas y diferencial autoblocante, que combinado con el sistema de frenos antibloqueo ABS hacen del Scorpio 4 x 4 un modelo único en su clase.

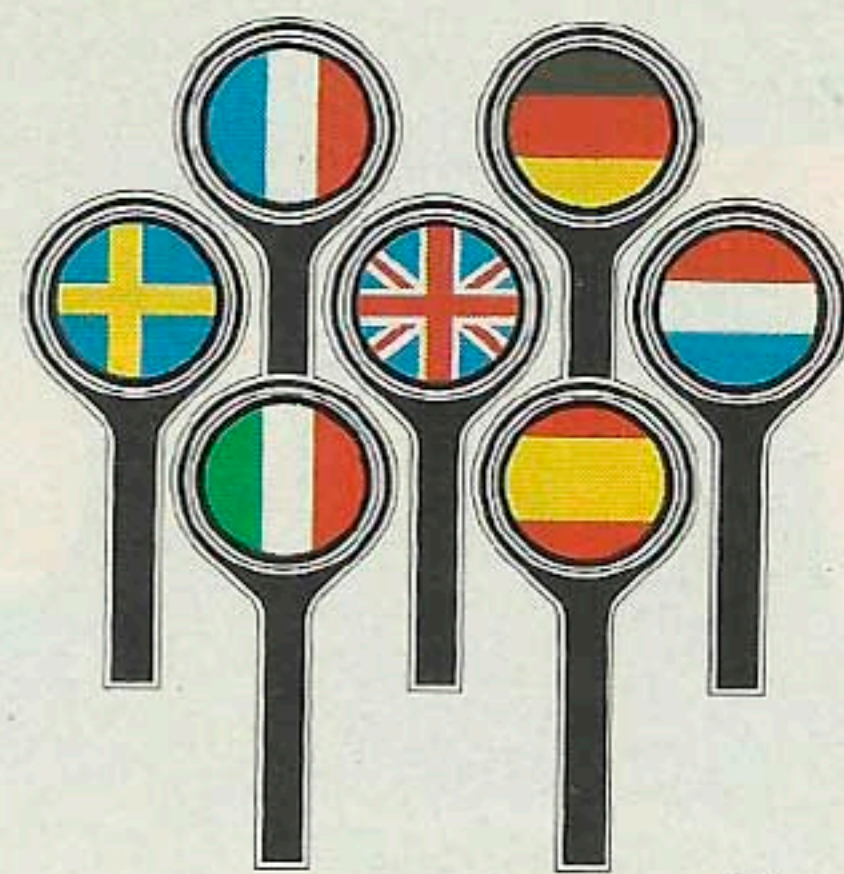
Nueva tapicería de cuero, disponible exclusivamente en la versión Ghia.





# Coche del año 1986

Cincuenta y seis expertos de 17 países europeos han declarado al Ford Scorpio el mejor coche del año 1986.



COCHE DEL AÑO  
1986  
SCORPIO

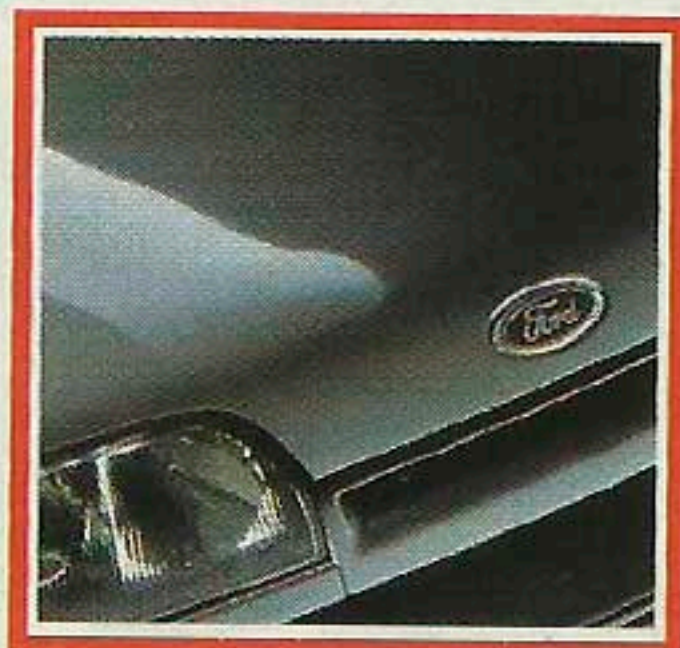
THE DAILY TELEGRAPH •  
AUTOPISTA • L'EQUIPE •  
QUATTORUOTE • STERN •  
VI BILÄGARE • AUTOVISIE.



**Ford Scorpio también se presenta en versiones GL y Ghia.**

La belleza de su lujoso acabado, su amplitud y la ergonomía interior se unen a las más avanzadas tecnologías Ford. Con sistema Antibloqueo de frenos de serie y todo un conjunto de innovaciones que le harán disfrutar de una conducción segura y confortable.

MOTORES	2.0 EFI	2.8 i
Potencia máxima	115 CV	150 CV
CL	5 vel/aut.	—
GL	5 vel/aut.	5 vel/aut.
Ghia	5 vel/aut.	5 vel/aut.
4 x 4	—	5 vel.



# diseñado por el futuro.

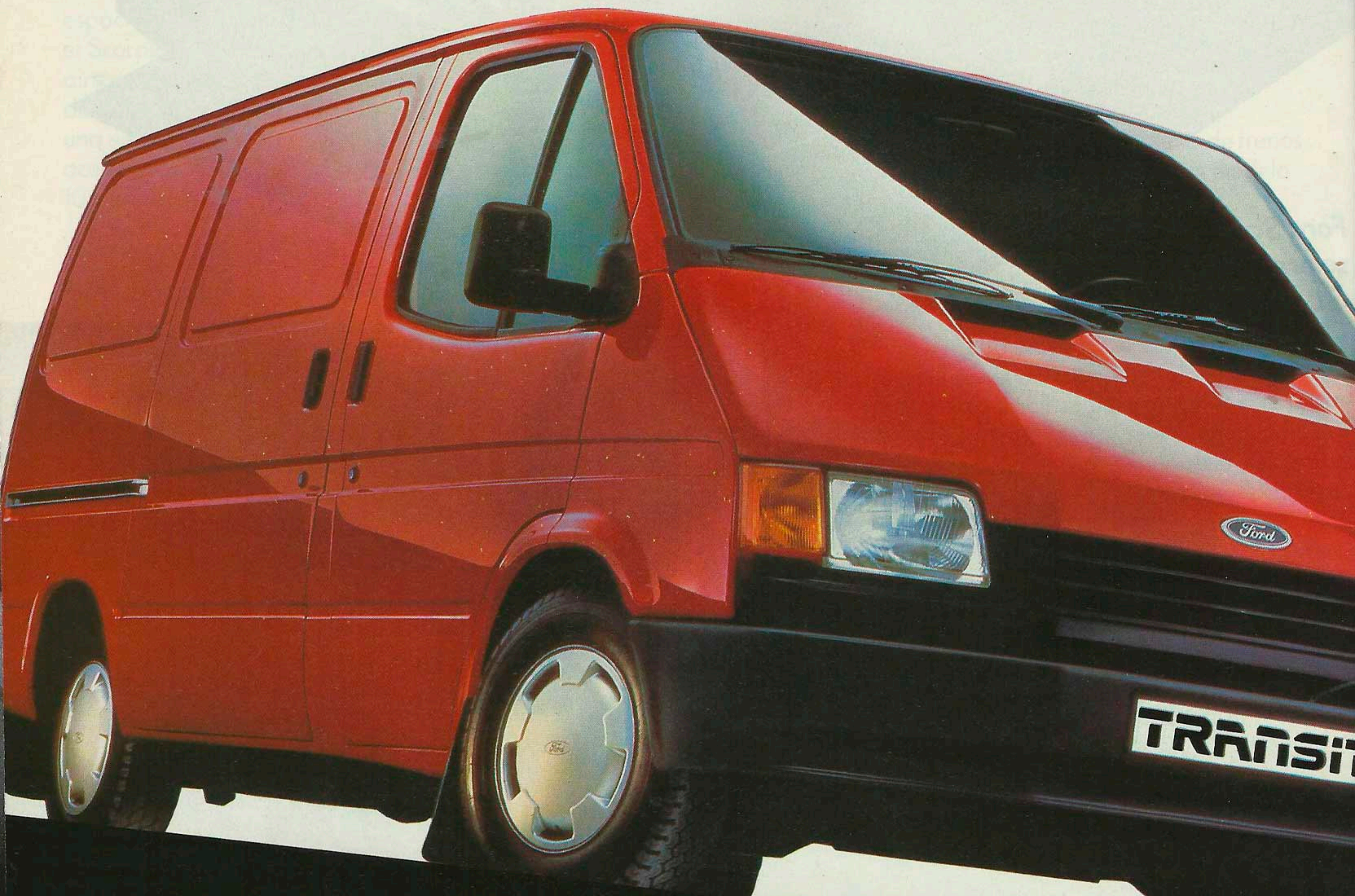


# Nuevo Ford Transit

El nuevo Ford Transit, importado de Alemania, está a la cabeza de los mejores vehículos de su clase. Pensado y diseñado con las más avanzadas técnicas aerodinámicas y con motor Diesel de inyección directa, para ahorrar el máximo en consumo y ganar potencia. Lleno de detalles que los hacen duros y duraderos.

## **Confort y visibilidad.**

El mayor espacio interior, el fácil acceso a la cabina, el exclusivo sistema de ventilación, la posición de dominio del asiento del conductor y su excepcional diámetro de giro (10,5 m.) hacen del Transit un vehículo tan confortable y fácil de conducir como un coche.





## Capacidad de carga.

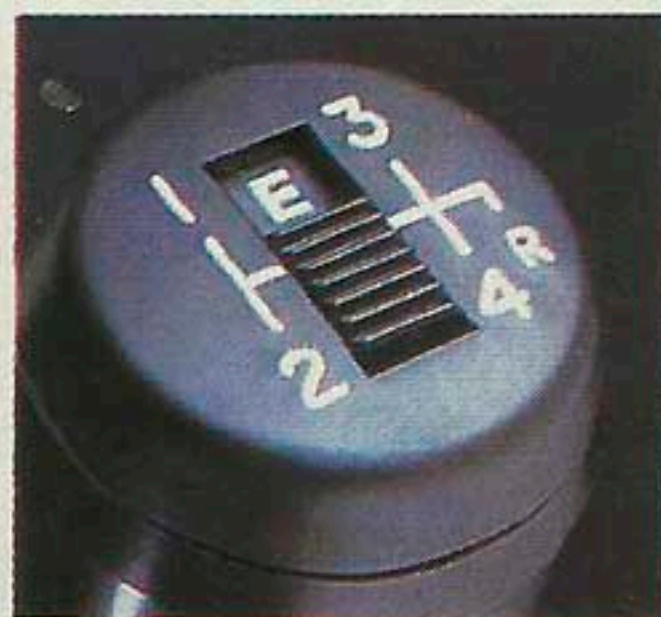
Su capacidad de carga útil llega a los 1.800 Kgs., con un volumen de hasta 8,4 m<sup>3</sup>. Con nuevas puertas deslizantes laterales de 1 m. de anchura y escalón incorporado.



## La más amplia gama de vehículos.

Usted puede elegir entre cinco versiones del nuevo Ford Transit. Furgones de batalla corta y larga con techo semielevado. Kombi de tres, seis y nueve plazas. Y por primera vez, chasis-cabina de batalla larga. Los Transit cortos llevan transmisión de cinco velocidades y los largos poseen cuatro velocidades con overdrive, lo que le permite, mediante un selector, reducir

las revoluciones en 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup>, logrando un total de seis velocidades. Así alarga la vida del motor y disfruta de una conducción aún más silenciosa. Ford Transit. El vehículo comercial medio más vendido en Europa.



MOTOR	2.5 D			
Pot. máx.	68 CV			
	Bat. corta 5 vel.	Bat. larga 6 vel.	Carga útil	Volumen c.c.
Furgón 100	x	—	978 Kg.	6,0/6,6
Furgón 120	x	—	1.288 Kg.	6,6
Furgón 190	—	x	1.800 Kg.	8.4
100 Kombi	x	—	6/9 Pasaj.	—
130 Chasis/ Cabina	—	x	1.660 Kg.	—

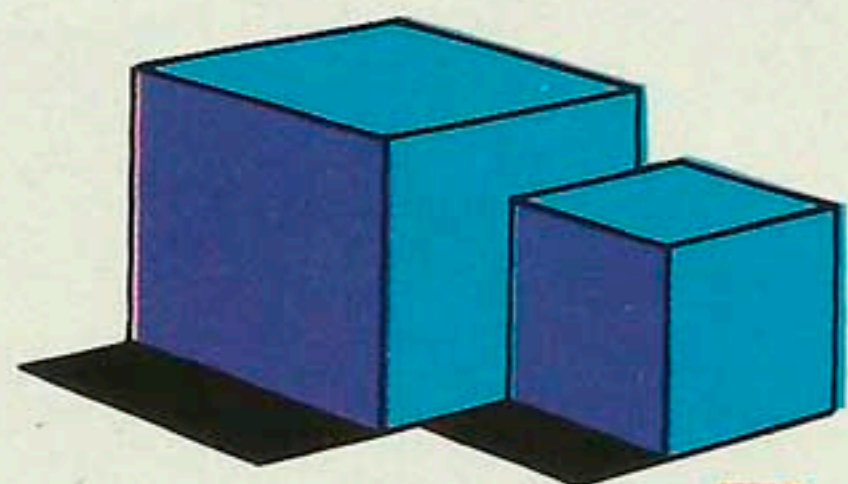
## Nuevo **Fiesta Van**

Todas las ventajas que ofrece el Diesel más económico de Europa, 3,8 l/100 Km., combinado con 1,12 m<sup>2</sup> de superficie de carga. También con motor de 957 c.c. OHV y encendido electrónico, y con nuevo depósito de gasolina de 40 l. Y un equipamiento excelente que incluye sistema de escape de larga duración.



## 3,8 L/100 Km.

MOTORES	0.9	1.6 D
Potencia máxima	45 CV	54 CV
Van	4 vel.	5 vel.



# duros y duraderos.



# Las mejores garantías del mercado.



**1** AÑO DE GARANTIA.

Sin ningún tipo de limitación de kilometraje.

**4** AÑOS DE SEGURIDAD MECANICA.

Cuatro años de cobertura opcional en piezas y sistemas mecánicos más importantes de su Ford.

**6** AÑOS DE GARANTIA ANTICORROSION.

Una garantía exclusiva contra la perforación por corrosión de la carrocería para todos los coches Ford.

**G** ARANTIA DE POR VIDA.

Su Concesionario Ford le garantiza según contrato, que si usted ha pagado una reparación, jamás volverá a pagarla, ni en piezas ni en mano de obra.



**Diseño y Calidad**

D.L.: B. 9982-1986 - Printer IGSA S.A. Barcelona



**Benicasim, playa de levante, un lugar de ensueño.**

**L**A Comunidad Valenciana se ha consolidado como uno de los núcleos privilegiados del turismo europeo, con un 16,7 por 100 de la demanda exterior de España, y un 23,8 por 100 —el primer destino— para el turismo de los españoles.

Al finalizar 1985, la oferta de alojamientos alcanzaba las 150.000 plazas en los cerca de 6.000 establecimientos, y 1.200.000 en apartamentos (según estimaciones recientes) que se distribuyen, mayoritariamente, a lo largo del litoral.

Según los distintos tipos de establecimientos, la oferta hotelera valenciana venía a representar el 9 por 100 de la existente en total, general del país; los apartamentos declarados turísticos, un 6,3 por 100, y los campings, un 14,3 por 100, teniendo gran predicamento los parques acuáticos en *Benidorm* (Alicante), *Alcocebre* (Castellón) y *Cullera* (Valencia).

Datos del IET, sobre distribución del turismo extranjero en España en 1984, sitúan a la Comunidad Valenciana en primer lugar, con 24,3 por 100 del total de estancias. Suponiendo gastos medios uniformes por turista, los ingresos por turismo extranjero superarían los 2.000 millones de dólares anuales. El sector turismo en la Comunidad Valenciana, sin duda, el primer exportador neto.

En el área de la restauración, esta Comunidad ofrece cerca de 4.000 restaurantes, con más de 260.000 plazas (12 por 100 del total del país), y 725 cafeterías con, aproximadamente, 43.000 plazas (9 por 100 del total).

Existe otro aspecto fundamental del producto turístico: la oferta complementaria u otros servicios, como atractivos turísticos de primera magnitud: aeropuertos internacionales, aeródromos deportivos, balnearios, casinos, campos de golf, museos, puertos deportivos, parques de atracciones, parques naturales, etcétera, así como una densa red de instituciones financieras extranjeras, operadores turísticos, agencias de viajes, dando lugar a una gran concentración de servicios de toda índole, que operan prácticamente todo el año.

La reciente creación del *Instituto Turístico Valenciano*, dependiente de la Consellería de Industria, Comercio y Turismo de la Generalitat valenciana (ITVA), el 4 de octubre pasado, ha

servido, sin duda, para potenciar, aún más, este sector de gran proyección nacional e internacional.

Así, la actuación del ITVA tiene como objetivo principal el estudio y análisis de la demanda y oferta turística de la Comunidad, la potenciación de los productos turísticos actuales y el desarrollo de la oferta complementaria, utilizando medios de promoción adecuados a cada caso, el estímulo de iniciativas de creación de nuevos productos turísticos y de ampliación de la oferta ya existente, mediante el acceso a líneas de crédito especiales y la coordinación de esfuerzos promocionales y publicitarios, aunando y sumando los de corporaciones públicas y privadas en la Comunidad Valenciana y cooperando con los de otros ámbitos.

La estrategia adoptada se plasmará en el diseño de productos turísticos concretos (ya sea consolidación de la oferta actual o constitución de otra nueva u ofertas complementarias) y su promoción sistemática en la Comunidad Valenciana, en el resto de España y en los mercados extranjeros.

Es obvia la magnitud de esta tarea, por lo que la labor finalmente efectuada por el ITVA ha de ser de primerísimo orden. Una tarea que está llevando ya a cabo con imaginación, eficacia y en coordinación con otros entes administrativos y promocionales, demostrando un alto grado de estímulo y servicio, que redunda ya en beneficio del sector.



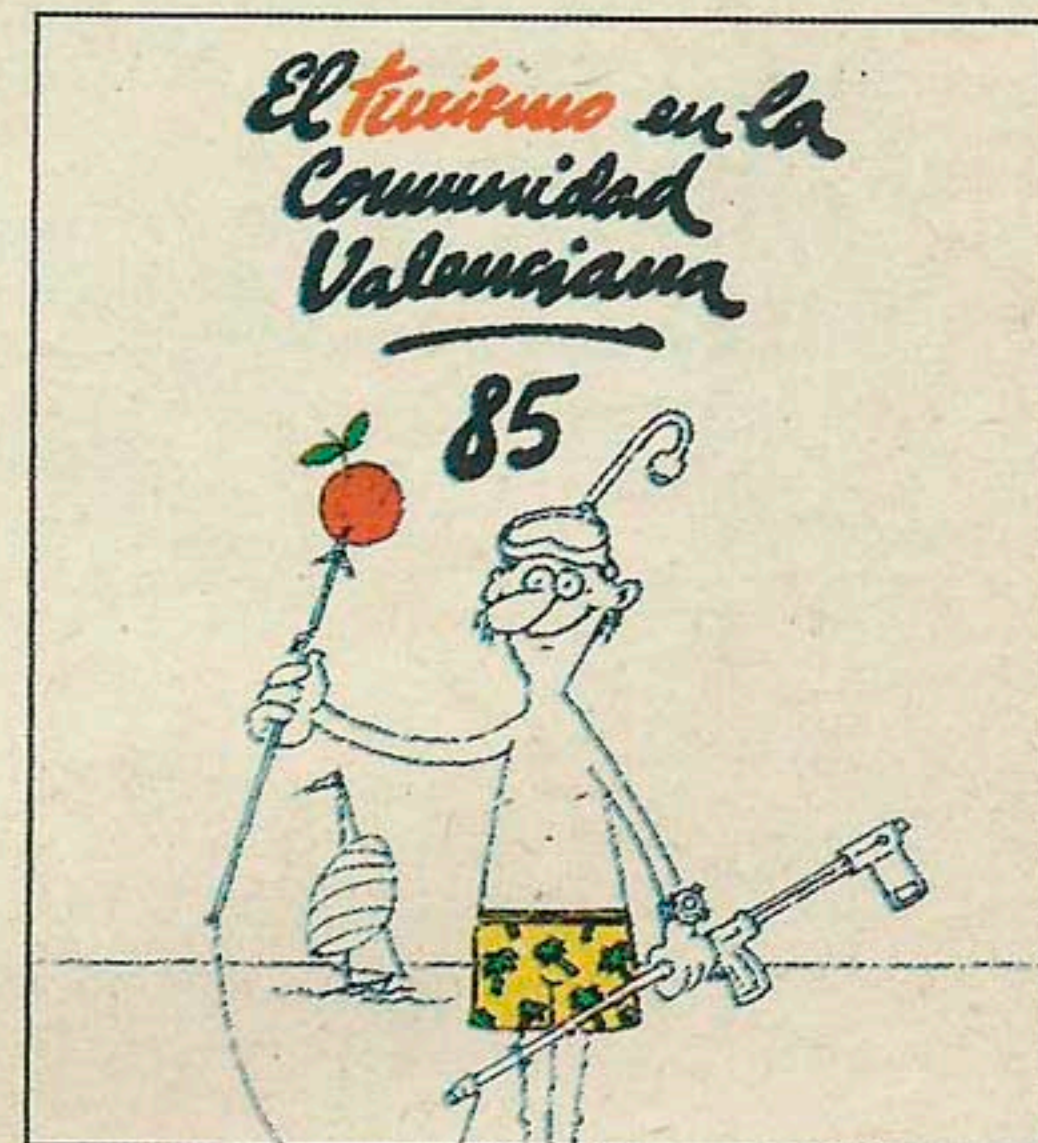
Comunidad Valenciana

## Núcleo privilegiado del turismo

*El turismo es una actividad importante dentro de la economía valenciana, representando en la actualidad casi el 10 por 100 del producto interior bruto del país.*

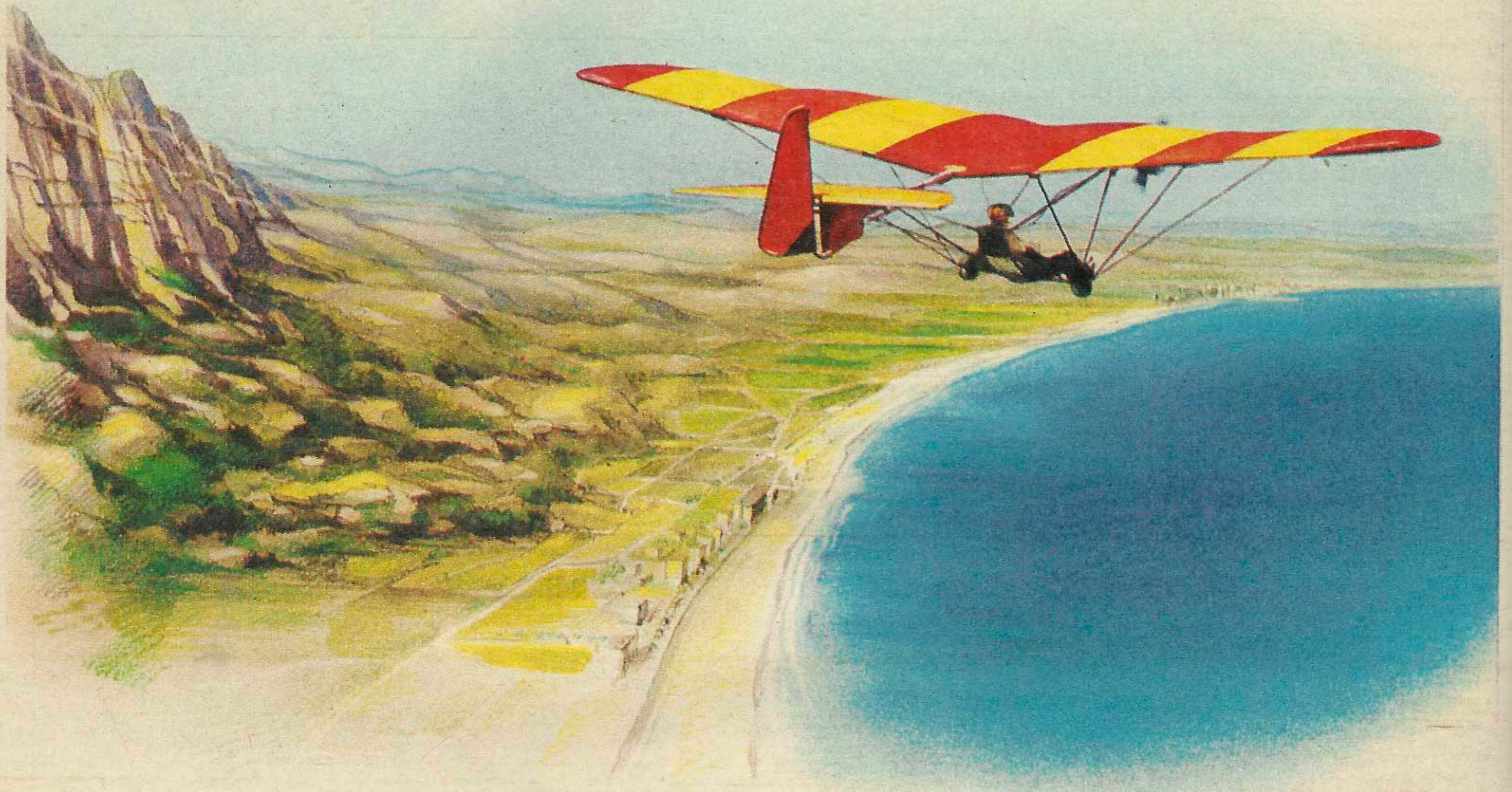
**El sector turismo en la Comunidad Valenciana es, sin duda, el primer exportador neto**

Maravilloso entorno de las Torres de Serranos.





# 2.000 pies de altura, en línea de costa y...



Algunas personas no se conforman con el sol, la playa y una paella.

Montan también a caballo por la sierra, se pierden en piragua por los recovecos de un río, descubren la belleza de unas pinturas rupestres y el sabor auténtico de un «arrós-a-banda» después de varias horas de vela con el viento en la amura.

Otros quieren ver todo con ojos de águila. Vuelan a dos mil pies...

## ...sobre la Comunidad Valenciana.



# U

NA modernización que se concreta en la financiación de la pequeña y mediana empresa, apoyo a la modernización de las estructuras productivas y comerciales de los sectores industriales, a través del IMPIVA; acciones de promoción, asesoramientos y estudios en materias de innovación tecnológica y diseño, por medio del CEDETIV; realización de un inventario energético y diseño de políticas de ahorro energético, creación de una red de unidades de Inspección Técnica de Vehículos (ITV), dotadas de medios técnicos adecuados. La ley de Artesanía va encaminada a contemplar la problemática específica de la artesanía, pretendiendo también el montaje y la gestión de una exposición permanente, existiendo un decidido apoyo a sectores concretos, como el cerámico, calzado, textil, mueble y madera y juguete.

## Características estructurales

La clasificación convencional del tamaño de los establecimientos, basada en el número de personas ocupadas, muestra un predominio de la pequeña empresa en la Comunidad Valenciana. No obstante, se considera que la aleatoriedad de este esquema, junto con la especialización de la actividad industrial valenciana en bienes de consumo y en bienes intermedios, hace inconsistente su aplicación directa al entramado industrial. Así, en éste confluyen fundamentalmente tamaños empresariales pequeños (de menos de diez establecimientos) y medianos (hasta cincuenta).

Los establecimientos menores predominan en los sectores de madera y mueble, maquinaria, papel, cartón y artes gráficas, confección, género de punto y transformados metálicos. En este tipo de actividades se constata, asimismo, la tendencia a la subcontratación y a la segmentación productiva, al tiempo que la atonía de la demanda ha desencadenado un proceso de disgregación de unidades productivas mayores en establecimientos de menor dimensión.

Por otra parte, en sectores como el calzado, cerámica (azulejos), juguete, químico y alfombras, predominando los tamaños medianos, con un destacado porcentaje de empresas mayores de cincuenta trabajadores.

## Contribuir a la consecución de una industria competitiva.

Esta estructura industrial contribuye a explicar, en parte, una de las notas más destacadas del desarrollo industrial valenciano; esto es, su dimensión en el espacio y la superespecialización sectorial, que existe en sus diferentes puntos: calzado, en el *Vinalopó*; azulejos, en *La Plana*; cerámica artística, madera y mueble, maquinaria, papel y artes gráficas, química y transformados metálicos, en *L'Alcoiá*, y alfombras en *Crevillente*.

## Tecnología, costes y productividad

Dada la especialización productiva existente y la notable orientación exportadora de buena parte de las empresas, la equiparación tecnológica, tanto por lo que se refiere a procesos como en el aspecto de productos, es uno de los ejes sobre los que basar los niveles de competitividad.

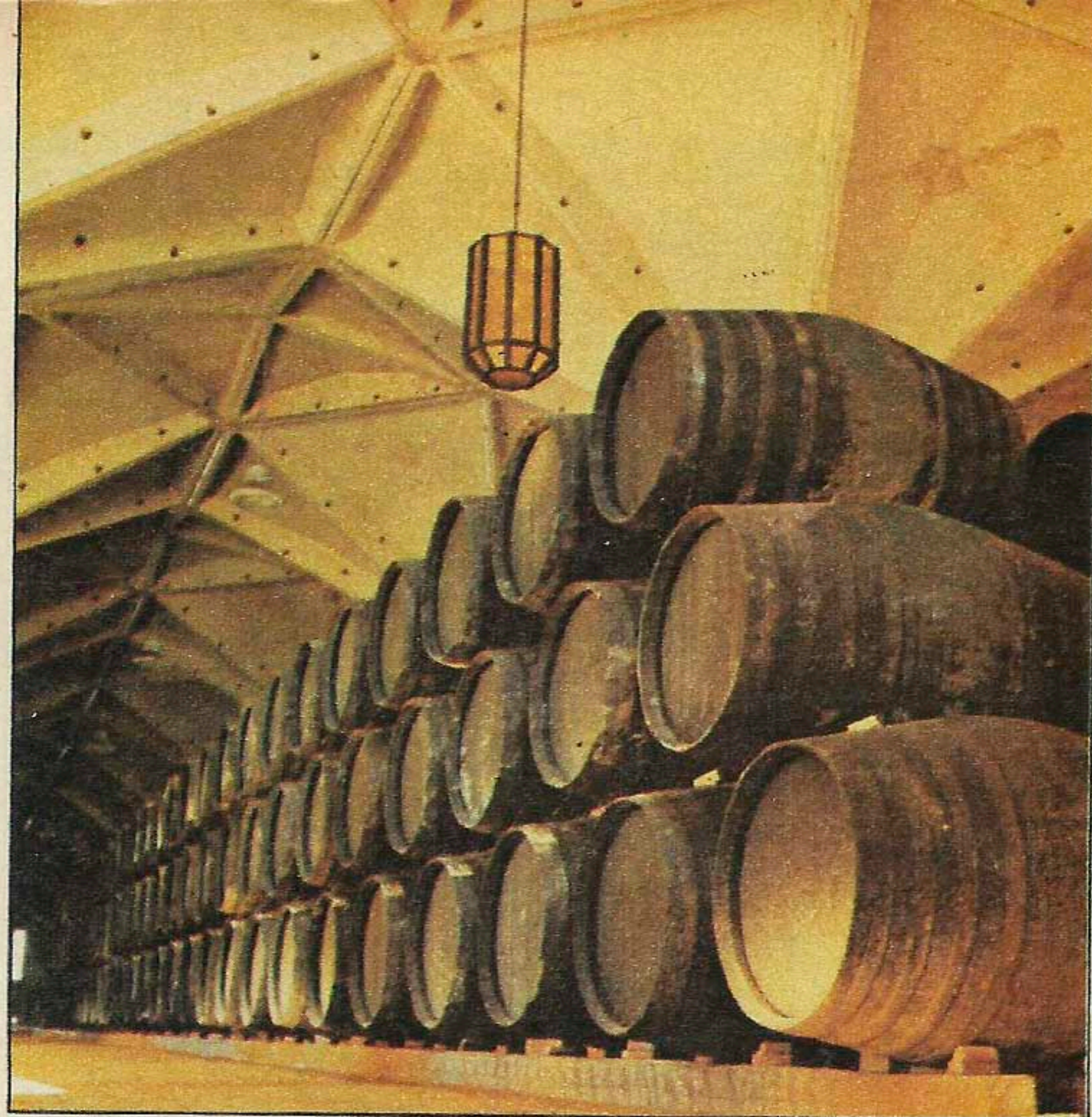
En este sentido, la Comunidad Valenciana cuenta con un organismo como el IMPIVA, adscrito a la Consellería de Industria, Comercio y Turismo de la Generalitat Valenciana, que centra su campo de actuación en la

... Madera y muebles, maquinaria, papel y artes gráficas.



promoción, desarrollo y mejora de la pequeña y mediana empresa industrial, lo que resulta plenamente coherente con las actuaciones de la Comunidad Económica Europea en este ámbito empresarial.

En estos momentos, el principal desafío que para las PMI valencianas representa la adhesión



Apoyo a la pequeña y mediana empresa

# Una industria múltiple y dispersa

*El Gobierno de la Generalitat Valenciana está llevando a cabo políticas dirigidas a la modernización de la industria. Proceso de industrialización, cimentado sobre un pasado artesanal, con un ritmo muy rápido y resultados positivos.*

a la CEE es el de hacer frente al incremento de competitividad —no sólo de países europeos— que la integración conlleva.

El comité de dirección del IMPIVA, como órgano de gobierno del Instituto, aprobó entre finales de 1984 y principios del presente año un conjunto de programas, con un objetivo co-

mún: *contribuir a la consecución de una industria valenciana competitiva.*

De ahí que los programas del IMPIVA se extienda, desde el fomento a la innovación industrial o del apoyo a la asistencia tecnológica, por medio de los institutos sectoriales, hasta la ayuda a la PMI, en el campo de





**Florecente industria del juguete, con base en Ibi.**

**Una modernización que se concreta en la financiación de la pequeña y mediana empresa, apoyo a las estructuras productivas comerciales de los sectores industriales**

▷ la comercialización, del diseño industrial o de la moda, pasando por el impulso a la creación de industrias innovadoras y nuevas líneas de producción, o el apoyo a la inversión por «leasing». Existe, igualmente, un programa de *apoyo a las empresas de servicios a la industria* (terciario avanzado), que contribuyen directamente a la mejora de la gestión empresarial.

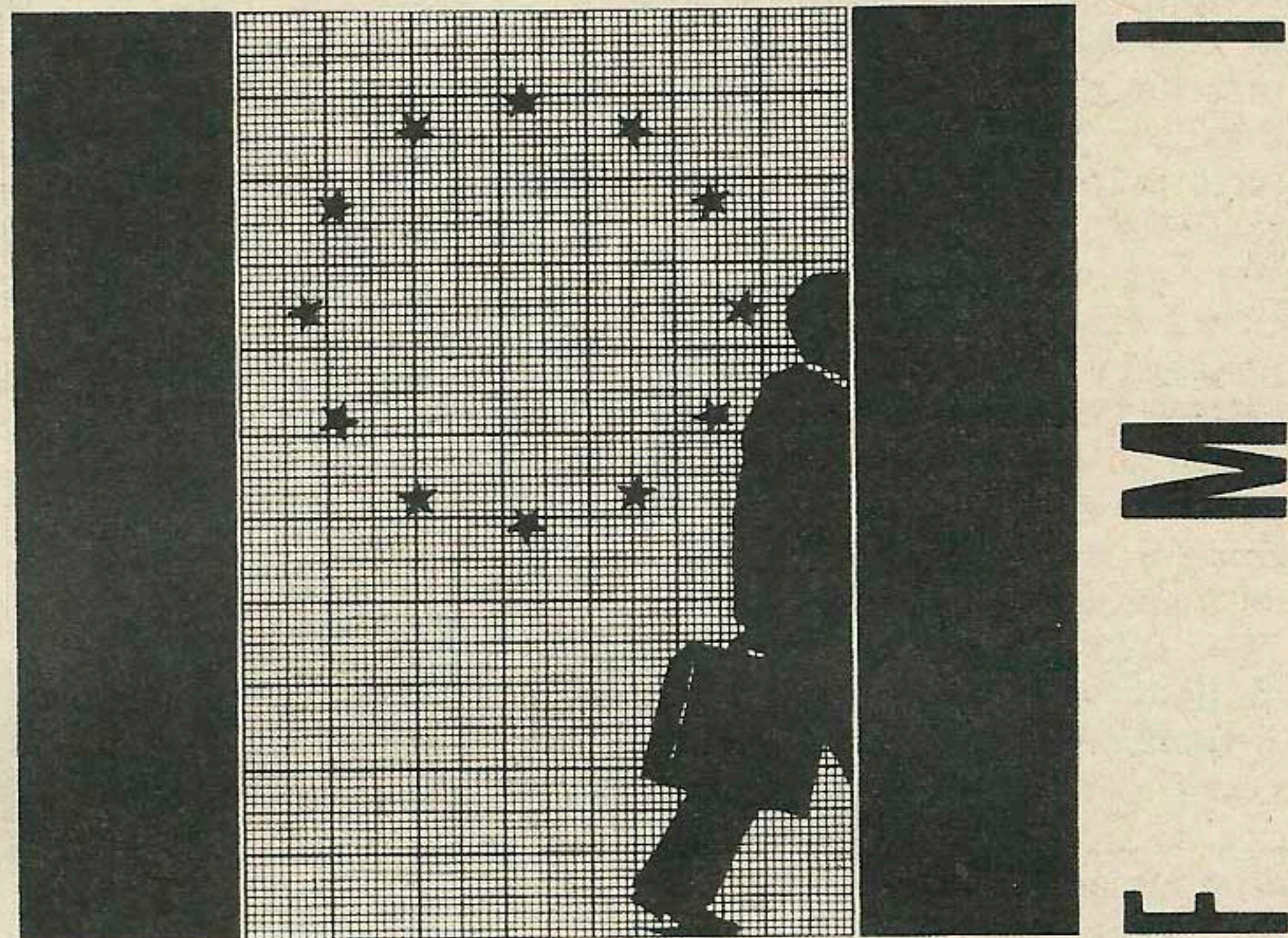
Finalmente, la *formación profesional y empresarial*, en el campo de las Comunidades Europeas, tiene una consideración especialmente relevante en los cursos, becas y otras actividades formativas, organizadas o subvencionadas por el IMPIVA.

**Reindustrialización**

La Comunidad Valenciana es un área industrial intermedia, situada a medio camino entre las zonas en vías de desarrollo y las plenamente desarrolladas. El *predominio absoluto de la pequeña y mediana industria* constituye, sin ningún género de du-

das, su característica definitoria más importante. En consecuencia, cualquier planificación de política industrial debe partir, necesariamente, de estas circunstancias. La *flexibilidad y agilidad de la pequeña y mediana empresa*, en su adaptación a los cambios, y en concreto a la crisis económica, su mejor disposición a la generación de empleo, su carácter no dependiente de la gran industria y la correlativa disponibilidad de centros de decisión locales y autóctonos, permite sustentar la afirmación de que es posible una política industrial específica.

Pero dicha política no sólo es posible, sino también necesaria. las actuaciones correspondientes a la *política de reconversión industrial* se relacionan con la problemática de los denominados sectores básicos. Así, junto a la adaptación de los mecanismos previstos en las *acciones de reindustrialización*, se impone, como ya se viene haciendo, la creación de otros, adecuados a la dinámica propia de la pequeña y mediana empresa.



-  **TEXTILHOGAR** / 14-18 Enero  
17. Feria Internacional de Manufacturas Textiles para el Hogar y la Decoración
-  **FEJU** / 6-11 Febrero  
25. Feria Internacional del Juguete
-  **DIPA** / 7-11 Febrero  
14. Feria Internacional de la Papelería
-  **FIMI** / (Otoño-Invierno) 14-16 Febrero  
20. Feria Internacional de la Moda Infantil-Juvenil
-  **CEVIDER** / 21-25 Febrero  
22. Feria Internacional de Cerámica, Vidrio y Elementos Decorativos
-  **CEVISAMA** / 12-16 Marzo  
4. Salón de Cerámica, Vidrio y Recubrimientos para la Construcción Saneamientos, Materias Primas y Maquinaria
-  **FIAM** / 11-16 Abril  
21. Feria Internacional de Joyería, Lámparas y Arte en Metal
-  **SALON DE LA MUSICA** / 12-16 Abril  
5. Feria Internacional de Instrumentos Musicales y Accesorios
-  **FIV** / 6-11 Mayo  
64. Feria Internacional de Valencia
-  **MUNDO BELLEZA** / 17-20 Mayo  
4. Feria de Perfumería, Cosmética y Peluquería
-  **DROGUEXPO** / 17-20 Mayo  
4. Feria de Droguería
-  **EXPOFARMACIA** / 22-25 Mayo  
4. Congreso y Exposición Internacional de Especialidades Farmacéuticas
-  **FIMI** / (Primavera-Verano) 12-14 Septiembre  
20. Feria Internacional de la Moda Infantil-Juvenil
-  **FIM** / 23-28 Septiembre  
23. Feria Internacional del Mueble
-  **IBERFLORA** / 17-26 Octubre  
15. Feria Internacional de Horticultura Ornamental y Elementos Auxiliares
-  **EUROAGRO** / 17-21 Octubre  
3. Feria Internacional de la Producción, Transformación y Comercialización Agrícola
-  **EXPOCARNE** / 17-21 Octubre  
7. Feria Internacional de las Industrias Carnicas
-  **MAICOP** / 17-21 Octubre  
7. Feria Internacional de Panadería, Confeitería, Heladería e Industrias Afines
-  **FIMMA MADERALIA** / 5-9 Noviembre  
22. Feria Internacional de Maquinaria para la Madera y Afines para la Industria del Mueble
-  **INTERARTE** / 8-16 Noviembre  
3. Salón Internacional de Arte del Mediterraneo
-  **ANTICUARIOS** / 8-16 Noviembre  
3. Salón internacional de Anticuarios
-  **INDUFERIAS** / 25-28 Noviembre  
3. Feria Internacional de Atracciones de Ferias, Parques Infantiles, Maquinas para Juegos de Azar, Elementos Auxiliares




**Valencia ciudad muestrario internacional**

INFORMACION: Apartado 476 de Valencia, eria  
Tel. (96) 364 00 11 Telex 62435 FERIA-E



**FERIA MUESTRARIO INTERNACIONAL DE VALENCIA: 21 GRANDES FERIAS INTERNACIONALES**



# EL IMPIVA APOYA LA INICIATIVA INDUSTRIAL EN LA COMUNIDAD VALENCIANA

El Instituto de la Mediana y Pequeña Industria de la Generalidad Valenciana (IMPIVA), es un Organismo Autónomo dependiente de la Conselleria d'Indústria, Comerç i Turisme.

## PROGRAMAS

*Promoción de la calidad* del producto y su adecuación al mercado.

Implantación de *departamentos de control de calidad e I+D* (Investigación y Desarrollo).

Asimilación y desarrollo de *tecnología*.

Introducción y promoción del *diseño y la moda* en la industria.

Creación de *nuevas empresas y nuevos productos o actividades* en empresas existentes.

Desarrollo del *sector terciario avanzado* (empresas que transfieran conocimientos organizativos, empresariales, técnicos o comerciales a empresas industriales).

Mejora de la *imagen* gráfica de la empresa y sus productos.

Creación y mejora de redes comerciales de ámbito nacional por empresas industriales.

*Prospecciones conjuntas de mercado* por agrupaciones de empresas industriales.

Colaboración con la *Sociedad de Garantías Recíprocas* de la Comunidad Valenciana para avales de proyectos de *innovación*.

Estímulo a la utilización del *aval de la S.G.R.* de la Comunidad Valenciana.

Inversión por *leasing*.

Promoción e inversiones del IMPIVA en entidades no lucrativas para realización de *actividades formativas* en el campo industrial.

Colaboración en *actividades formativas de adaptación profesional* realizadas por empresas industriales.

*Perfeccionamiento de profesionales y becas de especialización* en temas de interés para la industria en centros, entidades o empresas nacionales o extranjeras.



GENERALITAT VALENCIANA  
Conselleria d'Indústria, Comerç i Turisme

IMPIVA

INSTITUTO DE LA MEDIANA Y PEQUEÑA INDUSTRIA VALENCIANA  
Plaza del País Valenciano, 6 46002 Valencia. España. T. 96-351 01 00

El IMPIVA, además de los programas de estímulo directo a proyectos empresariales, canaliza su actuación en los sectores industriales más significativos de la Comunidad Valenciana a través de los *Institutos Tecnológicos Sectoriales*:

*Calzado*: INESCOP (Instituto del Calzado y Conexas).

*Cerámica*: AICE (Asociación de Investigación de las Industrias Cerámicas).

*Mueble*: AIDIMA (Asociación de Investigación y Desarrollo de la Industria del Mueble y Afines).

*Textil*: AITEX (Asociación de Investigación de las Industrias Textiles-Hogar, Confección, Géneros de Punto y Conexas).

*Juguete*: AIJU (Asociación de Investigación de la Industria del Juguete, Afines y Conexas).

Instituto de *Biomecánica*.

Los Institutos Tecnológicos prestan servicios en los siguientes campos:

- Control de Calidad de materias primas y producto terminado.
- Normalización y Homologación.
- Asesoramiento Tecnológico.
- Difusión de información.
- Formación.
- Elevación del nivel de Diseño.
- Realización de proyectos de I+D de interés conjunto.



**L**A comarca del *Camp de Morvedre* sigue un modelo en donde el sector importante es el primario, con una agricultura de exportación, apoyada fundamentalmente en la producción cítrica, y con un enclave siderúrgico que no ha tenido, contrariamente a lo que se piensa, efectos multiplicadores suficientes como para considerarle motor industrial de la comarca, aun a pesar de su importancia cuantitativa en la misma.

Desde 1975, año en que comenzó a reflejarse en España las consecuencias de la llamada «crisis petrolífera», el sector industrial pasó por situaciones de verdadera precariedad, teniendo que moverse las empresas en un ambiente económico totalmente distinto al que estaban acostumbradas y caracterizado, fundamentalmente, por una grave inflación diferencial, una considerable reducción de la demanda y un incremento considerable de sus costes de producción. El aumento del endeudamiento, la caída de la rentabilidad, el cierre de industrias y el incremento del paro fueron las consecuencias.

Esta situación de crisis, unida a la necesidad de la Administración de ajustar el aparato productivo para poder hacer frente a la competitividad internacional, y más concretamente europea, hizo que se elaboraran, en los años 80 y 81, Planes Básicos de Actuación, para el sector del calzado, textil, línea blanca y siderurgia. En mayo de 1981, con el real decreto 878/81, de Presidencia de Gobierno, se aprobó el *Plan de Reconversión de la Siderurgia Integral*, que afectaba a las instalaciones de *Altos Hornos del Mediterráneo*.

El INI elaboró un plan que no fue aceptado por AHM, y comenzó la lucha de informes.

#### Importancia de la CPES

Como medida para paliar los costes sociales que provocaría la reestructuración había que reindustrializar el área, dotándola de mayor equilibrio y diversificación. El instrumento de política económica, utilizado de forma compensatoria, fue la creación del *Area de Preferente Localización Industrial e Industrial Agroalimentaria*, con todo un sistema de beneficios a la nueva inversión.

Para coordinar esta política de reconversión, paralela a la creación y promoción de nuevas

actividades a instancia de la Generalitat valenciana, se creó, por acuerdo del Consejo de Ministros, la *Comisión de Promoción Económica de Sagunto* (CPES), para intervenir en el periodo de reconversión y, en especial, para la creación de puestos alternativos. Así, con las empresas en funcionamiento, y de ejecución a medio plazo, están previstos la creación de 2.216 puestos de trabajo, con una inversión total de 29.433 millones de pesetas, en los sectores del plástico, metalúrgico, cerámico, calzado, piel y curtidos, químico, eléctrico, materiales de construcción, confección textil, energético (gas), papel y artes gráficas, madera y muebles, minería, alimentación, auxiliares del automóvil, maquinaria y cinematografía.

Los beneficios recogidos en la normativa iban tanto a financiar directamente la inversión fija (subvenciones, créditos, etcétera) como a abaratar los primeros costos de implantación.

Entre los primeros se encuentra la subvención de hasta un 30 por 100 de las nuevas instalaciones en activos fijos, con cargo a los Presupuestos Generales del Estado, y preferencia para la obtención de crédito oficial.

Los beneficios fiscales se centraron en bonificaciones de hasta el 95 por 100 de los impuestos y derechos arancelarios que gravarán las importaciones de bienes de equipo y utillaje, así como de la licencia fiscal en el periodo de instalación: acceso a los planes especiales de amortización. Asimismo, las Corporaciones municipales podían acordar reducir hasta el 95 por 100 de los arbitrios y tasas locales que gravarán el establecimiento de las actividades industriales.

Otros estímulos no definidos en los reales decretos, pero ofertados en la zona, son el acceso a suelos industriales bien dotados para tal uso, con buena accesibilidad a los viarios principales y redes energéticas, y subvenciones a la ocupación de puestos con trabajadores procedentes de los Fondos de Promoción de Empleo.

Los *Fondos de Promoción de Empleo* (de AHM y de Cointra, como consecuencia de la reconversión de la línea blanca) son sociedades que se crearon para incorporar los excedentes generados en las reconversiones. Su finalidad es velar por los intereses de los trabajadores a ellos

# SAGUNTO: TODO LISTO PARA EMPEZAR.



Industrialización de amplias zonas

## Sagunto, una reconversión en marcha

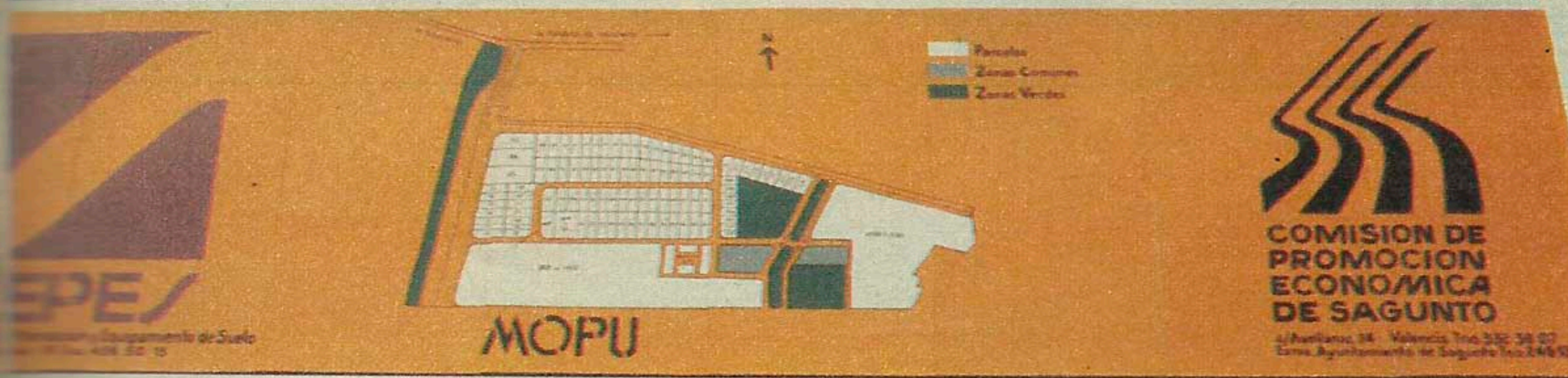
*Sagunto, cuya actividad productiva principal fue durante años la agricultura, vio el comienzo de su industrialización con la instalación de la empresa Altos Hornos del Mediterráneo, que daba trabajo en 1981 al 43,4 por 100 de la población industrial trabajadora del municipio.*

**Como medida para paliar los costes sociales que provocó la reestructuración, había que reindustrializar el área, dotándola de mayor equilibrio y diversificación. El balance final es positivo.**



# Polígono Industrial

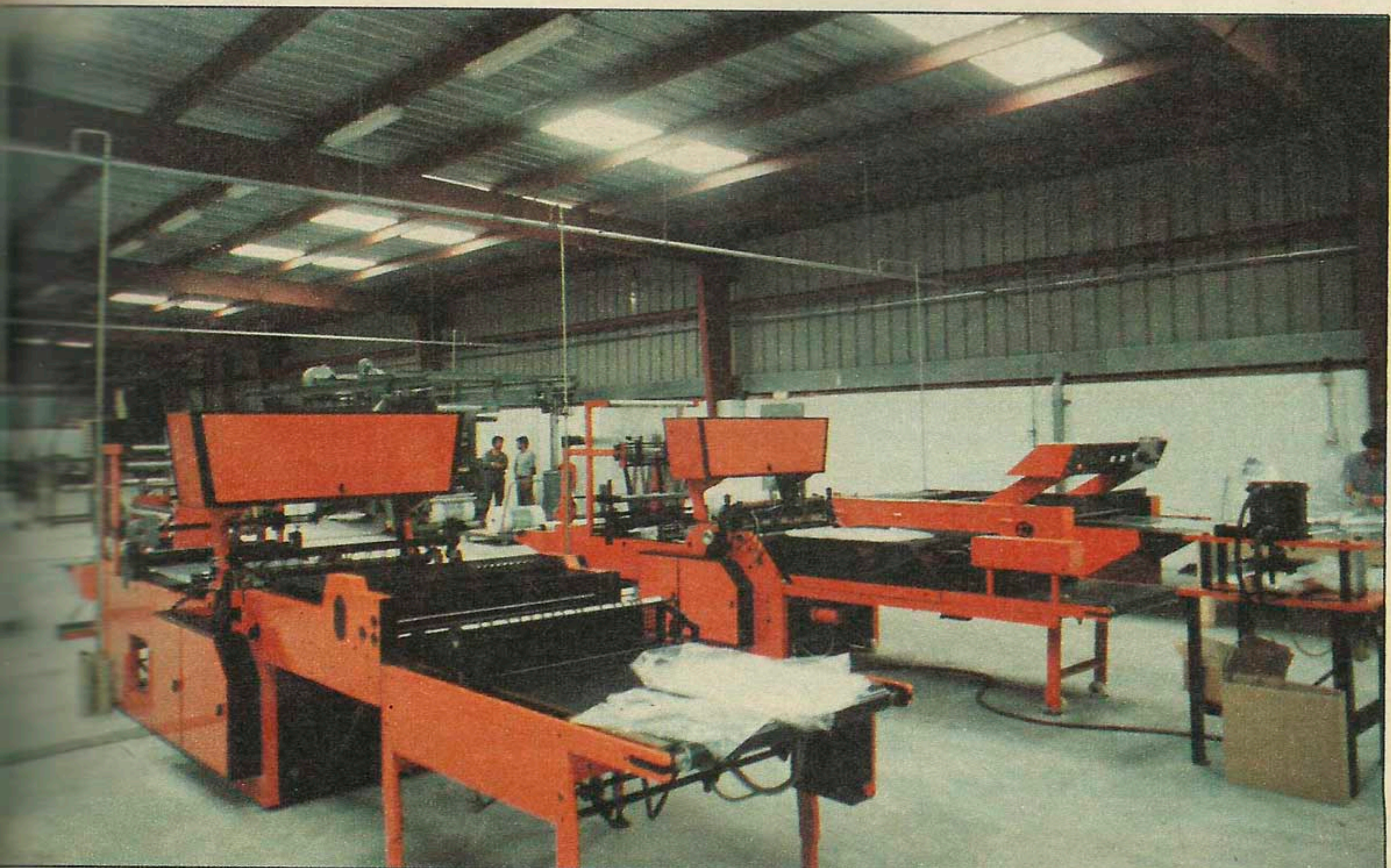
## Sagunto



Instalaciones con los adelantos del momento han surgido en la zona.



El montaje, de inmejorable infraestructura, de las nuevas industrias asegura el futuro de la región.



acogidos y ser fuentes de recursos financieros complementarios para estimular la inversión. El FPE de AHM otorga una subvención a las empresas que empleen trabajadores excedentes de 1,2 millones de pesetas por trabajador.

Con todas estas ayudas, la CPES comenzó a trabajar, teniendo como objetivo la creación de un nuevo tejido industrial para la zona, diversificado, autosuficiente y competitivo, estímulo éste para la ubicación de nuevas industrias en la zona cuando los beneficios desaparezcan.

Además de la gerencia, otra institución también dependiente de la Generalitat valenciana en la reindustrialización del área: se trata de la *Sociedad Valenciana para la Promoción de Instalaciones Industriales, S. A.* Su labor ha consistido en la construcción de naves industriales para su posterior venta a las sociedades que se instalarán en Sagunto. De esta forma, los proyectos más avanzados pudieron comenzar su actividad mucho antes de lo inicialmente previsto.

### Valoración general

El balance final es positivo, según las valoraciones de políticos y expertos. Se han aprobado 29.433 millones de pesetas en la zona, con una generación de 2.216 puestos de trabajo. De estos 29.433 millones, se han invertido 2.571, y 321 trabajadores han encontrado ya un nuevo empleo.

Las industrias del área tienen una estructura que se encuentra dentro de lo que se denomina PYME, pero hay también grandes empresas, como la *Sociedad Italiana del Vidrio*, con un empleo previsto de 432 trabajadores, y como la sociedad perteneciente al INI ENFERSA, con 250 puestos de trabajo.

La dimensión media de las empresas instaladas es de 21 trabajadores, siendo la inversión de los proyectos de 226 millones de pesetas (ambos porcentajes, sin tener en cuenta la SIV ni ENFERSA). Estos ratios suponen una dimensión de las industrias muy aceptables, dentro del colectivo de las PYMES.

Las subvenciones a fondo perdido provenientes de los Presupuestos Generales del Estado han rondado los seis mil millones.



**L**A voluntad de la Generalitat de contribuir a la solución de los problemas con que se enfrenta la economía valenciana se hizo operativa a través de la definición de su política económica, concretada en el *Programa Económico Valenciano* (PEV), aprobado, mediante ley 9/1984, de 29 de diciembre.

Es sabido que la institucionalización de la planificación económica nunca se hace en un ambiente distendido, sin suscitar reticencias en algunos sectores y entusiasmos desmedidos en otros. Pero invalidar la planificación económica por su posible contradicción con la economía de mercado carece de fundamento. Pues no sólo nuestro ordenamiento jurídico los contempla como compatibles, sino que la programación, de la forma que en el PEV se entiende constituye, en última instancia, una garantía de coexistencia eficaz de la iniciativa privada con la pública, y de previsión ordenada de las insuficiencias de ambas.

Las fuerzas del mercado no son, por sí mismas, garantía de eficacia en la asignación de los recursos, ni del mantenimiento de un nivel de actividad o un ritmo de crecimiento económico suficiente. Análogamente, tampoco es aceptable una asociación permanente entre intervención pública y bienestar colectivo.

#### Tipos de actuaciones

La política económica, plasmada en el PEV, contempla tres tipos diferentes de actuaciones: aquellas que desarrolla directamente la Administración autónoma en sus áreas competenciales, las que realiza coordinadamente con el conjunto de las Administraciones públicas, y las que se desarrollan, mediante incentivos para los agentes económicos privados, al objeto de modernizar la economía valenciana.

Los objetivos generales que pretende alcanzar el PEV son: elevación del nivel de ocupación existente, crecimiento de la renta lo suficientemente importante para elevar el nivel de vida de los ciudadanos y mejorar la distribución de la renta mediante una política social avanzada, así como el uso del territorio que frene los desequilibrios y evite la degradación del medio físico.

Los distintos programas

orientados al cumplimiento de tales objetivos se agrupan en torno a tres grandes áreas de gasto —servicios públicos de carácter social, actividades productivas y lucha contra el desempleo— y otros dos, referidos a programas organizativos e institucionales —la coordinación de las Administraciones pública y la integración en la CEE— que no comprometen recursos cuantiosos, pero que son importantes para el resultado final.

Teniendo en cuenta las restricciones de ingresos y las obligaciones de gastos comprometidos para la continuidad del funcionamiento de los servicios, el volumen de fondos sobre el que se centraron las decisiones de asignación de recursos del PEV alcanzaron una cifra promedio anual, para el periodo 1985-87, de casi 41.000 millones de pesetas, con lo que se abordan distintos programas de inversiones (32.000 millones), y de nuevos programas de gasto corriente (9.000 millones).

#### Inversiones realizadas

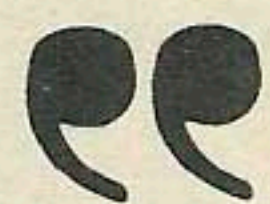
Un dato destacable es que el volumen de inversión realizado por la Administración Central en la Comunidad Valenciana, durante el periodo 1969-81, supone una cuota de participación inferior al 6 por 100 del total de la inversión regionalizada. Cuota esta que evidencia con claridad un problema de insuficiencia relativa, ya que, tanto por



La lucha contra el paro, uno de los ejes del PEV

## Aumento de la inversión en el programa económico

*El Estatuto de autonomía de la Comunidad Valenciana atribuye a la Generalitat la competencia exclusiva de la planificación de su actividad económica, que ha de desarrollarse de acuerdo con las bases económicas generales y la política monetaria del Estado.*



**Objetivos del PEV: elevación del nivel de ocupación, crecimiento de la renta y freno a los desequilibrios territoriales**

**El conjunto del presupuesto de gastos pasa de 132.058 millones de 1985 a 166.079 millones en 1986; es decir, se produce un incremento medio del 26 por 100**





**Ferias y exposiciones, escaparate del desarrollo de la región.**

(PIG), constituyen indicadores adelantados del presupuesto.

### Presupuesto de gastos

El mantenimiento de los objetivos del PEV, junto con la colaboración con el esfuerzo de todas las Administraciones públicas en la reducción del déficit, son las características esenciales que configuran el presupuesto de gastos para 1986. El conjunto de presupuesto de gastos pasa de 132.056 millones de pesetas, en 1985, a 166.079 millones, en 1986; es decir, se produce un incremento medio del 26 por 100.

En cuanto a su distribución económica es importante hacer una primera diferenciación entre operaciones corrientes y operaciones de capital. Hay que destacar que frente al 26 por 100 de incremento del presupuesto, los gastos de personal y los de funcionamiento aumentan el 19 y 20 por 100, respectivamente, lo que significa la disminución de su peso específico respecto al ejercicio anterior, mientras que la inversión aumenta un 36,2 por 100 respecto al importe inicial para 1985.

Es de destacar el esfuerzo que el Consell ha debido realizar para cubrir las reducciones aplicadas sobre los ingresos previstos por cobertura de coste efectivo y fondo de compensación interterritorial, así como la opción de recurrir a un ajuste de los gastos corrientes, en beneficio del mantenimiento de la práctica totalidad del programa de inversiones para 1986, sin incrementar el recurso al endeudamiento público.

De acuerdo con los escenarios del PEV, la captación de recursos mediante el endeudamiento de la Generalitat alcanza para 1986 la cuantía global de 7.775 millones de pesetas. La utilización de este recurso se sitúa en una línea de equilibrio en la que se contrapesan las necesidades de gasto para hacer frente a las demandas sociales, la salud financiera de la Hacienda autonómica y el grado aconsejable de penetración de la actividad pública en la economía, tratando, en cualquier caso, de no recurrir al endeudamiento más allá de lo que esté garantizado por una cobertura financiera posterior, mediante incrementos esperados de los ingresos corrientes, aunque los topes legales lo permitan.

**PROGRAMA  
ECONOMIC  
VALENCIA**

**PEL NOSTRE POBLE  
I EL NOSTRE FUTUR**



GENERALITAT VALENCIANA / CONSELLERIA D'ECONOMIA I HISENDA

**Antonio Birlonga Casanova, conseller de Economía y Hacienda.**



población como por contribución al producto interior, la Comunidad Valenciana representa un 10 por 100 del conjunto español, y es obvio que las necesidades de inversiones públicas se hallan ligadas en muchos casos al tamaño de la población (educación, sanidad, vivienda, servicios sociales, etcétera), y en otros, a las actividades productivas. Esta enorme desproporción, acumulada a lo largo de muchos años, generó déficit importantes en materia de servicios públicos, que el PEV ha abordado decididamente, más que duplicando, en conjunto, el volumen de inversión pública.

Esta opción clara de prioridad por la inversión, además de contribuir a la corrección de los déficit, en materia de servicios públicos de carácter social, constituye uno de los ejes principales de la lucha contra el paro, que

también se apoya en los programas específicos de fomento de empleo contenidos en el PEV, así como en aquellos otros que van destinados a la expansión de la actividad económica.

El PEV es, en suma, un marco de referencia plurianual. Dentro de dicho marco, el presupuesto de la Generalitat establece los compromisos para cada año, de acuerdo con los objetivos del programa a medio plazo. A través de la mecánica de la presupuestación por objetivos, se define con precisión el control de la ejecución de los programas, haciendo posible la revisión del propio PEV, como consecuencia de la información acumulada. Dado que dentro del presupuesto las inversiones son las que en mayor medida comprometen gastos para varios periodos, los *Programas de Inversiones de la Generalitat*



**La educación, con base generalizada en la Comunidad Valenciana.**

**C**ON el fin de prestar un apoyo decidido a la revitalización y el desarrollo del mundo del espectáculo, el Gobierno de la Generalitat asume el compromiso de ejecutar una política institucional en este campo, por medio de la creación de los organismos y cauces necesarios para su realización: así surge el proyecto de creación del *Centro Dramático*. Este se concibe, especialmente, como lugar de coordinación de las diferentes iniciativas de producción y reflexión teatral, tomando como guía tres líneas fundamentales: producción de espectáculos y puesta en escena, investigación, documentación teatral y formación de profesionales y extensión teatral.

Ante la evidente necesidad de concreción física del Centro Dramático, y antes de acometer una construcción de nueva planta, la Consellería de Cultura, Educación y Ciencia realizó unos estudios y tanteos, en la ciudad de Valencia, de los locales susceptibles de poder adaptarse a estos fines y que, tras una adecuada transformación, pudieran constituir la sede idónea. Estas gestiones desembocaron en la adquisición del edificio Cine Rialto, en la plaza del País Valenciano; tanto por sus características como por su emplazamiento se revela como el más adecuado para el proyecto.

De esta manera, tras la necesaria adecuación, el edificio ofrecerá los siguientes espacios: un teatro, con equipo de proyección cinematográfica y capacidad para 500 espectadores; una sala de proyecciones para 150/180 personas; una sala de usos múltiples: representaciones, ensayos, etcétera, y una sala espacio circular, music-hall, con servicios de cafetería, con capacidad para 300 espectadores.

Hay que destacar que, fieles a la política de descentralización cultural acometida por la Consellería de Cultura, el Centro Dramático no se concibe como exclusivo para la ciudad de Valencia.

**Política cinematográfica**

El año 1985 supone el punto de partida del diseño de una política cinematográfica por parte de la Generalitat valenciana, a pesar de la falta de competencias en el tema.

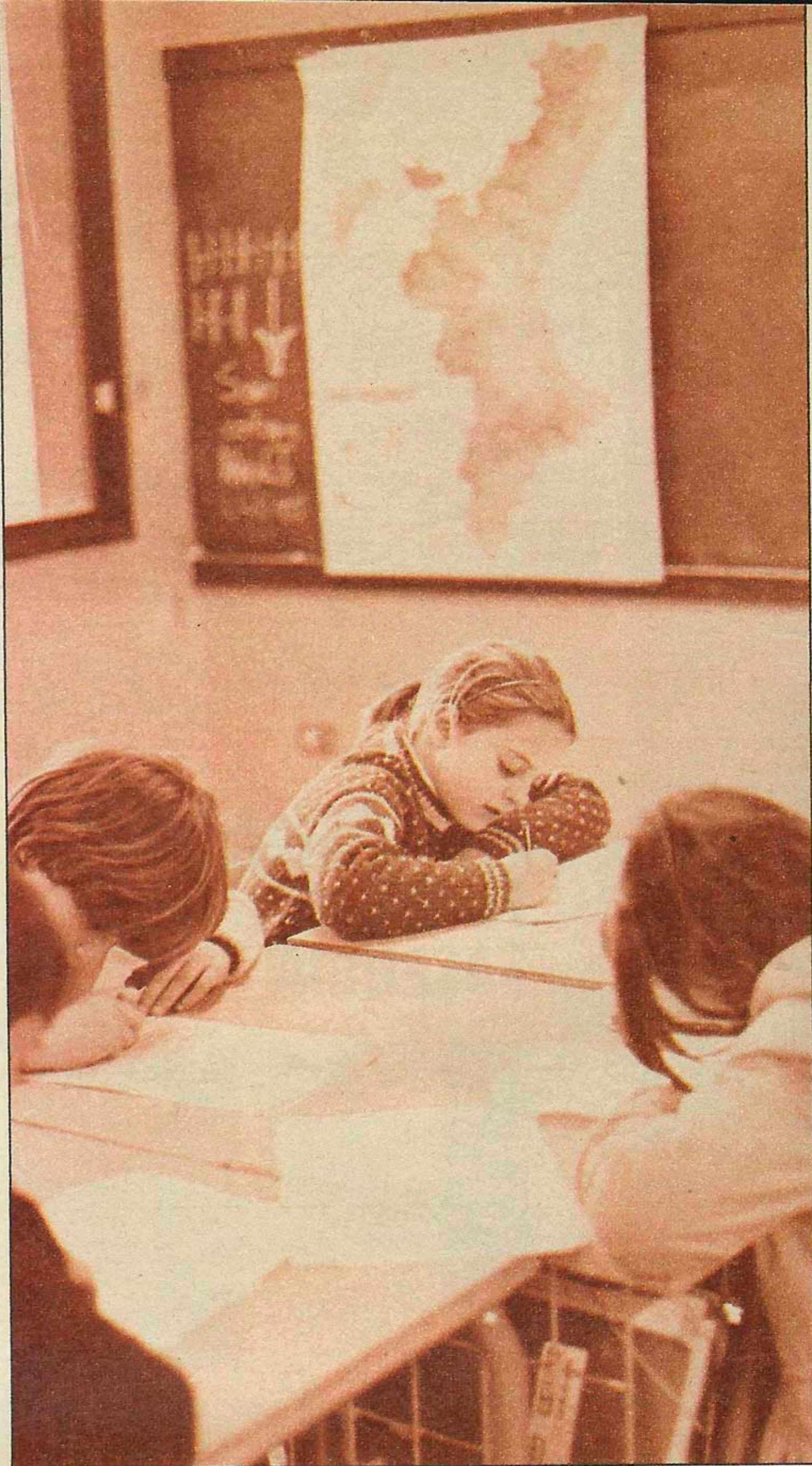
Con el fin de pulsar la situación de la cinematografía en la Comunidad, la Consellería de Cultura, Educación y Ciencia, a

través de su Dirección General de Cultura, convocó en Alicante, durante los días 1, 2 y 3 del pasado febrero, unas Jornadas de Cinema, en las que se procedió a tomar contacto con los sectores implicados en el medio, acordándose, en consecuencia con las conclusiones de dichas jornadas, empezar a establecer las bases de las futuras líneas de actuación en este campo.

Así, por orden de 12 de febrero de 1985, se crea el *Consejo Asesor de Cine*, con el fin de integrar a profesionales de las diferentes áreas de la cinematografía en un órgano de carácter consultivo, que colaborará con el conseller y el director general de Cultura en el diseño de la política cinematográfica valenciana. La primera reunión de este Consejo tuvo lugar el día 28 de mayo del pasado año.

Asimismo, como uno de los objetivos primordiales, se creó la *Filmoteca Valenciana*, cuya misión sería la de ejercer una labor de investigación y archivo sobre el patrimonio cinematográfico valenciano, así como de difusión y exhibición regular de filmes de esta y otras procedencias, y la realización de cuantas otras actividades de extensión y documentación complementarias pudieran derivarse de este fin principal.

En tanto se desarrolle reglamentariamente la estructura de la Filmoteca, se considerará adscrita, a todos los efectos, como uni-



Importantes programas culturales

# La educación, objetivo prioritario

*La educación, en su más amplio concepto, ha sido siempre el objetivo prioritario de la Generalitat. A ella se han dedicado, en dos años, 123.000 millones y se ha publicado el Libro Blanco de la Educación.*

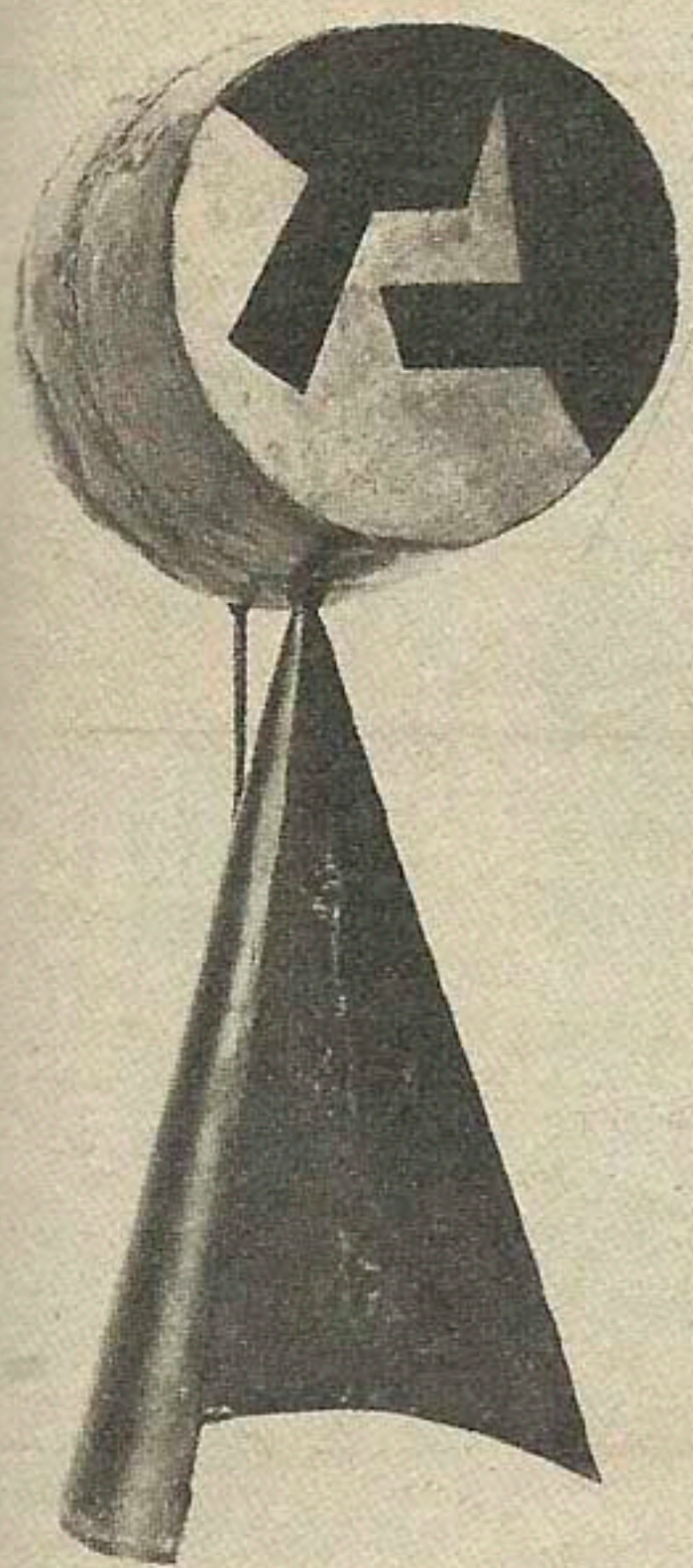
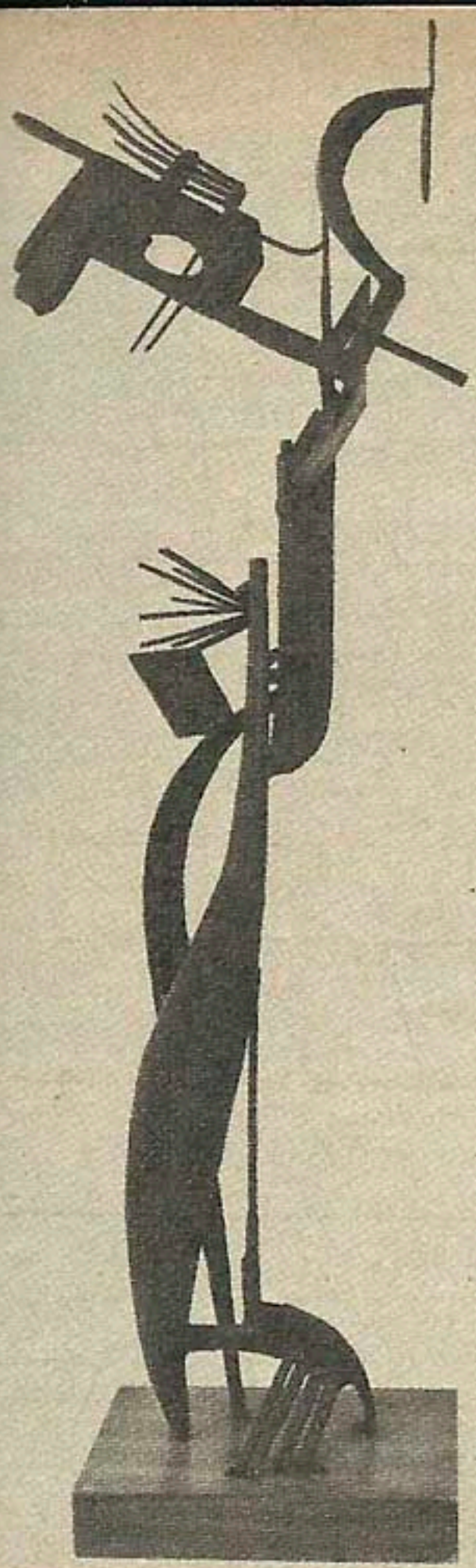


**El Centro Dramático se concibe como lugar de coordinación de las iniciativas de producción y reflexión teatral.**

**El Consejo Asesor de Cine se crea en 1985, con el fin de integrar a los profesionales del sector en un órgano de carácter consultivo.**



«Pequeña Venus», «Los enamorados» y «Mujer ante el espejo», obras de arte de gran predicamento.



dad integrada en el Servicio de Música, Teatro y Cinematografía de la Dirección General de Cultura, que es el que diseña de momento sus líneas de actuación.

Para sus actividades de difusión y exhibición de películas de diversa procedencia, así como la programación de ciclos, hay que hacer constar la clara voluntad descentralizadora de la Filmoteca, que no se plantea circunscribir sus actividades únicamente en el ámbito de la ciudad de Valencia, sino que pretende hacer extensiva éstas a todo el territorio de la Comunidad Valenciana.

#### Instituto de Arte Valenciano

Por su parte, el *Instituto Valenciano de Arte Moderno* es una entidad que se propone como finalidad principal la creación de un futuro Museo de Arte Moderno en Valencia.

El Instituto estará regido por un Patronato, en el que estarán representados la Generalitat valenciana, la Diputación Provincial y el Ayuntamiento de Valencia. El Patronato canalizará también la participación de los estamentos académicos universitarios e intelectuales, en general,

del sector privado, pensando especialmente en una Asociación de Amigos del IVAM y una Asociación de Amigos Protectores.

Además de los auxiliares técnicos necesarios, el IVAM tendrá un equipo de dirección, que se ocupará de los siguientes servicios permanentes: constitución de las colecciones permanentes del futuro museo, preparación de exposiciones, publicaciones, investigación y estudios, biblioteca, archivo y administración.

El Instituto, por sí mismo o en colaboración con otros centros internacionales de arte moderno, realizará exposiciones temporales de pintura, escultura, arquitectura, fotografía y artes gráficas, teniendo también la intención de ilustrar periodos, aspectos o temas de la historia del arte desde finales del siglo XIX a hasta nuestros días.

Realizará también, con carácter complementario, otras actividades, como conferencias, seminarios, jornadas de estudio, conciertos, proyecciones cinematográficas, etcétera.

Durante una primera fase, preparatoria, el IVAM tendrá una función de concienciación y sen-

sibilización de la sociedad valenciana de cara al arte moderno, al mismo tiempo que apoyará la constitución de colecciones permanentes del futuro.

El Instituto Valenciano de Arte Moderno estará instalado en un edificio de nueva planta, situado en el casco histórico de Valencia, en un espacio adyacente a la antigua muralla de la ciudad, entre las torres de Serrans y las de Quart.

#### Museo San Pío V

El proyecto para la restauración, ampliación y adecuación del *Museo San Pío V*, cuya gestión fue asumida por la Consellería de Cultura, Educación y Ciencia, el 1 de enero de 1985, se encuentra en su última fase de redacción.

La presentación de dicho proyecto, que está prevista para el próximo mes de abril, presenta un presupuesto que asciende aproximadamente a 600 millones de pesetas, cantidad que será financiada a través de un convenio entre el Ministerio de Cultura y la Consellería de Cultura, Educación y Ciencia.

Las colecciones de pintura del Museo de San Pío V se encuentran entre las más importantes del Estado. Sin embargo, hay en ellas algunos huecos y faltan, sobre todo, piezas de alta calidad que redondeen y realcen los aspectos más característicos de la colección.

#### Enriquecer y complementar

En este sentido, la Consellería está estudiando atentamente las oportunidades que ofrece el mercado para enriquecer y completar la primera pinacoteca valenciana. Así, en 1985 se adquirió una colección de dibujos de *José Camarón*, importante pintor valenciano del siglo XVIII; dos pinturas representando escenas de batallas navales del siglo XVII, anónimo; un importante óleo de *Lucha Giordano* representando a *San Bartolomé*.

En estos momentos se encuentran en trámite de adquisición las siguientes obras: «La Piedad con San Juan y la Magdalena», tondo al óleo sobre tabla de un pintor anónimo valenciano del siglo XVI, y «San Vicente Ferrer predicando», óleo de *Alonso Cano*, ejecutado probablemente en Valencia.



**A**TIENDE así al doble objetivo de redistribuir la riqueza entre los municipios, mejorando la calidad de vida de los ciudadanos, y fomentando la creación de empleo directo.

De los 34.298 millones de pesetas a que asciende la suma de los presupuestos, entre 1983 y 1986, 16.036 millones se han dirigido a inversiones, lo que representa un 46,75 por 100 del total.

La evolución de las inversiones es significativa: han pasado del 36,79 por 100 en 1983, al 49,91 por 100 en 1986, pasando por el 40,35 por 100 en 1985 y el 54,57 por 100 en 1984, año en que se vio muy incrementado este capítulo por la consignación de 2.000 millones de pesetas para la construcción del nuevo Hospital Provincial y Universitario de Alicante.

#### Personal y servicios

Esta política de incremento de las inversiones ha ido acompañada de la contención de los gastos de personal, que han pasado de representar el 38,12 por 100 de los presupuestos en 1983, al 28,20 por 100 en 1986. El total de los gastos de personal sobre los presupuestos de los cuatro años ha sido del 30 por 100.

Algo parecido ha ocurrido con el capítulo de Compra de Bienes Corrientes y Servicios, donde han aumentado los gastos en términos absolutos, pero se ha reducido considerablemente su repercusión en el presupuesto, lo que indica una adecuada gestión en este capítulo. Se han mejorado los servicios, y han aumentado las compras corrientes, pero sin gravar el presupuesto.

Por otra parte, la carga financiera se sitúa en unos límites razonablemente bajos. Ha ido creciendo a lo largo de los últimos cuatro años, del 3,60 por 100 en 1983, al 7,35 por 100 en 1986, sin que por ello se perjudique el ahorro presupuestario.

#### Inversiones y gastos

Así pues, el incremento de la inversión hasta llegar al 50 por 100 del presupuesto en 1986, la contención del gasto de personal, el saneamiento de los gastos corrientes y un endeudamiento mínimo, definen la gestión de la Diputación alicantina desde 1983.

Diputación de Alicante

## Casi la mitad de los presupuestos fue invertida en sus municipios

*La Diputación de Alicante ha distribuido casi la mitad de sus presupuestos, desde 1983, a inversiones y Corporación Local.*

El presidente de la Diputación, *Antonio Fernández Valenzuela*, considera que la Corporación ha hecho un esfuerzo por racionalizar las inversiones y los gastos. A la vista de los resultados, *Fernández Valenzuela* afirma que ésta es la vía en la que debe profundizar la gestión de una institución cuyo papel fundamental es corregir los desequilibrios intermunicipales.

Precisamente, la distribución de las inversiones demuestra cuáles han sido las prioridades de la Diputación a lo largo de los últimos cuatro años: el 25 por 100 se ha destinado a equipamiento e infraestructura de



**Evolución de las inversiones: del 36,79 por 100 en 1983, han pasado al 49,91 por 100 en 1986.**

poblaciones; el 20 por 100, para obras hidráulicas de abastecimiento, distribución y depuración; el 15 por 100, para comunicaciones; el 12 por 100, para instalaciones deportivas, y el 5 por 100, para los parques comarcales de bomberos.

Todo ello, con el convencimiento de que mantener muy alto el listón de las inversiones, potencia el asesoramiento jurídico y administrativo a los Ayuntamientos y mejorar la gestión de los centros asistenciales y sanitarios, contribuirá a seguir mejorando la calidad de vida de los ciudadanos de la provincia de Alicante.



Maqueta del Hospital Provincial y Universitario de Alicante, en fase de construcción.

## Inversiones en centros sociales y sanitarios

	Hospital	Sanatorio Psiquiátrico	Hogar	Nuevo Hospital Provincial y Universitario	Total
1983 .....	2.500.000	32.200.000	5.500.000	600.000	46.200.000
1984 .....	1.200.000	66.500.000	2.000.000	2.000.000.000	2.069.800.000
1985 .....	11.000.000	35.150.000	—	—	46.150.000
1986 .....	118.850.000	33.000.000	12.200.000	—	164.050.000
TOTAL .....	133.350.000	166.850.000	19.700.000	2.006.000.000	2.326.200.000

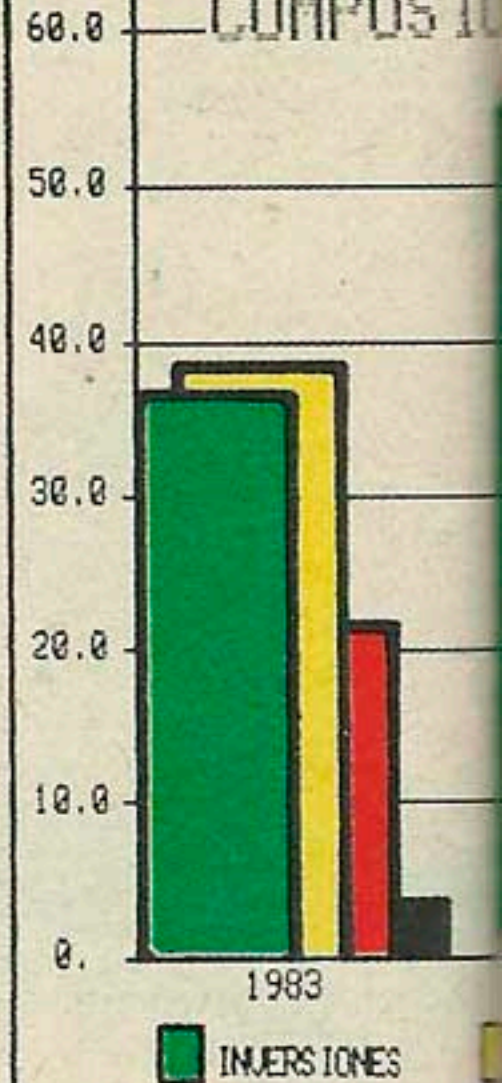
DISTRIBU



DISTR. PRE.



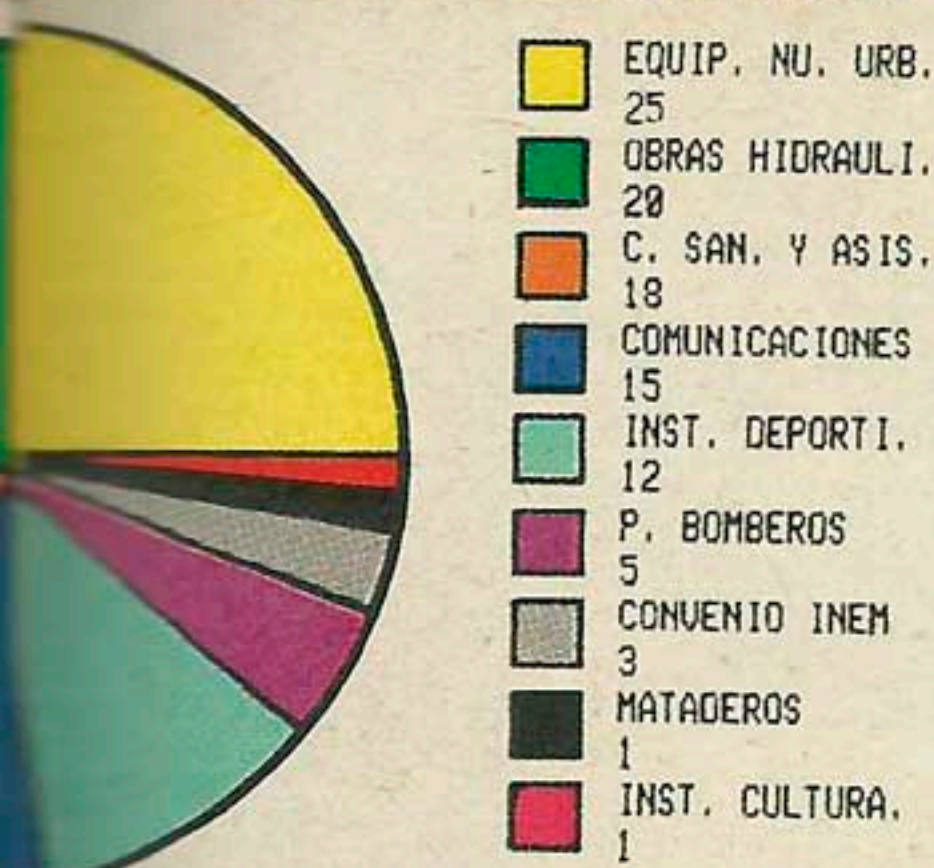
COMPOSIC



*Instituto Gil Albert*  
El presidente de la Diputación de Alicante, *Antonio Fernández Valenzuela*, con el escritor *Juan Gil Albert* en la presentación de dos libros del poeta, por el Instituto que lleva su nombre.

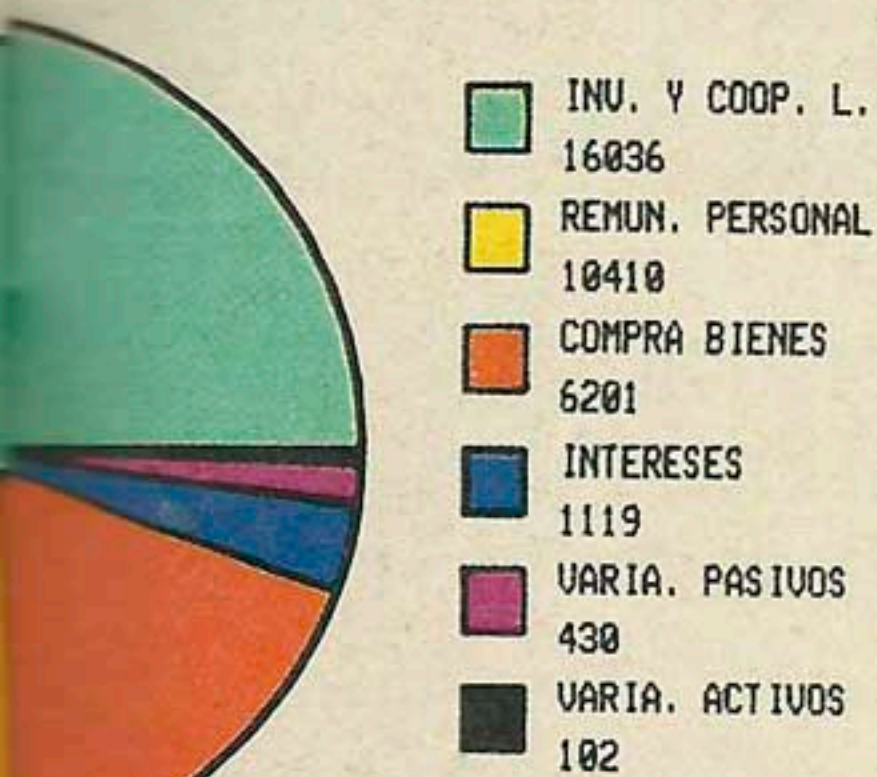


## DE LAS INVERSIONES



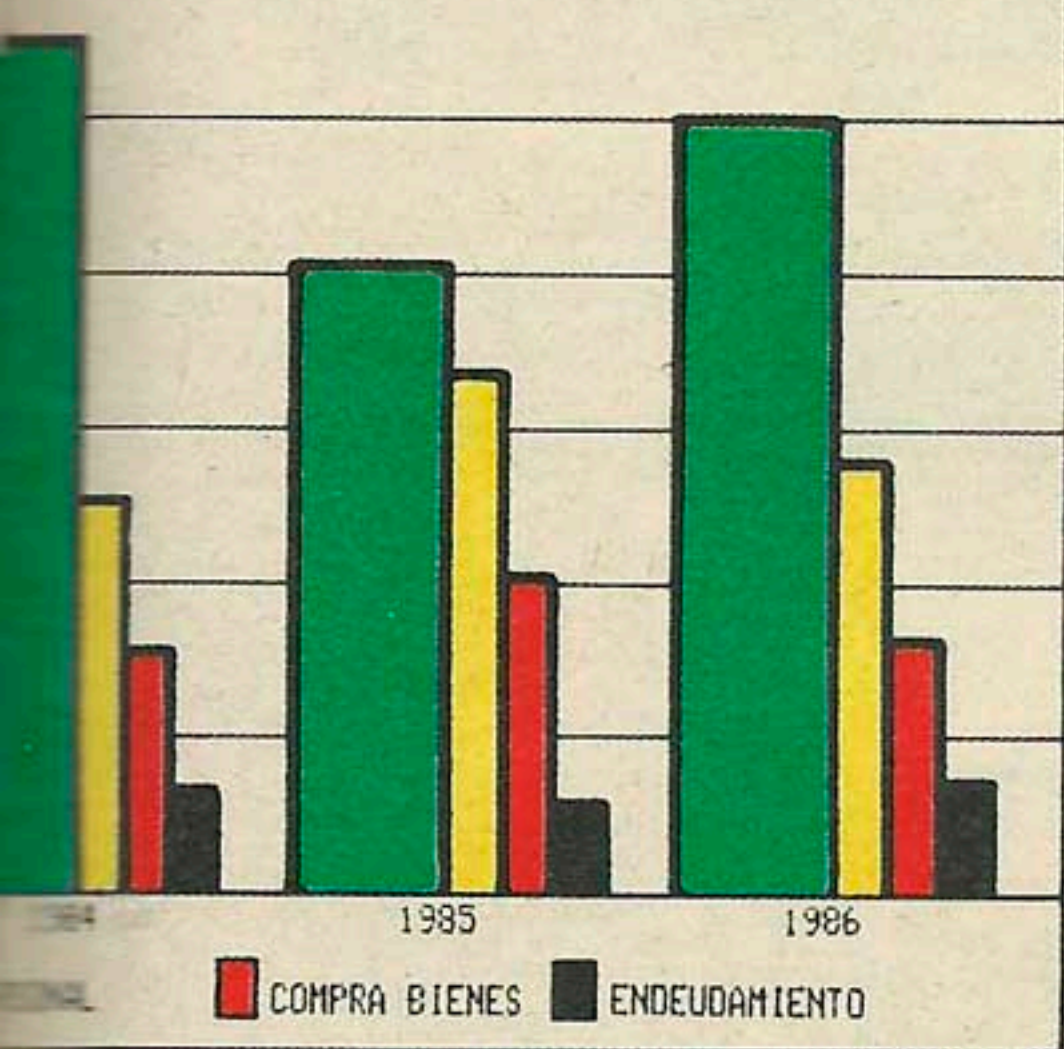
EN PORCENTAJES

## SEGUN NATURALEZA GASTO



EN MILLONES DE PESETAS

## DEL PRESUPUESTO POR AÑOS



# Patronato de Turismo



Una de las torres vigía, instaladas recientemente en las playas de toda la costa alicantina.

La Diputación Provincial de Alicante, a través de su Patronato de Turismo, persigue la difusión internacional de nuestra Costa Blanca y la captación en los mercados internacionales de la afluencia turística.

Su presencia en las principales ferias internacionales de turismo y su contacto permanente con otras instituciones turísticas locales, provinciales y nacionales, hacen posible que nuestras principales atracciones turísticas sean conocidas en el exterior.

Además de la proyección internacional, cuyos resultados se han visto recientemente con el interés del mercado alemán y norteamericano por la provincia alicantina, el Patronato de Turismo edita una serie de publicaciones, como guías, folletos, planos y carpetas, que sirven de orientación al visitante. En las entradas por carretera de esta provincia se han instalado recientemente unas oficinas de Turismo, también dedicadas a esta finalidad.

Por otra parte, la Diputación, a través de su Patronato, ha tenido principal interés en la campaña de seguridad de nuestras costas, con la instalación de una amplia cobertura de torres vigía y lanchas neumáticas de acción inmediata para la prevención de accidentes en todo nuestro litoral. La colaboración con otras instituciones, como Protección Civil, Cruz Roja del Mar, etcétera, hacen que la seguridad en este enclave turístico sea también preocupación constante de la Diputación.



## Instituto de Estudios Juan Gil Albert (creado en 1984)

- Departamento de investigación: 55 proyectos presentados.
- Departamento de documentación: Catalogación de archivos y bibliotecas.
- Departamento de publicaciones: Colecciones:
  - Divulgación, 6 trabajos.
  - Patrimonio, 4 trabajos.
  - Recuperación, 5 trabajos.
  - Ensayo e investigación, 5 trabajos.
  - Documental, 5 trabajos.
  - Actual, 3 trabajos.
  - Literatura y crítica, 3 trabajos.
  - Poesía, 1 trabajo.
  - Tradición, 1 trabajo.
  - Técnica, 1 trabajo.
  - Coediciones, 6 trabajos.
  - Fuera de colección, 2 obras de Gil Albert.
  - Edición facsímil del «Cancionero y Romancero de Ausencias», de Miguel Hernández.
  - Revista «Canelobre», 5 números.

Presupuesto del Instituto en 1984, 1985 y 1986: 176 millones.



# S

U reto presente no es otro que el paso definitivo a una madurez ciudadana, lo cual conlleva la necesidad de transformaciones de su conjunto urbano y territorial, capaces de producir una ciudad equilibrada, integrada, completa, amable, eficaz y ordenada.

Para ello, frente a los planes urbanísticos «llovidos» sobre la ciudad, el Ayuntamiento, con su alcalde a la cabeza, propone un nuevo plan que dirija el futuro proceso de evolución y crecimiento urbano, con el fin de alcanzar estos objetivos, siguiendo directrices responsables y de gran proyección.

## Desarrollo ciudadano

El desarrollo de *Alicante* aparece, desde su consolidación como núcleos de población, intervenido por acciones de «planteamiento» urbano, por estrategias reflexivas, cuyo fin último era la transformación de la ciudad sobre la que actuaba. Así es como cabe entender la fundación de la Villa Nova, y posteriormente, la destrucción-reconstrucción del *Raval de S. Antón* y la simultánea creación del *Barrio Nuevo*.

Sin embargo, entendido en un sentido «moderno», los planes urbanísticos no harán su aparición en *Alicante* hasta finales de siglo pasado, en que se materializan en el planteamiento de Banalúa y del Ensanche, y ya en este siglo, en los Planes Generales de 1956 y de 1968-73, y su reciente adaptación.

En el plan de ordenación urbana, redactado a partir de 1968, se pretendía limitar el aumento de densidad, creando nuevos focos de atracción fuera del perímetro, evitar el crecimiento tentacular de la ciudad, conservar la huerta, conseguir un desarrollo lineal paralelo a la mar, resolver el problema de los accesos, ampliándolos y protegiéndolos; estructurar la red viaria, estableciendo calles de tráfico rápido, calles colectoras, arterias de penetración y aparcamiento; estudiar la zonificación más adecuada, y por último, desplazar hacia el exterior la estación terminal de mercancías de la Renfe.

Hoy, *Alicante*, localizada en un ámbito con escasos recursos, es una ciudad de tamaño medio y centro de servicios, meta de un turismo de calidad y atractivo de nacionales y extranjeros.

Los deportes náuticos, de gran raigambre.

Aunque de remota fundación, la ciudad en su configuración actual se «hace» en este siglo, y más concretamente, a partir de la guerra civil, pasando de una población en 1940 de 89.000 habitantes a los 250.000 en la actualidad. Ocupa el número decimoquinto en el orden de población de España, segundo en la Comunidad Valenciana y primero de su provincia; encabeza un sistema urbano subregional complejo, armónico y consolidado.

El alocado crecimiento urbano, que se concentra especialmente desde mediados de los años 60 y mediados de los 70, produce gran cantidad de «ciudad», al calor de una política de desarrollo económico espontáneo y rápido, guiada por los principios que regían la actividad económica nacional en aquel periodo: dominio de la iniciativa privada y de los intereses individuales sobre los colectivos, y en un marco de planteamiento urbano congruente con estos principios y con la cultura urbanística de la época, su objetivo implícito ha resultado ser la generación de rentas urbanas, con diseño de un crecimiento en polígonos sin forma, apoyados en una red arterial desmesurada que desatiende el transporte público y rasga tejidos urbanos conformados. Se trata de una estrategia basada en la definición de un mercado de suelo, como geografía, en la que el uso más rentable resulta ser el que ocupa cada lugar, sustentado en un modelo abstracto que, desde una situación apriorística, dirige el crecimiento.

Todo esto conforma una ciudad desequilibrada, troceada, incompleta, dura, despilfarradora e improvisada.

## Proyección de futuro

Ante el llamamiento de transformar *Alicante*, la Corporación municipal se enfrenta al gran reto de proyectar esta maravillosa ciudad, con vistas al año 2000. Y para ello cuenta con el *Plan Municipal*, público, cuya redacción está encomendada a la Oficina Municipal para la Revisión del Plan General.

Frente a planes urbanísticos basados en la consecución de «modelos» urbanos abstractos, que diseñan la ciudad, tan sólo a partir de objetivos de coherencia formal y estática, y con el



José Luis Lassaletta, alcalde-presidente del Ayuntamiento de Alicante.

Plan municipal

# Alicante, ciudad abierta

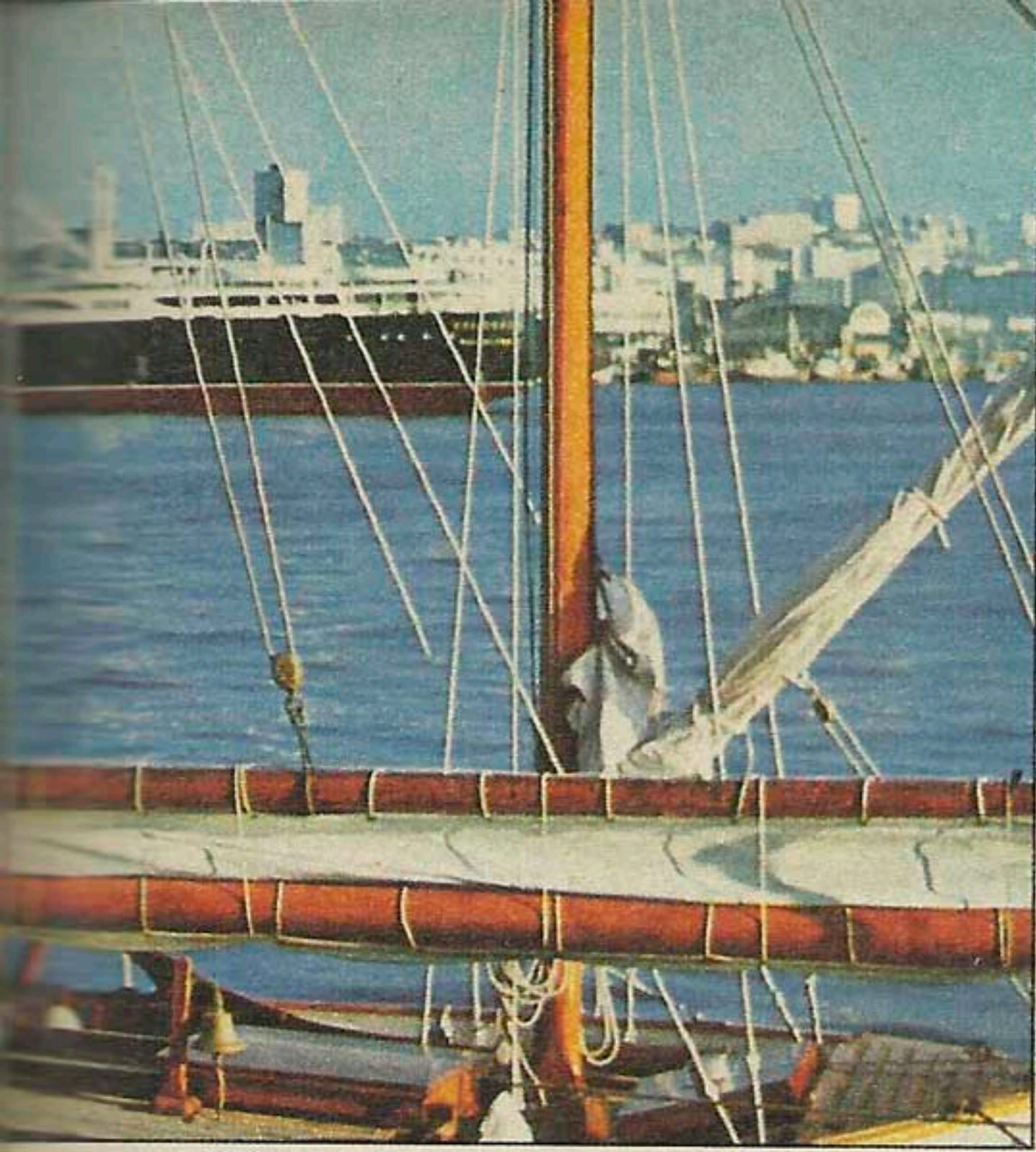
*Alicante abandona un periodo de crecimientos desequilibrados, y definiendo su papel de gran protagonista mediterráneo, se enfrenta a los problemas propios de la consolidación de su propia modernidad.*



**Alicante, localizada en el ámbito con escasos recursos, es una ciudad de tamaño medio y centro de servicios, meta de un turismo de calidad y atractivo de nacionales y extranjeros.**

**Se pretende una ordenación racional, lo que entraña, en la asunción coyuntural del plan, la configuración abierta de la estructura urbana resultante.**





Playa alicantina, cita de nacionales y turistas extranjeros.

Una gran infraestructura de su puerto deportivo.



Plaza del Mar, hogar de gran atracción ciudadana.

objetivo de mejorar la calidad de vida, se asumen los problemas concretos, reales e integrados de la ciudad y sus partes. Lo cual supone la consolidación global del territorio municipal, deslindando usos urbanos y rurales; protección del patrimonio ciudadano de carácter natural, arquitectónico, urbanístico, histórico o ambiental, garantizando la conservación de hitos y parajes naturales, y áreas de edificación tradicional y edificaciones de interés colectivo; diseño y concepción de la red viaria, como soporte de la actividad cívica, y no sólo de la circulación de vehículos; ejecución de espacios construidos y libres, precisos para la atención de las necesidades de servicios y dotaciones públicas, en localidades adecuadas; potenciación y racionalización de las actividades económicas y ordenación a escala humana.

Se pretende una mayor atención a la ciudad actual, a través de un plan que corrija la segregación espacial y social, complete la ciudad, fije los usos residenciales en áreas centrales, defienda el empleo industrial en sus localizaciones actuales, diseñe la red viaria adecuada, priorice la satisfacción de las carencias de la ciudad y controle los procesos de transformación.

Se asume la «crisis», pero se aprovecha el desarrollo aún previsto, determinando el crecimiento previsible, aprovechando el desarrollo urbano, determinando las infraestructuras «a escala» de la ciudad, actuando siempre con austeridad en las propuestas.

Con gallardía se asume el protagonismo municipal, en un claro papel director del desarrollo urbano, expresando la necesidad de concertación con los municipios vecinos, lo que, partiendo de la autonomía municipal, supone la ejecución de una política de coordinación de acciones, planeamiento de la gestión urbanística con los municipios integrantes de la comarca y otros lindantes con el término municipal.

Finalmente, se pretende una ordenación racional. Lo cual entraña, en la asunción coyuntural del plan, la temporalidad de la vigilancia de la planificación: doce años, a partir de cuyo término es necesario un nuevo plan y la configuración abierta de la estructura urbana resultante.





# P

RESENTA la ciudad unas condiciones naturales verdaderamente excepcionales: más de tres mil horas de sol al año, siete kilómetros de playa orientados al sur, de fina y cálida arena, y agua limpia y cristalina; escasos vientos de levante, una temperatura media anual de 19 grados, agua potable de excelente calidad y una humedad relativa del aire óptima para la salud humana.

Este marco natural y una población humana dinámica y receptiva han hecho posible el desarrollo de esta ciudad, antaño pueblo marinero, en un tiempo récord de veinticinco años, hecho que aún hoy no deja de sorprender a propios y extraños y que motivó, hace ya algunos años, aquello del «milagro de Benidorm».

Su evolución comenzó aproximadamente en los años cincuenta, cuando este pueblo marinero, cuyos hombres se dedicaban a la navegación en compañías navieras españolas y extranjeras, y a la *almodraba*, arte genuino de pesca de esta tierra, empezó a recibir un turismo incipiente que llegaba, ya entonces, de los cinco continentes. Un turismo que desde aquella época ha ido incrementándose progresivamente, hasta alcanzar la actual corriente turística, que sitúa a esta ciudad como primera de España en oferta de plazas turísticas: más de 35.000 plazas hoteleras, 210.000 en apartamentos y 5.000 en campings, y más de 3.000 instalaciones públicas y privadas, constituyen el potencial turístico más amplio y confortable de Europa. Con una inmejorable infraestructura urbana y del ocio, *Benidorm* ofrece todo y para todos: playas, sol, clima, la posibilidad de practicar variados deportes, múltiples diversiones, vida nocturna, música, y para aquellos que así lo deseen, ambientes y lugares adecuados donde encontrar paz y tranquilidad.

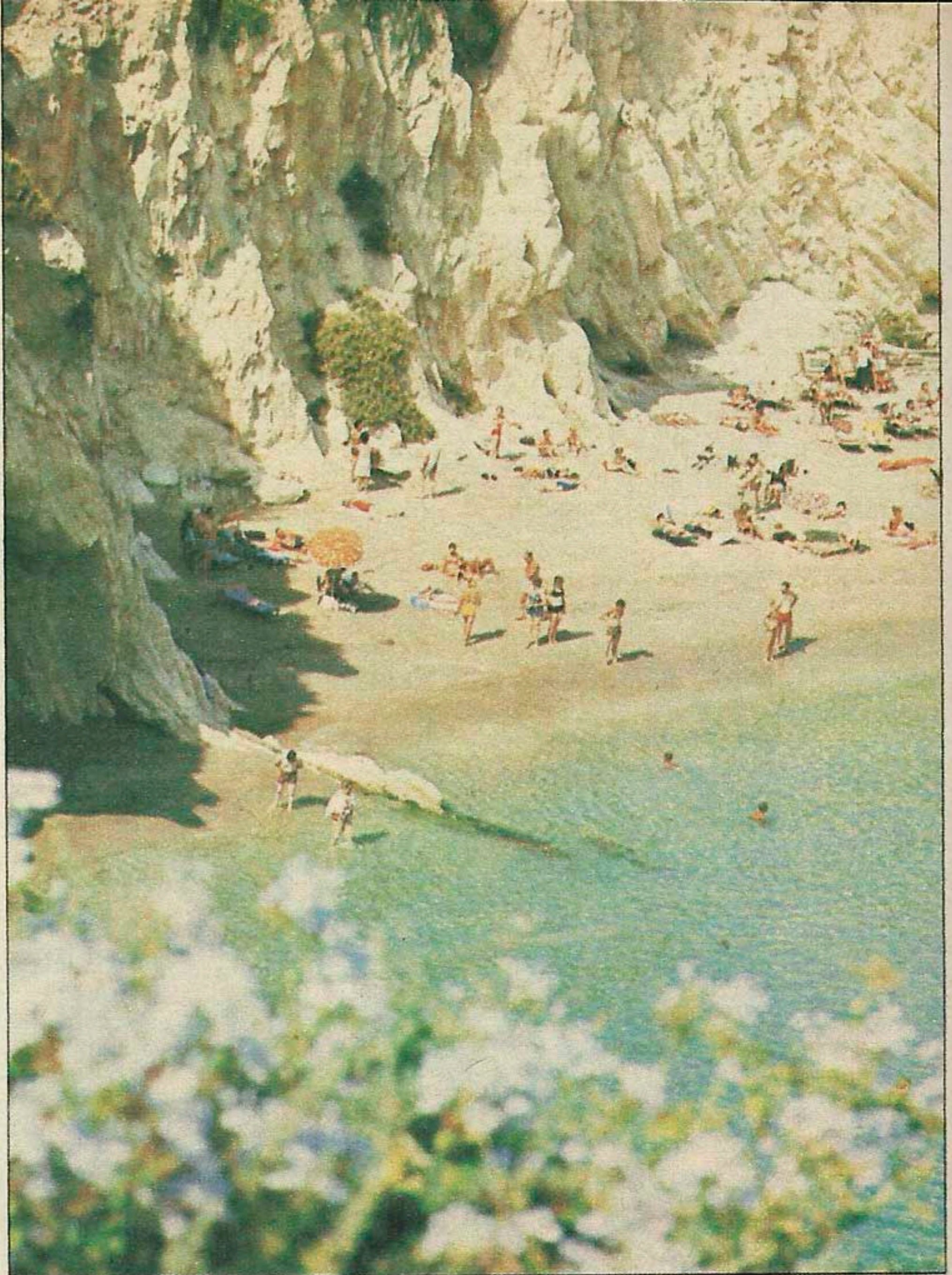
Pero a estas alturas no se puede seguir considerando todavía *Benidorm* como un centro turístico ambientado únicamente para las temporadas altas. *Benidorm* a lo largo de todo el año acoge en su seno a gentes de todas las edades y procedencias, garantizándoles unas vacaciones distintas y divertidas. Y así lo demuestran los cerca de tres millones de turistas que visitan el lugar cada año.

**Strand, un lugar paradisiaco, en Benidorm.**

*Benidorm* ha conseguido, siendo ese su logro más importante, ser una ciudad y no una urbanización. Para ello ha logrado un ajuste perfecto entre la oferta y la demanda de infraestructura, y sobre todo, la enorme calidad en cuanto a la integración de la playa como elemento humano; es decir, la playa no está lejana, se encuentra inmersa dentro de la ciudad, formando parte de la vida cotidiana.

El Ayuntamiento, guiado por ese afán de cuidar al máximo la escena urbana, ha emprendido empresas de la importancia que presenta el *parque de L'Aigüera*, un inmenso parque creado como contrapunto a las playas, sobre 130.000 m<sup>2</sup>, y bajo la dirección del prestigioso arquitecto *Ricardo Bofil*.

El verde como programa fundamental del proyecto y el agua en diferentes secuencias y formaciones se convierten, junto a espacios públicos, cuidadosamente diseñados: plazas públicas, paseo, anfiteatro, etcétera, en protagonista del diseño general.



Primera en oferta turística

## El «milagro de Benidorm», hoy realidad

*Benidorm, uno de los municipios turísticos más importantes del mundo, está situado en la costa mediterránea, a los pies de la sierra de Bernia, a unos 140 kilómetros al sur de Valencia y a 40 al norte de Alicante*

**Manuel Catalán Chano, alcalde de Benidorm**

**Benidorm, florecimiento de un turismo entendido y con buen gusto.**





# E

N ella se conjugan, en hermanada síntesis, el monte y la mar, zonas de regadío y de secano, la artesanía —remedo de tiempos pasados— y la industria —con visos de adelantos futuros—, grandes complejos turísticos, con más de doce mil plazas hoteleras distribuidas en modernas y confortables edificaciones, monumentos cuyas piedras milenarias son testimonio de lo que los habitantes de esta ciudad, de esta tierra, supieron hacer hace cientos de años, y modernas construcciones que simbolizan, pisan ya el futuro.

*Castellón de la Plana* comparte con sus tierras una doble suerte: el litoral, con grandes playas de fina arena dorada, suaves pendientes y aguas transparentes, combinado con calas en los puntos en que las estribaciones de los sistemas montañosos llegan hasta la misma mar, y la zona central, menos privilegiada, pero custodia valedera de un rico tesoro histórico, artístico y monumental.

*Castellón*, con sus huellas ibéricas, romanas y árabes, se abre hoy a lo largo de 112 kilómetros de costa —una Costa de Azahar castellonense privilegiada—, ciudad luminosa y limpia, de trazado moderno, donde la naturaleza ha salpicado el lugar con playas amplias, cubiertas de arena a lo largo de kilómetros y kilómetros, con calas allí donde las estribaciones de la cordillera Ibérica y los montes del desierto de Las Palmas se bañan en la mar..., donde el hombre, después, no se ha quedado atrás en su empeño de lograr el milagro de que los lugares turísticos de moda en el litoral de la provincia sigan conservando su encanto primitivo, al tiempo que se encuentran dotados de todo cuanto contribuye a hacer más agradable el descanso.

Y allí se asientan núcleos de gran renombre turístico, tales como *Vinaroz*, *Benicarló*, la increíble maravilla de *Peñíscola*, *Alcocebre*, *Torreblanca*, *Ribera de Cabanes*, *Oropesa*, *Benicasim*, *Almazora*, *Burriana*, *Nulea*, *Moncófar*, *Chilches*, *La Llosa*, *Almenara* y, sobre todo, *Castellón*. Marco y relicario de monumentos, como la *Torre Campanario*, la *catedral de Santa María*, de estilo gótico; la antigua *Lonja* —hoy establecimiento comercial—, el *Palacio Episcopal*, el *Ayuntamiento*, construido en los siglos XII y XIII, con su impresionante fa-

... La naturaleza ha salpicado el lugar con playas cubiertas de arena, piscinas...

chada de sillería; la *iglesia de los padres agustinos*, los restos del *antiquísimo Acueducto*, o las casas nobles de los *Piquer*, *Ciurana*, *Rovira* y *Cardenal Ram*, esta última convertida hoy en *hostal*. Un patrimonio cultural que, en conjunto, ha sido respetado y ahora constituye uno de los máximos atractivos de *Castellón*.

En el interior existen pueblos como *Morella*, *Lucena del Cid*, *Segorbe*, *Alcora*, etcétera, llenos de suficientes motivos para ser visitados por el viajero, y cargados de historia.

Y entre naranjos, recorriendo la rica huerta, pequeñas y grandes ermitas, símbolo de un pasado noble que se remonta a la época anterior a la presencia en sus tierras del mismo rey Jaime I.

Pero *Castellón* es algo más que joya de la historia, riqueza eminentemente agraria: hortalizas, arroz y naranjos, y exponente prometedor del turismo; una serie de industrias modernas han ido estableciéndose en la periferia urbana, preferentemente hacia *El Grao*: central térmica, refinería de petróleo, fertilizantes, construcciones metálicas, industriales textiles. Y siguen muy atractivas las industrias tradicionales: cerámica, alimentación, etcétera.

Su puerto debe su principal movimiento a la exportación de naranjas y azulejos.

**“ Pero es algo más que joya de la historia, riqueza eminentemente agraria y exponente del turismo; es también zona de importantes industrias**

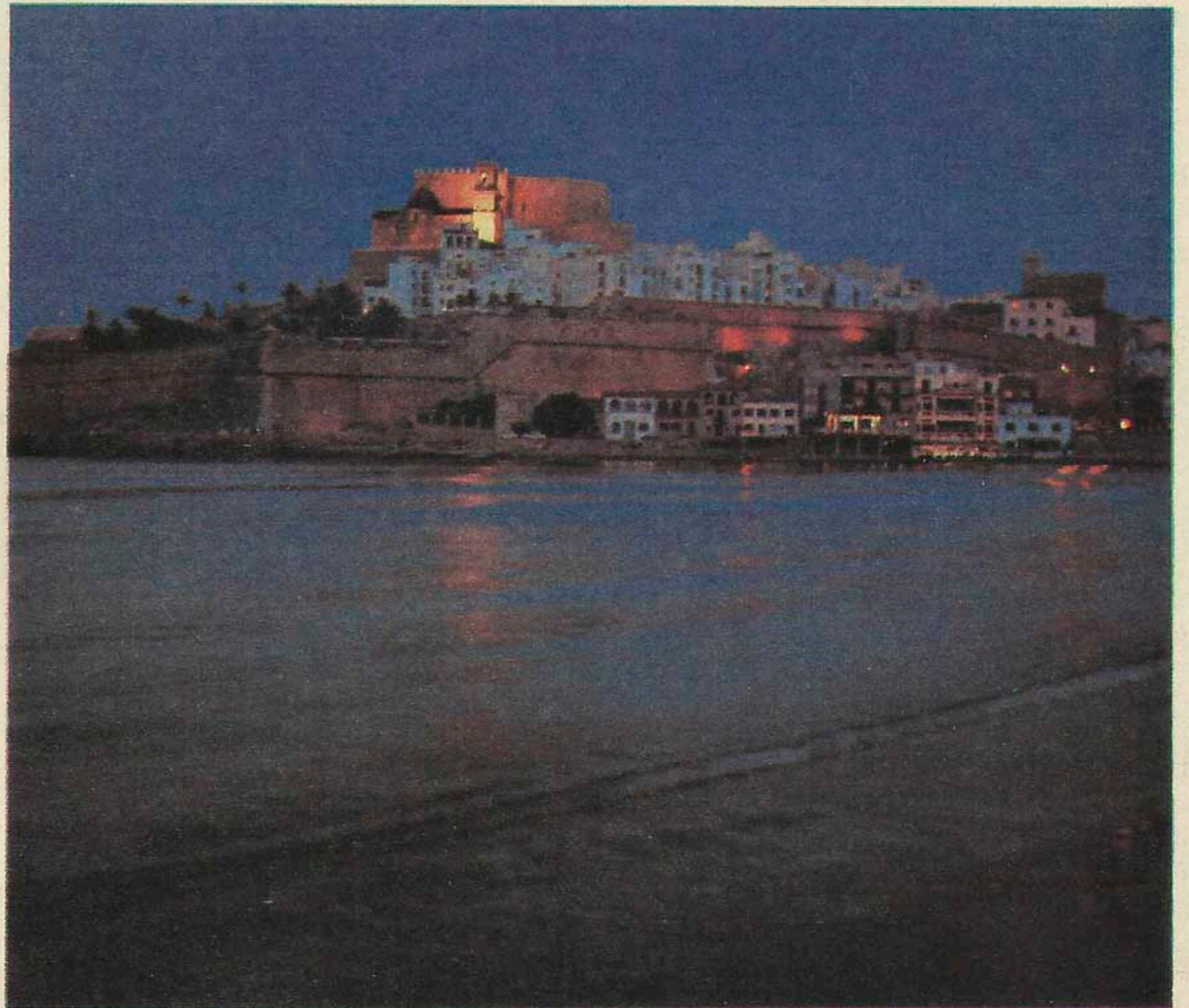
Castellón, exponente de la Costa de Azahar.



Conjunción del monte y la mar

## Castellón, la Plana, más atractiva

*Tierra de contrastes. Permanente combinación de historia y actualidad, Castellón, situada en la orla litoral valenciana, forma el mayor núcleo de población de la Plana norte, con una densidad de 874 hab/km.<sup>2</sup>*





**L**OS sectores marcadamente exportadores son, en cierto modo, los considerados tradicionales, dentro de la industria valenciana, a excepción del caso de la maquinaria eléctrica y electrónica (IBM).

La mayor dinámica exportadora la ha experimentado precisamente el sector de maquinaria, con un aumento de sus exportaciones del 32,3 por 100 en 1983 respecto a 1981, absorbidas en casi un 50 por 100 por el mercado comunitario, y en un 34 por 100 por los Estados Unidos de América.

El calzado, por su parte, muestra las cifras de exportación mayores, en términos absolutos, durante 1983, con 68.000 millones de pesetas, en similar proporción a la CEE y a USA.

Distinta es la geografía de los mercados para los productos de la industria azulejera (principal línea exportadora del sector cerámico) y textiles, por cuanto es Oriente Medio el mayor demandante de los mismos, aunque en el caso de los azulejos la CEE mantiene una relevante participación del 30 por 100 del total de tales exportaciones.

Por último, las ventas exteriores de los sectores industriales menos exportadores se absorben fundamentalmente por los mercados de la Comunidad Económica Europea, con la excepción de los productos de cerámica, que encuentran en el mercado estadounidense su principal comprador.

#### Canales comerciales

Por lo que respecta a los canales comerciales en el mercado interior, la distribución se realiza a través de mayoristas (almacenistas), representantes a comisión, directamente al detallista e incluso al usuario final, y, en definitiva, a través de ferias monográficas.

Es frecuente la imposición, por parte de los mayoristas, de duras condiciones de compra al fabricante, como en el caso del textil y del juguete. En este último ca-

**En los últimos años las exportaciones han aumentado considerablemente.**

so están surgiendo, además, empresas comercializadoras, algunas de ellas internacionales.

La *distribución interior* de muebles se lleva a cabo directamente del fabricante al detallista especializado, siendo casi inexistente la figura del mayorista. Esta estructura comercial no es capaz de conseguir las economías de escala, logradas en los grandes almacenes mayoristas europeos.

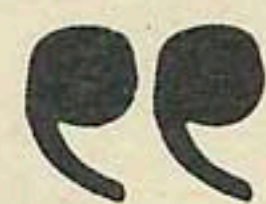
En la *distribución exterior* el resultado es la inexistencia de canales de comercialización propios, dependientes los fabricantes de los importadores o intermediarios (tanto representantes como almacenistas), muchas veces con gran poder en la fijación de precios.

También es utilizada la concurrencia a ferias internacionales como medio de penetración en los mercados extranjeros, especialmente por algunos sectores (mueble, azulejos, etcétera), y recientemente se tiene la experiencia de la organización de misiones comerciales exteriores.

#### Repercusión de la integración

La protección nominal que tiene el sector en España frente a la CEE es bastante heterogénea, siendo la más elevada la correspondiente a la cerámica artística (PA 69.13), con un 29,7 por 100, y más reducida para el azulejo (PA 69.07 y 69.08), con un arancel que varía entre un 10,5 y un 15,7 por 100.

En base al arancel comercial de 1970 la CEE nos aplica unos aranceles más reducidos, que varían entre un 3,6 y un 4,8 por 100. Ambas partes eliminarán sus aranceles a lo largo del periodo de integración.



**La mayor dinámica exportadora la ha experimentado, precisamente, el sector de maquinaria, con un aumento de sus exportaciones del 32,3 por 100 en 1983**



Con la CEE de los doce

# Mayor dinámica exportadora

*El mercado interior es el destino fundamental de la producción de sectores como el de cerámica artística, mueble, maquinaria no eléctrica, papel, cartón y artes gráficas, químico y transformados metálicos.*



Un carguero introduce en sus bodegas sacos de cementos. España es el primer exportador del mundo.

#### PRINCIPALES PAISES CLIENTES COMUNIDAD VALENCIANA (1983)

Francia .....	18,4 %
RF de Alemania .....	17,5 %
Estados Unidos .....	11,5 %
Reino Unido .....	10,6 %

#### EXPORTACIONES 1983 (millones de pesetas)

	Agríc.	Ind.	Tot.
España .....	296.748	2.550.001	2.846.749
C. Valenciana	105.449	343.594	449.043
% CV/España	35,5	13,4	15,7

#### PRINCIPALES PRODUCTOS EXPORTADOS POR LA C. VALENCIANA (% 1983)

Productos agrícolas .....	23,5
Calzado .....	15,2
Automóviles .....	14,4
Textiles y confección .....	10,1
Maquinaria y mat. eléctrico ....	7,7
Cerámica y vidrio .....	6,8



# I R DE COMPRAS

Selección: Victoria Sáez



**M**ini-televisión de bolsillo. Su pantalla es del tamaño de una caja de cerillas y con el altavoz que lleva incorporado mide 15 centímetros, aproximadamente. La TV Pocket LCD de Casio, con pantalla de cristal líquido, tiene un nuevo y revolucionario sistema de proyección solar. Funciona con pilas, aunque también se puede utilizar con corriente alterna y con la batería del coche. Su precio es de 28.000 pesetas y la pueden encontrar en Decomisos, Bazar las Palmas, en la calle Carlos Maurrás, 4.



«**S**i duerme, no conduzca». Este pequeño sonotone con alarma incorporada estará al quite en el momento oportuno. Se coloca en la parte posterior de la oreja y al primer movimiento de cabeza un agudo pitido le evitará dormirse al volante. Se puede adquirir por 4.075 pesetas en Optica Visor, calle General Perón, 4.

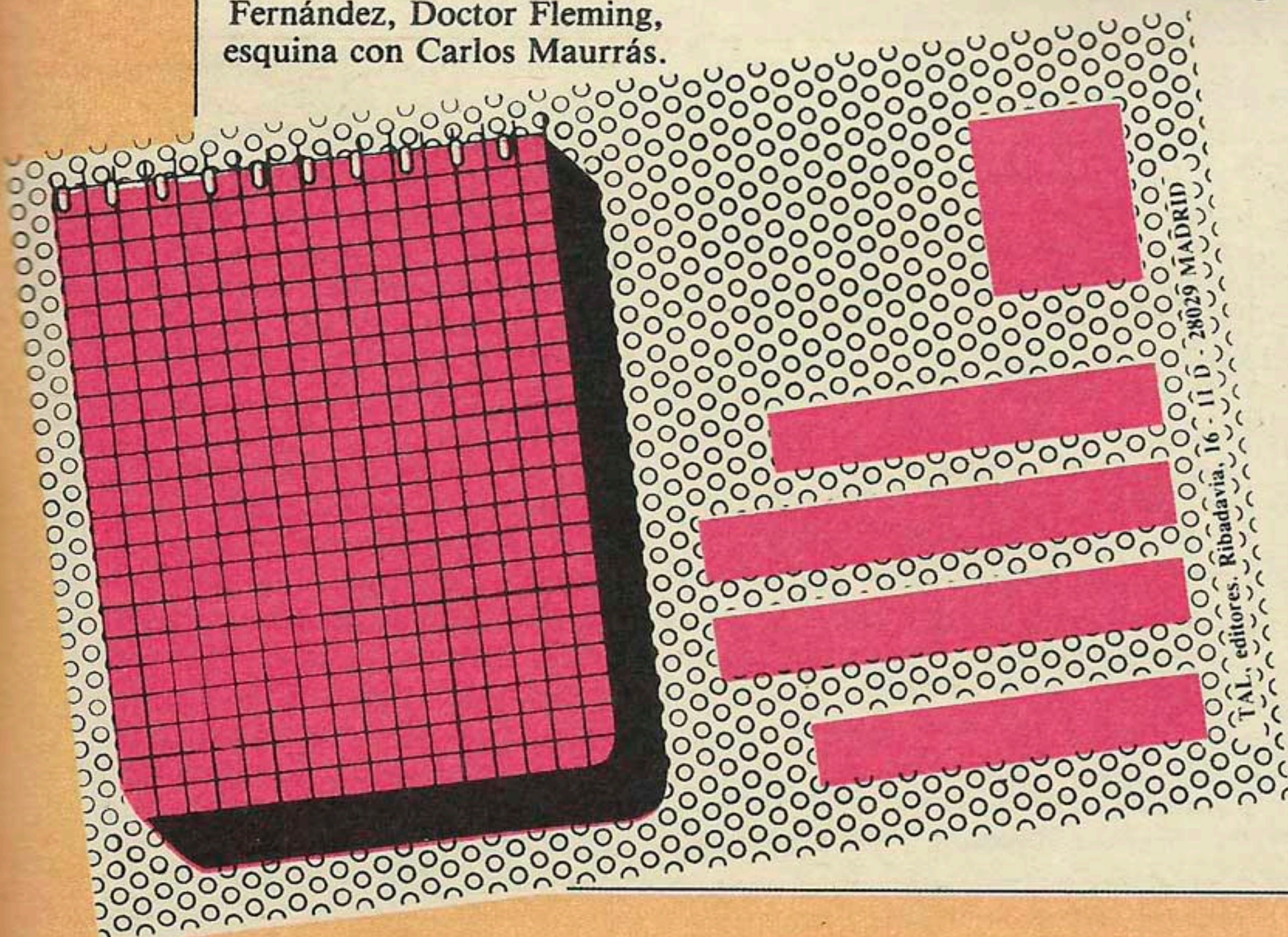


**L**o nunca visto, huevos cuadrados. No, no se trata de un nuevo experimento científico realizado en los órganos reproductores de una sufrida gallina.

Con este sencillo recipiente, «el Kubikou», obtendrá huevos duros cuadrados para dejar boquiabierto a sus invitados.

Sólo por 250 pesetas lo puede obtener en Pedro Fernández, Doctor Fleming, esquina con Carlos Maurrás.

**L**a última creación en postales. Son de plástico transparente y se puede escribir sobre la parte ilustrada con bolígrafo normal, aunque también existen bolígrafos para escribir en plástico. Cuestan 200 pesetas y las puede adquirir en los Vips de Madrid.



T.A.L. editores. Ribadavia, 16 - 11 D - 28029 MADRID

T.A.L. editores. Ribadavia, 16 - 11 D - 28029 MADRID



# HOROSCOPO

Semana del 16 al 22 de marzo de 1986

Por Amauta



**ARIES**  
del 21 de marzo  
al 20 de abril

A nivel salud pasarás algunos días con molestias y complicaciones relativas a los bronquios, aunque a finales de semana empezarás a sentirte mucho mejor. En el terreno afectivo, tu situación mejorará sensiblemente porque habrá una mayor facilidad de acercamiento y comprensión con los demás.



**TAURO**  
del 21 de abril  
al 21 de mayo

El ambiente laboral se manifestará muy revuelto y conflictivo, y a su vez, tú, sin necesidad, puedes verte metido en el centro de estos problemas de trabajo. Esto podrás evitarlo si actúas con mucha astucia y buscas apoyo en tus compañeros más cercanos de trabajo.



**GEMINIS**  
del 22 de mayo  
al 21 de junio

Tendrás serios contratiempos y complicaciones con un amigo íntimo a causa de tus relaciones con una persona del sexo opuesto. La situación podrá tornarse muy delicada hacia mediados de semana. Económicamente, los próximos días serán de mucho descontrol. Tenderás a hacer compras innecesarias.



**CANCER**  
del 22 de junio  
al 22 de julio

Estarás más receptivo a las necesidades de tus amigos y parientes; esto puede llevarte a descuidar demasiado tus propios intereses, donde debes guardar un cierto equilibrio. Tendrás una proposición inesperada para cambiar de trabajo o bien para nuevas posibilidades dentro del mismo trabajo.



**LEO**  
del 23 de julio  
al 23 de agosto

Este es un momento óptimo y favorable para realizar inversiones de todo tipo o iniciar nuevos negocios, ya que las influencias planetarias hacen que tengas más ganancias de lo habitual en este momento. El sentido de la oportunidad y la rapidez en la acción te favorecerá más aún en este terreno.



**VIRGO**  
del 24 de agosto  
al 23 de septiembre

Entras en unos días muy propensos a que te surjan posibilidades para realizar viajes realmente interesantes e importantes, y que pueden estar tanto vinculados al trabajo como a cuestión de placer, y esto sobre todo es más intenso para los nacidos entre el 21 y 26 de agosto.



**LIBRA**  
del 24 de septiembre  
al 23 de octubre

Los próximos días resultarán algo problemáticos y complicados en todo tipo de actividad relacionada con los estudios o trabajos de tipo mental o intelectual, ya que te costará mucho centrar tu atención en este tipo de temas. A nivel afectivo, tus problemas se acentuarán un poco más.



**ESCORPION**  
del 24 de octubre  
al 22 de noviembre

Tu vitalidad decaerá ligeramente en los próximos días, por lo que tenderás a sentirte más fatigado de lo normal. Debes evitar el hacer excesivos esfuerzos para no dañar más tu salud; además, aparecerán problemas que te afectarán de forma emocional y que están vinculados al pasado.



**SAGITARIO**  
del 23 de noviembre  
al 21 de diciembre

Empezarán a manifestarse cambios en tu forma de enfocar el trabajo o la actividad profesional; esto resultará más favorable a largo plazo que a corto. En el terreno de las relaciones te sentirás muy impulsivo, lo que te llevará a tener conflictos y roces con los demás.



**CAPRICORNIO**  
del 22 de diciembre  
al 20 de enero

Estás en una época muy favorable para contactos sociales, ya que probablemente te beneficien mucho. Tu economía entra en un periodo más estable y seguro, aunque con muy pocas posibilidades de ampliar tus ganancias. En cuanto al terreno físico, estás propenso a las infecciones de la piel.



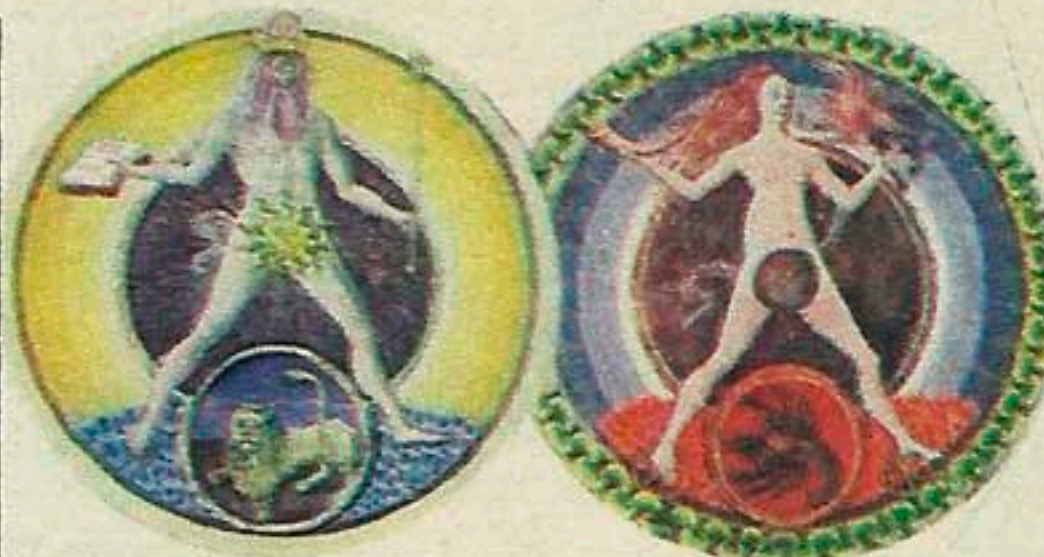
**ACUARIO**  
del 21 de enero  
al 18 de febrero

Recibirás una visita sorpresiva que te resultará muy agradable, un antiguo amigo que se te aparecerá inesperadamente. En el campo profesional entras en un momento de dudas y ciertas incertidumbres, ya que no verás nada clara tu actual situación y los proyectos que quieres realizar.



**PISCIS**  
del 19 de febrero  
al 20 de marzo

Psicológica y físicamente entras en un periodo de gran vitalidad y euforia; estarás también más extrovertido y sociable, sobre todo esto beneficiará o hará más fácil tus relaciones con personas del sexo opuesto. Además, recibirás un regalo muy importante.



## CONSULTORIO ASTROLOGICO

Por Daniel Dancourt

■ **María García**, nacida el 17 de octubre de 1966, a las 7 horas, en Toledo, pregunta por su interpretación astrológica y futuro.

Tu ascendente está situado en el mismo signo bajo el cual naciste, o sea, Libra; esto acentúa las características de este signo de sociabilidad, seducción y de darle mucha importancia al ámbito social y de relaciones. Además, eres una persona con mucho sentido de la estética y cualidades creativas. En cuanto a tu futuro, en el presente año puedes tener un periodo un tanto difícil para llevar a cabo tus proyectos y también alguna preocupación proveniente del ámbito familiar.

■ **Antonio Fernández**, nacido el 26 de febrero de 1964, a las 16 horas 15 minutos, en Toledo, pregunta por su interpretación astrológica y futuro.

Tu ascendente está situado en el vital y energético signo de Leo. Por otro lado, hay aspectos de tu carta que también hablan de energía, vitalidad, capacidad de decisión y competitividad. En el lado negativo esto puede hacerte demasiado impulsivo y tendente a entrar en acción de forma muy rápida, lo que te puede conducir a darte problemas por imprudencia e impaciencia. Necesitas reflexionar más sobre las cosas. En cuanto a tu futuro, los meses de marzo y abril son muy favorables, ya que te sentirás optimista con las cosas.

■ **Beatriz**, nacida el 8 de agosto de 1969, a las 9 horas 30 minutos, en Madrid, pregunta por su ascendente y futuro.

Tu ascendente está situado en el signo de Virgo, muy influenciado por el planeta Urano; esto te hace una persona innovadora, futurista y atraída de alguna forma hacia las cosas nuevas y de vanguardia. Eres bastante original. En cuanto a tu futuro, aparece una etapa muy rica en experiencias y que cambiará tu actual forma de ver las cosas, siendo más concreto. También hay posibilidades de mudanzas o cambios en el ámbito familiar.

■ **Rosa**, nacida un 31 de agosto de 1963, a las 5 horas 40 minutos, en Sevilla, pregunta por su interpretación astrológica y futuro.

Tu ascendente está situado en el signo de Leo, muy influenciado por el planeta Saturno; generalmente este planeta hace a las personas rápidamente maduras en los ámbitos de responsabilidades, trabajo y am-

biciones, pero en el ámbito afectivo la evolución de la persona tiende a retrasarse más. En cuanto a tu futuro, tienes un periodo algo difícil pero muy importante en tus relaciones con el sexo opuesto; estás en un periodo crítico y puede haber tendencia a la separación de personas cercanas a ti, aunque sea de forma momentánea.

■ **Mónica Bernal**, nacida el 27 de julio de 1971, a las 11 horas 45 minutos, en Sevilla, pregunta por su interpretación astrológica y futuro.

Tu ascendente está situado en el signo de Virgo, y por una serie de aspectos de tu carta se puede intuir que eres una persona muy tensa y a veces inestable en el terreno afectivo; esto, por supuesto, puede cambiar un poco en la medida que tengas más edad. En cuanto a tu futuro, tienes un periodo difícil en tu desarrollo, pero no carente de cosas interesantes; probablemente empieces a tener más ambiciones y tus objetivos en la vida más claramente definidos.

■ **R. T. S.**, nacido el 29 de diciembre de 1966, a las 23 horas 45 minutos, en Madrid, pregunta por su interpretación astrológica y futuro.

Tu ascendente está situado en el analítico y meticuloso signo de Virgo, fuertemente influenciado por los planetas Urano y Plutón, por lo que debes tener un carácter fuerte, un tanto radical en ideas pero muy productivo; a su vez, eres una persona jovial y expansiva, que tiendes a tener un punto de vista optimista de las cosas. En cuanto a tu futuro, entras en un periodo de expansión a nivel de relaciones en general, también es un periodo en que pueden acentuarse tus deseos de hacer algún viaje.

■ **Canalla**, nacido el 25 de enero de 1941, en San Fernando (Cádiz), a las 9 horas, pregunta por su interpretación astrológica y futuro.

Tu ascendente está situado en el signo de Acuario, signo nervioso, inquieto y bastante mental; a su vez, Mercurio, el planeta de la mente, del intelecto, se encuentra en conjunción a tu ascendente, lo que, por supuesto, acentúa todo el aspecto mental e intelectual de tu vida, así como la necesidad de comunicación. En el aspecto negativo puedes ser una persona bastante nerviosa. En cuanto a tu futuro, entras en un periodo delicado en el ámbito profesional, donde puedes verte tomando responsabilidades muy fuertes.



# JUEGOS

realizados por la revista «Cacumen»

## CABALA LITERARIA

10	3	15	3		4	18	6	18	3		14	7	4		5	3	4		14
7	5	10	3	4	3	6	18	14	3		13	9		14	7		8	9	17
8	3		4	4	3	6	9	6		8	7	17	16	3		7	4		5
7	15	1	4	9	17	8	7		13		10	19	9	17	14	3		12	7
17	16	9		15	18		16	9	4	4	9	6	14	3		9	15	9	17
8	7		5	7		11	3	17	14	6	9		9	4		10	3	17	8
7	15	11	4	9	6	4	3		7	17	8	6	18	5	8	7	10	18	14
3		5	18	7	15	11	6	7		7	17		11	3	5		14	7	
15	18		9	15	3	6		12	3	13		11	3	6		4	9		8
18	7	6	6	9		13		10	6	7	13	7	17	14	3		7	17	10
3	17	8	6	9	6	4	7		7	17		4	9	5		9	4	8	19
6	9	5		10	3	17		7	4		17	9	10	18	7	17	8	7	
5	3	4		8	6	7	11	3		9		4	9		5	18	7	6	6
9		10	3	17		4	9		17	3	10	2	7		14	7	5	10	18
7	17	14	3		9		4	9	5		4	4	9	17	19	6	9	5	...

			10	9	6	3	4	18	17	9		10	3	6	3	17	9	14	3	
7	4		9	15	3	6		14	7		4	3	5		9	15	3	6	7	5

Ponga en cada casilla una letra. A números iguales, letras iguales. A números distintos, letras distintas. Debajo, en recuadros separados del texto, se indican el autor y el título de la obra en la misma clave.

## PROBLEMA

Los botones de Cafeterías Reunidas, S. A., se reparten las propinas de la semana. Entre el de La Caprichosa y el de La Olorosa han cobrado 3.200 pesetas; entre el de La Olorosa y El Aroma, 4.300 pesetas, y entre el de El Aroma y el de La Caprichosa, 3.900 pesetas. ¿Cuánto ha cobrado cada uno?

## TEMATICO

L		T	R	A
	E	Ñ	A	L
	I	F		A
S		G	N	O
	I	P		S

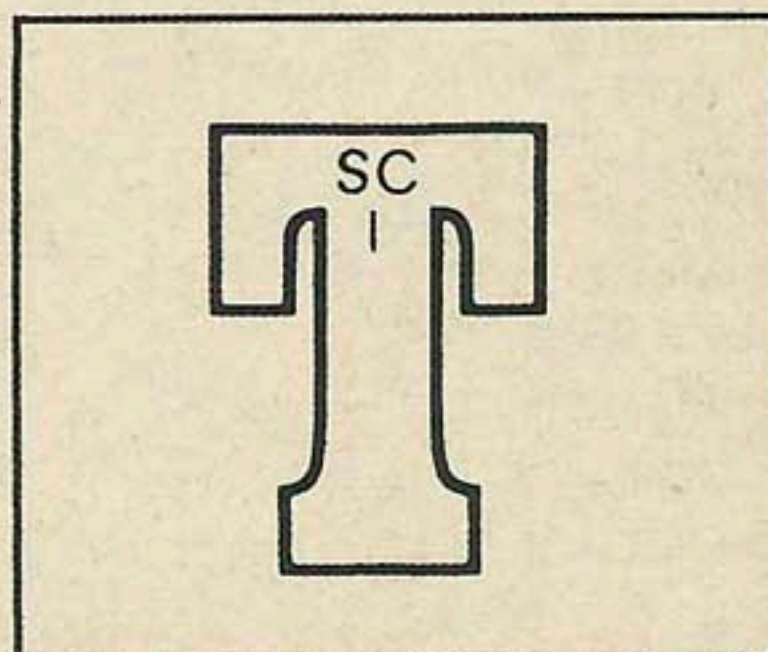
Poner una letra en cada casilla vacía de modo que resulten cinco palabras de un mismo tema. Las letras que usted ponga le darán, en orden, otra palabra relativa a lo mismo.

¿QUE PALABRA SOBRA?

- PAVONADO ●
- AÑIL ● AZUD ●
- GARZO ● INDIGO ●
- ZARCO ●

Una de estas palabras no tiene relación con las demás. ¿Cuál es?

## BIRIBIS



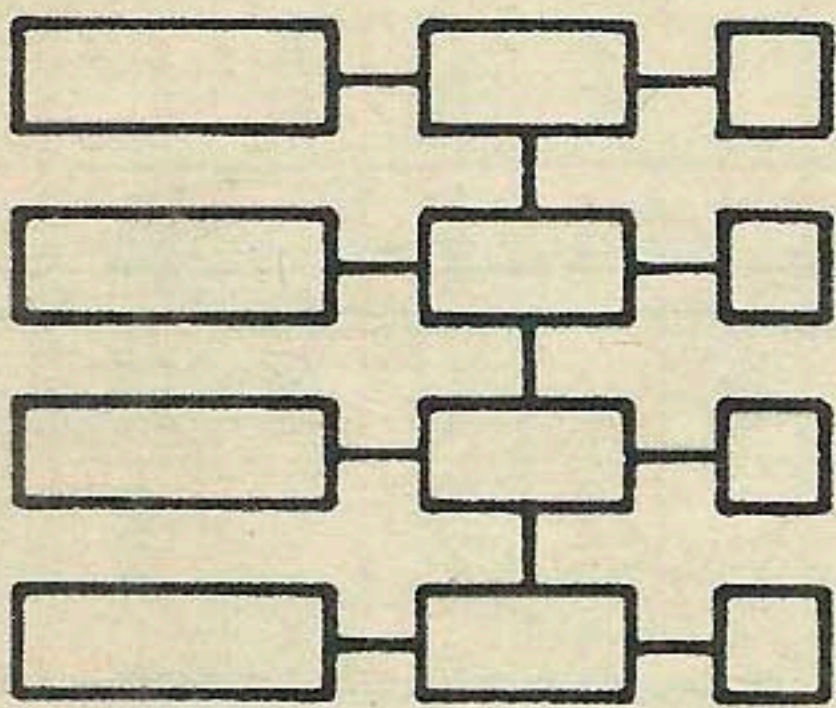


## ACROSTICO SILABICO

Cuatro palabras de seis letras. Una letra en la primera casilla, dos en la segunda y tres en la tercera. Las definiciones de las palabras se dan sin orden.

Resueltas las cuatro palabras, en la columna de dos letras se leerá el nombre de una ciudad española.

**Definiciones.**—1: Coger peces. 2: Admitir, aceptar. 3: Momento culminante y decisivo de un negocio grave. 4: Ave de cetrería.



## NI MATUSALEN

En una reunión, un hombre dice que su hermano murió hace 130 años. ¿Cómo es ello posible?

## Y DE VISTA ¿QUE TAL?

... desnudamasodashancaidolasonec  
camalonsopanadaspicoteanlasom  
bradelosarbomadrigalleslasgallina  
spintadasdeyunenlasjambredeabej  
asvarezonanoncedoencimaharoto

su...

En este fragmento literario, todo seguido, hallará, intercalados, el nombre del autor y el título de la obra. No use lápiz.

## DAMERO SILABICO

1	E		3	D	4	O	5	U		7	Q		9	U	10	W			
12	G		14	I			16	Q	17	H		19	Y	20	J	21	S		
23	M		25	Y	26	H			28	A		30	C	31	V	32	P		
34	D		36	W			38	T	39	B		41	N	42	K		44	L	
		46	P		48	Z		50	U	51	Y	52	S		54	A	55	J	
56	B	57	F		59	X		61	B	62	L		64	R		66	L		
		68	X		70	C	71	H		73	F		75	N	76	M	77	D	
78	E		80	F			82	J		84	Q		86	Z	87	S	88	R	
		90	V	91	K	92	O		94	W		96	I	97	O	98	T	99	G

## Geoffrey Chaucer: «CUENTOS DE CANTERBURY».

<b>A</b>	54	PLI	28	Aparato de la luz fijado al muro.	<b>N</b>	75	41	BLE	Vuelva a poblar.
<b>B</b>	61	56	39	Gobernaran un reino.	<b>O</b>	4	92	97	Hueso de la pierna.
<b>C</b>	30	70	TAD	Afecto o cariño entre personas.	<b>P</b>	TRE	46	32	Juego de naipes, en plural.
<b>D</b>	3	34	77	Carta breve.	<b>Q</b>	84	7	16	Proyecto.
<b>E</b>	IS	78	1	Estado judío.	<b>R</b>	64	BLI	88	Impongo una obligación.
<b>F</b>	80	57	73	Levantaos.	<b>S</b>	21	87	52	Salgo de un país para establecerme en otro.
<b>G</b>	12	TRE	99	Doy, cedo.	<b>T</b>	98	38	CAS	Del mimo, femenino, plural.
<b>H</b>	71	26	17	Reciente.	<b>U</b>	50	9	5	Piel de los animales o de la fruta.
<b>I</b>	96	14	RES	Príncipes o caudillos árabes.	<b>V</b>	90	DI	31	Acuse, delate.
<b>J</b>	82	55	20	Consúmase mediante el fuego.	<b>W</b>	94	10	36	Adorno de figura de huevo.
<b>K</b>	PRO	91	42	Derivan, provienen.	<b>X</b>	59	TI	68	Soberbios, orgullosos.
<b>L</b>	66	44	62	Poét., infierno.	<b>Y</b>	19	51	25	Nombre vulgar de los celentéreos.
<b>M</b>	76	GE	23	Arbol, planta.	<b>Z</b>	48	CI	86	Ataba al yugo.



## CHARADA

Necesito una ayudita,  
un **cuatro-segunda-tres**;  
tan grande mi **total** es  
que el **prima-segunda** quita  
¡y me vence a fin de mes!

## FUGA DE LETRAS

C . a . d . e . d . a . l . n .  
t . e . e . u . h . c . r . , . o .  
e . r . b . e . p . n . a  
. o . c . s

Se ha suprimido una letra de  
cada dos, sea vocal o  
consonante. Complete la frase y  
obtendrá un REFRAN.

## TRANSFORMACION

C						R
O						A
L						B
A						O

Transformar COLA en RABO  
paso a paso, mediante palabras  
que se diferencien de la  
inmediata anterior en una sola  
letra.

## ADIVINANZA

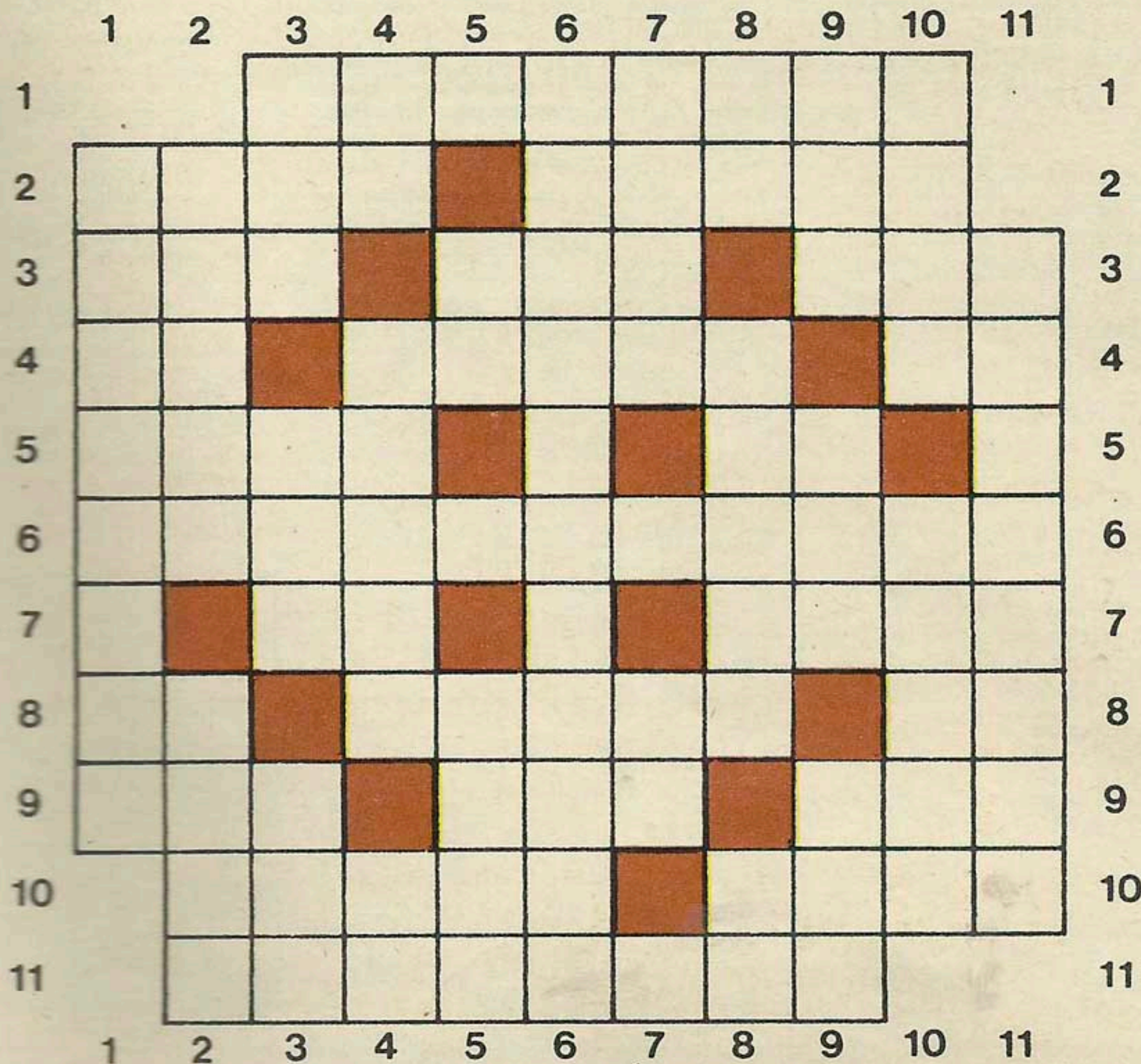
Mi urdimbre desigual está  
desnuda  
y vive para ser acariciada:  
pues si no me mimáis quedaré  
muda.  
Aléjese de mí la mano ruda y  
acérquese la mano delicada.

## TARJETA DE VISITA

Rosa Feldeyed  
C/ Ruta Falsa  
PALENCIA

Con las letras contenidas en esta  
tarjeta de visita, formar el  
nombre y apellido de un escritor  
español del siglo XVI, y el  
título de una de sus obras más  
conocidas.

## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**—1: En plural, dícese del género de aquellos sustantivos que, con la misma terminación y artículo, designan el masculino y el femenino.—2: Vestido sobresaliente y lucido. Que ha perdido la razón.—3: Sujeto con cuerdas. Al revés, terminación del diminutivo (femenino). Figuradamente, prontitud, impetu.—4: Matrícula española. Figurada y familiarmente, hombre zafio y tosco. Al revés, símbolo del protoactinio.—5: Cocinar un alimento al fuego. Símbolo del uranio. Al revés, una de las virtudes teologales. Preposición.—6: Figuradamente, unir, allegar, evocar especies, recuerdos o ideas para completar el conocimiento de una cosa.—7: Grados Reau-

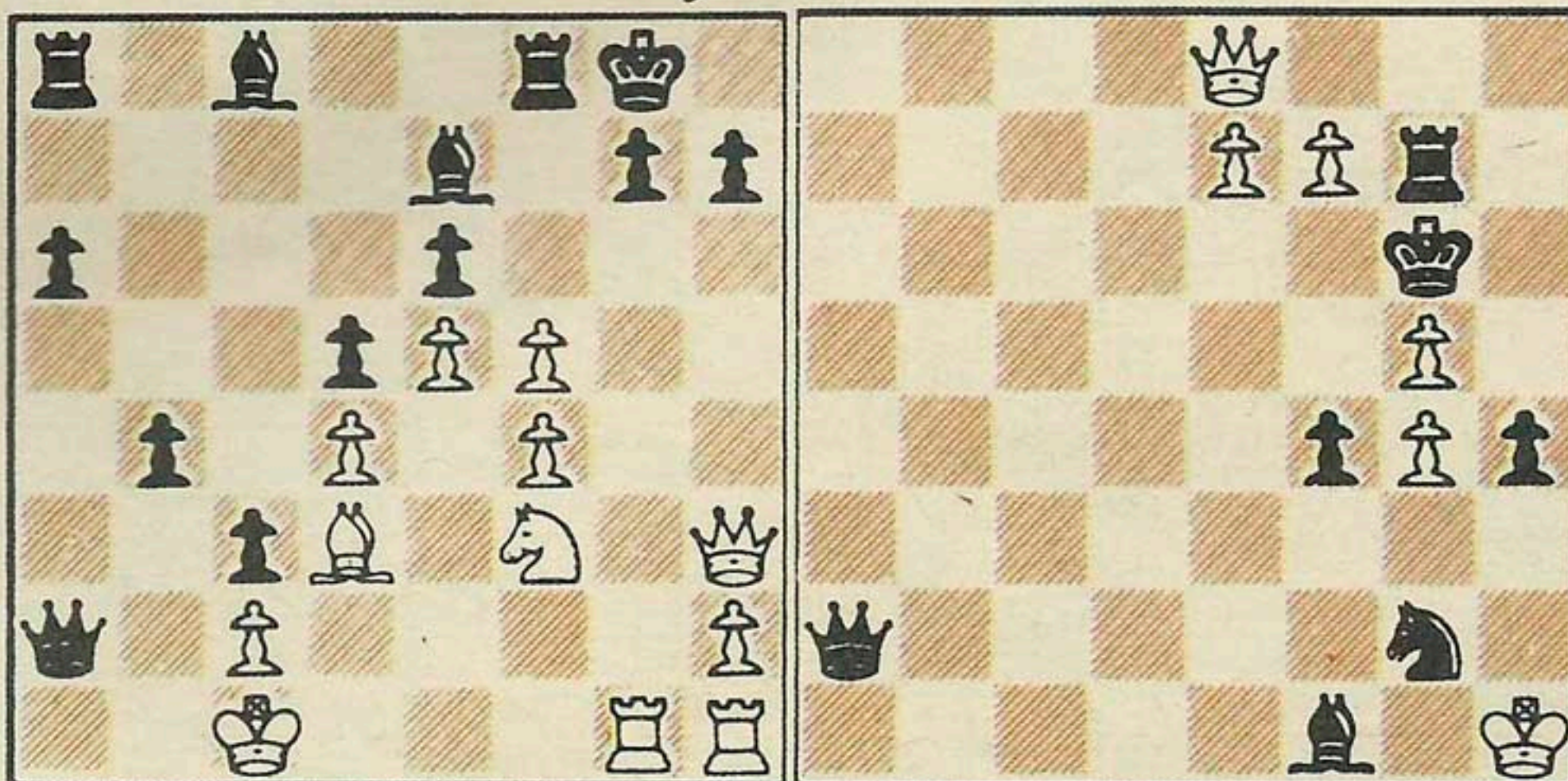
mur. Contracción. Cifra romana. Hocico del cerdo.—8: Símbolo del aluminio. Periodo de tiempo, generalmente notable por alguna circunstancia. Símbolo del astato.—9: Iglesia catedral. Nombre de mujer. Al revés, ánsar.—10: Al revés, selección. Rezas.—11: Natural de cierta villa de la provincia de Guipúzcoa (femenino).

**VERTICALES.**—1: En plural, barco pequeño y chato dedicado a la carga y descarga en los puertos.—2: Recorte, igual o alise el pelo. Al revés, antigua moneda china de plata.—3: Al revés, interjección de aplauso y admiración. Adverbio de lugar. Organó de la visión.—4: Matrícula española. Descendencia. Al revés, símbo-

lo del litio.—5: Símbolo del yodo. En las recetas médicas, a partes iguales. Punto cardinal. Trozo de madera mucho más largo que grueso, generalmente cilíndrico y manejables.—6: En plural, daño físico por golpe que no causa herida exterior.—7: Al revés, fluido que compone la atmósfera. Decimonovena consonante del alfabeto castellano. Negación chulesca. Vocal.—8: Símbolo del sodio. Villa de la provincia de Málaga. Al revés, negación.—9: Al revés, terminación del diminutivo. Existió. Piedra del altar.—10: **Cierto tejido sumamente preciado. La patria de Ulises.**—11: En plural, conjunto de utensilios unidos entre sí, destinados a hacer experimentos u operaciones.

## AJEDREZ

¿Cómo se gana? *Blancas juegan y ganan.* Olvidando la vasta amenaza de mate en una, el blanco abre un canal de saber malvado sobre la vertical CR. En cinco jugadas el negro es suprimido entre las risas de todos.



**Tema de mate.** Las blancas efectúan la jugada clave. A cualquier respuesta del negro se le da jaque mate.



# JUEGOS

## SOLUCIONES

### PROBLEMA

El botones de La Caprichosa ha cobrado 1.400 pesetas. El de La Olorosa, 1.800, y el de El Aroma, 2.500 pesetas.

### TEMATICO

Escrito.

### ¿QUE PALABRA SOBRA?

Todas las palabras tienen relación con el color AZUL excepto AZUD, que es, entre otras cosas, una rueda hidráulica para sacar agua de un río.

### BIRIBIS

Consciente (con SC, i en T).

### CRUCIGRAMA

**HORIZONTALES.**—1: Epicenos. 2: Gala. Orate. 3: Ato. anI. Ida. 4: Bu. Patán. aP. 5: Asar. U. eF. A. 6: Reconstruir. 7: R. Al. I. Jeta. 8: Al. Epoca. At. 9: Seo. Ana. acO. 10: ajilE. Oras. 11: Tolosana.  
**VERTICALES.**—1: Gabarras. 2: Atuse. leaT. 3: eIO. Acá. Ojo. 4: Pa. Prole. iL. 5: I. AA. N. Palo. 6: Contusiones. 7: eriA. T. Ca. A. 8: Na. Nerja. oN. 9: otI. Fue. Ara. 10: Seda. Itaca. 11: Aparatos.

### AJEDREZ

¿Cómo se gana?

1. T×P+, R×T; 2. P6A+, T×P (no existe otra. Si 2..., R2A; 3. D5T+, y 4. D×P+); 3. D×PT+, R1A; 4. D8T+, R2A; 5. C5C mate.

Tema de mate

Clave: 1. D8TR. Si 1..., T2T; T×P; D×P; R×P2; R×P4; será: D6A; D6T; D6T; P8R=D; y D×T mate, respectivamente. A otra: 2. D5T mate.

### NI MATUSALEN

Supongamos que su padre se casó con veinte años, en 1852, por ejemplo. Al año siguiente tiene un hijo, que se muere nada más nacer. Al cabo de unos años se muere la madre. El padre, con sesenta y ocho años (en 1900) se casa de nuevo y al año vuelve a tener otro hijo. Ese hijo en 1983 tendrá ochenta y dos años. Así pues, si su hermano murió en 1853, hará de ello ciento treinta años.

### CABALA LITERARIA

10	3	15	3	4	18	6	3	14	7	4	5	3	4					
C	O	M	O	L	I	R	I	O	D	E	L	S	O	L	O			
7	5	10	3	4	3	6	18	6	3	14	7	4	5	3	4			
E	S	C	O	L	O	R	I	D	O	Y	A	D	E	T	A	N		
8	3	7	4	3	5	9	6	8	7	11	10	3	4	5	3	4		
T	O	L	L	O	R	A	R	E	N	G	O	E	L	S				
7	5	10	3	4	3	6	18	6	3	14	7	4	5	3	4			
E	M	B	L	A	N	T	E	Y	C	U	A	N	D	O	V	E		
17	16	9	15	16	9	4	4	9	6	14	3	9	15	9	17	8		
N	G	A	M	I	G	A	L	L	A	R	D	O	A	M	A	N		
8	7	5	10	3	4	3	6	18	6	3	14	7	4	5	3	4		
T	E	S	E	P	O	N	D	R	A	L	C	O	N	T				
7	15	11	4	9	6	4	3	7	17	8	6	18	5	8	7	10		
E	M	P	L	A	R	L	O	E	N	T	R	I	S	T	E	C	I	D
3	5	10	3	4	3	6	18	6	3	14	7	4	5	3	4			
O	S	I	E	M	P	R	E	N	P	O	S	D	E					
15	18	9	15	3	6	12	3	13	3	6	4	9	6	4	9	6	4	
M	I	A	M	O	R	V	O	Y	P	O	R	L	A	T				
18	7	6	6	9	13	10	6	7	13	7	17	14	3	7	17	10		
I	E	R	R	A	Y	C	R	E	Y	E	N	D	O	E	N	C		
3	17	8	6	9	4	7	17	8	6	9	4	7	17	8	6	9		
O	N	T	R	A	R	L	E	N	L	A	S	A	L	T				
6	9	5	10	3	4	3	6	18	6	3	14	7	4	5	3	4		
R	A	S	C	O	N	E	L	N	A	C	I	E	N	T	E			
5	3	17	11	3	9	10	6	7	13	7	17	14	3	7	17	10		
S	O	L	T	R	E	P	O	A	L	A	S	I	E	R				
9	10	3	17	11	3	9	10	6	7	13	7	17	14	3	7	17	10	
A	C	O	N	L	A	N	O	C	H	E	D	E	S	C	I			
7	17	14	3	7	17	10	6	7	13	7	17	14	3	7	17	10		
E	N	D	O	A	L	A	S	L	L	A	N	U	R	A	S			

CAROLINA CORDONADO  
EL AMOR DE LOS AMORES

### Y DE VISTA ¿QUE TAL?

Dámaso Alonso: «Madrigal de las once».

### CHARADA

HI-PO-TE-CA.

### FUGA DE LETRAS

Cuando el diablo no tiene qué hacer, con rabo espanta moscas.

### TRANSFORMACION

Si ha utilizado menos de cinco palabras intermedias, anótese un punto más por cada palabra ahorrada. Ejemplo de solución con tres palabras intermedias: COLA ● Coba ● Roba ● Robo ● RABO.

### ADIVINANZA

Un arpa.

### TARJETA DE VISITA

Fray Luis de León: «La perfecta casada».

### ACROSTICO SILABICO

P-ES-CAR  
A-CO-GER  
C-RI-SIS  
H-AL-CON

### DAMERO SILABICO

1	EL	E		3	ES	D		4	PE	O		5	JO	U		7	QUE	O		9	LLE	U	10	VO	W			
12	EN	G		14	MI	I		16	MA	O	17	NO	H		19	PO	Y	20	SE	J	21	E	S					
23	TAL	M		25	PO	Y	26	DER	H		28	QUE	A		30	A	C	31	QUE	V	32	LLOS	P					
34	QUE	D		36	LO	W		38	MI	T	39	RAN	B		41	PUE	N	42	DEN	K		44	VER	L				
			46	SI	P		48	UN	Z		50	PE	U	51	LI	Y	52	GRD	S		54	A	A	55	ME	J		
56	NA	B	57	ZA	F		59	AL	X		61	REI	B	62	NO	L		64	O	R		66	A	L				
			68	VS	X		70	MIS	C	71	MO	H		73	OS	F		75	RE	N	76	VE	M	77	LA	D		
78	RA	E		80	AL	F		82	QUE	L		84	ES	O		86	A	Z	87	MI	S	88	GO	R				
			90	SIN	V	91	CE	K	92	RO	O		94	O	W		96	E	I	97	NE	O	98	MI	T	99	GO	G

# LA AVENTURA DE ORO

Su única preocupación es encontrar una aventura mejor y más arriesgada o excitante que la anterior.

El mundo le queda pequeño, intenta saltarse las leyes, y huye cuando le hace falta.

Un gran aventurero, un Papillon de nuestro tiempo.

Una obra de Cizia Zyké que vale su peso en oro.

n°1 en FRANCIA

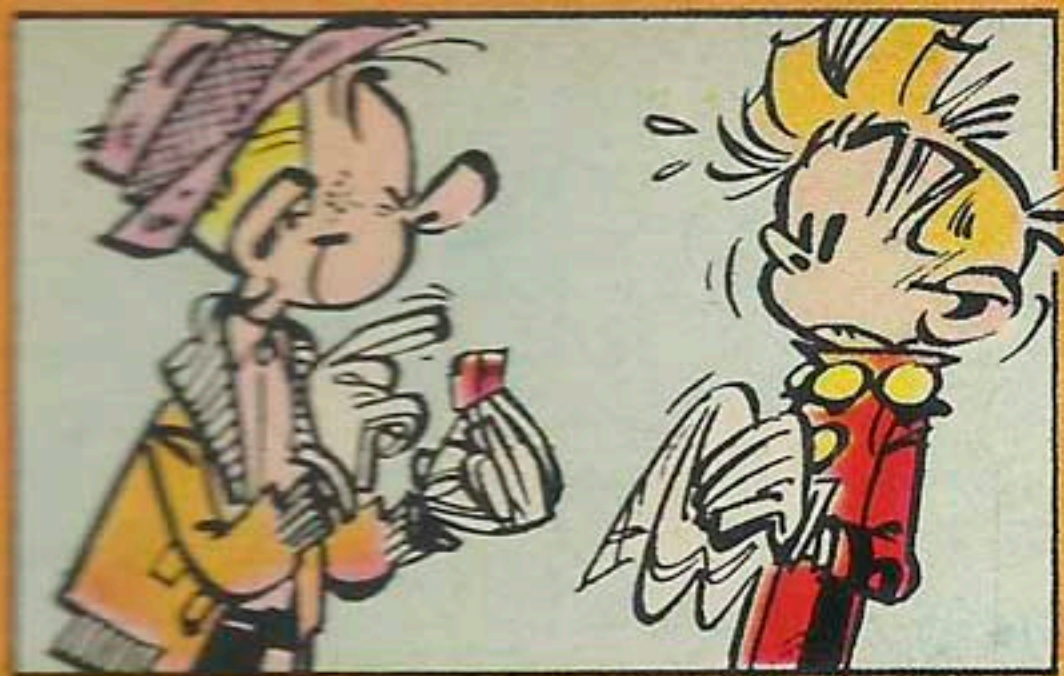


PLAZA & JANES  
P & J  
EDITORES



# en Diario 16

## SPIROU y FANTASIO



### QRN EN BRETZELBURG Capítulo 25

**RESUMEN DE LO PUBLICADO.** Spirou, Fantasio y Switch continúan en la gruta, donde descubren un río subterráneo. Los guardias se percatan que el rey ha huido de la fortaleza. Mientras tanto, en el cuartel de Krollstadt, se muestran los cohetes.

ENCONTRAMOS SU VIEJO BARCO MOHOSO... Y EL ESPACIO JUSTO PARA ESCONDERNOS AHÍ DENTRO... HEMOS ASISTIDO A SU METAMORFOSIS... ¡BUEN TRABAJO!...

... SÍ, HACE TIEMPO HACÍA TEATRO, ¿VERDAD?... YA NOS EXPLICARÁ CÓMO UN OSCURO ACTOR PUDO LLEGAR A SU BRILLANTE SITUACIÓN... ENTRETANTO, PONGÁ ESO EN MARCHA... NUESTROS AMIGOS PUEDEN IMPACIENTARSE...

UN MINUTO... QUIERO ARREGLAR ESTO A SATISFACCIÓN DE TODOS... SEÑORES, SI DAMOS MEDIA VUELTA, UNA PARTE DE NUESTRA INMENSA FORTUNA SERÁ SUYA...

¡NO, LO DEVOLVERÉIS TODO! ¡ADELANTE!

¡BRAVO! ¡HAN TRIUNFADO! ¡POR CINCUENTA MIL PETARDOS!

¡TRINITRO... NO SALTES!...

... NO OS IRÉIS TAN FÁCILMENTE. ¡MI POLICÍA OS HARA PEDAZOS!

¡OH, SÍ! ¡OH, SÍ! HELMOUT! ¡SOLO UN POQUITO!

**BOM!**

¡BAR, ESTE BARCO ERA UNA BARRIA!...

¡SOY YO QUIEN LE VIGILA, GENERAL!... ¿VAMOS AL CAMPO Y QUE ESTO ESTALLE?...

¡SÍ, ANTES DE DEJARNOS VER QUE VAYA ALGUIEN Y SE LO CUENTE AL REY!...

¡BUENO, POR NOSOTROS, PUEDE ESCRIBIRSE YA LA PALABRA FIN!

¡TRES DÍAS DESPUÉS...

¿CUSTED TAMBIÉN CON UNIFORME DE GALA?...

¡SÍ, TENEMOS QUE HACERLE COMPRENDER AL PEQUEÑO REY QUE VAMOS A CONSERVAR EL MANDO...!

SEÑORES, LA ALOCUCIÓN DE SU MAJESTAD EL REY...

ACABO DE FIRMAR CON LA PRINCESA PRESIDENTE DE MAQUEBASTA UN ACUERDO DE DESARME TOTAL Y DEFINITIVO. POR LO TANTO, A PARTIR DE MEDIA NOCHE...

... QUEDA PROHIBIDO TODO UNIFORME MILITAR EN EL TERRITORIO DE BRETZELBURG.



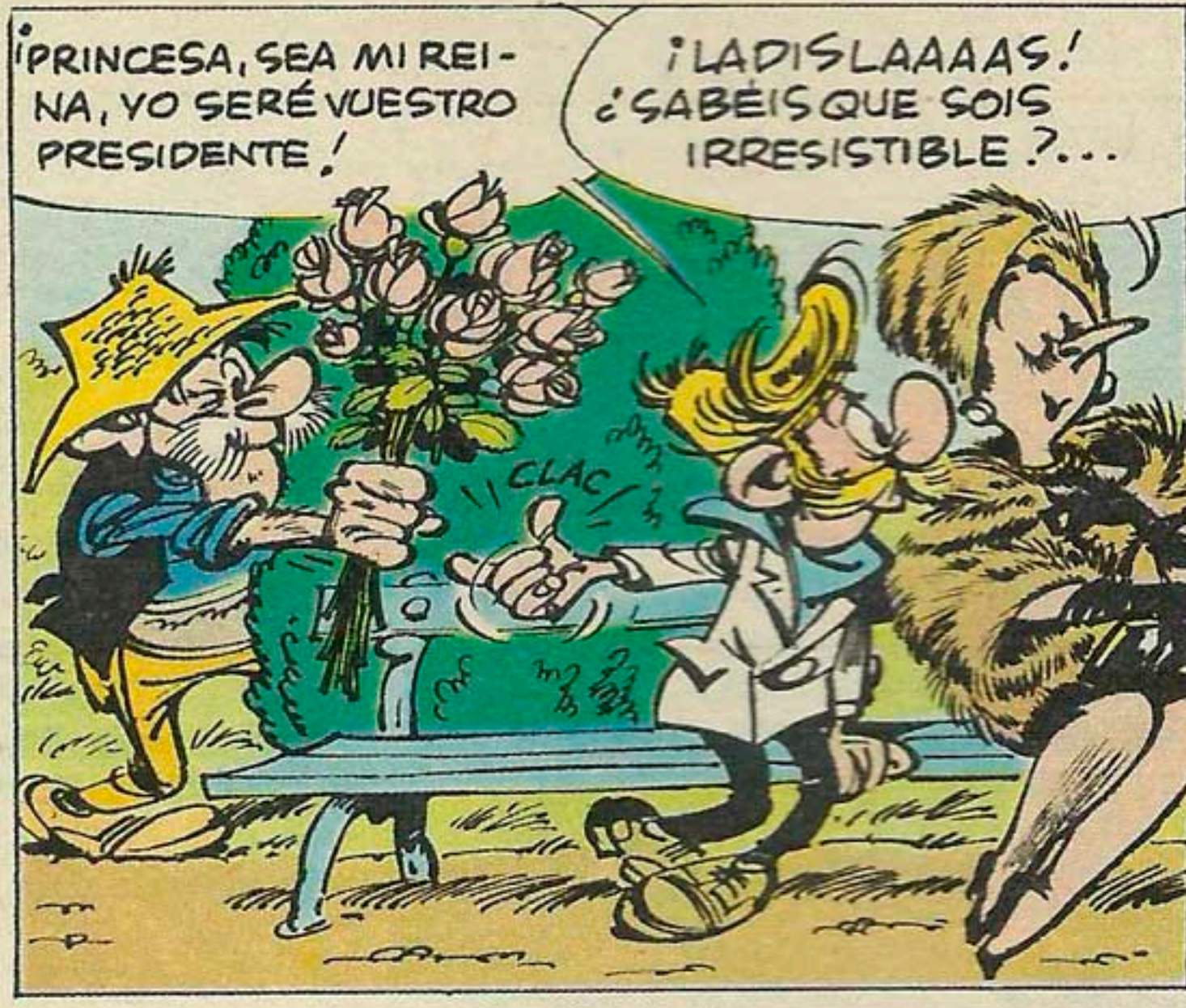


¡... Y YO QUE CREÍA QUE USTED NO SOÑABA NADA MÁS QUE CON CONQUISTAS!...

¡NO CON CONQUISTAS MILITARES, PRINCESA, PERO...



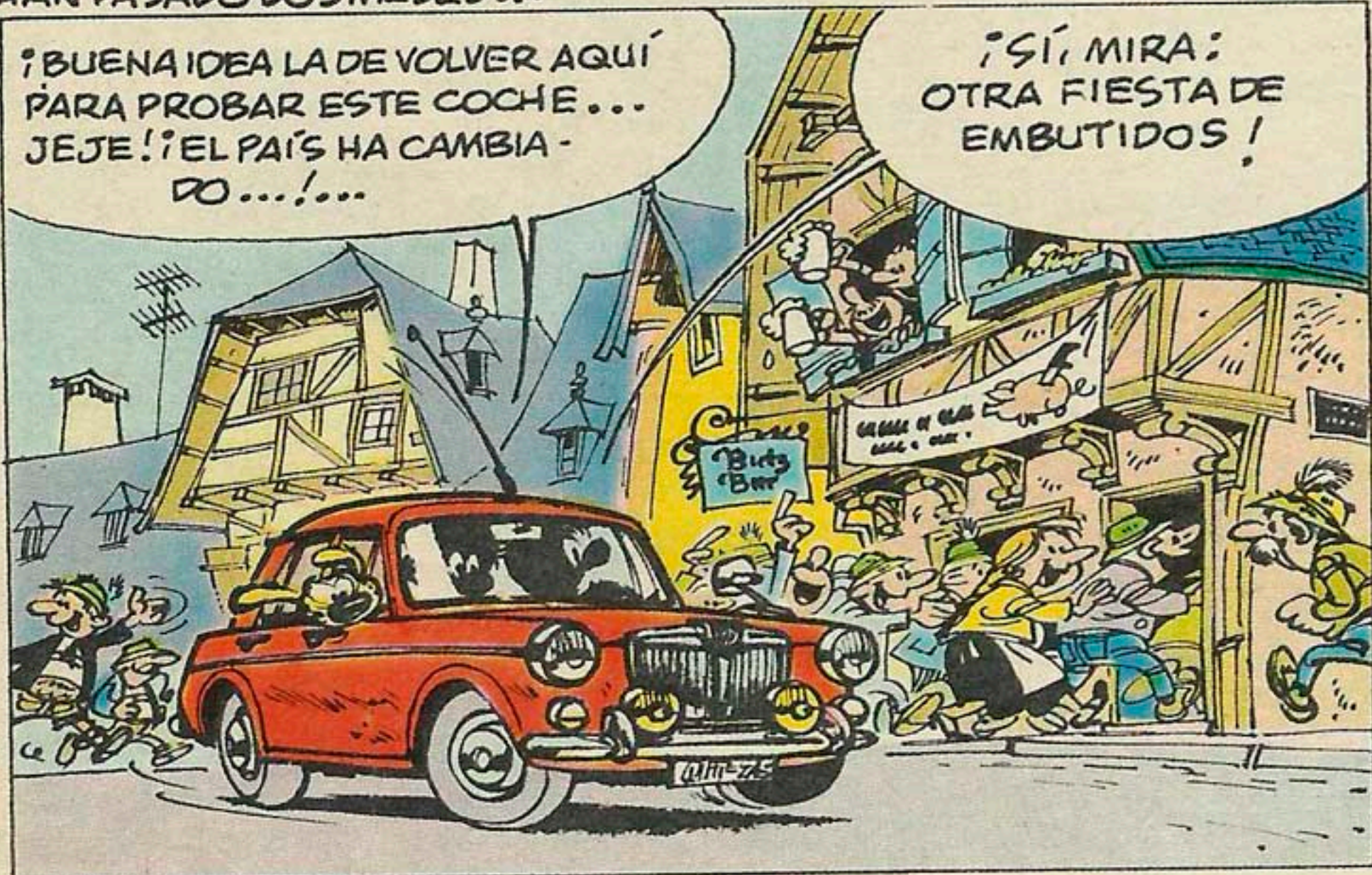
... DESDE QUE OS CONOZCO, SUEÑO CON UNA ALIANZA CON VUESTRA QUERIDA PEQUEÑA REPÚBLICA... HUM... Y UNA ALIANZA... DE ORO...!



¡PRINCESA, SEA MI REINA, YO SERÉ VUESTRO PRESIDENTE!

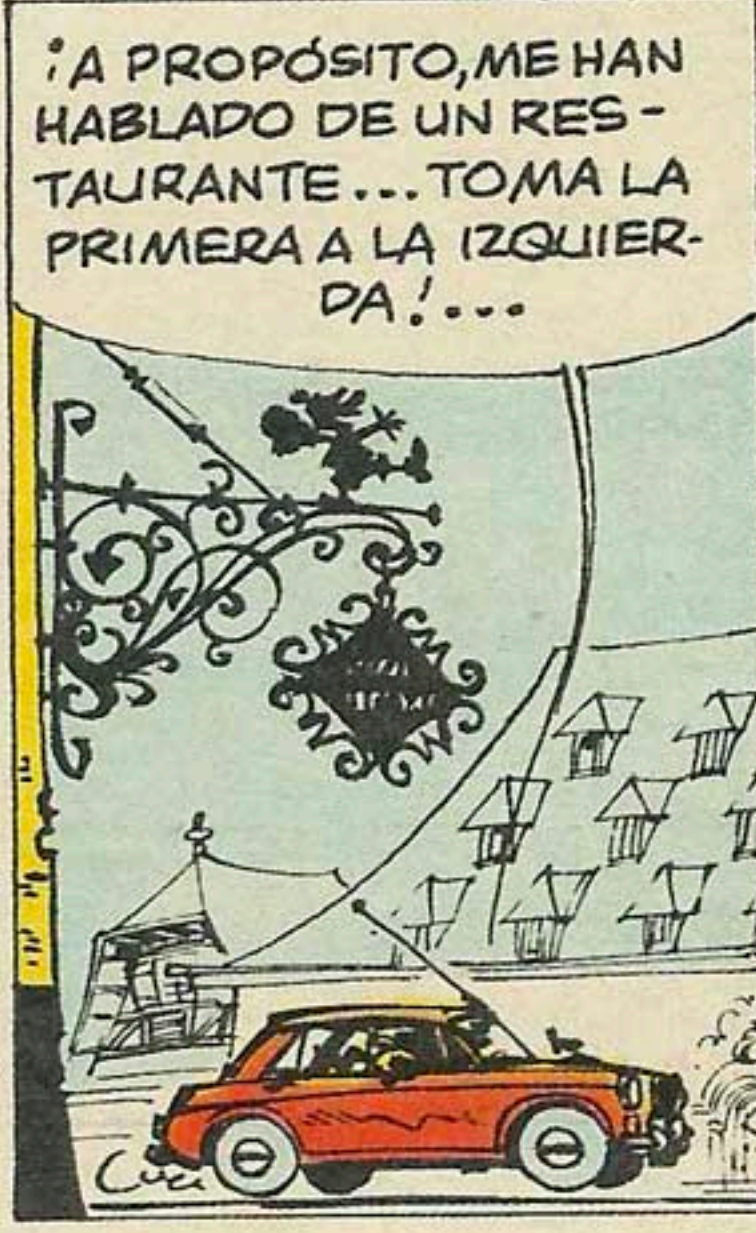
¡LADISLAAAAS! ¿SABÉIS QUE SOIS IRRESISTIBLE?...

HAN PASADO DOS MESES...



¡BUENA IDEA LA DE VOLVER AQUÍ PARA PROBAR ESTE COCHE... JEJE! ¿EL PAÍS HA CAMBIADO...!...

¡SÍ, MIRA! OTRA FIESTA DE EMBUTIDOS!



¡A PROPÓSITO, ME HAN HABLADO DE UN RESTAURANTE... TOMA LA PRIMERA A LA IZQUIERDA!...



PERO... ¿ME LLEVAS A LA FORTALEZA!...

¡CONTINÚA!...



¡DELICIOSO, KILIKIL! ¿VERDADERAMENTE, ÉSTA ES SU VERDADERA VOCACIÓN!...

¡TRATO ESPECIALMENTE A MIS VIEJOS CLIENTES...!...

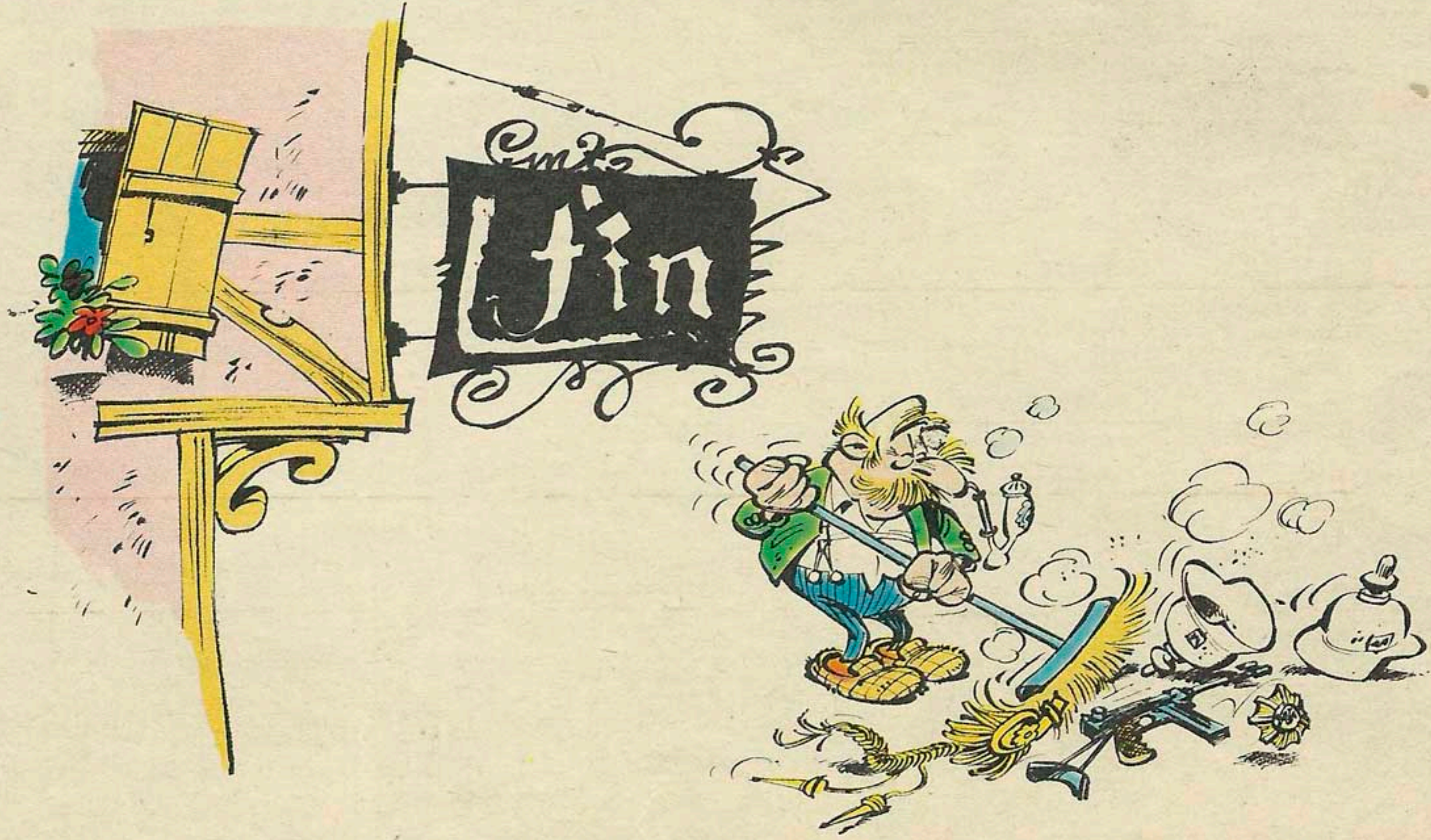
¿SABE? ¿TIENE UN PORTERO ESPLÉNDIDO!...



SÍ, Y NO SE ESCAPA... ES EXTRAORDINARIAMENTE SERVICIAL...



... LE RECIBO Q R K 8 SOBRE QSA 5, MAJESTAD... ¿ENTONCES, VUELVE USTED A LA RADIO? ¿CÓMO?... ¿HE... HE... SIDO CONDECORADO?... ¿LA... LA MEDALLA BRETZELBURGUESA A LA BRAVURA? ¡ES... MAGNÍFICO...!...





# ¡Atención! niños!

DESDE LA PROXIMA SEMANA

Dos  
nuevas historietas  
en

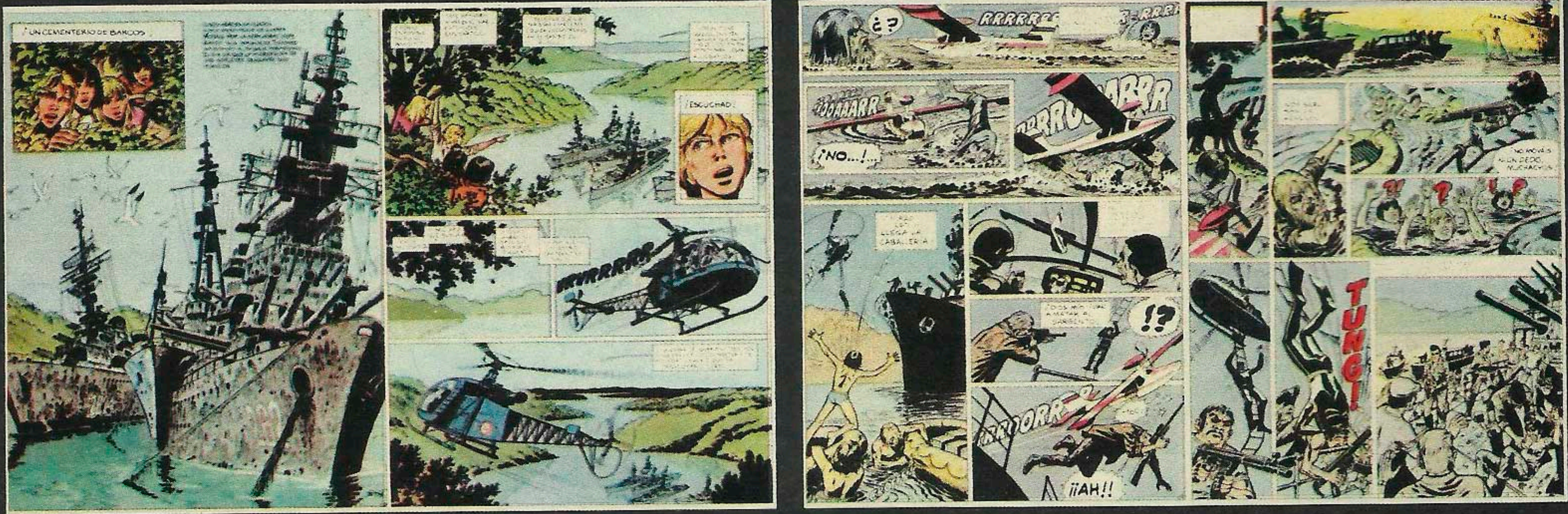


SEMANAL

Diario 16



# 1 CLUB DE LOS CINCO



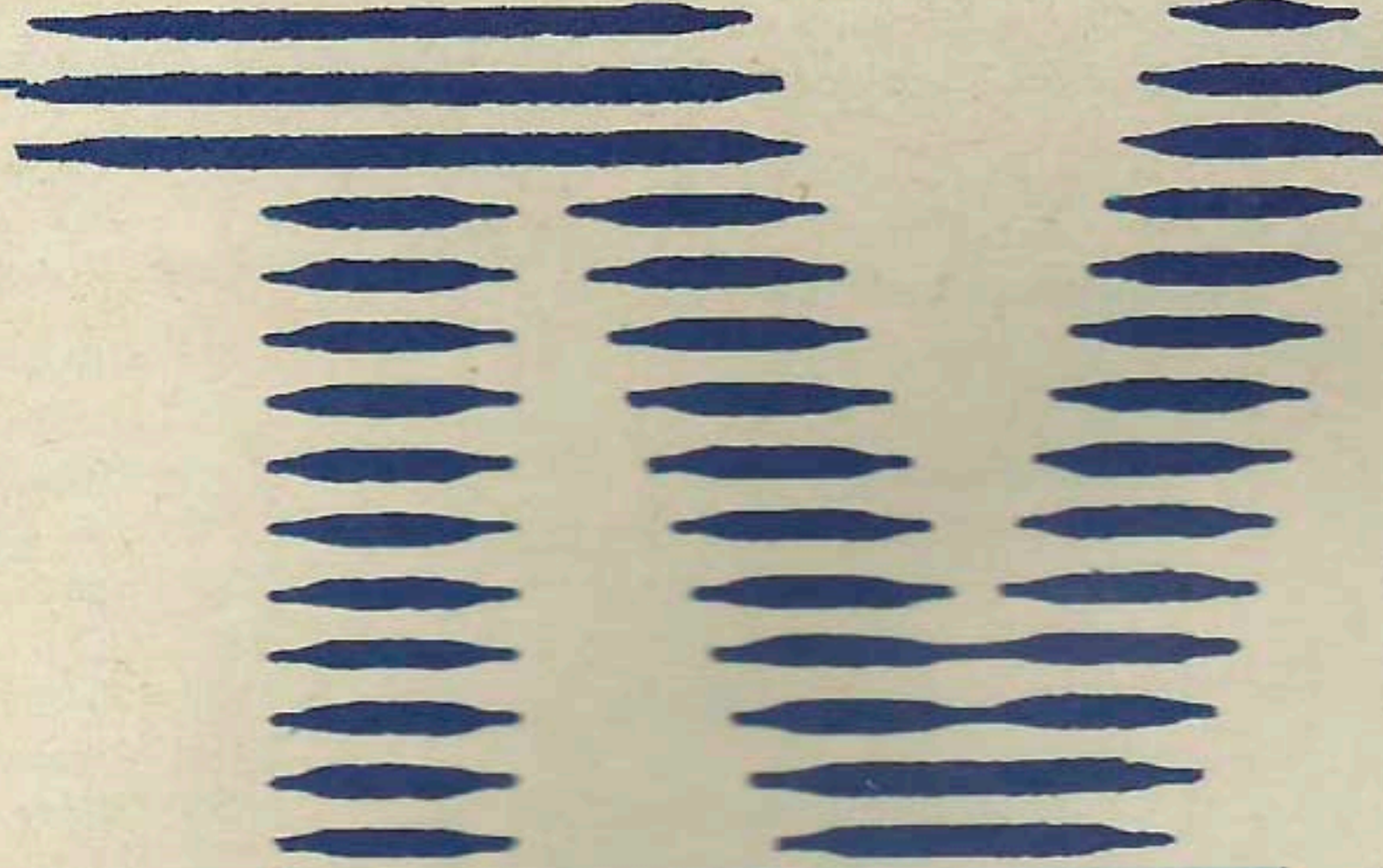
La famosa pandilla de Enid Blyton envueltos siempre en peligros y emociones.

# 2 AVENTURAS DE ERIC CASTELL



Un famoso futbolista internacional imparable dentro y fuera del campo.





## «LA LEYENDA DE LA CIUDAD SIN NOMBRE»

Largometraje. Sábado, 22, a las 22.30. Primera Cadena.

Francisco Marinero

Es significativo que esta película tuviera mala Prensa en Estados Unidos y buena acogida en España. Allí se le reprochó que casi veinte años después del estreno de la comedia original en Broadway no se hubiera corregido su mayor flaqueza: el libreto. También que su buen reparto era inadecuado y efectivamente es el primer musical donde ni protagonistas ni secundarios son bailarines o cantantes.

Tal vez por eso mismo, gustó al público de aquí, poco aficionado al musical. «La leyenda de la ciudad sin nombre» se deja ver muy bien como una comedia sentimental en la que se han introducido esporádicos números musicales.

Aceptando que el metraje resulta excesivo, hay que defender esta entretenida comedia de enredo donde un divertido por exagerado Lee Marvin rivaliza con un Clint Eastwood menos engolado por el encanto de Jean Seberg en el marco de un poblacho-campamento minero de California durante la «fiebre del oro».

«La leyenda de la ciudad sin nombre», rodada en gran parte en exteriores, tiene grandes paisajes para gran pantalla, buenas canciones intimistas y un magnífico reparto de intrusos en el género. Espectáculo bonito de ver y de oír que hace buen contraste con la superior y más incómoda «gran comilona» de la noche anterior. Por qué pedir más.

CALIFICACION: (☆☆☆)

Musical

## Vuelve «Wagner»

(Telefilm, domingo 16, a las 20,10. Segunda Cadena.)

Una conocida superproducción que se repone en la pequeña pantalla en las tardes dominicales. Su reparto, estelar está encabezado por Richard Burton, Vanessa Redgrave, John Gielgud, Laurence Olivier y Ralph Richardson.



## «La montaña mágica»

(Telefilm, martes 18, a las 21,00. Segunda Cadena.)

Nueva serie de seis capítulos, basada en la obra de Thomas Mann, que narra la vida del joven Hans Castorp. En el reparto, Charles Aznavour, Christoph Eichhorn, Flavio Bucci y Rod Steiger.



## «George Washington»

(Telefilm, miércoles, 19,00

Primera Cadena.)

Barry Bostwick da vida a George Washington, fundador de la República de los Estados Unidos, como protagonista de esta serie norteamericana de ocho capítulos, basada en una biografía escrita por James Thomas Flexner.

## Baloncesto: Final de la Recopa

(Directo, martes 18, sin confirmar la hora de emisión. Primera Cadena.)

Los equipos Scavolini y C. F. Barcelona tienen una importante cita en Casera (Italia), donde disputarán la Final de la Recopa de Baloncesto en un encuentro que se promete emocionante





## DOMINGO 16

### 1.ª CADENA

- 8,15: Carta de ajuste.
- 8,30: Miradas.
- 9,30: Concierto.
- 10,30: El día del Señor. Santa Misa.
- 11,30: Pueblo de Dios.
- 12,00: Estudio estadio. Carreras de caballos.
- 15,00: Telediario.
- 15,35: Dragones y mazmorras.



- 16,05: Sed buenos si podéis. Episodio 2. Cuando Cirisfichio intenta huir del convento con Leonatta es detenido por los jesuitas, pero el padre Ignacio intercede en favor de los jóvenes.
- 16,55: Si lo sé no vengo.
- 17,50: Pumuky. «El regalo de Navidad».
- 18,15: Documental. «Ponape, isla misteriosa». Ponape es una isla de la Micronesia, en el océano Pacífico. En ella se encuentra la ciudad abandonada de Nam Madol.
- 19,10: De 7 en 7.
- 19,30: Avance Estudio estadio.
- 19,35: Punto de encuentro.
- 20,30: Telediario.
- 21,05: Brigada especial. «Código de silencio».
- 21,55: Otros pueblos. «Papúes».



Los papúes, en «Otros pueblos», a las 21,55, en la Primera

- 22,55: Estudio estadio. Edición noche.
- 0,30: Despedida y cierre.

### 2.ª CADENA

- 11,45: Carta de ajuste.
- 12,00: Música y músicos. «Eva Vicens» (clavecín) (II).
- 12,40: Dibujos animados.
- 13,00: Las travesuras de Alvin. «Pata Grande».
- 13,25: Gente menuda, menuda gente. «La aventura de la comunicación» (I).
- 14,10: La sombra blanca. Nueva serie norteamericana, de 13 episodios.
- 15,00: Dibujos animados.
- 15,30: Documental. «De elefantes y boxeadores».
- 16,00: La buena música. «Paso a paso: Ballet de Montecarlo» (II).
- 17,00: Estrenos TV. «Unico superviviente» (1970) (94 minutos), de Paul Stanley.
- 18,45: Los Fraguael.
- 19,10: Tauromaquia II: «Venezuela III: Llano bravo».
- 20,10: Wagner. Reposición de esta conocida serie sobre la vida del célebre compositor.
- 21,10: El dominical.
- 22,15: Domingo cine. «Mañana será otro día» (1967) (105 minutos), de Jaime Camino. Intérpretes: Sonia Bruno, Juan Luis Galiardo, Alberto Barco. Luisa y Paco son un joven matrimonio que vive de milagro. No tienen oficio ni beneficio, pero confían en que algún amigo proveerá. Se trasladan a Barcelona, donde Luisa consigue hace de modelo de una publicidad barata y Paco se coloca de guardaespaldas de un estafador. (★)
- 0,10: Musical. Domingo clips.
- 0,40: Despedida y cierre.

## LUNES 17

### 1.ª CADENA

- 7,15: Carta de ajuste.
- 7,30: Buenos días.
- 9,00: Puesta a punto.
- 9,15: La cesta de la compra.
- 9,30: Los ricos también lloran. Episodio 46.
- 10,00: Estudio estadio. Repetición.
- 11,30: Dinastía. Episodio 46. «La mirage».
- 12,25: Avance Telediario.
- 12,30: Teletexto.
- 13,30: Programación regional.
- 15,00: Telediario.
- 15,35: En busca de amores perdidos. «Promesas rotas».
- 16,30: La tarde.
- 17,20: Avance Telediario.
- 17,25: De aquí para allá. «Historia de una falla».
- 17,50: ¡Hola, chicos!
- 18,00: Barrio Sésamo.
- 18,30: El espejo mágico.
- 19,00: El planeta imaginario.
- 19,30: Dinamo. «Gary Low y Surf Alpino».
- 20,00: Consumo. «Ojo: Bebé a bordo» (III).
- 20,30: Telediario.
- 21,05: Punto y aparte.
- 21,15: El hombre y la Tierra. «Los cazadores alados» (y III).
- 21,45: ... Y la vida continúa. Episodio 6.
- 22,40: Vivir cada día. «Paz para mis venas». Javier Albarrán al que se ha llamado el primer «heroínómano arrepentido», tomó la decisión de entregarse a la Policía, autoacusándose de los delitos cometidos para lograr el dinero necesario para suministrarle la heroína a la que era adicto.
- 23,35: Semana catalana del ciclismo. Resumen de la etapa.
- 23,45: Telediario.
- 0,15: Teledaporte.
- 0,25: Despedida y cierre.

### 2.ª CADENA

- 18,45: Carta de ajuste.
- 19,00: La agenda.
- 19,15: Curso de francés.
- 19,30: Manos artesanas.
- 19,45: Arte y tradiciones populares.
- 20,05: La hora de Bill Cosby.
- 20,30: La noche del cine español. Primera parte: Monográfico Marujita Díaz. Segunda parte: Largometraje. «El pescador de coplas» (1953), de Antonio del Amo. Intérpretes: Marujita Díaz, Tony Leblanc, Antonio Molina y Vicente Parra. En la costa gaditana, en las marismas de San Fernando, vive y trabaja un joven marinero que tiene una sola pasión: el cante. Junto a él siempre está su hermana María del Mar, de la que están enamorados dos hombres.
- Comedia musical. (★)
- 23,30: Últimas preguntas.
- 24,00: Metrópolis.
- 0,30: Despedida y cierre.

## MARTES 18

### 1.ª CADENA

- 7,15: Carta de ajuste.
- 7,30: Buenos días.
- 9,00: Puesta a punto.
- 9,15: La cesta de la compra.
- 9,30: Los ricos también lloran. Episodio 47.
- 10,00: Vivir cada día. Repetición.
- 11,00: Consumo. Repetición.
- 11,30: Dinastía. Episodio 46.
- 12,25: Avance Telediario.
- 12,30: Teletexto.
- 13,30: Programación regional.
- 15,00: Telediario.
- 15,35: En busca de amores perdidos. «Contactos».
- 16,30: La tarde.
- 17,20: Avance Telediario.
- 17,25: Dentro de un orden. «El Consejo de Estado».
- 17,50: ¡Hola, chicos!
- 18,00: Barrio Sésamo.
- 18,30: Los electroduendes.
- 19,00: Objetivo 92.
- 20,00: Las cuentas claras. «¿El final de la crisis?»
- 20,30: Telediario.
- 21,05: Punto y aparte.
- 21,15: Directo en la noche.
- 22,10: Mujeres de Hollywood. Episodio 5. La poderosa agente Sadie la Salle revela a su fiel asistente que hace ya tiempo tuvo una relación personal con Ross y que ahora piensa vengarse de él por su mal comportamiento. La inocente Angela Hudson encuentra un empleo en la peluquería de la extravagante Koko y, sin saber cómo, es invitada a la «soire» de los Conti.
- 23,05: En portada.
- 23,45: Telediario.
- 0,05: Teledaporte.

### 2.ª CADENA

- 18,45: Carta de ajuste.
- 19,00: La agenda.
- 19,15: Curso de francés.
- 19,30: Manos artesanas.
- 19,45: Arte y tradiciones populares.
- 20,00: Tablón de anuncios-2 (Planta baja). «El sur». La movida del sur de Europa. Reportajes Bial de Barcelona, Enzo Cucchi, Sevilla y Campo de Gibraltar. Invitados: Fernando Quiñones, María del Corral y Oshio Murakami.
- 21,00: La montaña mágica. Nueva serie de seis capítulos, basada en la novela homónima de Thomas Mann. Episodio 1. A la edad de veintitrés años, Hans Castrop, joven licenciado que ha acabado sus estudios de Ingeniería Naval, marcha a la ciudad suiza de Davos para visitar a su primo Joachim, que convalece en un hospital de tuberculosos.
- 22,00: Tiempos modernos.
- 23,00: Búscate la vida.
- 24,00: Metrópolis.
- 0,30: Despedida y cierre.
- Nota: TVE-1 transmitirá en directo este día la final de la Recopa de Baloncesto: Scavolini-C.F. Barcelona.



## MIÉRCOLES 19

### 1.ª CADENA

- 7,15: Carta de ajuste.  
7,30: Buenos días.  
9,00: Puesta a punto.  
9,15: La cesta de la compra.  
9,30: Los ricos también lloran. Episodio 48.  
10,00: Directo en la noche. Repetición.  
11,00: Más vale prevenir. Repetición.  
11,30: Dinastía. «El broche».  
12,25: Avance Telediario.  
12,30: Teletexto.  
13,30: Programación regional.  
15,00: Telediario.  
15,35: George Washington. Nueva serie norteamericana, de ocho capítulos, sobre la vida del fundador de la República de los Estados Unidos.  
16,30: La tarde.  
17,20: Avance Telediario.  
17,25: Letra pequeña. «Oxígeno, nitrógeno y publicidad».  
17,50: ¡Hola, chicos!  
18,00: Barrio Sésamo.  
18,30: Las aventuras de Puppy y sus cachorros. «Los cachorros y los espías». 19,00: A media tarde.  
19,30: Tocata.  
20,30: Telediario.  
21,05: Punto y aparte.  
21,15: Media naranja. «Al escondite inglés».  
21,45: Sesión de noche. «¡Ho!» (1968) (105 minutos), de Robert Enrico. Intérpretes: Jean Paul Belmondo, Joanne Shimkus y Sidney Chaplin. Center, rey del hampa marsellesa, acaba de morir, víctima de su propia pistola, en una calle de París. Los miembros de su banda se dispersan —entre ellos el chófer, apodado Ho—, seguidos muy de cerca por la Policía. La muerte de Center hace Ho, hasta entonces un desconocido, iniciar una meteórica carrera de delincuente. **Cine negro (★★)**  
23,45: Semana Catalana de Ciclismo.  
23,55: Telediario.  
0,25: Especial teledeporte.  
1,00: Cremá y nit del foc. En directo, desde Valencia.  
1,30: Despedida y cierre.

### 2.ª CADENA

- 18,45: Carta de ajuste.  
19,00: La agenda.  
19,15: Curso de francés.  
19,30: Manos artesanas.  
19,45: Arte y tradiciones populares.  
20,00: Viejos amigos. Episodio 7.  
20,15: Perros. «Los trashumanantes».  
20,30: Con las manos en la masa.  
21,00: Fin de siglo..  
22,30: Jazz entre amigos. «O. C. Q.».  
23,20: Enredo.  
23,45: Tiempo de creer.  
24,00: Metrópolis.  
0,30: Despedida y cierre.

## JUEVES 20

### 1.ª CADENA

- 7,15: Carta de ajuste.  
7,30: Buenos días.  
9,00: Puesta a punto.  
9,15: La cesta de la compra.  
9,30: Los ricos también lloran. Episodio 49.  
10,00: Fin de siglo.  
11,30: Dinastía. «La búsqueda».  
12,25: Avance Telediario.  
12,30: Teletexto.  
13,30: Programación regional.  
15,00: Telediario.  
15,35: George Washington. Episodio 2.  
16,30: La tarde.  
17,20: Avance Telediario.  
17,25: El arte de vivir. «El pintor Néstor, una isla en Europa».  
17,50: ¡Hola, chicos!  
18,00: Barrio Sésamo.  
18,30: El kiosco.  
19,00: Elegir una profesión. «Hostelería».  
19,30: Al mil por mil.  
20,00: Mash.  
20,30: Telediario.  
21,05: Punto y aparte.  
21,15: Segunda enseñanza. «Un momento crucial del homo sapiens». Para filmar un spot de un anuncio de pieles, Elvira tiene que viajar a los Alpes franceses. Allí se enamora de un hombre casado.  
22,10: Jueves a jueves.  
23,25: Semana Catalana de Ciclismo.  
23,45: Telediario.  
0,15: Teledeporte.  
0,25: Despedida y cierre.

### 2.ª CADENA

- 18,45: Carta de ajuste.  
19,00: La agenda.  
19,15: Curso de francés.  
19,30: Manos artesanas.  
19,45: Arte y tradiciones populares.  
20,00: A-uan-ba-buluba-balam-bambú. Último vídeo de Talking Heads. Actuaciones de los grupos españoles Nicaragua Nimanagua y A. Blanco. Entrevista y vídeo con F. Battiato y Grace Slik.  
21,00: File-7.  
22,05: Cine-club. Ciclo: Joseph L. Mankiewicz. «Odio entre hermanos» (1949) (98 minutos). Intérpretes: Edward G. Robinson, Susan Hayward y Richard Conte. Gino Monetti, emigrante italiano que se afincó en Nueva York, se ha convertido a base de infinitos sudores y sobresaltos en el banquero más importante de la emigración italiana. Gino maneja su banco al margen de las leyes americanas. Esto le lleva ante los tribunales y uno de sus hijos intenta sacarle del atolladero, aunque para ello tenga que enfrentarse a sus hermanos. **Melodrama. (★★★)**  
24,00: Metrópolis.  
0,30: Despedida y cierre.

## VIERNES 21

### 1.ª CADENA

- 7,15: Carta de ajuste.  
7,30: Buenos días.  
9,00: Puesta a punto.  
9,15: La cesta de la compra.  
9,30: Los ricos también lloran. Episodio 50.  
10,00: Jueves a jueves. Repetición.  
11,30: Dinastía.  
12,25: Avance Telediario.  
12,30: Teletexto.  
13,30: Programación regional.  
15,00: Telediario.  
15,35: George Washington.  
16,30: La tarde.  
17,20: Avance Telediario.  
17,25: Un país de Sagitario.  
17,50: ¡Hola, chicos!  
18,00: Barrio Sésamo.  
18,30: Sherlock Holmes.  
19,00: Ana, Ciro y compañía.  
19,30: Al galope.  
20,00: Más vale prevenir. «Conservación de alimentos».  
20,30: Telediario.  
21,05: Punto y aparte.  
21,15: Un, dos, tres.  
22,50: Pepe Carvalho. «El caso de la gogó girl».  
23,45: Semana Catalana de Ciclismo.  
23,55: Telediario.  
0,25: Despedida y cierre.  
0,27: Carta de ajuste.  
0,30: Cine a medianoche. «La gran comilona» (1973) (117 minutos), de Marco Ferreri. Intérpretes: Marcello Mastroianni, Ugo Tognazzi y Michel Piccoli. Cuatro amigos de mediana edad, hastiados de su existencia, deciden suicidarse colectivamente mediante el procedimiento de comer hasta reventar. **Comedia. (★★★)**  
2,30: Despedida y cierre.

### 2.ª CADENA

- 18,45: Carta de ajuste.  
19,00: La agenda.  
19,15: Curso de francés.  
19,30: Manos artesanas.  
19,45: Arte y tradiciones populares.  
20,05: Así es Hollywood. «Broadway en Hollywood».  
20,30: Especial viernes. «Los justicieros del Oeste» (1975) (90 minutos), de Kirk Douglas. Intérpretes: K. Douglas, Bruce Dern y Bob Hopkins. La banda de Jack Strawhorn tiene aterrizado a todo el Estado de Texas, sobre todo a los responsables del ferrocarril de Santa Fe, al que vienen asediando un golpe tras otro. **Western. (★★)**  
22,00: Teatro 2. «Sarah» («El caso de un sol»), de John Murrell. Dirección: Manuel Canseco. Intérpretes: Julia Trujillo y Jesús Trujillo. Al final de su vida la gran actriz francesa Sarah Bernhard redacta sus memorias.  
23,20: Pop-rock en la noche.  
24,00: Metrópolis.  
0,30: Despedida y cierre.

## SABADO 22

### 1.ª CADENA

- 8,15: Carta de ajuste.  
8,30: Nuestra mirada.  
9,30: Un, dos, tres.  
10,55: La bola de cristal.  
12,20: La cuarta parte.  
12,50: Lotería.  
13,00: Gente joven.  
14,30: Diario de sesiones.  
15,00: Telediario.  
15,35: David, el gnomo.  
16,05: Primera sesión. «¡Cómo sois las mujeres!» (1968) (86 minutos), de Pedro Lazaga. Intérpretes: Arturo Fernández y Teresa Gimpera. Tras diez años de matrimonio, Teresa y Mario deciden cambiar los papeles. Mario hará de ama de casa y Teresa venderá terrenos para urbanizaciones. **Comedia. (★)**  
17,40: La Pantera Rosa.  
18,10: De película. «En busca del Oscar».  
18,55: Fútbol. Español-Osasuna.  
21,00: Telediario.  
21,15: Informe semanal.  
22,30: Sábado cine. «La leyenda de La Ciudad Sin Nombre» (1969) (145 minutos), de Joshua Logan. Intérpretes: Lee Marvin, Clint Eastwood y Jean Seberg. Ben Ranson, buscador de oro, acaba de echarse un socio, y ambos dan con sus huesos en un campamento minero, La Ciudad Sin Nombre. Allí llegan un mormón y sus dos esposas, una de las cuales vende en pública subasta. La mujer es adquirida por Ben y es la única en una colonia de cuatrocientos hombres. **Western musical. (★★)**  
1,10: Despedida y cierre.

### 2.ª CADENA

- 14,55: Carta de ajuste.  
15,00: Estadio 2. Patinaje sobre hielo. Balonmano. Natación.  
19,00: Largometraje. «Estrella Oscura» (1974) (80 minutos), de John Carpenter. Intérpretes: Brian Narelle y Dre Pahich. «Estrella Oscura» es una nave espacial que lleva más de veinte años navegando por los espacios siderales. Su misión es bombardear y destruir planetas inestables, sospechosamente revolucionarios o capaces de perturbar la armonía galáctica. **Ciencia-ficción. (★)**  
20,20: Documental. «El sueño del día eterno». Biografía sobre Edward Grieg.  
21,05: La ventana electrónica. «Campos de Níjar» (basado en un cuento de Juan Goytisolo). Andalucía, años 50. Un catalán visita un pueblo de la provincia de Almería. Intervienen en el coloquio Miguel Manaute, José Caballos Mojeda, Luis Uruñuela, Julio Anguita, José Bohórquez y Antonio Hernández.  
23,00: Teatro Real.  
0,30: Despedida y cierre.



# RESERVE. DERROCHE.

*ron Bacardí Reserve.  
El derroche de calidad.*





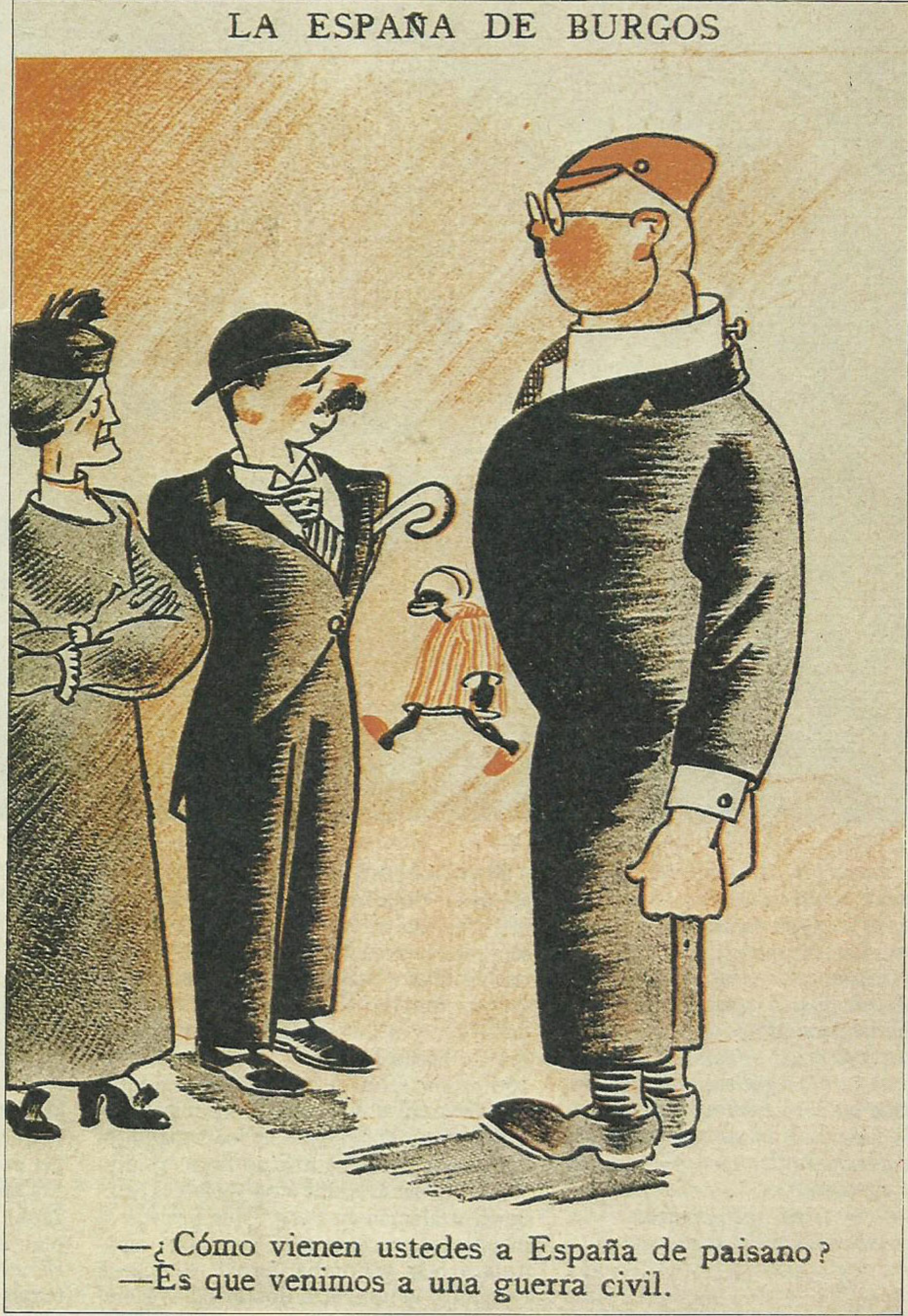


# LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA (1936-1939)

Hugh Thomas

Diario 16

## LA ESPAÑA DE BURGOS



*El chiste político, más o menos ingenioso, pasa de la intención político-social a convertirse en arma bélica. Los equívocos que se utilizan en estas caricaturas se basan en la presencia de extranjeros en el campo nacionalista. Los contendientes juzgan justas y naturales las ayudas que reciben, y consideran traidoras las que les llegan al enemigo, cuyas cuantía e influencia en las operaciones suelen exagerarse.*

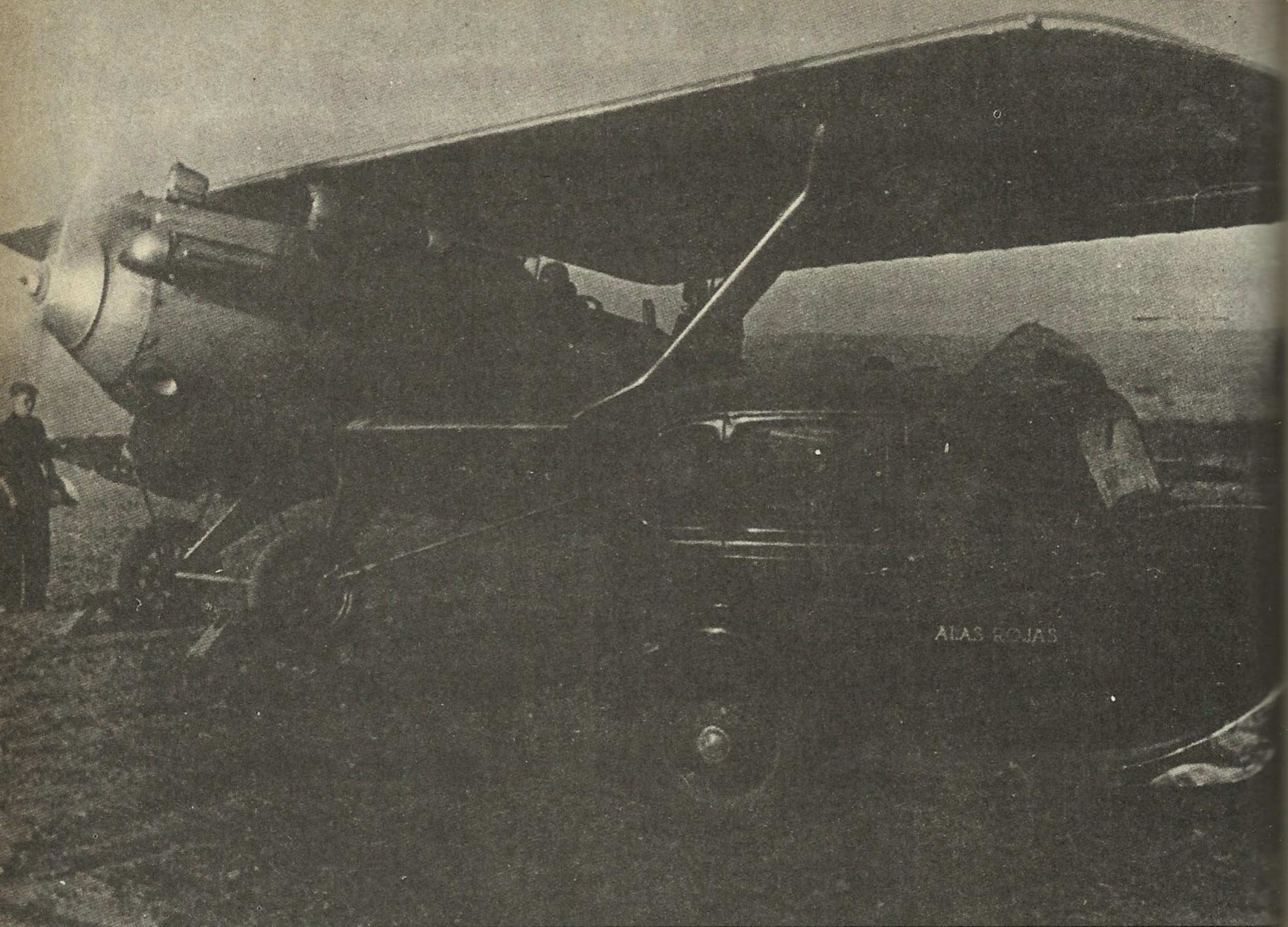
—¿Cómo vienen ustedes a España de paisano?  
—Es que venimos a una guerra civil.

1.<sup>er</sup>  
Tomo

Capítulo 21º

# Las «armas» de Leon Blum





*Desde la iniciación de la guerra, ambos contendientes atribuyen gran importancia a la fuerza aérea, a pesar de que su eficacia, dado lo anticuado del material de que se dispuso, era más de índole psicológica que puramente bélica. La dispersión de los primeros momentos y la crisis de autoridad hacen que la superioridad gubernamental, que se reflejaba en el número de aparatos y personal, y de altos mandos aéreos, no fuera aprovechada de manera eficaz. En Sariñena tiene su base la escuadrilla «Alas Rojas», cuyos menguados efectivos cubren el frente de Aragón.*

Mientras Eden y Blum celebraban consultas en Londres, el socialista humanista Fernando de los Ríos, el nuevo representante provisional republicano en París, visitaba a Daladier, el ministro de la Guerra francés; a Pierre Cot, el ministro del Aire, y a Jules Moch, subsecretario del Gobierno de Blum. Los franceses se comprometieron a proporcionar pilotos que llevaran a España los bombarderos Potez que habían pedido los españoles. «Un miembro del gobierno francés» dijo secretamente al conde Von Welczeck, embajador alemán en París<sup>1</sup>, que Francia se disponía a entregar a la República española armas y bombarderos<sup>2</sup>. Welczeck comunicó la noticia al doctor Hans Heinrich Dieckhoff, ministro de Asuntos Exteriores alemán en funciones, un solemne diplomático de carrera, que pidió a la embajada alemana en Londres que hablara del asunto con Eden<sup>3</sup>. A pesar de esto, Dieckhoff informó al ministerio de la Guerra alemán que él pensaba que la idea de ayudar a Franco (para entonces ya había llegado la petición que Beigbéder había teleografiado desde Tetuán) estaba «fuera de lugar»<sup>4</sup>. Así, pues, el ministerio alemán de Asuntos Exteriores reaccionó ante la crisis española de una forma similar al británico. El apoyo a cualquiera de los dos contendientes aumentaría el peligro de una guerra general. Para en-

tonces, los enviados de Franco a Hitler no habían pasado de Sevilla, donde estaban detenidos por una avería de su avión<sup>5</sup>.

El 24 de julio por la tarde, Léon Blum y Delbos volvieron a París. En el aeropuerto de Le Bourget les estaba esperando el elegante ministro radical Camille Chautemps. Les explicó que la noticia de la decisión del gobierno de ayudar a la República española había llegado a oídos del publicista de derechas Henri de Kerillis (probablemente a través de Welczeck). Kerillis ya había denunciado el plan en las columnas de *L'Echo de París*. «Nadie puede entender —dijo Chautemps— por qué vamos a arriesgarnos a una guerra para ayudar a España cuando no lo hicimos por el asunto del Rhin»<sup>6</sup>. Estaba empezando la oposición radical a la idea de ayudar a España. Todavía resonaban en los oídos de Blum estas palabras, y las que le había dicho Eden, cuando, aquella misma noche, vio a De los Ríos, junto con Daladier, Cot, Vincent Auriol (ministro de Hacienda) y Delbos<sup>7</sup>.

### De los Ríos

De los Ríos señaló a Blum que la guerra civil «no podía considerarse estrictamente nacional» debido a la estratégica relación de España con Italia y Marruecos.



Blum seguía deseando ayudar a la República. Los contratos para la entrega de los aviones ya estaban preparados. Pero no quería actuar prescindiendo de las advertencias de Eden. De manera que preguntó si no sería posible que fueran pilotos españoles los que llevaran los aviones a España. De los Ríos dijo que la escasez de pilotos lo haría imposible. Además, su gobierno esperaba quedarse con los pilotos franceses a su servicio. En este momento, Daladier recordó un tratado franco-español de 1935. Una cláusula secreta del mismo preveía que España podría comprar material de guerra a Francia por valor de 20 millones de francos. De los Ríos y Blum convinieron en que el envío de aviones y demás material se podría hacer acogiéndose a esta cláusula. Aquella misma noche, De los Ríos fue despertado por Pierre Cot, un profesor radical de derecho internacional que, gracias a su antifascismo, se estaba inclinando hacia la extrema izquierda, y que le telefoneó pidiéndole que fuera inmediatamente a verle a su casa. Así lo hizo, y Cot le dijo que no había manera de convencer a Delbos de que permitiera que fueran pilotos franceses quienes llevaran los aviones a España. Cot, por tanto, había sugerido que los llevaran hasta el sur de Francia y que a partir de allí se ocuparan del transporte los españoles. Esto parecía una buena fórmula de compromiso.

A la mañana siguiente, el 25 de julio, De los Ríos fue a visitar al ministro del Aire francés. Todo parecía favorable para la entrega. Pero, mientras tanto, Castillo, el consejero de la embajada española, se negó a firmar los documentos necesarios. Barroso, el agregado militar, también se negó a firmar el cheque que cubría el precio de los aviones. Acto seguido, ambos dimitieron, alegando que no querían participar en la compra de unas armas que iban a ser utilizadas contra su propio pueblo. Informaron a la prensa de cuanto se estaba haciendo<sup>7</sup>. El escándalo fue inmediato. Todos los periódicos franceses de la tarde, especialmente *L'Echo de París*, publicaron narraciones sensacionalistas sobre el «tráfico de armas».

<sup>7</sup> Welezek había sido embajador en Madrid hasta el mes de abril precedente. Había sido amigo del rey Alfonso, y era antinazi, un notable cazador y un incansable hombre de mundo.

<sup>8</sup> *GD*, p. 4.

<sup>9</sup> *Loc. cit.*, nota.

<sup>10</sup> *Op. cit.*, p. 7.

<sup>11</sup> Viñas, p. 395.

<sup>12</sup> *Les événements survenus*, p. 217.

<sup>13</sup> Lo que sigue está basado en una carta de De los Ríos a Giral, una copia de la cual fue robada de la casa del cónsul general español, Cipriano Rivas Cherif, en Ginebra, y publicada en plan sensacionalista a finales de 1936. Véase *Il Messaggero*, 10 de diciembre de 1936. La carta puede verse en facsímil en Francesco Belforte, *La guerra civile in Spagna* (Milán, 1938-1939), vol. I, p. 192. De los Ríos aceptó su autenticidad.

<sup>14</sup> Barroso, amigo de Franco, al que había acompañado a Londres como ayudante en el funeral de Jorge V, luego pasó a formar parte de la plana mayor de Franco.

<sup>15</sup> *Les événements survenus*, p. 217.

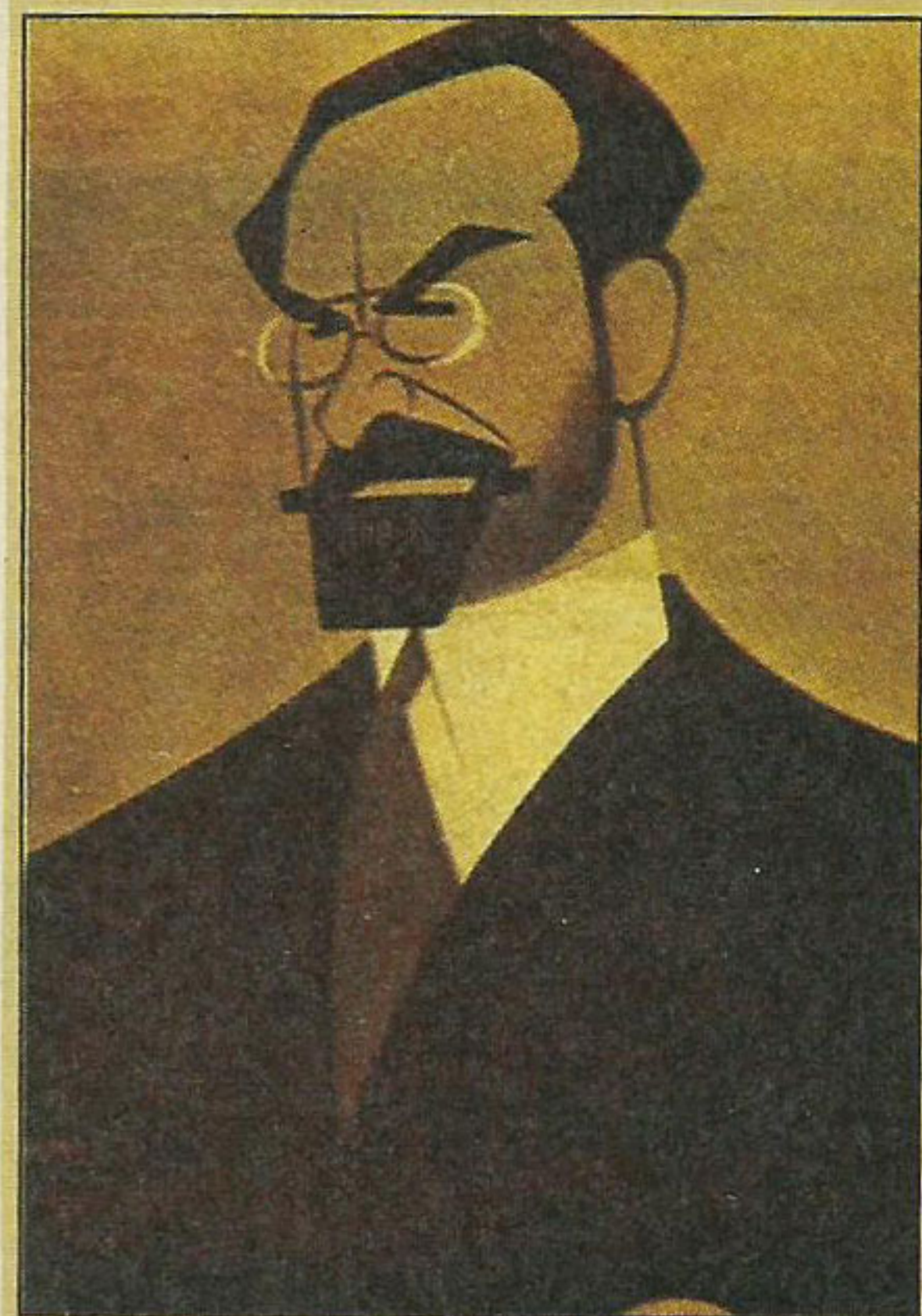
<sup>16</sup> Malraux se había hecho mundialmente famoso en 1934 con la publicación de *La condition humaine*. Puede que Malraux nunca fuera comunista, pero fue la causa de que llegaran a serlo miles de jóvenes.

<sup>17</sup> Fischer, p. 334. Malraux creía entonces que el marxismo era «el único organismo capaz de oponerse con fuerza al fascismo». Véase Walter G. Langlois. «Aux sources de l'espoir». *La Revue des Lettres Modernes*, 1973, 5.

<sup>18</sup> Jean Lacouture, *André Malraux* (París, 1973), p. 227. Malraux volvió a España el 25 de julio en un Lockheed Orion perteneciente al ministerio del Aire francés, como observador no oficial del gobierno galo y como presidente del Comité Mundial contra el Fascismo y la Guerra. El avión en que viajaba Malraux iba pilotado por el famoso aviador francés Edouard Corniglion-Molinier.

<sup>19</sup> Azcárate, Manuscrito, p. 20. La postura francesa oficial de no intervención causó profundas divisiones y discusiones en la Segunda Internacional, uno de cuyos dirigentes era el Partido Socialista francés. Por ejemplo, la división en el Partido Socialista belga (que por entonces participaba en el gobierno de Bélgica) duró hasta 1940.

Lebrun, el presidente, advirtió a Blum que estaba llevando a Francia a la guerra. Herriot, ex jefe de gobierno y presidente de la cámara de diputados, hizo lo mismo: «Ah, je t'en prie, mon petit, je t'en prie, ne vas pas te fourrer là-dedans!»<sup>9</sup>. El jefe de gobierno estaba sumamente angustiado. Por la tarde se reunió el gobierno francés. Daladier y Delbos fueron los portavoces de la oposición a la entrega de armas a España, y Cot, el portavoz de la aceptación. Finalmente, el gobierno anunció en un comunicado que rehusaría la petición de armas del gobierno español. Pero no se pondrían impedimentos para la realización de transacciones privadas, siempre que los aviones no fueran armados. Y, en consecuencia, no se enviarían bombarderos. Pero estas normas no se cumplieron. Se prepararon en secreto una serie de aviones militares. Durante el día llegaron a Le Bourget 140.000 libras en oro, de las reservas de oro español, como garantía de pago. Pierre Cot, el ministro del Aire, organizó todas estas transacciones, y su *chef du cabinet*, Jean Moulin (el futuro héroe de la Resistencia), se encargó de reunir un equipo de especialistas en cuestiones de aviación para ocuparse del envío. El joven ministro de Deportes, Léo Lagrange, también colaboró. El Byron de la época, André Malraux, que entonces estaba muy cerca de los comunistas, actuó durante un tiempo como intermediario en nombre del gobierno español<sup>10</sup>, aplicando «la inventiva de un gran novelista a la compra y el contrabando de armas»<sup>11</sup>. Malraux había venido a España el 20 de julio y se había convencido de que el destino de la República dependía de la fuerza aérea<sup>12</sup>. A partir de entonces, la embajada española en París se convirtió en una «verdadera caravana» donde, a todas las horas del día y durante muchas de la noche, iban y venían individuos de todas las nacionalidades, ofreciendo toda clase de armas, municiones y aviones, a todos los precios; con De los Ríos, un tanto incauto, como presidente de la comisión de compra de armas durante unas semanas<sup>13</sup>. Al cabo de algunos meses, sin embargo, la Repú-



## Fernando de los Ríos

(Ronda, 1879- Nueva York, 1949)

**C**ATEDRÁTICO y político socialista, era sobrino de don Francisco Giner de los Ríos, fundador de la Institución Libre de Enseñanza, en la que se educó, y cuya mentalidad y formas de vida impregnaron toda su existencia. Persona elegante y distanciada, resultaba distinto de la mayoría de sus correligionarios de la época.

Catedrático de Derecho Político en la Universidad de Granada, alternó las tareas docentes con la actividad política como diputado socialista desde 1919, año en que, con Largo Caballero y Araquistain, ya entonces directivos del PSOE (Partido Socialista Obrero Español), representó a España en la Conferencia del Trabajo celebrada en Washington. Al año siguiente viajó a la Unión Soviética, y a su regreso preparó un informe sobre el proceso de la revolución rusa que influyó no poco en la negativa del PSOE a integrarse en la Tercera Internacional.

Se enfrentó abiertamente a la Dictadura de Primo de Rivera, y salió de España para enseñar en distintas universidades de México y Estados Unidos. Participó, a título personal, en el Pacto de San Sebastián (agosto de 1930), y trabajó activamente en la conspiración republicana, formando parte del comité revolucionario. Por ello, fue juzgado por el Consejo Supremo de Guerra y Marina el 20 de marzo de 1931. La sentencia —seis meses de prisión— significó el triunfo moral de los encausados y su inmediata puesta en libertad condicional. Del banquillo de los acusados pasó Fernando de los Ríos a ser ministro de Justicia al proclamarse la Se-



gunda República, el 14 de abril de 1931. Como tal tuvo que afrontar las tensas relaciones entre la Iglesia y el Estado, agravadas por la quema de conventos (mayo de 1931) y que terminaron con la expulsión del territorio nacional del cardenal primado, don Pedro Segura. En este contexto promulgó el decreto de 22 de mayo de 1931 que establecía la separación de la Iglesia y el Estado y la libertad de cultos.

De los Ríos fue diputado por Granada en las tres legislaturas de la Segunda República. Ministro de Instrucción Pública y Bellas Artes en el primer gobierno constitucional de Azaña (diciembre 1931-junio 1933), llevó a cabo buena parte de la ingente labor de la Segunda República en el terreno de la educación, tanto elemental (creación de 7.000 escuelas en 1931, 2.580 en 1932 y 3.900 en 1933), como superior (reforma de la facultad de Filosofía y Letras, creación de una facultad de Pedagogía, etcétera). En el segundo gobierno de Azaña (junio-septiembre de 1933) ocupó la cartera de Estado, actualmente denominada de Asuntos Exteriores, siendo esta su última gestión ministerial.

Al estallar la guerra civil, Fernando de los Ríos fue nombrado embajador de España en Washington. Derrotada la República, permaneció en Nueva York, enseñando en la *New School*. De 1945 a 1947, cuando más difícil era la posición internacional de Franco, Fernando de los Ríos desempeñó la cartera de Asuntos Exteriores en el gobierno de la República en el exilio.

Profesional de sólido prestigio en el ámbito del Derecho y de las Ciencias Sociales, destacan entre sus obras *Los orígenes del socialismo moderno* (1911) y *Mi viaje a la Rusia soviética* (1921), así como numerosos trabajos breves, dispersos por periódicos y revistas especializadas, que no han sido reeditados en España hasta fecha muy reciente.

*En Alemania fueron igualmente los enviados de Franco quienes decidieron a Hitler. El ministro de Aviación y jefe de la Luftwaffe, Herman Goering, se muestra en el primer instante opuesto a la ayuda, pero rápidamente fue «convencido» por el Führer.*

blica empezó a utilizar los canales bancarios normales: tenía su cuenta en el Chase National Bank, también utilizado en París por los rebeldes<sup>14</sup>.

## Los Savoias de Mussolini

En el ambiente más reservado de Roma, el 25 de julio, Antonio Goicoechea, acompañado por Pedro Sainz Rodríguez, el ideólogo monárquico, llegó para apoyar las peticiones de armas de Bolín. Explicaron satisfactoriamente al conde Ciano la conexión que había entre los conspiradores de 1934 (entre quienes había estado presente Goicoechea) y los rebeldes de 1936<sup>15</sup>. A Mussolini le influyeron los rumores de la ayuda francesa a la Repú-

blica. Ciano seguía entusiasmado con la idea de ayudar a Franco, y prevaleció su opinión. Italia se dispuso a enviar doce bombarderos Savoia 81 a Marruecos en los próximos días. Una llamada telefónica del ex rey Alfonso, que estaba en Checoslovaquia, con la princesa Metternich, a Mussolini aceleró el envío<sup>16</sup>. Para entonces también estaba en Roma el archifinanciero Juan March, que estaba consiguiendo créditos para estos primeros envíos italianos y coordinando otras políticas financieras para los rebeldes<sup>17</sup>.

Los motivos de Mussolini para actuar de esta manera eran varios. Le halagaba que pidieran favores. Aspiraba a dominar el Mediterráneo, y suponía que esta ambición se vería facilitada por el establecimiento de un gobierno de derechas

<sup>14</sup> Véase FO 371/21395/XM 03346.

<sup>15</sup> *Cruzada*, X, p. 126. Bolín, pp. 170-171. Attilio Tamaro (*Venti Anni di Storia*, Roma, 1954, vol. III, p. 2000) dice que Mussolini se negó en dos ocasiones a enviar la ayuda que pedía Franco y sólo accedió cuando se enteró de que Blum estaba ayudando a la República. Probablemente esto fue un factor importante para que se decidiera, aunque no el decisivo. En compañía de Calvo Sotelo, Goicoechea había hablado con Mussolini en 1935 cuando la boda en Roma de don Juan, heredero del rey Alfonso (Arenillas de Chaves, p. 84).

<sup>16</sup> Luca de Tena, p. 251. Tres de estos aviones se estrellaron más tarde. Los oficiales franceses que investigaron el accidente dijeron que uno de los pilotos italianos muertos había recibido órdenes de vuelo el 15 de julio. Aparte de la promesa de ayuda y de la ayuda prestada por Mussolini en 1934, no existe evidencia de ayuda italiana antes del alzamiento. Por tanto, o los papeles que llevaba el piloto muerto tenían una errata (quizá ponía 15 en vez de 25), o fue una falsificación deliberada, o sencillamente el piloto se había reincorporado al servicio, después de un permiso, el día 15. Dado que los aviones no salieron de Cerdeña hacia Marruecos hasta el 30 de julio, y puesto que Franco los había necesitado desde el 19 de julio, es inconcebible que recibieran órdenes de vuelo antes del alzamiento, como se dijo. El documento en el que se menciona el 15 de julio no ha llegado a publicarse. Puede que nunca haya existido. Véase Coverdale, *Italian Intervention...*, p. 4.

<sup>17</sup> Se dijo que había comprado la mayoría de las acciones de la fábrica de aviones Savoia para poder dominar el suministro de bombarderos a Franco. De esto, como de la mayoría de las restantes actividades de March, no hay evidencia. Véase Fernando Schwartz, *La internacionalización de la guerra civil española* (Barcelona, 1971), p. 74. Lo que es seguro es que cualquier cosa que hiciera March la hizo en beneficio propio.

<sup>18</sup> Pado Monelli, *Mussolini* (Londres, 1953), p. 141.

<sup>19</sup> Eden, p. 424.

<sup>20</sup> Rachele Mussolini, *My Life with Mussolini* (Londres, 1959), p. 91; testimonio de Bolín.

<sup>21</sup> Roberto Cantalupo, *Fu la Spagna* (Milán, 1948), p. 62.

<sup>22</sup> Attilio Tamaro, vol. II, p. 200.

<sup>23</sup> Galeazzo Ciano, *Diaries 1937-1938* (Londres, 1947), p. 48.





en España. Una «nueva España» de este tipo alejaría a las tropas francesas de la frontera italiana y, en caso de guerra franco-italiana, ayudaría a impedir que llegaran a Francia las tropas francesas del norte de África. La triunfal conquista de Abisinia en abril había dejado a Mussolini ansioso por manifestar su personalidad de algún modo nuevo, y no había encontrado lugar propicio para hacerlo. Los italianos, pensaba, habían de «ser mantenidos en forma con patadas en las espinillas». «Cuando termine la guerra de España —comentaría más tarde— tendré que encontrar otra cosa: el carácter italiano se ha de formar por medio de la lucha»<sup>18</sup>. En 1936, Mussolini tenía moral de triunfo; el 24 de octubre anunciaría: «Al finalizar el año 14 de la era fascista enarboló una gran rama de olivo. Esta rama de olivo viene de un inmenso bosque: es un bosque de ocho millones de bayonetas bien afiladas.»<sup>19</sup>. La razón pública para la intervención italiana en España fue que Italia «no estaba dispuesta a contemplar cómo se establecía en España un Estado comunista». Esta fue también la razón que dio Mussolini en privado a su esposa Rachele<sup>20</sup>. Aunque, antes de julio de 1936, su propaganda se había dirigido más contra las democracias «decadentes» que contra el comunismo, le parecía que un gobierno español de izquierdas, aunque fuera moderado, sería hostil a sus designios. Sin embargo, entonces todavía habría sido posible que, internacionalmente, el Duce se hubiera aproximado más a los burgueses, objeto de su especial desprecio, que a Alemania. Sus relaciones con Hitler todavía eran poco definidas y exploratorias. En este aspecto, así como en sus ataques contra el comunismo, la crisis española le obligó a efectuar un cambio. La guerra española convertiría en aliados a Hitler y Mussolini. Más tarde, Ciano diría a Cantalupo, su primer embajador en la España nacionalista, que el Duce «había accedido de muy mala gana a prestar apoyo militar a Franco»<sup>21</sup>. El rey Víctor Manuel siempre se opuso a la idea de la ayuda, pero era impotente para hacerlo<sup>22</sup>.

La diplomacia de Ciano, que representó un papel importante en los acontecimientos subsiguientes, era violentamente antibritánica, sin la fascinación mezclada con el odio que sentían hacia Inglaterra Ribbentrop e incluso Mussolini. En cierta ocasión en que tres falangistas le explicaban, más adelante, cómo todas las desgracias de España desde el reinado de Felipe II habían sido causadas por Inglaterra, Ciano les animó a seguir «por aquel camino tan prudente», previniéndoles contra «la peligrosa anglomanía de ciertos diplomáticos de la vieja escuela»<sup>23</sup>. Su tarea durante la guerra española fue facilitada gracias al deseo del gobierno inglés de concluir una alianza con Italia. Esto aumentó el desprecio de Ciano por Inglaterra, aunque se llevaba bien con lord Perth, converso al catolicismo y ex

90 uº 80 p 56-5-930  
144

TELEGRAMA OFICIAL CIFRADO.

Burgos, 5 de Agosto de 1936.

GENERAL JEFE EJERCITO NORTE)

A

GENERAL FRANCO..... TETUAN.

CLAVE REUNION.- Recogida ayer espoleta avión enemigo distinta reglamentaria nuestro Ejército. Stop. Tengo noticias enviaronse Francia a Madrid 4038-4108-0742-1357-3525-5862- 1086-2685-2248-2397-2018-5525-3449-4742-1300. Stop. Douglas 8661-4108-6878-6540-0713-2642- 7522-5767-2058-8534-4297-2640-6525-8600.

De O. de S.E. 9'56

El Coronel Jefe de E.M.

*Fernando Moreno*

*San Fernando*

*La preocupación por la posible compra de aviones por parte del enemigo es constante; la situación podría inclinarse en favor de quien lo consiguiera primero. Un telegrama cifrado de Mola a Franco, y su correspondiente traducción, demuestran que los nacionalistas están informados de que el gobierno de Madrid envía a París 7.000 kilogramos de oro para la adquisición de material y en particular aviación.*

145

5-VIII-1.936

General Jefe Ejército del Norte

a

General Franco

Recogida ayer espoleta avión enemigo, distinta reglamentaria nuestro ejército. Tengo noticias enviaronse Francia Madrid, algunos aviones Potez, adquiridos Douglas, sigue transportando oro a Paris.



*Enviados de Franco desde Marruecos y de Mola desde Burgos se dirigen por separado lo mismo a Italia que a Alemania para que se les autorice la compra de pertrechos de guerra, principalmente de aviones. Las gestiones en Roma son apoyadas por el propio Franco, a través del ministro plenipotenciario italiano en Tánger, a quien anuncia que Francia envía aparatos al gobierno de Madrid. El 30 de julio despegan de Cerdeña doce aparatos Savoia S-81 en dirección a Marruecos. En la postal mussoliniana con matasellos de Jerez de la Frontera vemos sellos de la República estampillados con «Arriba España» y la efigie de dos insignes republicanos: Blasco Ibáñez y Ruiz Zorrilla, aunque la fecha sea de febrero de 1937.*







—¿Sabe usted, doña Eduvigis, que tienen buen tipo estos italianos?  
—¡Si no es un italiano, Micaela! es un alemán.

*En las caricaturas, publicadas en la prensa republicana, se refleja la presencia de extranjeros en el campo nacionalista.*

secretario general de la Sociedad de Naciones, que era el embajador en Roma y que cumplía con un celo excesivo las instrucciones de su gobierno para que se mostrara ante Ciano como «un hombre que ha llegado a comprender, e incluso vivir, el fascismo»<sup>24</sup>.

### Hitler ayuda a Franco

También el 25 de julio, llegaron a Berlín los emisarios enviados por Franco a Hitler, el capitán Arranz, Bernhardt y Langenheim. Se habían encontrado con los enviados de Mola a Mussolini en el aeropuerto de Marsella. La carta de Franco fue entregada a Hitler a través del departamento extranjero del partido nazi. En el ministerio de Asuntos Exteriores, tanto Neurath, el ministro, como Dieckhoff, el ministro en funciones, repetían para su satisfacción propia que las entregas de armas para ayudar a la España nacionalista eran imposibles, porque llegarían a ser conocidas, y porque «entrañarían graves consecuencias para la colonia alemana en España»<sup>25</sup>. Sin embargo, tanto el partido nazi como el almirante Canaris (esto es, el servicio secreto) tenían otras ideas. Canaris recomendó a Franco a sus superiores como «hombre probado» que «merecía plena confianza y apoyo», al que había conocido en alguna de sus visitas a España<sup>26</sup>.

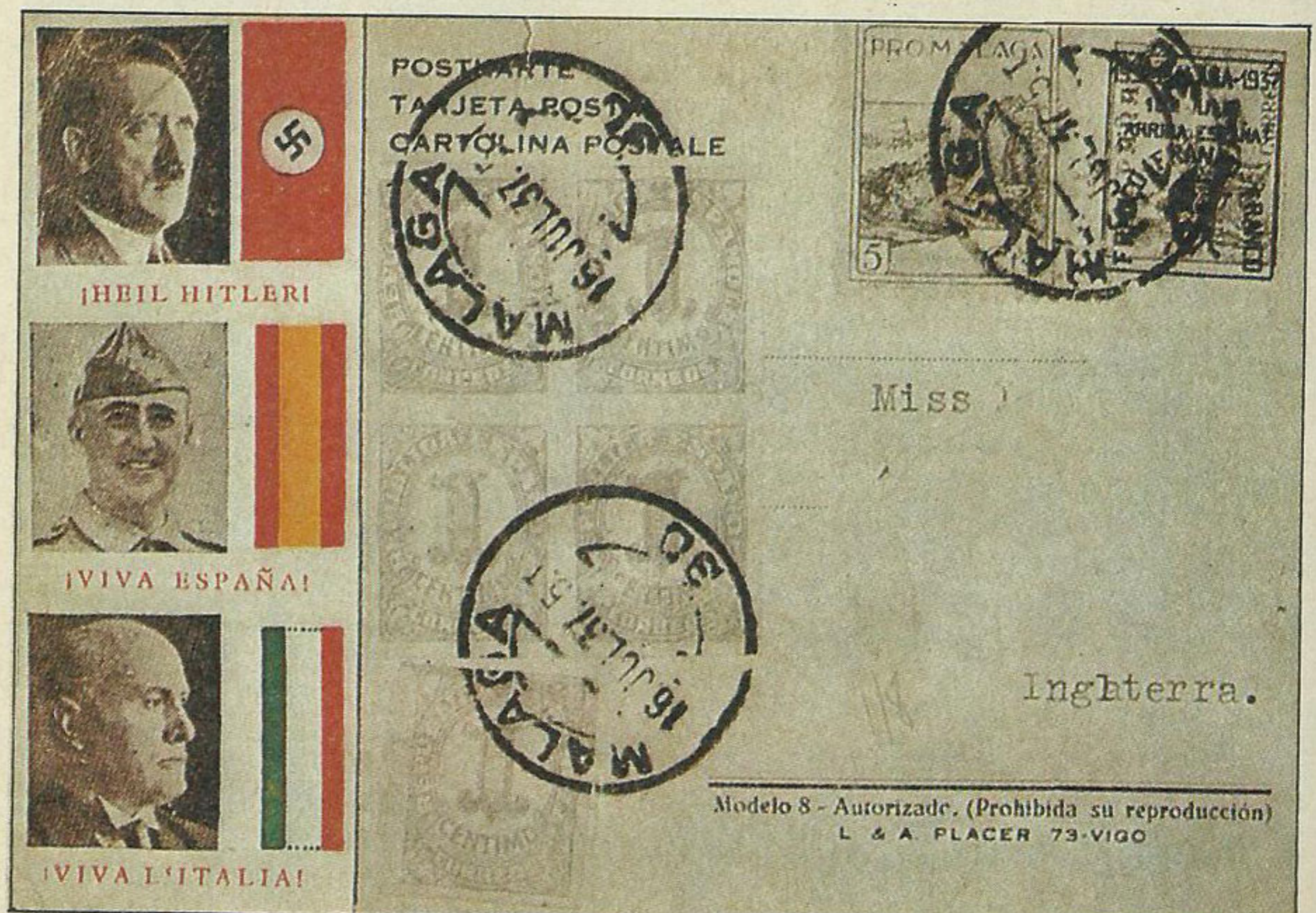
Goering, jefe de la Luftwaffe y del plan quinquenal alemán, relató lo que ocurrió a continuación en su juicio de Nuremberg, en 1946: «Cuando estalló la guerra civil en España —testificó el mariscal del Reich—, Franco envió una llamada de auxilio a Alemania y pidió apoyo, sobre todo aéreo. Franco estaba detenido con sus tropas en Africa y [...] no podía transportarlas, porque la flota estaba en manos de los comunistas [...]; el factor decisivo era, en primer lugar, transportar sus tropas a España [...]; el Führer meditó sobre la cuestión. Yo le insté a que die-

ra su apoyo en cualquier caso: en primer lugar, para impedir una mayor extensión del comunismo; en segundo lugar, para poner a prueba a mi joven Luftwaffe en algunos aspectos técnicos»<sup>27</sup>. Y en realidad, España proporcionó a la Luftwaffe sus primeras acciones de guerra.

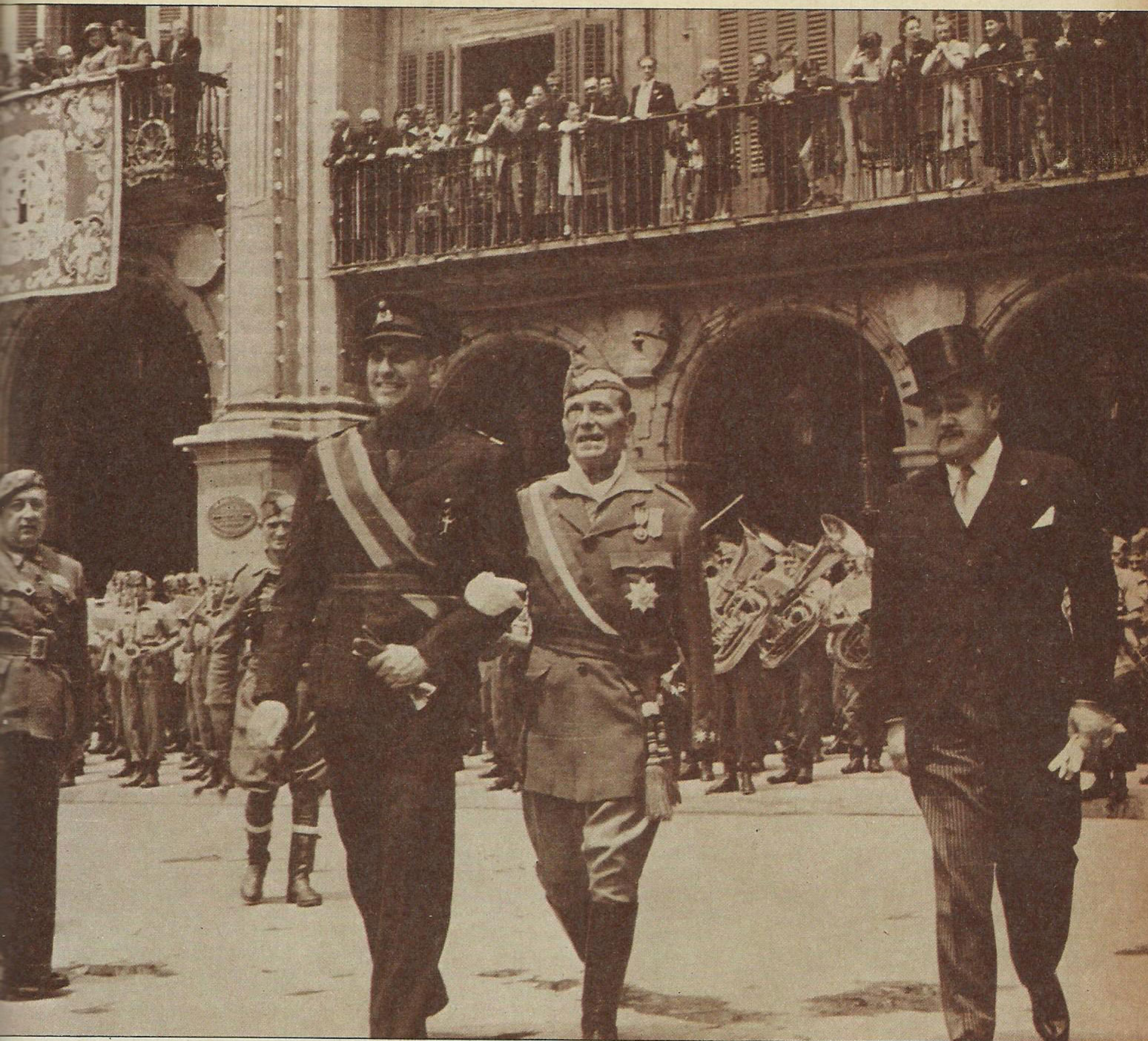
Hitler accedió el 25 de julio a entrevistarse con Langenheim y Bernhardt aquella misma tarde, en Bayreuth, en la villa Wahnfreid, después de una representación de *Sigfrido*<sup>28</sup>. En su carta a Hitler, Franco sólo pedía diez cañones antiaéreos, cinco cazas y algún otro material. Después de la ópera, Hitler preguntó quién era Franco, qué representaba, cómo podría hacer atravesar el estrecho de Gibraltar al ejército de Africa y cómo pagaría a sus hombres, y a Alemania, si Hitler accedía a ayudarlo. La conversación duró hasta las dos de la madrugada del 26 de julio. Hitler, que al principio sólo estaba acompañado por el jefe de la sección legal del departamento extranjero del partido nazi, el AO, Dr. Kraneck, terminó por acceder a ayudar a Franco para «evitar que el estrecho de Gibraltar cayera en manos de los comunistas». El 26 de julio, o el día siguiente, decidió enviar a Franco aviones de transporte, cosa que Franco no había pedido específicamente (aunque Beigbeder sí lo había hecho). Además impuso condiciones: la ayuda alemana iría a Franco únicamente para evitar conflictos entre los diferentes generales; y su asistencia sería sólo defensiva, no ofensiva<sup>29</sup>. Más tarde, en esta conversación, llegaron Goering, el ministro de la Guerra, general Von Blomberg, y un antiguo oficial de la marina.

Hitler explicó posteriormente que había ayudado a Franco para «distracer la atención de las potencias occidentales hacia España, para que Alemania pudiera continuar su rearme sin ser observada»<sup>30</sup>. Pero, en 1941, Hitler dijo: «De no haber sido por la amenaza de que el peligro rojo arrollara a Europa, yo no habría intervenido en la revolución española. La Igle-

*Las intervenciones extranjeras, que, con el paso de los años, se ha tendido a situar en sus justas dimensiones, son en su momento motivo de exhibición y orgullo. Esta tarjeta postal, editada en Vigo y destinada a la correspondencia internacional, lleva fecha de un año después de la sublevación. Parece dirigida a proclamar el respaldo que la España nacionalista recibe de las potencias amigas, Alemania e Italia, cuyas causas respectivas tienden a confundirse en una sola.*







sia habría quedado destruida», añadió, no sin fruición<sup>31</sup>. El 27 de julio, dio este mismo motivo para la intervención a Ribbentrop<sup>32</sup>. el Führer pensaba además que

un triunfo nacionalista en España establecería una potencia fascista «atravesada entre las comunicaciones marítimas de

*El embajador de Portugal, Pedro Teotónio Pereira, da el brazo al general Millán Astray. Junto a ellos, Nicolás Franco, con sombrero de copa, durante una fiesta en honor de los combatientes portugueses celebrada en Salamanca.*

<sup>24</sup> Ciano, p. 206. Por entonces, además, un espía italiano perteneciente al servicio doméstico de Perth se apoderaba de los telegramas que se cruzaban entre Roma e Inglaterra utilizando un doble fondo que había instalado en la caja fuerte privada del embajador. Así, Ciano podía actuar con desacostumbrada libertad en sus relaciones con Inglaterra. Por otra parte, en julio de 1936 los ingleses ya habían descifrado la clave utilizada por la marina italiana.

<sup>25</sup> *GD*, pp. 10-11.

<sup>26</sup> Viñas quita importancia al papel de Canaris, y puede que tenga razón para hacerlo. Sin embargo, Canaris había sido el responsable de que España, en 1926, hiciera su pedido de submarinos a una firma holandesa que estaba financiada secretamente por el almirantazgo alemán. Véase F. Carsten, *The Reichswehr and Politics 1918-1933* (Oxford, 1966), p. 243. Franco, más adelante, concedió asilo y una pensión a frau Canaris después de la muerte de su marido en 1944. Según Ian Colvin, Canaris aconsejó a Franco sobre la manera de resistirse a las demandas de Hitler de que España entrara en la guerra mundial (Ian Colvin, *Hitler's Secret Enemy*, Londres, 1957, p. 130). Véase también Karl Abshagen, *Canaris* (Londres, 1956), p. 112. Canaris había estado en el Marruecos español en 1916 y allí había montado una base de suministro para los submarinos alemanes, había preparado un sistema de observación de los barcos aliados en el Mediterráneo, e incluso, según dicen, había dirigido sublevaciones contra Francia. Canaris era fuertemente anticomunista.

<sup>27</sup> Tribunal Militar Internacional: juicio de los principales criminales de guerra, Nuremberg, 1947-1949, IX, pp. 291-292.

<sup>28</sup> Bernhardt al autor, Buenos Aires, 1971.

<sup>29</sup> Conversación con Johannes Bernhardt. En Viñas, p. 350, puede verse una reconstrucción en detalle.

<sup>30</sup> Basil Liddell Hart, *The Other Side of the Hill* (Londres, 1948), p. 34.

<sup>31</sup> *Hitler's Table Talk*, ed. por Hugu Trevor-Roper (Londres, 1953), p. 320.

<sup>32</sup> Joachim von Ribbentrop, *Memoirs* (Londres, 1954), p. 59.





*Portugal se coloca desde el primer momento al lado de los sublevados: desde antes había permitido que Sanjurjo residiera en Estoril y que allí recibiera a emisarios de la conspiración, si bien esta actitud podría interpretarse como réplica a que los gobiernos españoles de izquierda ayudaran a conspiradores portugueses. Aunque no puede suministrarles armas y municiones, las ayudas portuguesas son cualitativamente importantes: facilidades de comunicación mientras las zonas nacionalistas permanecen aisladas, apoyo internacional y ayuda a los transportes alemanes. El número de combatientes portugueses, los viriatos, se ha exagerado enormemente. En esta apoteosis de banderas de las naciones «amigas» o «hermanas», figura la de Portugal: junto a la roja y amarilla está la de Falange.*

Inglaterra y Francia», lo cual añadía una razón estratégica para la intervención<sup>33</sup>. En 1937, el Führer dio todavía otra explicación: Alemania, que importaba las tres cuartas partes de sus minerales, necesitaba el mineral de hierro español, y otros minerales, y un gobierno nacionalista mantendría o aumentaría las ventas a Alemania, mientras que un gobierno izquierdista tal vez no. Al parecer, Bernhardt no insistió en este último punto, aunque debía de estar implícito, ya que España llevaba muchos años exportando hierro a Alemania, y los alemanes estaban enterados de las posibilidades de Marruecos en este terreno desde 1900. Canarias, que probablemente fue consultado muy pronto, recordando su experiencia de la primera guerra mundial, sin duda creía que los submarinos alemanes, en caso de guerra, no podrían repostar si las bases españolas no estaban en manos amigas. Hitler, igual que Mussolini, también se sintió halagado cuando Franco le solicitó su ayuda, y ser tratado por otro país, por tanto, como si fuera indispensable, por primera vez desde su ascenso al poder, tres años antes. El papel representado por Bernhardt y, en menor medida, por Langenheim, muestra que la política que se adoptó fue la del partido nazi, no la del ministerio de Asuntos Exteriores. Este fue el esquema de las primeras decisiones nazis: escepticismo entre los diplomáticos de carrera, compartido por el ejército; acción independiente apoyada por los alemanes en el país de que se tratara; decisiones rápidas de Hitler, que, al conducir a los primeros éxitos, hacían parecer absurda la prudencia de los diplomáticos y los generales<sup>34</sup>.

Después de la reunión de Bayreuth, el secretario de Estado del ministerio del Aire, Erhar Milch, creó un departamento en el interior del ministerio del Aire alemán, la unidad especial (*Sonderstab*) «W», bajo la dirección del general Wilberg, encargada del reclutamiento de «voluntarios» y del envío de material de guerra<sup>35</sup>. Además se crearon dos compañías subsidiarias, a través de las cuales se enviaría material de Alemania a España, y que se encargaría de recibir todo el dinero en efectivo o las materias primas que España enviara a cambio. Estas compañías eran HISMA (Compañía Hispano-Marroquí de Transportes), que estaba enteramente bajo la dirección de Bernhardt, con el respaldo de Franco, y ROWAK (*Rohstoffe-und-Waren-Einkaufsgesellschaft*)<sup>36</sup>. Si un comerciante alemán deseaba vender algo a España, primero tenía que venderlo a ROWAK; HISMA se encargaba de situarlo en el mercado de la España rebelde. Se organizó una flota mercante, y se ordenó a la marina de guerra que le proporcionase la debida protección. No tardaron en enviar a Marruecos veinte Junker 52 (el sólido avión de transporte o bombardero de la Luftwaffe) y seis Heinkel 51 (un caza menos seguro), con 86 hombres, en su mayoría reservistas de la Luftwaffe: los pri-

meros Junker llegaron el 29 de julio. Algunos motores de éstos fueron renovados especialmente para que pudieran llegar a España, aunque sólo la mitad se transportó por aire, mientras que la otra mitad llegó por mar<sup>37</sup>. Al mismo tiempo, se organizó un «grupo turístico» (*Reisegesellschaftunion*) para enviar alemanes a España bajo la dirección del comandante Alexander von Scheele, un veterano de la primera guerra mundial que había emigrado al Chaco y había regresado hacia poco tiempo. Los hombres salieron de Hamburgo para Cádiz el 29 de julio con los Heinkel y la mitad de los Junker en el *Usamoro*. Milch fue a despedirlos personalmente. Llegaron el 1 de agosto<sup>38</sup>. Después vinieron algunos ingenieros, otros técnicos y algunos cazas más<sup>39</sup>.

Posteriormente, Scheele se convirtió en el jefe militar de la HISMA; Bernhardt, en el director general en Sevilla, y el coronel Von Thoma, en el jefe de las fuerzas de tierra y los tanques, que empezaron a llegar al cabo de un mes. Von Thoma y sus oficiales vinieron en parte para entrenar a los españoles, y en parte para adquirir ellos experiencia de combate. Encontró —dice él— a los españoles rápidos para aprender, y rápidos para olvidar<sup>40</sup>.

En adelante, durante más de dos años, cada semana saldrían de Alemania para España cuatro aviones de transporte. Y zarparían barcos de transporte a un ritmo medio de uno cada cinco días<sup>41</sup>. Bernhardt regresó a España en el primer Junker el 28 de julio. El jefe nacionalista de las fuerzas aéreas, general Kindelán, le dijo: «Usted no es más que un comediante que intenta sacar dinero de todo esto.» Bernhardt trató de convencerle y le dijo que hablara a Franco de sus sospechas. Los Junker entraron inmediatamente en acción para ayudar a la aviación. Al día siguiente, una vez llegados los restantes aviones, Bernhardt tuvo que comunicar a Queipo de Llano y a Mola que la ayuda alemana sería sólo para Franco. Queipo recibió la información riendo, mientras que Mola torció el gesto; sabía lo que significaba para él aquella noticia<sup>42</sup>.

Todas estas disposiciones se tomaron antes de que transcurriera una semana desde la petición enviada por Franco a Hitler por medio de los dos nazis marroquíes. El ministerio de Asuntos Exteriores alemán fue cogido por sorpresa. El 28 de julio, Dumont, en el departamento español en Berlín, afirmaba una vez más que el ministerio era contrario a la intervención<sup>43</sup>. También eran de esta opinión el ministro de la Guerra, mariscal Von Blomberg, y el general Von Fritsch, jefe del Estado Mayor. Pensaban que la «Operación Fuego Fatuo» (*Unternehmen Fenerzauber*), como se llamaba oficialmente a la aventura española, era un despilfarro desde el punto de vista militar. Ribbentrop, consejero especial de Hitler para política extranjera, compartía estas dudas<sup>44</sup>. Por tanto, ni el ministerio alemán de Asuntos Exteriores ni el de Economía tuvieron noticias de la existencia



de HISMA y ROWAK hasta mediados de octubre; aunque el ministerio de Hacienda lo supo desde el principio, porque tuvo que conceder a ROWAK un crédito de 3.000.000 de marcos<sup>45</sup>. A pesar de todo, el ministerio de Asuntos Exteriores se sometió sin protestar a las decisiones tomadas en contra de su parecer<sup>46</sup>. Cuando el gobierno español se quejó ante la embajada alemana en Madrid de que se habían visto alemanes en Tetuán, en la copia de la protesta que llegó al ministerio de Asuntos Exteriores se escribió la lacónica nota «no contestar»<sup>47</sup>. Todo se hizo en secreto. El as de la aviación alemana Adolf Galland describió cómo «uno u otro de nuestros camaradas [de la Luftwaffe] desaparecía repentinamente en el aire [...].

Al cabo de seis meses volvía, tostado por el sol y muy animado»<sup>48</sup>.

Casi todos los alemanes que llegaron a España, especialmente los pilotos, eran jóvenes nazis que creían que, de acuerdo con la letra de sus canciones: «Marcharemos adelante, aunque todo se derrumbe a nuestro alrededor: Nuestros enemigos son los rojos, los bolchevizadores del mundo»<sup>49</sup>. Al parecer, la mayoría eran auténticos voluntarios.

### Salazar con los nacionalistas

Gran parte de la ayuda alemana llegó a través de Portugal. El papel que tuvo este país en la guerra española fue muy sencillo. Aunque menos clericales que el



En diversos países se producen movimientos de solidaridad con la España republicana; los protagonizan grupos de distinta significación política o sindical. Los comunistas, activos y eficientes, suelen promover y coordinar estos actos.

<sup>33</sup> Liddell Hart, *op. cit.*

<sup>34</sup> Véase Karl Bracher, *The German Dictatorship* (Londres, 1970), p. 323.

<sup>35</sup> Diario de Milch, del 26 de julio, en David Irving, *The Rise and Fall of the Luftwaffe* (Londres, 1974), p. 48.

<sup>36</sup> El capitán Carranza, un oficial del ejército retirado, se convirtió en una especie de socio formal de Bernhardt. Viñas reproduce el contrato original de la compañía. ROWAK no se fundó hasta más tarde.

<sup>37</sup> Véase Whealey, *loc. cit.*; p. 215 y referencia; sobre los Junker, véase José Larios, *Combat over Spain* (Londres, 1966), p. 27; véase el testimonio del general Warlimont, ante la US Army Intelligence, 1945 (*UN Security Council Report on Spain*, 1946).

<sup>38</sup> Fechas que da Viñas.

<sup>39</sup> Por entonces también fueron enviados a España veinte cañones antiaéreos de 20 mm, dos emisoras de onda corta, algunas ametralladoras, bombas, equipos antigás, motores de aviación y equipos médicos.

<sup>40</sup> Liddell Hart, *op. cit.*, p. 98.

<sup>41</sup> Estas cifras proceden del historiador nacionalista de la guerra del aire José Gomá, *La guerra en el aire* (Barcelona, 1958), p. 66. Al parecer, en toda la guerra hicieron el viaje a España un total de 170 barcos de transporte, que en su mayoría zarparon de Hamburgo.

<sup>42</sup> Recuerdos de Johannes Bernhardt.

<sup>43</sup> *GD*, p. 14.

<sup>44</sup> Ribbentrop, p. 60.

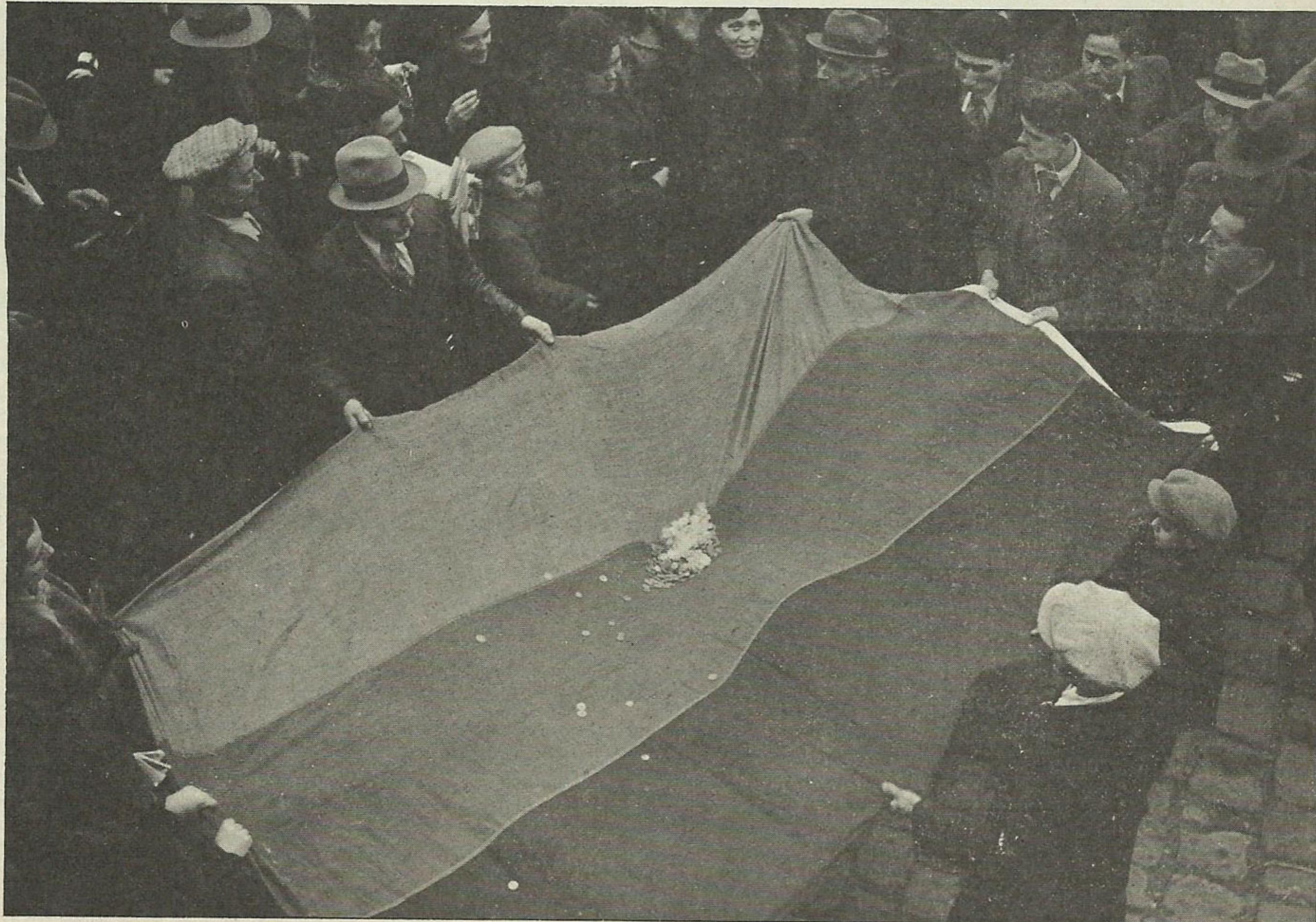
<sup>45</sup> *GD*, p. 114.

<sup>46</sup> Ernst von Weizsäcker, *Memoirs* (Londres, 1951), p. 112.

<sup>47</sup> *GD*, p. 16.

<sup>48</sup> Adolf Galland, *The First and the Last* (Londres, 1957), p. 23.

<sup>49</sup> *Wir werden weintermarschieren, wenn alles in Scherben fällt. Unsere Feinde sind die Rötten die Bolschewisten der Welt.*







*Aún cuando las noticias que tiene sobre España son un tanto remotas, los Estados Unidos se apasionan por los sucesos que las mismas reflejan. Católicos y conservadores suelen inclinarse hacia los nacionalistas, mientras que liberales y marxistas lo hacen en favor del Gobierno.*

► régimen corporativo portugués, los nacionalistas españoles defendían casi las mismas cosas que el «gracioso Salazar», como llamaría al dictador de Lisboa el poeta sudafricano Roy Campbell<sup>50</sup>. El gobierno portugués tenía una invasión si ganaban las izquierdas<sup>51</sup>. No le tentaba la idea, a primera vista, atractiva, de fomentar la desintegración de España en pequeños califatos<sup>52</sup>. La ayuda militar que Salazar podía proporcionar a los nacionalistas era poca. Pero les ofreció otras cosas igualmente valiosas: un lugar donde conspirar, un refugio y un medio de comunicación entre sus dos zonas al principio de la guerra. A Nicolás Franco, el hermano mayor del general, se le permitió que estableciera en Lisboa su cuartel general para la compra de armas. El embajador republicano en aquella capital, el eminente historiador y ex ministro

de Asuntos Exteriores Claudio Sánchez Albornoz, abandonado por sus subordinados, no tardó en convertirse en un preso en su propia embajada. Salazar comentó el 1 de agosto que se proponía ayudar a los rebeldes «con todos los medios posibles»; incluida la intervención del ejército portugués, si fuera necesario<sup>53</sup>. Por consiguiente, a menudo, los republicanos españoles que huyeron a territorio portugués fueron entregados a los nacionalistas; como sucedió, por ejemplo, con Andrés de Castro, un abogado republicano que, junto con veinticuatro fugitivos de Vigo, fue fusilado en el puente internacional de Tuy<sup>54</sup>. La prensa portuguesa ayudó a los nacionalistas desde el principio. El 20 de agosto, el encargado de negocios alemán en Lisboa informó de que el material de guerra enviado por Alemania en los barcos *Wigbert* y *Kamerun* había salido para España sin ninguna difi-



cultad. Salazar, según decía, había eliminado «todas las dificultades [...], por iniciativa personal, y ocupándose de todos los detalles»<sup>55</sup>.

El mismo día en que Hitler accedió a ayudar a Franco, Gaston Monmousseau, dirigente de los ferroviarios comunistas franceses y jefe de la sección europea de la organización sindical comunista, el Profintern, presidió, al parecer, una reunión conjunta de los comités ejecutivos de ese organismo y del Komintern<sup>56</sup>. Se decidió que habría que habilitar un fondo de 1.000 millones de francos para ayudar al gobierno español, de los cuales, las nueve décimas partes serían aportadas por los sindicatos de Rusia. La administración del fondo correría a cargo de un comité formado por Thorez, jefe del Partido Comunista francés; Togliatti, «la Pasionaria», Largo Caballero y José Díaz<sup>57</sup>. Además, se organizaría una intensa campaña de propaganda en toda Europa y América encaminada a conseguir ayuda para la República.

### Muenzenberg, en acción

Con este fin se crearon gran número de organizaciones, teóricamente humanitarias e independientes, pero en realidad dominadas por los comunistas. París y Willi Muenzenberg constituyeron el centro de esta actividad. El más importante de estos grupos fue el Socorro Rojo Internacional, que estaba ayudando a los revolucionarios españoles de izquierdas desde 1934. El 30 de julio se celebró un enorme mitin en la *Salle Wagram* de París, en el que Malraux, de regreso de España, fue la estrella, con una serie de discursos en los que se pidieron «voluntarios y contribuciones para ayudar a España en su lucha por la libertad», interrumpidos de vez en cuando por *La Marsellesa*, *La Carmagnole* y *La Jeune Garde*. Después se formó el *Comité International de l'Aide au Peuple Espagnol*, cuyo presidente fue Víctor Basch<sup>58</sup>. Este no tardó en tener ramificaciones en casi todos los países. De momento, estas organizaciones sólo se ocuparon de proporcionar dinero, alimentos y medicinas, pero no ayuda militar. Los presidentes nominales de los co-

mités solían ser personas destacadas y no sospechosas, pero los secretarios eran comunistas. Sin embargo, Rusia aún no había enviado ayuda militar. Cuando los comunistas españoles se quejaron, Togliatti contestó ásperamente: «Rusia considera su seguridad como las niñas de sus ojos. Un paso en falso por su parte podría desequilibrar la balanza del poder y desencadenar una guerra en el este de Europa»<sup>59</sup>. Al mismo tiempo, la (no comunista) *International Federation of Trade Unions* y la *Labour Socialist International* se reunieron también, en Bruselas, el 28 de julio, y también decidieron recoger fondos para España, aunque su llamamiento tuvo un éxito limitado, pues en septiembre sólo habían reunido 45.000 libras<sup>60</sup>.

### Reacciones en América

No tardaron en observarse las primeras reacciones ante la guerra española al otro lado del Atlántico<sup>61</sup>. Chile, México, Argentina, Uruguay, Paraguay y Cuba habían recibido recientemente muchos emigrantes de España, y todos los países latinoamericanos se sintieron afectados por los acontecimientos de España. Había surgido un fuerte sentimiento a favor de los nacionalistas en Brasil y en la provincia canadiense de Quebec, donde, al igual que en España, existían organizaciones fascistas en los ambientes católicos. El gobierno de Chile era intensamente pro nacionalista. El gobierno mexicano apoyó a la República española desde el principio, como era de esperar en un país cuya constitución había nacido de una sublevación contra los privilegios clericales y aristocráticos. En Venezuela, el partido reformista ilegal de Rómulo Betancourt, Acción Democrática, dio cuerpo a la idea de apoyar a la República española, mientras que la izquierda cubana se sintió tan conmovida por el drama de España como por cualquier otro acontecimiento ocurrido después de su revolución de 1933: los españoles eran sumamente importantes en la vida comercial de La Habana.

Los Estados Unidos se estaban prepa-



## André Malraux

(París, 1901-1976)

EL 23 de noviembre de 1976 se apagaba, en un hospital de París, la vida de André Malraux, uno de los «gigantes de nuestro siglo». Pocos hombres viven su existencia con tanta intensidad como Malraux vivió los setenta y cinco años de la suya. Intelectual reflexivo y hombre de acción, su vida irá íntimamente conectada con su obra.

En 1923, el joven Malraux, recién licenciado en lenguas orientales por la Universidad de París, inicia su aventura de vivir. Parte con una expedición arqueológica hacia Indochina. Allí, en las colonias, comienza a interpretar políticamente una realidad conflictiva. En 1926 viaja a China, donde asiste a los primeros combates en los albores de la Revolución. Las vivencias de su experiencia oriental se plasman en una serie de libros, innovadores, comprometidos y de gran madurez intelectual, entre los que destaca *La condición humana* (Premio Goncourt 1933).

La madurez plena la adquirirá con la experiencia trágica de la guerra civil española. Como fruto de su vivencia hispana surgirá *L'Espoir*, novela publicada en 1937 y llevada al cine dos años más tarde. La novela, que en un principio iba a llamarse *Sangre de la izquierda*, describe la lucha del pueblo frente a la barbarie. Sus personajes no son estrictamente españoles; llegan a ser arquetipos universales.

Convencido de que no servían de nada el entusiasmo revolucionario y las barricadas frente a la aviación, regresó a París para reclutar pilotos y aviones, organizando la «Escuadrilla España», financiada por suscripción pública. Esta escuadrilla de aviones variopintos participó en acciones sobre Aragón, Málaga, Madrid y valle del Tajo.

Pero el apoyo de Malraux a la República se manifestó, sobre todo, en el ám-

<sup>55</sup> En su poema *The Flowering Rifle*. Campbell fue sorprendido en su casa de Toledo por el comienzo de la revolución en aquella ciudad. Después de conseguir a duras penas salvar la vida (y la de su familia), se convirtió en uno de los más ardientes apologistas de los nacionalistas, aunque nunca llegó a luchar con ellos. Southworth, *El mito*, p. 116 y ss., hace una severa comparación entre la versión de *The Flowering Rifle* publicada en 1939 y la de 1957.

<sup>56</sup> Eden, p. 400. Esto es lo que Monteiro, ministro portugués de Asuntos Exteriores, confesó a Eden el 30 de julio, añadiendo que temía a una España demasiado estrechamente vinculada con Alemania.

<sup>57</sup> El plan, sin embargo, fue examinado y rechazado. Véase Hugh Kay, *Salazar and Modern Portugal* (Londres, 1970), p. 86 y ss.

<sup>58</sup> Con el tiempo, «varios miles» de portugueses lucharon con los nacionalistas. (Salazar, discurso de mayo de 1939, citado por Kay, p. 92.)

<sup>59</sup> Iturralde, vol. II, p. 113.

<sup>60</sup> *GD*, p. 53. En la Izquierda internacional, el odio contra Portugal no tardó en ser tan fuerte como el odio contra Franco. El novelista Louis Golding incluso hizo propaganda en Inglaterra en favor de un boicot contra el vino de Oporto.

<sup>61</sup> La fuente de esta afirmación es la misma que la de la nota 12 del cap. 20.

<sup>62</sup> Nollau (p. 139) dice que el ejecutivo del Komintern (ECCI) constituyó un comité especial para España compuesto por «la Pasionaria», André Marty, Togliatti, André Bielov y Stella Blagoyeva. Los dos últimos eran funcionarios del Komintern, posiblemente nombrados por el NKVD. Stella Blagoyeva, que era búlgara, acabó sus días como embajadora de Bulgaria en Moscú después de 1945.

<sup>63</sup> Un sabio judío de extracción húngara. El y su mujer fueron asesinados en 1944 por la Gestapo cuando tenían más de ochenta años. Sobre el mitin, véase Langlois, *loc. cit.*

<sup>64</sup> Hernández, p. 36.

<sup>65</sup> Informe de 1936 TUC, citado por K. W. Watkins, *Britain divided* (Londres, 1963), p. 153.

<sup>66</sup> F. J. Taylor, *The United States and the Spanish Civil War* (Nueva York, 1956), p. 39 y siguientes.



bito propagandístico. Sus conferencias y mítines en Europa y América a favor de la causa popular española tuvieron una importancia mayor que las acciones de sus aeroplanos.

Terminada la guerra de España e iniciada la agresión nazi contra Francia, Malraux entra en la Resistencia gaullista. En 1945 será nombrado ministro de Información en el gobierno provisional de De Gaulle. Las experiencias de esta época de lucha clandestina y resistencia al fascismo se plasmarán en los libros *La lucha con el ángel* y *Los nogales de Altenburg*.

Durante algunos años, el hombre de acción deja paso al artista-filósofo, que reflexiona sobre el arte, su función y sus misterios. Publica en estos años *La psicología del arte* y las diferentes partes de *El museo imaginario*.

En 1959 vuelve a la vida pública, como ministro de Asuntos Culturales del general De Gaulle. Diez años más tarde, al producirse la retirada del general, tras la pérdida del plebiscito, Malraux abandonará definitivamente la vida política.



*El movimiento esperantista se caracterizaba por un progresismo de base idealista, y, manteniendo la independencia política, por su decidido antifascismo. Al iniciarse la guerra civil, los esperantistas hacen una llamada a la solidaridad internacional en este cartel, en el cual se condena gráficamente lo que ellos consideran agresión, también internacional, de los estados totalitarios europeos.*

rando para juzgar las realizaciones del primer periodo presidencial de Roosevelt en las elecciones de 1936. Entonces, los asuntos internacionales quedaban muy lejos para la mayoría de los americanos. La política de los partidos republicano y demócrata era de neutralidad en todas las «aventuras» de Europa. Durante la crisis de Abisinia, en mayo de 1935, en el Congreso se había aprobado una ley de neutralidad que convertía en ilegal para los ciudadanos americanos el vender o transportar armas a un país en que el presidente hubiera proclamado el estado de guerra. Aunque esta ley no se había aprobado para aplicarla a guerras civiles, el gobierno americano actuó desde el principio del conflicto español como si también fuera de aplicación en estos casos, aunque el presidente Roosevelt simpatizaba con la República; punto de vista compartido con mucha más energía por el embajador norteamericano en España, Claude Bowers, de profesión periodista y biógrafo (de Jefferson). La señora Eleanor Roosevelt, Henry Morgenthau, secretario del Tesoro; Henry Wallace, secretario de Agricultura; Harold Ickes, secretario del Interior, y Sumner Welles, subsecretario de Estado, eran también defensores de la República. Pero el secretario de Estado, Cordell Hull, sólo tenía simpatía por la causa de la imparcialidad, y generalmente se salía con la suya. En cambio, algunas compañías, como la Texas Oil Company, tuvieron carta blanca para ayudar a Franco, como veremos dentro de poco<sup>62</sup>.

La opinión pública norteamericana, sin embargo, se apasionó tanto por la guerra española casi como en Europa. De la oficina de información del gobierno español en Nueva York y de la *Peninsular News Service*, la agencia nacionalista de la misma ciudad, surgieron dos torrentes de propaganda. Los periódicos norteamericanos tomaron partido en la guerra con la misma vehemencia, por lo menos, que los ingleses y franceses. Los católicos americanos atacaban a los periodistas que simpatizaban con los republicanos, mientras los liberales criticaban a los que escribían haciendo la apología de los nacionalistas. En el *New York Times*, esta discrepancia de opiniones se extendió a dos de sus periodistas: W. P. Carney, que escribía desde las líneas nacionalistas, y Herbert Matthews, que lo hacía desde las republicanas<sup>63</sup>. Los intelectuales socialistas y liberales norteamericanos abrazaron la causa de la España republicana con un fervor que nunca habían sentido por ninguna otra causa extranjera, y las organizaciones de auxilio antifascistas (pro soviéticas) que ya existían vieron acrecentada su fuerza<sup>64</sup>.

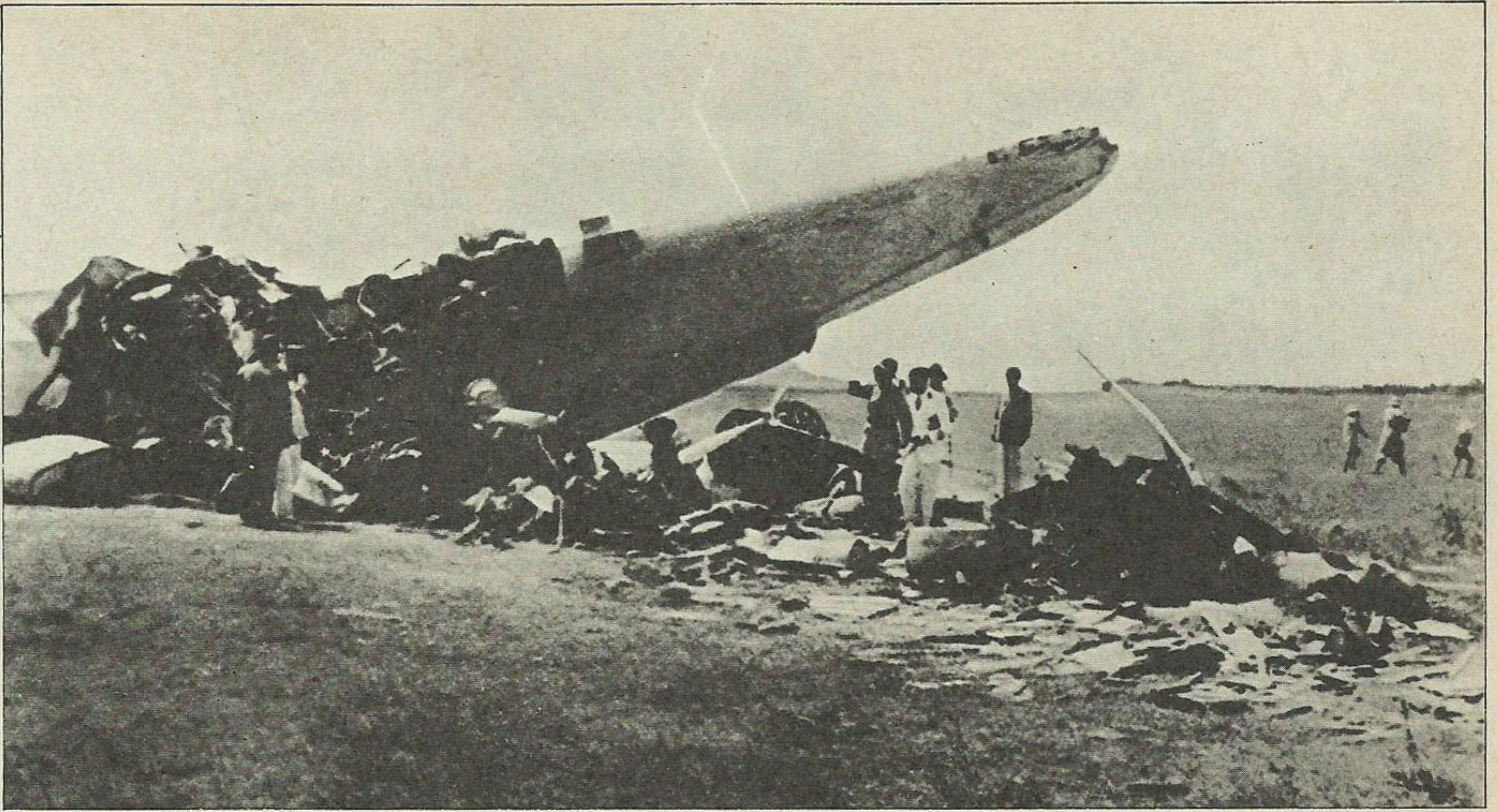
### Se estrellan los italianos

El 29 de julio, mientras tanto, de los doce bombarderos Savoia 81 que constituían el primer envío de Mussolini, y que habían despegado desde Elmas (Caglia-

ri) bajo el mando del coronel Ruggero Bonomi, para ayudar a los nacionalistas, uno tuvo que realizar un aterrizaje forzoso en Berkane, en el Marruecos francés; otro se estrelló en Zaida, en Argelia; y un tercero cayó al mar a treinta millas de la costa. Una investigación dirigida por el general Denain, antiguo ministro del Aire francés, demostró que los aviones llevaban borrada la bandera italiana, iban provistos de cuatro ametralladoras, habían salido de Cerdeña al amanecer, y los llevaban pilotos de las fuerzas aéreas italianas vestidos de paisano. Un superviviente reconoció que la expedición tenía por objeto ayudar a los rebeldes españoles<sup>65</sup>. Para entonces, los demás Savoia estaban en el cuartel general de Franco, a las órdenes de Ruggero Bonomi, que contaba entre sus hombres con un amigo especial de Mussolini, el piloto Ettore Muti.

Unas horas antes, el mismo 29 de julio, el Quai d'Orsay había negado que el gobierno francés hubiera enviado material de guerra a la República española, y el día 30 Blum y Delbos repitieron la negativa ante el comité de asuntos exteriores del Senado. El 2 de agosto hubo una tormentosa reunión del gobierno francés. Cot arguyó que la prueba de la ayuda italiana a los rebeldes demostraba que la política de no intervención había fracasado. Delbos, incitado por Léger y «teniendo en cuenta la postura británica», propuso que se establecieran contactos con todos los países que podían ayudar a uno u otro bando de los combatientes en España para llegar a un acuerdo general de no intervención. El gobierno anunció que había decidido dirigirse urgentemente a los «gobiernos interesados» —Inglaterra e Italia en primer lugar— para proponerles un «pacto de no intervención». Esto fue muy bien acogido por los ingleses, que se tomaron como propia la tarea de garantizar su éxito<sup>66</sup>. Sin embargo, a pesar de estas negativas, y quizá sin que lo supieran algunos miembros del gobierno francés, Pierre Cot, Jean Moulin, Malraux y sus amigos se apresuraron a enviar ya a España algunos de los aviones militares más nuevos: bombarderos Marcel Bloch (Dassault) construidos en 1935, bombarderos Potez 54 que acaba de entrar en servicio, y cazas Dewoitine 371. Estos aviones llegaron a aeródromos del sur de Francia, tales como Montaudran (Toulouse) o Ubarière (Perpiñán), y de allí los llevaron a España pilotos españoles o pilotos reservistas franceses<sup>67</sup>. Fueron recibidos en el Prat de Llobregat, Barcelona, por Abel Guides, un piloto francés nombrado por Cot para el puesto. En conjunto, el 8 de agosto habían sido enviados unos setenta aviones, cuarenta o cincuenta de los cuales venían del gobierno, y veinte o treinta a través de traficantes de armas privadas o empresarios, como Malraux<sup>68</sup>. El primer avión probablemente salió el 31 de julio. Al final, no había sido tan fácil convencer a los directores de las fábricas Breguet y Potez para que





ayudaran a los españoles, y sólo habían enviado material con entusiasmo los directores de las fábricas de Dewoitine y de ametralladoras Hotchkiss<sup>69</sup>. De todos modos, el valor de esta ayuda era muy discutible, porque los Potez, aunque podían transportar 1.000 kilos de bombas, eran lentos: sólo podían ir a 160 kilómetros por hora y sólo podían funcionar con una tripulación de siete personas: de ahí que se los apodara «ataúdes colectivos voladores»<sup>70</sup>. Los franceses habían querido que fuesen una especie de acorazado *Dreadnought*. Los Dewoitine (que iban a 280 kilómetros por hora) eran más rápidos que los Nieuport, pero llegaban sin armas y no era fácil prepararlos para la guerra. Luego vino el reclutamiento de técnicos y pilotos franceses. Se contrataron obreros especializados, por ejemplo, en Francia, para los trabajos de reparación de los astilleros navales de Cartagena y Valencia. El político radical francés senador Boussutrot organizó el reclutamiento de pilotos (al-

gunos de los cuales cobrarían la enorme cantidad de 50.000 pesetas al mes). Las vidas de estos hombres quedaban aseguradas por 500.000 pesetas en la compañía de seguros de la que precisamente era director Boussutrot<sup>71</sup>. Al mismo tiempo, los cuatro aviones Fokker comprados por Franco en Inglaterra y retenidos en Burdeos volvieron al lugar de procedencia; y pronto el imaginativo André Malraux obtuvo autorización para formar y dirigir una escuadrilla aérea de extranjeros. Reunió unos veinte aviones, en su mayoría bombarderos Potez 54, unos cuantos mecánicos, un intérprete, un encargado de transportes y una docena de pilotos. Algunos de éstos eran idealistas, como el comisario comunista Julien Segnaire, mientras que otros eran simples mercenarios. La mayoría eran franceses, pero había unos cuantos italianos y más tarde se sumaron algunos americanos, alemanes y un inglés. La «Escuadrilla España», como la llamó Malraux, primero

*El sigilo con que se pretendía encubrir el envío de aviones italianos al protectorado español de Marruecos, se transforma en escandalosa noticia difundida en todo el mundo. La fotografía que publica The Illustrated London News, corresponde a uno de aquellos Savoia S-81 que formaba parte de la primera expedición y se ha estrellado, al mediodía del 30 de julio. Condiciones climatológicas adversas y otras causas difíciles de precisar convierten el raid en un fracaso: otro de los aparatos toma tierra equivocadamente en territorio francés, y un tercero se pierde en la mar. Sólo nueve llegan a su destino. En adelante, los aviones italianos aterrizarán en Mallorca.*

<sup>62</sup> Roosevelt desconocía la política española: «Espero que, si gana Franco, establezca un régimen liberal», parece ser que dijo al siguiente embajador republicano, De los Ríos, en su primera entrevista en el verano de 1936 (Azaña, vol. IV, p. 630).

<sup>63</sup> Véase Allen Guttman, *The Wound in the Heart* (Nueva York, 1962).

<sup>64</sup> Véase Cauter, p. 139.

<sup>65</sup> *L'Echo de Paris*, 1 de agosto de 1936. Véase Bolín, p. 172. Bonomi decía en su libro que había recibido la orden de ir a Marruecos el 28 de julio.

<sup>66</sup> Conversación telefónica con París, el 4 de agosto (FO 371/205/26/23); conversaciones con el difunto Francis Hemming.

<sup>67</sup> Véase Jean Gisclon, *Les avions et les hommes* (París, 1969), donde se relata, de una manera no del todo fiable, lo que ocurrió con los 17 Dewoitine que fueron a Montaudran.

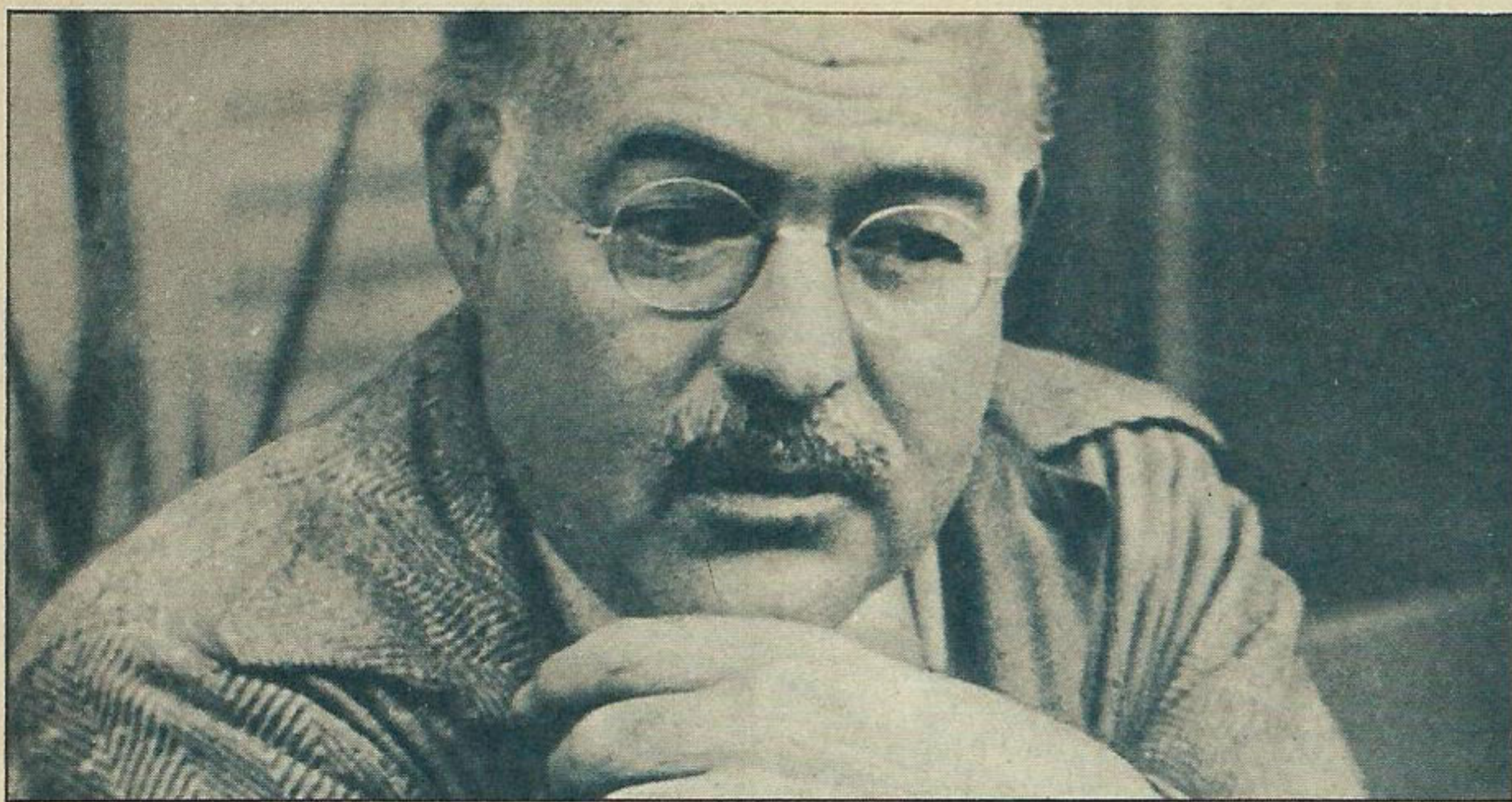
<sup>68</sup> Es difícil decir con seguridad el número y la clase exactos. La cifra de setenta es de Pierre Cot (*op. cit.*, p. 343). Véase también Lacouture, p. 229; Salas Larrazábal, vol I, p. 436; Snehís, p. 11; y *Les événements survenus*, p. 219. Lo más probable es que el envío consistiera más o menos en esto: 5 bombarderos Bloch 210; 20 bombarderos Potez 54 (unos 540, y otros 543); 17 cazas Dewoitine 371; 2 cazas Dewoitine 500 y 510; bombarderos Amiot; y 5 bombarderos Potez 25-A-2. Pike, pp. 44-46, tiene una lista de 38 aviones que salieron de Francazal (Toulouse) hacia Barcelona entre el 2 y el 9 de agosto; y de 56 entre el 9 de agosto y el 14 de octubre, que salieron de Montaudran, el campo de aviación vecino, propiedad de Air France. De aquí salieron 6 cazas Lire 46 y un caza Bleirot Spad 510. Probablemente hubo más de estos últimos. Jules Moch, *Rencontres avec Léon Blum* (París, 1969), p. 146, habla de otros 13 Dewoitine que salieron el 8 de agosto.

<sup>69</sup> Jesús Salas, p. 83.

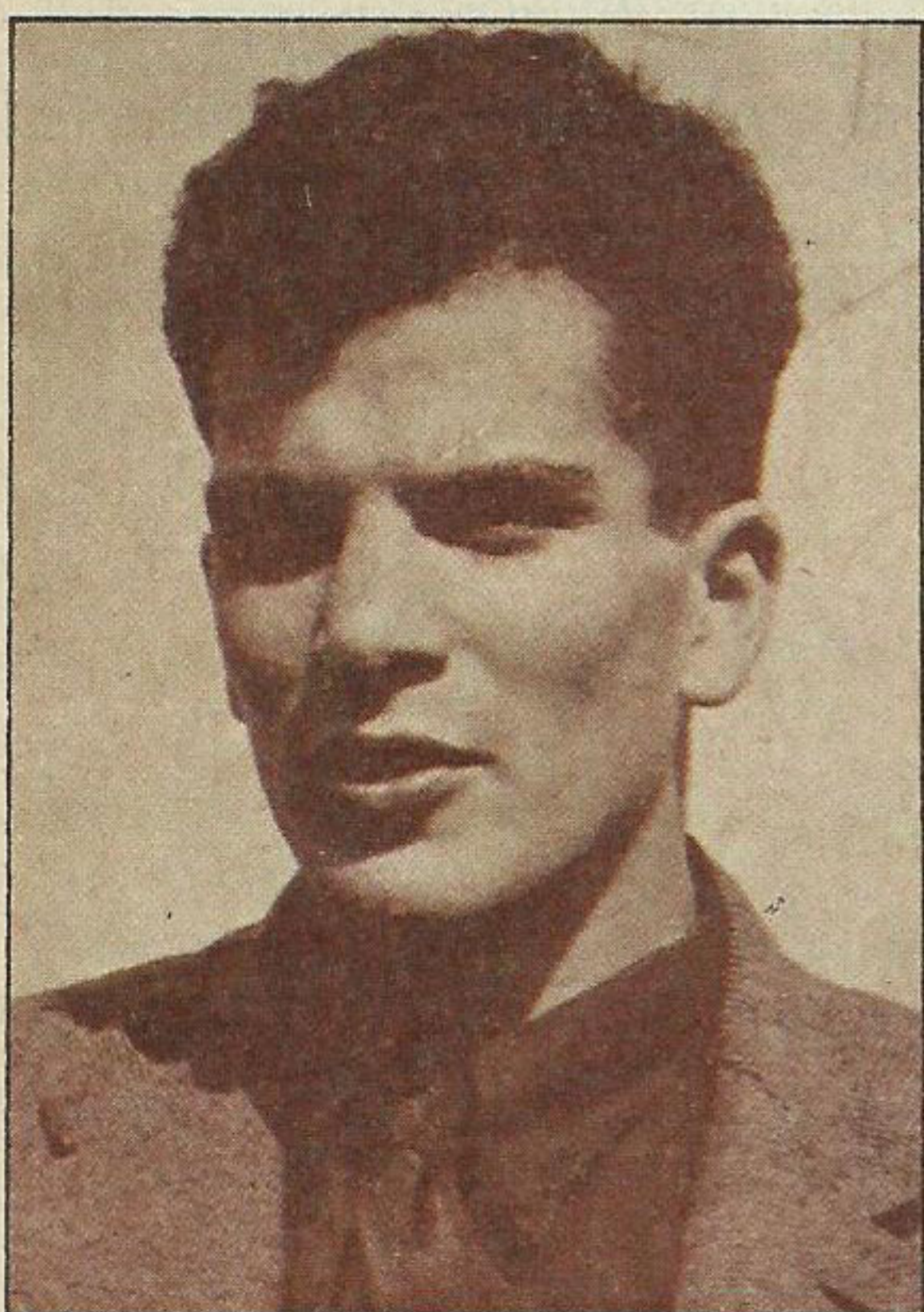
<sup>70</sup> A. García Lacalle, *La aviación roja de CASA en la guerra española* (México, 1973), pp. 134-135.

<sup>71</sup> Jesús Salas, p. 64, reproduce un contrato con un piloto. El sueldo medio de un oficial joven español era de 333 pesetas al mes. Más adelante, estas enormes sumas para los aviadores extranjeros se redujeron a la mitad y, en invierno, los pilotos voluntarios recibían 1.000 pesetas por cada enemigo derribado.





*Treinta y siete años tiene el periodista y escritor norteamericano Ernest Hemingway cuando comienza la guerra civil que tanto va a apasionarle. En 1937 se traslada a España, enviado por la agencia North American Newspaper Alliance. Cuatro serán los viajes que realizará desde Estados Unidos a Madrid y a los escenarios de la guerra, y se convertirá en el más famoso de los corresponsales. Su entusiasmo por la causa republicana se ha hecho proverbial. En sus crónicas, que, igual que les ocurre a sus obras literarias, no sirven para el historiador, demuestra sus dotes de escritor y su capacidad de fabulación.*



*A John Cornford, estudiante y poeta comunista, de ascendencia israelita, se le considera el primer inglés que lucha en España. Paradójicamente se le destina a una columna del POUM en Aragón, si bien pasaría después a las Brigadas Internacionales. Moriría a finales de 1936 en el frente andaluz.*

tuvo su base en Barcelona, luego se trasladó a Barajas, en las afueras de Madrid, y en agosto actuó en el frente de Extremadura; los pilotos vivían en Madrid<sup>72</sup>.

En las columnas revolucionarias de tierra también había, ya en agosto, muchos extranjeros, particularmente emigrados alemanes e italianos, comunistas y socialistas, que habían ido a Barcelona para la Olimpiada Popular. En Barcelona se habían instalado, hacía muchos años, anarquistas italianos, y algunos de ellos lucharon en el combate que hubo allí por la posesión del edificio de la Telefónica. Un anarquista austriaco murió en la batalla del cuartel de Atarazanas, y quizá participaron doscientos extranjeros en las luchas de julio en Cataluña. Los italianos no tardaron en formar el Batallón Gastone Sozzi<sup>73</sup>, y los alemanes, a las órdenes de Hans Beimler, ex diputado comunista del Reichstag, se agruparon en la centuria Thaelmann<sup>74</sup>. Una serie de franceses y belgas formaron el Batallón de París. Estos hombres (y algunas mujeres) no pertenecían a ningún grupo político en particular, aunque predominaban los comunistas. A fines de agosto, otro grupo italiano, la Columna *Giustizia e Liberta*, luchó cerca de Huesca, dirigida por el líder del grupo de socialdemócratas italianos de ese nombre, Carlo Rosselli, que había actuado entre los exiliados italianos en París desde su fuga de una cárcel fascista. Los primeros voluntarios ingleses en España fueron Sam Masters y Nat Cohen, dos sastres comunistas del este de Londres que estaban recorriendo Francia en bicicleta en el momento del alzamiento. En Barcelona organizaron una centuria a la que dieron el nombre del comunista inglés Tom Mann. Al parecer, el primer inglés que fue al frente fue John Cornford, comunista de veintiún años, estudiante de historia en el Trinity College, Cambridge, biznieta de Charles Darwin e hijo de un profesor de filosofía antigua<sup>75</sup>. Cosa sorprendente, a pesar de ser comunista, se incorporó a una columna del POUM en el frente de Aragón, en Leciñena, el 13 de agosto. Esto se debió a que no había traído consigo documentos que probaran su «identidad antifascista», y por ello no

lo admitieron en la columna del PSUC<sup>76</sup>. El primer voluntario inglés que cayó en combate fue una mujer, Felicia Browne, una pintora comunista, muerta en Aragón el 25 de agosto. Antes vivía en la Costa Brava y había combatido en las luchas callejeras de Barcelona, adonde había ido para asistir a la Olimpiada Popular. En conjunto, estos primeros «voluntarios de la libertad» probablemente fueron unos 1.000 ó 1.500 en Aragón y Cataluña<sup>77</sup>.

Entretanto, en la extraña partida de ajedrez internacional que constituyó el fondo diplomático de la guerra civil se estaban realizando nuevas jugadas. Llegó a París Philip Noël-Baker, portavoz del Partido Laborista inglés para asuntos extranjeros. Blum pensaba que una España nacionalista sería una amenaza para Inglaterra tanto como para Francia. Noël-Baker sugirió que el gobierno francés comunicara esto al británico. De manera que Blum envió al almirante Darlan, jefe del Estado Mayor naval francés, para realizar una gestión oficiosa ante el gobierno de Baldwin<sup>78</sup>, que, en realidad, carecía de una información adecuada. Porque la embajada británica en Madrid creía que la capital iba a caer sólo en cuestión de días; y por ello el gobierno no iba a prestar mucha atención a la situación de los ciudadanos extranjeros. El cónsul en Barcelona, Norman King, pronosticaba un hundimiento económico, mientras que el embajador, en San Juan de Luz, escribía que la lucha era un combate de «los rebeldes contra la chusma». «La situación está empezando a parecerse a la de la revolución francesa, salvo en que el fusil y el revólver han sustituido a la guillotina. Se necesita con toda urgencia un Pimpinela Escarlata...»<sup>79</sup>, añadía. Mientras tanto, diariamente se enviaban llamadas de auxilio desde la España republicana, y especialmente desde Cataluña: «¡Trabajadores y antifascistas de todo el mundo! Nosotros, los trabajadores de España, somos pobres, pero estamos persiguiendo un noble ideal. Nuestra lucha es vuestra lucha. Nuestra victoria es la victoria de la Libertad. Somos la vanguardia del proletariado internacional en la lucha contra el fascismo. ¡Hombres y mujeres de todos los pueblos! ¡Ayudadnos! ¡Armas para España!»<sup>80</sup>.

Sin embargo, el gobierno de Madrid también estaba demostrando que no permitiría que ningún sentimiento se interpusiera en su búsqueda de armas. El 2 de agosto, Barcia, ministro republicano de Estado, preguntó a un comerciante germano, de apellido Sturm, si Alemania podía venderles cazas y bombarderos ligeros, con bombas de 50 ó 100 kilos. El pago se efectuaría en la moneda que ellos quisieran, o incluso en oro<sup>81</sup>. Esta petición sin duda explica la constante cortesía que, en aquellos momentos, mostraba el gobierno republicano ante Alemania (la censura prohibió incluso el uso despectivo de la esvástica en los chistes), aunque debía de saber que los alemanes





habían enviado material de guerra a sus enemigos<sup>82</sup>. El funcionario alemán que recibió la petición, Schwendemann, inició una serie de trámites dilatorios, pero no la rechazó directamente. Entretanto, el 2 de agosto llegó a Marruecos procedente de Italia un barco cargado de recambios para los aviones y también de lubricante para los motores<sup>83</sup>; y, el 4 de agosto, el almirante Canaris llegó a Roma, en visita secreta, para coordinar la ayuda alemana e italiana a Franco. Sos-tuvo una larga conversación con su colega en el servicio secreto italiano, el coronel Mario Roatta. Esta conversación señaló el verdadero principio de la colaboración militar que conduciría al futuro Eje<sup>84</sup>. Italia accedió a proporcionar gasolina a los aviones alemanes y a darles permiso para hacer escalas en su viaje entre Alemania y España<sup>85</sup>.

Habría que señalar otro aspecto de la internacionalización de la guerra civil española. Los años treinta fueron la gran época del corresponsal extranjero. Desde finales de julio de 1936, y durante dos años y medio, los nombres más famosos



Las reacciones de los estados de Iberoamérica suelen estar relacionadas con los regímenes que los gobiernan. El general Lázaro Cárdenas, presidente de México, se halla dispuesto a cooperar con la República; incluso enviará armamento. En homenaje al pueblo mexicano, la Agrupación Socialista Madrileña edita esta postal.

del periodismo se encontrarían al sur de los Pirineos. Las agencias de noticias contrataban a distinguidos escritores para que las representaran en la guerra española. Algunos periodistas escribieron sobre España muchas cosas inexactas, y también redactaron brillantes reportajes. Pero muchos otros escribieron, además, artículos que, más que ser comentarios, eran panfletos destinados a ayudar a uno u otro bando. Esto ocurrió con especial frecuencia en el lado republicano, pues al departamento de prensa nacionalista le resultaba mucho más difícil excitar el entusiasmo de los corresponsales anglosajones.

<sup>72</sup> Malraux volaba aunque no tenía permiso como piloto. Su tarea era galvanizar e inspirar. Muchos de los parásitos que le rodeaban en el hotel Florida, en Madrid, produjeron una mala impresión. Véase Lacouture, p. 230; la novela de Paul Nothomb (Julien Segnaire) *Le Raçon* (París, 1952), cuyo autor aparece en *L'Espoir* como «Attignies»; Koltsov, p. 93; Pietro Nenni, *Spagna* (Milán, 1958), p. 196. Puede verse un comentario negativo en Hidalgo de Cisneros, vol. II, p. 323 y ss.

<sup>73</sup> Gastone Socci era un socialista italiano al que mataron los Camisas Negras.

<sup>74</sup> Thaelmann había sido un obrero de Hamburgo cuya incoherencia apasionada, pese a tratarse de un semianalfabeto, había caído en gracia a Stalin a finales de los años veinte y le había convertido en dirigente de los comunistas alemanes. Por entonces estaba en un campo de concentración, donde más adelante sería asesinado (1944). Beimler había estado preso en Dachau y había escapado estrangulando al SS que le vigilaba y saliendo disfrazado con su ropa.

<sup>75</sup> Cornford estaba acompañado (en un lugar diferente del mismo frente de Aragón) por Richard Bennet, también del Trinity College, de Cambridge. Después de pasar un breve tiempo en el frente, Bennett se incorporó a los servicios de radio Barcelona y en sus emisiones se llamaba «La voz de España».

<sup>76</sup> John Cornford, *A. Memoir*, editado por Pat Sloan (Londres, 1938), p. 199. Véase también R. Abrahams y B. Stansky, *Journey to the Frontier* (Londres, 1966), una memoria sobre Cornford y otro inglés que fue a España, Julian Bell. La decisión de Cornford, y quizá más aún una fotografía en la que se le veía plenamente resuelto, le convirtieron en Inglaterra, en el más famoso de los «voluntarios de España». Su decisión de ir fue completamente casual (Abrahams y Stansky, p. 314). Era un poeta excepcionalmente prometedor.

<sup>77</sup> Martínez Bande, *La invasión de Aragón*, p. 70.

<sup>78</sup> *Les événements survenus*, p. 219.

<sup>79</sup> No tardó en aparecer uno. *FO*, 371/205/26/83; 96; y 120; también 28/177.

<sup>80</sup> *Boletín de la CNT-FAI*, 28 de julio.

<sup>81</sup> *GD*, p. 20.

<sup>82</sup> La República también intentó ganarse a las tropas nativas de la calurosa colonia española de Ifni, antes de que cayera a principios de agosto.

<sup>83</sup> R. Salas, vol. I, p. 441.

<sup>84</sup> Whealey, en Carr, *The Republic*, p. 217, citando documentos navales alemanes.

<sup>85</sup> Viñas, p. 429.

## Próxima entrega

### CAPITULO 22

- El avance del ejército de Africa ● El valle del Tajo ● La caída de Guipúzcoa ● Varela, en Andalucía ● Miaja, en Córdoba ● Bayo, en Mallorca ● Pinilla, en Gijón ● Aranda, en Oviedo ● El Alcázar ● Ataques aéreos ●

© de la edición original ilustrada, Ediciones Urbiön, S. A.

## CARTELES DE LA GUERRA CIVIL

El valenciano Josep Renau es probablemente el cartelista español de temas políticos con una proyección más internacional. Exiliado primero en México y más tarde en la República Democrática Alemana, reside ahora en España. Renau no se limitó a la simple producción gráfica. Fue el inspirador de la revista *Nueva Cultura*, una de las más interesantes del periodo republicano, ocupando además en plena contienda el cargo de director general de Bellas Artes. A él se debe la salvación de buena parte de nuestro tesoro artístico, amenazado por la guerra. En el cartel que nos ocupa, realizado en los últimos meses de 1938, Renau insiste en una de las más importantes consignas de la política negrinista, la de la independencia de España: la guerra no es tanto una contienda civil con perspectivas revolucionarias como la defensa de la legalidad democrática y de la independencia de un país amenazado por el auge de los fascismos alemán e italiano.

### Detalles técnicos del cartel:

Autor, Josep Renau. Imprenta, Gráficas Ultra. Barcelona. Medidas, 100 × 70 cm. (Arch. Doc. M.º Cultura. Salamanca.)





Renau '36

**LA INDEPENDENCIA DE ESPAÑA!**